叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 加利福尼亚州州长代表在阿拉斯(report Of Governor's Representatives For) 000001

2. 加利福尼亚州州长代表在阿拉斯(report Of Governor's Representatives For) 000002

3. 加利福尼亚州州长代表在阿拉斯(report Of Governor's Representatives For) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

加利福尼亚州州长代表在阿拉斯(Report of Governor's Representatives for)
第1/3页

[rɪ'pɔ:rt]
REPORT
报告

报告

[ˌkælə'fɔ:rniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[ə'læskə] - ['ju:kɑ:n] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
Alaska - Yukon - Pacific Exposition
阿拉斯加州 - 育空地区 - 太平洋 展览

阿拉斯加-育空-太平洋博览会

[kə'mɪʃ(ə)n]
Commission
委员会

委员会

['gʌvərnər] [dʒeɪ] . [en] . [dʒɪ'lɪt] , [kə'mɪʃənər] .
GOVERNOR J . N . GILLETT , Commissioner .
州长 J . N . 吉列 , 专员 .

州长 JN 吉列特，专员。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['fɪltʃər] ,
J . A . FILCHER ,
J . 一个 . 窃贼 ,

JA FILCHER，

[fræŋk] ['wɪgɪnz] ,
FRANK WIGGINS ,
坦率 威金斯 ,

弗兰克·威金斯

['gʌvɜ-nɜ-z] [reprɪ'zentətɪv] . -
Governor's Representatives . 1910
州长的 代表 . -

州长代表。1910年

[ˌkælə'fɔ:rniə] [steɪt] ['bɪldɪŋ] , [si'ætl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , -
CALIFORNIA STATE BUILDING , SEATTLE EXPOSITION , 1909
加利福尼亚州 状态 建筑 , 西雅图 展览 , -

加利福尼亚州政府大楼，西雅图博览会，1909年

[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]
Report of
报告 的

报告

['gʌvɜ-nɜ-z] [reprɪ'zentətɪv]
GOVERNOR'S REPRESENTATIVES
州长的 代表

州长代表

[fɔːr; fər][ˌkælə'fɔːrniə][æt; ət]
for **California** **at**
为了 加利福尼亚州 在

加州

[ə'læskə] - ['juːkɑːn] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
Alaska **-** **Yukon** **-** **Pacific** **Exposition**
阿拉斯加州 - 育空地区 - 太平洋 展览

阿拉斯加-育空-太平洋博览会

[ˌsækrə'mentoʊ] , [kæl] . , [dɪ'sembər] - , - .
Sacramento **,** **Cal** **.** **,** **December** **27** **,** **1910** **.**
萨克拉门托 , 卡尔 . , 十二月 - , - .

加利福尼亚州萨克拉门托，1910 年 12 月 27 日。

[tuː; tə] [ɑːn] .
To **Hon** **.**
到 尊敬的 .

致尊敬的阁下

[dʒeɪmz][en] . [dʒɪ'lɪt] ,
James **N** **.** **Gillett** **,**
詹姆斯 N . 吉列 ,

詹姆斯·N·吉列特

['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd][eks] - [ə'fɪsiːoʊ] [kə'mɪʃənər]
Governor **of** **California** **,** **and** **Ex** **-** **Officio** **Commissioner**
州长 的 加利福尼亚州 , 和 前任 - 办公室 专员

加利福尼亚州州长兼当然委员

[ə'læskə] - ['juːkɑːn] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
Alaska **-** **Yukon** **-** **Pacific** **Exposition** **.**
阿拉斯加州 - 育空地区 - 太平洋 展览 .

阿拉斯加-育空-太平洋博览会。

[dɪr] [sɜːr] : —
Dear **Sir** **:** **—**
亲爱的 先生 : —

尊敬的先生： -

[æz; əz][jʊr; jər] [reprɪ'zentətɪv] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]
As **your** **Representatives** **,** **charged** **with** **the** **details** **of** **California's** **representation**
作为 你的 代表 , 带电 和 这 细节 的 加州的 表示
[æt; ət][ðə; ði] [ə'læskə] - ['juːkɑːn] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
at **the** **Alaska** **-** **Yukon** **-** **Pacific** **Exposition** **,**
在 这 阿拉斯加州 - 育空地区 - 太平洋 展览 ,

作为你们的代表，我们负责处理加利福尼亚州参加阿拉斯加-育空-太平洋博览会的具体事宜，

[held][æt; ət] [siˈætl] , ['wɑːʃɪŋtən] , [frʌm; frəm][dʒuːn] 1st [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] 15th , - , [ɪn'kluːsɪv] ,
held **at** **Seattle** **,** **Washington** **,** **from** **June** **1st** **to** **October** **15th** **,** **1909** **,** **inclusive** **,**
握住 在 西雅图 , 华盛顿 , 从 六月 1st 到 十月 15th , - , 包容性 ,

1909年6月1日至10月15日（含当日）在华盛顿州西雅图举行

[wiː; wi] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .
we **take** **pleasure** **in** **submitting** **to** **you** **the** **following** **report** **of** **our** **work** **.**
我们 拿 乐趣 在 提交 到 你 这 下列的 报告 的 我们的 工作 .

我们很高兴向您提交以下工作报告。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ðæt] [ˌkælə'fɔːrniə][ʃʊd; ʃəd][eɪd][ænd; ənd] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['westərn] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

It	was	right	that	California	should	aid	and	participate	in	a	Western	Exposition
它	曾是	正确的	那	加利福尼亚州	应该	援助	和	参加	在	一个	西	展览

,

,

,

加利福尼亚州应该支持并参与西部博览会，这是正确的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][waɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [sə'fɪʃ(ə)nt]

and	it	was	wise	to	make	the	appropriation	for	the	purpose	sufficient
和	它	曾是	明智的	到	制作	这	拨款	为了	这	目的	充足的

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['kredɪtəbl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪts] ['riːsɔːrsɪz] .

to	insure	a	creditable	representation	of	the	State's	resources	.
到	保证	一个	可信赖的	表示	的	这	州的	资源	.

明智的做法是，为此项用途拨出充足的款项，以确保国家资源得到充分体现。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ɑːn][jʊr; jər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] - ,

Accordingly	,	on	your	recommendation	,	the	Legislature	of	1907	,
因此	,	在	你的	推荐	,	这	立法机关	的	-	,

因此，根据您的建议，1907 年立法机关，

[set][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $100 , - , [ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd]

set	apart	from	the	General	Fund	the	sum	of	$100	,	000	,	and	authorized
放	除	从	这	一般的	基金	这	和	的	$100	,	-	,	和	授权

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

从一般基金中拨出 10 万美元，并授权你这样做。

[æz; əz] [kə'mɪʃənər] [fɔːr; fər][ˌkælə'fɔːrniə] , [θruː] [sʌtʃ] [reprɪ'zentətɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]

as	Commissioner	for	California	,	through	such	Representatives	as	it	might	be
作为	专员	为了	加利福尼亚州	,	通过	这样的	代表	作为	它	可能	是

[jʊr; jər] ['pleʒər] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ,

your	pleasure	to	appoint	,
你的	乐趣	到	委	,

作为加利福尼亚州专员，通过您乐意任命的代表，

[tuː; tə]['suːpərvaɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]

to	supervise	the	general	expenditure	of	the	appropriation	in	the	erection	of
到	监督	这	一般的	支出	的	这	拨款	在	这	勃起	的

[ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'læskə] - ['juːkɑːn] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [graʊndz] ,

a	suitable	building	on	the	Alaska	-	Yukon	-	Pacific	Exposition	grounds	,
一个	合适的	建筑	在	这	阿拉斯加州	-	育空地区	-	太平洋	展览	理由	,

监督拨款的总体支出，用于在阿拉斯加-育空-太平洋博览会场地建造合适的建筑物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ˌðer'ɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [æz; əz] [wʊd]

and	the	collection	and	installation	therein	of	such	an	exhibit	as	would
和	这	收藏	和	安装	其中	的	这样的	一个	展览	作为	会

[duː]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

do	credit	to	the	State	,
做	信用	到	这	状态	,

并收集和展出能为国家增光添彩的展品，

[ænd; ənd][ɪg'zemplɪfaɪ][ɪn][æz; əz] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['mænər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]

and	exemplify	in	as	striking	and	effective	manner	as	possible	the
和	举例说明	在	作为	引人注目	和	有效的	方式	作为	可能的	这

[greɪt] [və'raɪəti][ænd; ənd] [suː'pɪrɪər] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] ['prɑːdʌkt] .

great	variety	and	superior	quality	of	California's	products	.
伟大的	种类	和	优越的	质量	的	加州的	产品	.

并以尽可能引人注目和有效的方式，展现加州产品的丰富多样性和卓越品质。

[reprɪ'zentətɪv] .
REPRESENTATIVES **.**
代表 .

代表。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ðʌs] [kən'fə:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['pleʒər] [tu:; tə]
In **accordance** **with** **the** **authority** **thus** **conferred** **it** **was** **your** **pleasure** **to**
在 根据 和 这 权威 因此 授予 它 曾是 你的 乐趣 到
[ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] .
appoint **the** **undersigned** **to** **represent** **you** **in** **this** **work** **.**
委 这 下方签名 到 代表 你 在 这 工作 .

根据您授予的权力，您欣然委任我作为您的代表处理这项工作。

[ju:; jʊ]['æktɪd] ['prɑ:mptli] [ænd; ənd] [geɪv] [jʊr; jər] [reprɪ'zentətɪv] ['æmp(ə)l][taɪm][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ]
You **acted** **promptly** **and** **gave** **your** **Representatives** **ample** **time** **to** **take** **advantage**
你 行动 及时 和 给予 你的 代表 充足 时间 到 拿 优势
[ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['sæmpəlz][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəm'pli:t]
of **the** **seasons** **to** **secure** **samples** **of** **everything** **necessary** **for** **a** **complete**
的 这 季节 到 安全的 样品 的 一切 必要的 为了 一个 完全的
[dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪts] ['ri:sɔ:rsɪz] .
display **of** **the** **State's** **resources** **.**
展示 的 这 州的 资源 .

您行动迅速，并给予您的代表充足的时间利用时令获取所有必要的样品，以便全面展示该州的资源。

[tu:; tə] [ðɪs] [wʌn][fækt][ɪz] [du:] ['lɑ:rdʒli] [ðə; ði] ['greɪtər] [kəm'pli:tnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si'ætl] [ɪg'zɪbɪt]
To **this** **one** **fact** **is** **due** **largely** **the** **greater** **completeness** **of** **the** **Seattle** **exhibit**
到 这 一 事实 是 到期的很大程度上 这 更大的 完整性 的 这 西雅图 展览
[ðæn; ðən] ['eni] [ˌkælə'fɔ:rniə][hæd; həd] ['pri:viəsli] [meɪd] .
than **any** **California** **had** **previously** **made** **.**
比 任何 加利福尼亚州 有 之前 制成 .

这主要归功于西雅图展览比加州以往举办的任何展览都更加完整。

[ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'li:vd] [jʊr; jər] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [baɪ] [ə'laʊɪŋ]
You **also** **relieved** **your** **Representatives** **of** **possible** **embarrassment** **by** **allowing**
你 还 松了口气 你的 代表 的 可能的 尴尬 经过 允许
[ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'sɪstənts] [ænd; ənd] [fɪks] [ðer; ðər][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
them **to** **appoint** **their** **own** **assistants** **and** **fix** **their** **compensation** **and**
他们 到 委 他们的 自己的 助理 和 使固定 他们的 赔偿 和
[tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] .
term **of** **service** **.**
学期 的 服务 .

你还允许你的代表们自行任命助理，并确定助理的薪酬和服务期限，从而避免了他们可能面临的尴尬。

[ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'θɔ:rəti] ['prefrəns] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [best]['kwɑ:lɪfaɪd]
In **the** **exercise** **of** **this** **authority** **preference** **was** **given** **to** **those** **best** **qualified**
在 这 锻炼 的 这 权威 偏爱 曾是 给定 到 那些 最好的 合格的
[tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði][wɜ:rk][rɪ'kwaɪərd] ,
to **perform** **the** **work** **required** **,**
到 履行 这 工作 必需的 ,

在行使这项权力时，优先考虑那些最有资格胜任所需工作的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] .
and **the** **term** **of** **employment** **depended** **on** **efficiency** **and** **good** **behavior** **.**
和 这 学期 的 就业 取决于 在 效率 和 好的 行为 .

雇佣期限取决于工作效率和良好行为。

[noʊ][help][wʌz; wəz][haɪrd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] ,
No **help** **was** **hired** **that** **was** **not** **absolutely** **necessary** **,**
不 帮助 曾是 雇用 那 曾是 不是 绝对地 必要的 ,

没有雇用任何非绝对必要的帮手。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][kept][ɑːn][ðə; ði][peɪ] - [roʊl][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ɔːr]

and	no	one	was	kept	on	the	pay	-	roll	a	moment	longer	than	his	or
和	不	一	曾是	保留	在	这	支付	-	卷	一个	片刻	更长	比	他的	或者

[hɜːr; hər]['sɜːrvɪsɪz][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] .

her	services	were	required	.
她	服务	是	必需的	.

任何人都不会在工资单上多待一分钟，只要他或她的服务不需要了。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['pɜːrpəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][sɪ'kjʊr]

it	was	our	determined	purpose	from	the	start	to	try	and	secure
它	曾是	我们的	决定	目的	从	这	开始	到	尝试	和	安全的

['mæksɪməm] [rɪ'zʌlts] [æt; ət][ə; eɪ]['mɪnɪməm][kɔːst][ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

maximum	results	at	a	minimum	cost	in	every	department	of	the	work	,
最大限度	结果	在	一个	最低限度	成本	在	每一个	部门	的	这	工作	,

从一开始，我们的目标就是在工作的各个方面都力求以最低的成本取得最大的成果。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn]['eni] ['priːviəs]

to	the	end	that	the	final	outcome	might	be	an	improvement	on	any	previous
到	这	结尾	那	这	最终的	结果	可能	是	一个	改进	在	任何	以前的

['efərt] [meɪd] [baɪ][ˌkælə'fɔːrniə][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['kærəktər] .

effort	made	by	California	of	a	similar	character	.
努力	制成	经过	加利福尼亚州	的	一个	相似的	特点	.

最终结果可能会比加州以前进行的任何类似尝试都要好。

[wiː; wi] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['defərəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

We	considered	this	to	be	necessary	,	not	only	in	deference	to	our	own
我们	经过考虑的	这	到	是	必要的	,	不是	仅有的	在	尊重	到	我们的	自己的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

我们认为这样做是必要的，这不仅是出于对我们自身声誉的尊重，

[bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kredɪt][ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

but	more	particularly	for	the	credit	and	benefit	of	the	State	.
但	更多的	特别	为了	这	信用	和	益处	的	这	状态	.

但更确切地说，是为了国家的荣誉和利益。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [ɪf] [ðə; ði][dɪ'spleɪ] [meɪd] [æt; ət] [si'ætl] [hæd; həd] [bɪn] [les] [kəm'pliːt] [ɔːr]

You	can	understand	if	the	display	made	at	Seattle	had	been	less	complete	or
你	能	理解	如果	这	展示	制成	在	西雅图	有	到过	较少的	完全的	或者

[ɪn]['eni] [wei] [les] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [meɪd] [æt; ət]['pɔːrtlənd] ,

in	any	way	less	attractive	than	the	one	made	at	Portland	,
在	任何	方式	较少的	吸引人的	比	这	一	制成	在	波特兰	,

如果西雅图的展览不如波特兰的展览完整或在任何方面吸引人，这是可以理解的。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [wʊd] [biː; bi][ðæt] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər]

for	instance	,	the	impression	created	would	be	that	those	in	charge	were
为了	实例	,	这	印象	创建	会	是	那	那些	在	收费	是

[bɪ'kʌmɪŋ] ['kerləs] ,

becoming	careless	,
成为	粗心	,

例如，这会给人留下这样的印象：负责人变得越来越粗心大意了。

[ɔːr] [ðæt] [ˌkælə'fɔːrniə][wʌz; wəz] ['retrəˌgreɪdɪŋ] ,

or	that	California	was	retrograding	,
或者	那	加利福尼亚州	曾是	逆行	,

或者说加州正在倒退，

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] ['prɑ:bəbli][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [hɑ:rm][æz; əz] [gʊd] ,

a	condition	that	would	probably	have	resulted	in	as	much	harm	as	good	,
一个	状况	那	会	大概	有	结果	在	作为	很多	伤害	作为	好的	,

这种情况可能弊大于利，

[ænd; ənd] ['lɑ:rdʒli] [ɔ:r][ɪn'taɪərli] ['nu:trəˌlaɪzd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	largely	or	entirely	neutralized	the	object	of	the	Legislature	in	making	the
和	很大程度上或者		完全	中和	这	目的	的	这	立法机关	在	制作	这

[əˌproʊpri'eɪʃn] .

appropriation	.
拨款	.

并且在很大程度上或完全抵消了立法机关拨款的目的。

[ɪm'pru:vmənt] [ɪm'perətɪv] .

IMPROVEMENT	IMPERATIVE	.
改进	至关重要的	.

亟需改进。

[wi:; wi] [felt] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪm'pru:v] [ɑ:n] ['pri:viəs] ['ʃoʊɪŋz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [æt; ət]

We	felt	that	we	must	improve	on	previous	showings	made	by	the	State	at
我们	毛毡	那	我们	必须	提升	在	以前的	放映	制成	经过	这	状态	在

['ʌðər] [ekspə'zɪʃnz] ,

other	Expositions	,
其他	展览	,

我们认为，我们必须改进本州在其他博览会上的表现。

[ɔ:r] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd][æsk] [ðæt] [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] ['ʌðər] [hændz] ,

or	resign	and	ask	that	the	responsibility	be	placed	in	other	hands	,
或者	辞职	和	问	那	这	责任	是	放置	在	其他	双手	,

或者辞职并要求将责任移交给其他人。

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['treʒəri] .

or	that	the	money	be	allowed	to	remain	in	the	State	Treasury	.
或者	那	这	钱	是	允许	到	保持	在	这	状态	财政部	.

或者允许这笔钱留在国库。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [əˌproʊpri'eɪʃn] ,

With	a	larger	appropriation	,
和	一个	更大的	拨款	,

拨款额增加后，

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [ɪks'pendɪtʃəz] [ɪn] [freɪt] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['ʌðər] ['aɪtəmz]

corresponding	with	the	larger	expenditures	in	freight	and	numerous	other	items
相应的	和	这	更大的	支出	在	货运	和	很多的	其他	项目

[æt; ət] [si'ætl] [æz; əz] [kəm'perd] [tu:; tə]['pɔ:rtlənd] ,

at	Seattle	as	compared	to	Portland	,
在	西雅图	作为	比较的	到	波特兰	,

与波特兰相比，西雅图在货运和其他许多项目上的支出更高，这与之相对应。

[ðə; ði] ['efərt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪm'pru:vd] [dɪ'spleɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] ;

the	effort	for	an	improved	display	would	not	have	been	difficult	;
这	努力	为了	一个	改进	展示	会	不是	有	到过	难的	;

改进显示效果的努力并不难；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ,

but	with	the	appropriation	practically	the	same	,
但	和	这	拨款	几乎	这	相同的	,

但拨款额实际上相同，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['sælvɪdʒ] ['benɪfɪt] ['riːəlaɪzd] [fɔːr; fər] ['pɔːrtlənd] [frʌm; frəm] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði]

considering	the	salvage	benefit	realized	for	Portland	from	California's	exhibit	the
考虑	这	打捞	益处	已实现	为了	波特兰	从	加州的	展览	这

['priːviəs] [jɪr] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

previous	year	at	St	.	Louis	,
以前的	年	在	英石	.	路易斯	,

考虑到波特兰市从加州去年在圣路易斯举办的展览中获得的收益，

[ðə; ði] ['plænɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmaɪzɪŋ] ,

the	planning	,	the	economizing	,
这	规划	,	这	节约	,

规划、节约、

[ðə; ði][diˈnaiəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə]['pɜːrsən(ə)l]['leɪbər][ɪm'poʊzd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði]

the	denials	and	the	extra	personal	labor	imposed	in	order	to	accomplish	the
这	否认	和	这	额外的	个人的	劳动	强加	在	命令	到	完成	这

[dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

desired	result	can	never	be	fully	appreciated	,
想要的	结果	能	绝不	是	完全	感谢	,

为了达到预期结果而付出的牺牲和额外的个人劳动永远无法被充分理解。

[ɪk'sept] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

except	by	those	who	had	immediate	charge	of	the	work	.
除了	经过	那些	WHO	有	即时	收费	的	这	工作	.

除了那些直接负责这项工作的人之外。

[ðoʊz] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]

Those	efforts	were	made	the	more	difficult	by	reason	of	California's	reputation
那些	努力	是	制成	这	更多的	难的	经过	原因	的	加州的	名声

[fɔːr; fər]['oʊpən]['hændɪd][ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

for	open	handed	hospitality	,
为了	打开	递交	热情好客	,

由于加州素以热情好客而闻名，这些努力变得更加困难。

[ænd; ənd][ðə; ði]['evər]['prez(ə)nt] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɔːr][left] [ʌn'dʌn]

and	the	ever	present	consciousness	that	nothing	must	be	done	or	left	undone
和	这	曾经	展示	意识	那	没有什么	必须	是	完毕	或者	左边	未完成

[ðæt] [maɪt] [tend][tuː; tə] [ɪm'per] [ðæt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

that	might	tend	to	impair	that	reputation	.
那	可能	趋向	到	妨害	那	名声	.

而且始终有一种意识，那就是任何可能损害这种声誉的事情都不能做，任何可能损害这种声誉的事情都不能做。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['dʒenərəs]

You	can	understand	it	is	no	easy	task	to	maintain	a	show	of	generous
你	能	理解	它	是	不	简单的	任务	到	维持	一个	展示	的	慷慨的

[ˌhɑːspɪ'tæləti][ɔːl] [deɪ] ,

hospitality	all	day	,
热情好客	全部	天	,

您可以理解，要一整天都保持热情好客的态度并非易事。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

and	then	set	up	at	night	to	figure	out	how	you	can	do	the	same	thing
和	然后	放	向上	在	夜晚	到	数字	出去	如何	你	能	做	这	相同的	事物

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'duːli] [im'pɛərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['revənuː] .

to	-	morrow	without	unduly	impairing	a	limited	revenue	.
到	-	明天	没有	过度	损害	一个	有限的	收入	.

然后晚上再想想，明天怎样才能在不严重损害有限收入的情况下做同样的事情。

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [suː'pɪriər] .

BUILDING	AND	EXHIBITS	SUPERIOR	.
建筑	和	展品	优越的	.

建筑和展览都非常出色。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

But	we	did	it	.
但	我们	做过	它	.

但我们做到了。

[wiː; wi] [bɪlt] [ðə; ði][best][ænd; ənd]['sekənd]['lɑːrdʒɪst] [steɪt] ['bɪldɪŋ] ['evər] [i'rektid] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɝːldz] [fer] ;

We	built	the	best	and	second	largest	State	Building	ever	erected	at	a	World's	Fair	;
我们	建造	这	最好的	和	第二	最大	状态	建筑	曾经	竖立	在	一个	世界的	公平的	;

我们建造了世界博览会上规模第二大、最好的州政府大楼；

[wiː; wi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][moʊst] [ə'træktɪv] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] ['riːsɔːrsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ['evər] [meɪd] ;

we	collected	and	installed	the	most	complete	and	most	attractive	exhibit	of	California's	resources	that	the	State	ever	made	;
我们	集	和	已安装	这	最多	完全的	和	最多	吸引人的	展览	的	加州的	资源	那	这	状态	曾经	制成	;

我们收集并布置了加州有史以来最完整、最吸引人的资源展览；

[wiː; wi] [meɪn'teɪnd] [ˌsteri'ɔptikən; ˌstiə-] ['lektʃərz] , [geɪv] [aʊt]['vɜːrb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ɪn'kwaɪrərz] , [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'træktɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

we	maintained	stereoptican	lectures	,	gave	out	verbal	information	to	all	inquirers	,	and	distributed	attractive	literature	;
我们	维持	立体光学	讲座	,	给予	出去	口头	信息	到	全部	询问者	,	和	分布式	吸引人的	文学	;

我们举办立体视觉讲座，向所有咨询者提供口头信息，并分发吸引人的宣传资料；

[wiː; wi] [geɪv] ['friːkwənt] [rɪ'sɛpʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'spenst] [truː] [ˌkælə'fɔːrniə][ˌhɑːspɪ'tæləti] ; [wiː; wi] [fɪld] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][eɪm] ;

we	gave	frequent	receptions	and	dispensed	true	California	hospitality	;	we	filled	the	measure	of	our	aim	;
我们	给予	频繁	接待	和	分发	真的	加利福尼亚州	热情好客	;	我们	已填	这	措施	的	我们的	目的	;

我们经常举办招待会，展现了真正的加州式热情好客；我们实现了我们的目标；

[wiː; wi][dɪd] [wʌt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [steɪt] [ɪk'spektɪd] [juː 'es][tuː; tə][duː] ,

we	did	what	we	believe	the	State	expected	us	to	do	,
我们	做过	什么	我们	相信	这	状态	预期的	我们	到	做	,

我们做了我们认为国家期望我们做的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] ['moʊmənt] [naʊ] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['endɪd] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ə,proʊpri'eɪʃn] .

and	it	is	a	proud	moment	now	the	work	is	ended	and	we	are	able	to	record	the	fact	that	we	did	it	without	exceeding	the	appropriation	.
和	它	是	一个	自豪的	片刻	现在	这	工作	是	结束	和	我们	是	有能力的	到	记录	这	事实	那	我们	做过	它	没有	超过	这	拨款	.

现在工作已经完成，我们感到非常自豪，因为我们能够在不超出预算的情况下完成这项工作。

[ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] ['bɪldɪŋ] .

THE	CALIFORNIA	BUILDING	.
这	加利福尼亚州	建筑	.

加利福尼亚大厦。

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['renəsɑːns] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] .

The	California	building	was	of	the	Spanish	renaissance	style	of	architecture	.
这	加利福尼亚州	建筑	曾是	的	这	西班牙语	复兴	风格	的	建筑学	.

加州的那栋建筑是西班牙文艺复兴风格的建筑。

[ðə; ði] [brɔːd] [steps] [ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] [lɑːrdʒ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ɑːn] [tuː; tə]

The	broad	steps	that	led	up	to	the	five	large	arches	which	opened	on	to
这	广阔	步骤	那	引领	向上	到	这	五	大的	拱门	哪个	打开	在	到

[ðə; ði] [waɪd] ['pɔːrtɪkoʊ] [ɔːr] [ˌkɑːlə'neɪd] [wɜːr; wər] ['eɪti] [fiːt] [lɔːŋ] ,

the	wide	portico	or	colonnade	were	eighty	feet	long	,
这	宽的	门廊	或者	柱廊	是	八十	脚	长的	,

通往五座大拱门的宽阔台阶长达八十英尺，这些拱门通向宽阔的门廊或柱廊。

[ænd; ənd] [θruː] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [brɔːd] [dɔːz] [ðæt] ['frʌntɪd] [ðə; ði] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ['vɪzɪtər]

and	through	any	of	the	five	broad	doors	that	fronted	the	arches	visitors
和	通过	任何	的	这	五	广阔	门	那	正面	这	拱门	访客

['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

entered	the	main	exhibition	hall	.
进入	这	主要的	展览	大厅	.

参观者可以通过拱门前的五扇宽阔的大门中的任何一扇进入主展厅。

[ðɪs] [hɔːl] [wʌz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [fiːt] [skwer] [wɪð; wɪθ] ['gæləri] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]

This	hall	was	one	hundred	and	forty	feet	square	with	gallery	on	all	four	sides
这	大厅	曾是	一	百	和	四十	脚	正方形	和	画廊	在	全部	四	侧面

['twenti] - [wʌn] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [fiːt] [waɪd] .

twenty	-	one	feet	high	and	thirty	feet	wide	.
二十	-	一	脚	高的	和	三十	脚	宽的	.

这个大厅是正方形的，边长一百四十英尺，四面都有回廊，回廊高二十一英尺，宽三十英尺。

[fɔːr] [flaɪts] [ʌv; əv] ['iːzi] [sterz] , [wʌn] [æt; ət] ['iːðər] ['kɔːrnər] , [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['gæləri] .

Four	flights	of	easy	stairs	,	one	at	either	corner	,	led	to	the	spacious	gallery	.
四	航班	的	简单的	楼梯	,	一	在	任何一个	角落	,	引领	到	这	宽敞	画廊	.

四段平缓的楼梯，分别位于两个角落，通往宽敞的画廊。

[laɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'fjuːzd] [frʌm; frəm] [saɪd] ['wɪndoʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gæləri] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləri]

Light	was	diffused	from	side	windows	under	the	gallery	and	in	the	gallery
光	曾是	扩散	从	边	视窗	在下面	这	画廊	和	在	这	画廊

[haɪ] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔːr; fər]

high	enough	from	the	floor	so	as	not	to	interfere	with	the	wall	for
高的	足够的	从	这	地面	所以	作为	不是	到	干扰	和	这	墙	为了

[ɪg'zɪbɪt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

exhibit	purposes	,
展览	目的	,

光线从画廊下方的侧窗漫射而出，画廊内部的采光高度也足够高，以免影响墙面的展览效果。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['aɪərn] - [freɪmd] ['skaɪlaɪt] ['sɪksti] - [fɔːr] [fiːt] [skwer] .

and	from	an	iron	-	framed	skylight	sixty	-	four	feet	square	.
和	从	一个	铁	-	框	天窗	六十	-	四	脚	正方形	.

以及一个64平方英尺的铁框天窗。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frʌnt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

On	either	side	of	the	main	building	and	in	line	with	the	front	there	were
在	任何一个	边	的	这	主要的	建筑	和	在	线	和	这	正面	那里	是

[wɪŋz] ['θɜːrti] - [tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] .

wings	thirty	-	two	feet	wide	and	thirty	-	five	feet	long	.
翅膀	三十	-	二	脚	宽的	和	三十	-	五	脚	长的	.

主楼两侧，与正面平行，各有宽 32 英尺、长 35 英尺的侧翼。

[ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] ['frʌntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] ,

This	gave	a	total	frontage	to	the	building	of	two	hundred	and	ten	feet	,
这	给予	一个	全部的	临街面	到	这	建筑	的	二	百	和	十	脚	,

这使得该建筑的总临街面宽达到二百一十英尺。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['sɪti] [blɑːk] .

or	a	little	more	than	two	-	thirds	of	an	average	city	block	.
或者	一个	小的	更多的	比	二	-	三分之一	的	一个	平均的	城市	堵塞	.

或者说略多于一个普通城市街区的三分之二。

[ðə; ði] [wɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['lektʃər] [hɔːl] , ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['pɑːrlər]

The	wings	were	so	arranged	as	to	provide	a	lecture	hall	,	offices	,	parlor
这	翅膀	是	所以	安排	作为	到	提供	一个	演讲	大厅	,	办公室	,	客厅

,

,

,

两翼的布局旨在提供演讲厅、办公室、客厅等设施。

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] , [bə'feɪ] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd]

reception	room	,	buffet	,	and	living	rooms	for	the	Representatives	and
接待	房间	,	自助餐	,	和	活的	房间	为了	这	代表	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] .

some	of	the	employees	.
一些	的	这	雇员	.

接待室、自助餐厅以及供代表和部分员工使用的休息室。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	structure	as	a	whole	presented	an	imposing	appearance	and	was
这	结构	作为	一个	所有的	呈现	一个	气势磅礴	外貌	和	曾是

[aɪ'diːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn'tendɪd] .

ideal	for	the	purpose	intended	.
理想的	为了	这	目的	故意的	.

整个建筑外观雄伟壮观，非常适合其预期用途。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

It	was	designed	and	built	by	the	State	Engineering	Department	,
它	曾是	设计	和	建造	经过	这	状态	工程	部门	,

它是由州工程部门设计建造的，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] .

with	an	occasional	inspection	by	one	of	the	Representatives	.
和	一个	偶然	检查	经过	一	的	这	代表	.

偶尔会有代表进行检查。

['bɪldərz] ['fɪgjərd] [ɑːn][ðə; ði][plænz][ænd; ənd]['veriəsli,'væriəsli] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][kɔːst][æt; ət][frʌm; frəm]

Builders	figured	on	the	plans	and	variously	estimated	the	cost	at	from
建筑商	想	在	这	计划	和	各种各样的	估计的	这	成本	在	从

$50 , - [tuː; tə] $56 , - .

$50	,	000	to	$56	,	000	.
$50	,	-	到	$56	,	-	.

建筑商根据图纸进行了估算，给出的成本估计在 5 万美元到 5.6 万美元之间。

[wiː; wi][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][kɔːst][nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]

We	had	asked	for	a	building	to	cost	not	exceeding	one	-	third	of	the
我们	有	问	为了	一个	建筑	到	成本	不是	超过	一	-	第三	的	这

[əˌproʊpri'eɪʃn] .

appropriation	.
拨款	.

我们要求建造的建筑物造价不得超过拨款的三分之一。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][wiː; wi] [fɪrd] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] , [bʌt; bət]

For	a	time	we	feared	the	dimensions	would	have	to	be	reduced	,	but
为了	一个	时间	我们	害怕	这	方面	会	有	到	是	减少	,	但

[steɪt] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɛlɘ-i] ,

State	Engineer	Ellery	,
状态	工程师	埃勒里	,

我们一度担心尺寸不得不缩小，但州工程师埃勒里

['æftər] ['figəriŋ] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] ,

after	figuring	carefully	on	the	job	,
后	计算	小心	在	这	工作	,

经过仔细考虑后，

[ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'rekt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [æz; əz] [plænd] [fɔ:r; fər] [æn; ən]

expressed	the	opinion	that	he	could	erect	the	structure	as	planned	for	an
表达	这	观点	那	他	可以	直立	这	结构	作为	计划	为了	一个

[ə'maʊnt] ['prɪti] [kloʊz] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjərz] .

amount	pretty	close	to	our	figures	.
数量	漂亮的	关闭	到	我们的	数据	.

他认为，他可以按照计划建造这座建筑，费用与我们预估的金额非常接近。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ri'kwestid] [tu:; tə] [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rk] .

He	was	finally	requested	to	go	ahead	with	the	work	.
他	曾是	最后	请求	到	去	前方	和	这	工作	.

最后他被要求继续进行这项工作。

[hi:; hi] [pʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [su:pərɪn'tendənts] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [haɪrd] [hɪz; ɪz] [help] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] ,

He	put	one	of	his	trusted	superintendents	in	charge	,	hired	his	help	by	the	day	,
他	放	一	的	他的	可信	督学	在	收费	,	雇用	他的	帮助	经过	这	天	,

他指派了一位自己信任的主管负责，并按天雇佣了帮手。

[ænd; ənd] [wen] [kəm'pli:tɪd] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] [fɔ:r; fər] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,

and	when	completed	as	nearly	as	desired	for	exposition	purposes	,
和	什么时候	完全的	作为	几乎	作为	想要的	为了	展览	目的	,

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [kɔ:st] ,

it	was	found	to	have	cost	,
它	曾是	成立	到	有	成本	,

当它几乎完全按照展览预期完成时，人们发现它的成本为：

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] ['lektʃər] [ru:m] , [dʒʌst] $40 , - .

including	preparation	of	grounds	and	finishing	of	lecture	room	,	just	$40	,	333	.
包括	准备	的	理由	和	精加工	的	演讲	房间	,	只是	$40	,	-	.

- ,

84	,
-	,

包括场地准备和教室装修，仅需 40,333.84 美元。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['betər] ['fɪnɪʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [mɔ:r] [səb'stænʃəli] [kən'strʌktɪd]

and	it	was	better	finished	outside	and	more	substantially	constructed
和	它	曾是	更好的	完成的	外部	和	更多的	实质性	建造

[ðæn; ðən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɑ:r; ər] .

than	Exposition	buildings	usually	are	.
比	展览	建筑物	通常	是	.

而且它的外观装修得更好，结构也比一般的世博会建筑更加坚固。

[naʊ] [ə; eɪ] [mju'zi:əm] .

NOW	A	MUSEUM	.
现在	一个	博物馆	.

现在是一座博物馆。

[æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə'wer] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [di:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

As	you	are	aware	it	has	been	deeded	to	the	Washington	University	,
作为	你	是	意识到的	它	有	到过	契约	到	这	华盛顿	大学	,

如您所知，该房产已转让给华盛顿大学。

[ɑ:n] [hu:z] [graʊndz] [ðə; ði] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] , [ænd; ənd] , ['bɑ:rɪŋ] ['æksədənts] ,

on	whose	grounds	the	Exposition	was	held	,	and	,	barring	accidents	,
在	谁	理由	这	展览	曾是	握住	,	和	,	禁止	事故	,

博览会举办地的所在地，以及，如果没有意外事故发生，

[wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [mju'zi:əm] ['bɪldɪŋ] .

will	remain	for	many	years	as	the	University	Museum	building	.
将要	保持	为了	许多	年	作为	这	大学	博物馆	建筑	.

未来多年仍将作为大学博物馆大楼。

['dʒen(ə)rəl] [vju:] , [ˌkælə'fɔ:rniə] [ɪg'zɪbɪt] , [si'ætl] , -
GENERAL VIEW , CALIFORNIA EXHIBIT , SEATTLE , 1909
一般的 看法 , 加利福尼亚州 展览 , 西雅图 , -

全景，加州展览会，西雅图，1909年

['sentər] [pi:s] [ɔ:r] [fru:t] ['pæləs]
Center Piece or Fruit Palace
中心 片 或者 水果 宫殿

中心装饰品或水果宫

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'spleɪ] .
THE GENERAL DISPLAY .
这 一般的 展示 .

总显示屏。

[ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['ti:diəs] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ,
The installation would be tedious to describe ,
这 安装 会 是 乏味 到 描述 ,

要描述这个装置会很繁琐。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['hɑ:rməni] [ɪn] ['kʌlər]
and we will not attempt it further than to say that harmony in color
和 我们 将要 不是 试图 它 更远 比 到 说 那 和谐 在 颜色
[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
and arrangement was maintained throughout the building ,
和 安排 曾是 维持 自始至终 这 建筑 ,

我们不再赘述，只想说整栋建筑在色彩和布局上都保持了和谐。

[ɔ:l] ['bælənsɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] ['sentər] - [pi:s] , [ɔ:r]['prɑ:dʌkt] ['pæləs] ,
all balancing from an imposing center - piece , or Product Palace ,
全部 平衡 从 一个 气势磅礴 中心 - 片 , 或者 产品 宫殿 ,

所有这一切都围绕着一个气势恢宏的中心摆设，或者说产品宫殿，而保持着平衡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɪn'klu:dɪŋ] [draɪd]
which was covered entirely with natural products of the State , including dried
哪个 曾是 涵盖 完全 和 自然的 产品 的 这 状态 , 包括 干燥
[fru:ts] ,
fruits ,
水果 ,

其全部覆盖物均为该州的天然产品，包括干果。

[si:dz] , ['sɪrɪəls] , ['reɪzɪnz] , [nʌts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [soʊ] [ɑ:r'tɪstɪkli] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv]
seeds , cereals , raisins , nuts , etc . , so artistically arranged as to give
种子 , 谷物 , 葡萄干 , 坚果 , ETC . , 所以 艺术上 安排 作为 到 给
[ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [ə'pɪrəns] .
the whole a very attractive appearance .
这 所有的 一个 非常 吸引人的 外貌 .

种子、谷物、葡萄干、坚果等，经过巧妙的排列，使整体呈现出非常吸引人的外观。

[ðɪs] ['sentər] - [pi:s] [ɔ:r] ['pæləs] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l]
This center - piece or palace was admitted to be not only the most beautiful
这 中心 - 片 或者 宫殿 曾是 承认 到 是 不是 仅有的 这 最多 美丽的
['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] ['bɪldɪŋ] ,
feature of the California Building ,
特征 的 这 加利福尼亚州 建筑 ,

这座中心建筑或宫殿不仅被认为是加州大厦最美丽的特色，

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪ'læbərət] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]

but	the	most	original	,	elaborate	and	artistic	feature	of	the	entire
但	这	最多	原来的	,	精心制作的	和	艺术	特征	的	这	全部的

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

Exposition	.
展览	.

但却是整个世博会中最具原创性、最精巧、最具艺术性的特色。

[ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌnɔːrθ'west] [fɑːrm][ænd; ənd] [hoʊm] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə]

The	editor	of	Illustrated	Northwest	Farm	and	Home	visited	the	California
这	编辑	的	插图	西北	农场	和	家	到访	这	加利福尼亚州

《西北农场与家居画报》的编辑参观了加利福尼亚州

['bɪldɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ,

Building	during	the	early	part	of	the	Fair	,
建筑	期间	这	早期的	部分	的	这	公平的	,

世博会初期搭建的建筑物

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃəns] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːləmz]

and	returning	home	gave	expression	to	his	impressions	through	the	columns
和	返回	家	给予	表达	到	他的	印象	通过	这	列

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpər][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

of	his	paper	in	these	words	:
的	他的	纸	在	这些	字	:

回到家乡后，他通过报纸的专栏文章表达了自己的感受，文章内容如下：

“ [ɪn][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

“ In	the	California	Building	there	is	everything	to	delight	the	eye	and	the
“ 在	这	加利福尼亚州	建筑	那里	是	一切	到	喜	这	眼睛	和	这

[ˌentə'teɪnəz] [kæn; kən][tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] .

entertainers	can	talk	English	.
艺人	能	讲话	英语	.

“加州大厦里的一切都能让人赏心悦目，而且演艺人员都能说英语。”

[ðə; ði]['stætʃueri][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ɪn][fruːts][ænd; ənd][nʌts] [sə'pɑːsiz] ['eniθɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [aɪ]

The	statuary	and	ornaments	in	fruits	and	nuts	surpasses	anything	that	the	eye
这	雕像	和	装饰品	在	水果	和	坚果	超越	任何事物	那	这	眼睛

[ʌv; əv][mæn]['evər] [bɪ'held] .

of	man	ever	beheld	.
的	男人	曾经	观看	.

水果和坚果上的雕刻和装饰，远胜过人类肉眼所见的一切。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ; [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wʊdz] [ɑːr; ər] [krɪ'eɪtɪd]

For	instance	;	the	representation	of	carvings	over	the	finished	woods	are	created
为了	实例	;	这	表示	的	雕刻	超过	这	完成的	树林	是	创建

[ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][fruːts] ;

of	various	kinds	of	fruits	;
的	各种各样的	种类	的	水果	;

例如，在成品木材上雕刻出各种水果的图案；

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər] - [piːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] ,

at	the	entrance	to	the	center	-	piece	within	the	main	building	,
在	这	入口	到	这	中心	-	片	之内	这	主要的	建筑	,

在主楼中心建筑的入口处，

[ɑːr; ər] [tuː] [laɪf] - [saɪz]['maʊnt(ə)n]['laɪənz] [meɪd] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] ; [ə; eɪ] [blæk] [naɪt] ['maʊntɪd] [ɑːn]

are	two	life	-	size	mountain	lions	made	of	peaches	;	a	black	knight	mounted	on
是	二	生活	-	尺寸	山	狮子	制成	的	桃子	;	一个	黑色的	骑士	安装	在

[ə; eɪ] [blæk] [hɔːrs] ,

a	black	horse	,
一个	黑色的	马	,

两只用桃子做成的真人大小的美洲狮；一位骑着黑马的黑骑士，

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] [pruːnz] ; [æn; ən] ['elɪfənt] , [fʊl] [saɪz] , [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə]

are	made	of	California	prunes	;	an	elephant	,	full	size	,	is	made	of	California
是	制成	的	加利福尼亚州	西梅	;	一个	大象	,	满的	尺寸	,	是	制成	的	加利福尼亚州

['wɔːlnʌts] ;

walnuts	;
核桃	;

用加州西梅制成；一头真人大小的大象是用加州核桃制成的；

[ə; eɪ][laɪf] - [saɪz] [kaʊ] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ['ɑːməndz] ;

a	life	-	size	cow	is	created	of	California	almonds	;
一个	生活	-	尺寸	奶牛	是	创建	的	加利福尼亚州	杏仁	;

用加州杏仁制作了一个真人大小的奶牛；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [ber] [hæz; həz][ˌkælə'fɔːrniə]['reɪzɪnz][fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊb] ; [ə; eɪ]['lemən][æz; əz][lɑːrdʒ]

a	large	black	bear	has	California	raisins	for	a	robe	;	a	lemon	as	large
一个	大的	黑色的	熊	有	加利福尼亚州	葡萄干	为了	一个	长袍	;	一个	柠檬	作为	大的

[æz; əz][ə; eɪ] ['hɔːgzˌhed] ,

as	a	hogshead	,
作为	一个	猪头	,

一只体型巨大的黑熊披着加州葡萄干做袍子；一个柠檬像一桶猪头那么大。

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ['lɛmənz] .

is	composed	of	California	lemons	.
是	由	的	加利福尼亚州	柠檬	.

由加州柠檬制成。

" [ðiːz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt] [fitʃər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][set][ɔːf][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

"	These	were	some	of	the	fruit	features	designed	to	set	off	the	general
"	这些	是	一些	的	这	水果	特征	设计	到	放	离开	这	一般的

[dɪ'spleɪ] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ðæt] [kəm'poʊzd] [ðem; ðəm] .

display	and	emphasize	the	products	that	composed	them	.
展示	和	强调	这	产品	那	由	他们	.

"这些水果特色设计旨在衬托整体展示效果，并突出组成展示的产品。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər]['oʊnli][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ɪm'poʊzɪŋ] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][ɔːl]

But	these	were	only	incidental	to	the	strong	and	imposing	exhibit	of	all
但	这些	是	仅有的	偶然的	到	这	强的	和	气势磅礴	展览	的	全部

[ʌv; əv] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [mə'tɪriəl] ['prɑːdʌkt] .

of	California's	material	products	.
的	加州的	材料	产品	.

但这些都只是附带的，相比之下，加州所有物质产品的强大而壮观的展示就显得微不足道了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['prɑːsest] [fruːts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [və'raɪətiz] [noʊn]

There	was	a	generous	display	of	processed	fruits	,	including	all	varieties	known
那里	曾是	一个	慷慨的	展示	的	已处理	水果	,	包括	全部	品种	已知

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

to	the	State	.
到	这	状态	.

展出了大量加工水果，包括该州已知的所有品种。

[ðə; ði] [draɪd] [fruːt] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] , [ɪm'breɪsɪŋ] [θriː] ['seprət]

The	dried	fruit	department	was	strong	and	attractive	,	embracing	three	separate
这	干燥	水果	部门	曾是	强的	和	吸引人的	,	拥抱	三	分离

[fitʃər] , [wʌn][ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [draɪd] [fruːts] ,

features	,	one	of	miscellaneous	dried	fruits	,
特征	,	一	的	各种各样的	干燥	水果	,

干果区规模庞大且极具吸引力，包含三个独立的区域，其中一个是各种干果，

[wʌn][ʌv; əv]['reɪzɪnz][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [pruːnz] .

one	of	raisins	and	one	of	prunes	.
一	的	葡萄干	和	一	的	西梅	.

一份是葡萄干，一份是西梅干。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['seprət] [stændz][ɔ:r] [fitʃər] [ʌv; əv][waɪnz] , ['ɑ:lɪv][ɔɪl] , ['pɪkld] ['ɑ:lɪvz] , ['mɪnərəl]

There	were	separate	stands	or	features	of	wines	,	olive	oil	,	pickled	olives	,	mineral
那里	是	分离	站立	或者	特征	的	葡萄酒	,	橄榄	油	,	腌制	橄榄	,	矿物

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

有专门的摊位或区域出售葡萄酒、橄榄油、腌橄榄和矿泉水。

[kænd] [fru:t] , [prɪ'zɜ:rv] [fru:t] , ['vedʒtəb(ə)lz] , ['flaʊərz] , ['ɔ:rɪndʒɪz] , [nʌts] , ['hʌni] , [bi:nz] , ['sɪrɪəls]

canned	fruit	,	preserved	fruit	,	vegetables	,	flowers	,	oranges	,	nuts	,	honey	,	beans	,	cereals
罐装	水果	,	保存完好	水果	,	蔬菜	,	花朵	,	橙子	,	坚果	,	蜂蜜	,	豆子	,	谷物

, [si:dz] , ['ʃʊgər] ,

,	seeds	,	sugar	,
,	种子	,	糖	,

罐装水果、蜜饯、蔬菜、鲜花、橙子、坚果、蜂蜜、豆类、谷物、种子、糖

[sɪlk] , [wʊl] , ['ɑ:strɪtʃ] ['fɛðɝz] , ['faɪbɝz] , [kænd] [mɪlk] , [kænd] [fɪʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

silk	,	wool	,	ostrich	feathers	,	fibers	,	canned	milk	,	canned	fish	,	etc	.	,
丝绸	,	羊毛	,	鸵鸟	羽毛	,	纤维	,	罐装	牛奶	,	罐装	鱼	,	ETC	.	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

丝绸、羊毛、鸵鸟毛、纤维、罐装牛奶、罐装鱼等等。

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['su:təb(ə)l] [ʃoʊ] ['keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['sæmpəlz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['prɑ:dʌkt] [mɔ:r] ['delɪkət]

besides	many	suitable	show	cases	containing	samples	of	other	products	more	delicate
除了	许多	合适的	展示	案例	包含	样品	的	其他	产品	更多的	精美的

[ænd; ənd] [les] [ɪn]['kwɑ:ntəti] .

and	less	in	quantity	.
和	较少的	在	数量	.

此外，还有许多合适的展示柜，里面陈列着其他一些更精致、数量较少的产品的样品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['ɪnkjʊbeɪtəz][ænd; ənd][æn; ən] [ə'træktɪv] ['fi:tʃər] [ʌv; əv]

There	was	a	strong	show	of	incubators	and	an	attractive	feature	of
那里	曾是	一个	强的	展示	的	孵化器	和	一个	吸引人的	特征	的

['bɔ:ræks] .

borax	.
硼砂	.

孵化器展出众多，硼砂也颇具吸引力。

['mɒdlz] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] , [ænd; ənd][ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wer] ['præktɪkəbl] ,

Models	were	shown	,	and	in	operation	where	practicable	,
模型	是	所示	,	和	在	手术	在哪里	切实可行的	,

展示了模型，并在可行的情况下进行了运行演示。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɔ:r] [mə'ʃi:nəri] [æz; əz][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'kɑ:məˌdeɪtəd] ['ʌðərwaɪz] ,

of	such	articles	or	machinery	as	could	not	be	accommodated	otherwise	,
的	这样的	文章	或者	机械	作为	可以	不是	是	已安排	否则	,

那些无法以其他方式安置的物品或机械

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [goʊld] [dredʒ] ,

as	for	instance	the	working	model	of	a	complete	gold	dredge	,
作为	为了	实例	这	在职的	模型	的	一个	完全的	金子	疏通	,

例如，完整的淘金船工作模型

[ˌmænjə'fæktʃər] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪg'zɪbɪt] [baɪ][ðə; ði] ['rɪsdən] ['aɪərn] [wɜ:rks] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ]

manufactured	especially	for	this	exhibit	by	the	Risdon	Iron	Works	of	San	Francisco
制造	尤其	为了	这	展览	经过	这	里斯顿	铁	作品	的	圣	弗朗西斯科

.

:
.

由旧金山里斯顿钢铁厂专门为本次展览制造。

['maɪnɪŋ]	[ɪg'zɪbɪt]	.
MINING	**EXHIBIT**	**.**
矿业	展览	.

采矿展览。

[ðə; ði]	['maɪnɪŋ]	[dɪ'pɑːrtmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'spleɪ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[meɪn]	[flɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌkælə'fɔːrniə]
The	**Mining**	**Department**	**of**	**the**	**display**	**on**	**the**	**main**	**floor**	**of**	**the**	**California**
这	矿业	部门	的	这	展示	在	这	主要的	地面	的	这	加利福尼亚州

['bɪldɪŋ]	[wʌz; wəz]	[ə'træktɪvli]	[ɪn'stɔːld]	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[kəm'pliːt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[steɪt]	[hæz; həz]	['evər]
Building	**was**	**attractively**	**installed**	**and**	**as**	**complete**	**as**	**the**	**State**	**has**	**ever**
建筑	曾是	吸引人	已安装	和	作为	完全的	作为	这	状态	有	曾经

[meɪd]	,
made	**,**
制成	,

加州大楼主楼的矿业部门展品布置得非常吸引人，而且是该州迄今为止最完整的展品。

['biːɪŋ]	[strɔːŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[strɔːŋ]	,
being	**strong**	**in**	**the**	**minerals**	**in**	**which**	**we**	**are**	**strong**	**,**
存在	强的	在	这	矿物	在	哪个	我们	是	强的	,

我们自身拥有强大的矿物质，

[bʌt; bət]	[ɪm'breɪsɪŋ]	[ɪn]	[ɔːl]	['fɔːrti]	-	[fɔːr]	['seprət]	[kə'mɜːrʃ(ə)l]	[və'raɪətiz]	,
but	**embracing**	**in**	**all**	**forty**	**-**	**four**	**separate**	**commercial**	**varieties**	**,**
但	拥抱	在	全部	四十	-	四	分离	商业的	品种	,

但却包含了全部 44 个不同的商业品种，

[ɪn'kluːdɪŋ]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	['ʃoʊɪŋ]	[ʌv; əv]	['mɪnərəl]	[ɔɪlz]	[ænd; ənd]	['strʌktʃərəl]	[mə'tɪriəlz]	.
including	**a**	**strong**	**showing**	**of**	**mineral**	**oils**	**and**	**structural**	**materials**	**.**
包括	一个	强的	显示	的	矿物	油	和	结构	材料	.

其中包括大量矿物油和结构材料。

[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	[keɪs]	[ʌv; əv]	[goʊld]	['spesimənz]	[ænd; ənd]	[friː]	[goʊld]	['ɔrz]	[frʌm; frəm]
A	**beautiful**	**illuminated**	**case**	**of**	**gold**	**specimens**	**and**	**free**	**gold**	**ores**	**from**
一个	美丽的	照明	案件	的	金子	标本	和	自由的	金子	矿石	从

['sɪskiˌjuː]	['kaʊnti]	,
Siskiyou	**County**	**,**
锡斯基尤	县	,

一个精美的照明展柜，里面陈列着来自锡斯基尤县的黄金标本和散落的金矿石。

[ænd; ənd]	[æn; ən]	['iːkwəli]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	[keɪs]	[ʌv; əv]	[rʌf]	[ænd; ənd]	[kʌt]	['dʒɛmz]	[frʌm; frəm]
and	**an**	**equally**	**beautiful**	**illuminated**	**case**	**of**	**rough**	**and**	**cut**	**gems**	**from**
和	一个	同样地	美丽的	照明	案件	的	粗糙的	和	切	宝石	从

[sæn]	[diː'eɪgoʊ]	['kaʊnti]	,
San	**Diego**	**County**	**,**
圣	迭戈	县	,

还有一个同样精美的、配有灯光的展柜，里面陈列着来自圣地亚哥县的未经加工和已切割的宝石。

[ɪn'kluːdɪŋ]	[dʒem]	['dʒuːəlri]	,	['kɔnstitjuːtid]	['veri]	[ə'træktɪv]	[fitʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɪnərəl]	[dɪ'pɑːrtmənt]	.
including	**gem**	**jewelry**	**,**	**constituted**	**very**	**attractive**	**features**	**of**	**the**	**mineral**	**department**	**.**
包括	宝石	珠宝	,	构成	非常	吸引人的	特征	的	这	矿物	部门	.

包括宝石首饰在内的矿物制品，构成了矿物部门非常吸引人的特色。

[ðə; ði]	['ɑːnɪks]	[ænd; ənd]	['ɑːnɪks]	[wer]	[frʌm; frəm]	[sæn]	[diː'eɪgoʊ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['ʃoʊɪŋ]	,
The	**onyx**	**and**	**onyx**	**ware**	**from**	**San**	**Diego**	**made**	**a**	**fine**	**showing**	**,**
这	缟玛瑙	和	缟玛瑙	仓库	从	圣	迭戈	制成	一个	美好的	显示	,

来自圣地亚哥的缟玛瑙和缟玛瑙制品表现出色。

[æz; əz][dɪd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [sleɪt] [ɪn][ɔ:l][fɔ:rmz][ʌv; əv][ju:'tɪləti][frʌm; frəm] [el] [də'rɑ:doʊ]

as	did	also	the	large	display	of	slate	in	all	forms	of	utility	from	El	Dorado
作为	做过	还	这	大的	展示	的	石板	在	全部	表格	的	公用事业	从	埃尔	多拉多

.

:

.

埃尔多拉多出产的各种用途的石板也大量展出。

['fɔ:rɪstri] .

FORESTRY	.
林业	.

林业。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪstri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn'klu:dɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [wʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]

The	Forestry	Department	included	all	the	commercial	woods	of	the	State	and
这	林业	部门	包括	全部	这	商业的	树林	的	这	状态	和

['meni] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] [prə'spektɪv] ['vælju:][fɔ:r; fər]['kæbɪnət]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

many	that	have	a	prospective	value	for	cabinet	purposes	.
许多	那	有	一个	预期	价值	为了	内阁	目的	.

林业部门囊括了该州所有商业用材，以及许多具有制作橱柜潜在价值的木材。

[ðə; ði][və'raɪəti] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðɪs] ['fi:tʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] , [ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][soʊ] [ə'træktɪv] ,

The	variety	displayed	in	this	feature	was	so	great	,	the	installation	so	attractive	,
这	种类	显示	在	这	特征	曾是	所以	伟大的	,	这	安装	所以	吸引人的	,

这次展览展示的内容非常丰富，布景也十分吸引人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:] [ænd; ənd] [ˌmænjə'fæktʃər] ['sæmpəlz][soʊ][su:'pɪriər] ,

and	the	quality	of	the	raw	and	manufactured	samples	so	superior	,
和	这	质量	的	这	生的	和	制造	样品	所以	优越的	,

原材料和成品样品的质量都非常优良。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒʊri] ['redɪli] [ə'wɔrdɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][grænd] [praɪz] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

that	the	Jury	readily	awarded	to	it	a	Grand	Prize	,	the	highest	recognition
那	这	陪审团	容易	获奖	到	它	一个	盛大	奖	,	这	最高	认出

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

评审团毫不犹豫地授予它大奖，这是最高的荣誉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wer] ['fɔ:rɪstri] [ɪz][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪndəstri] ,

and	this	in	a	State	where	forestry	is	a	leading	industry	,
和	这	在	一个	状态	在哪里	林业	是	一个	领导	行业	,

而这发生在一个林业是支柱产业的州。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['dʒʊri] [kəm'poʊzd] ['lɑ:rdʒli] [ʌv; əv][ˌwɔʃɪŋ'təuniən; ˌwɔ:ʃ-] .

and	by	a	Jury	composed	largely	of	Washingtonians	.
和	经过	一个	陪审团	由	很大程度上	的	华盛顿人	.

由主要由华盛顿居民组成的陪审团做出裁决。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪktəri] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .

This	was	a	victory	to	be	proud	of	.
这	曾是	一个	胜利	到	是	自豪的	的	.

这是一场值得骄傲的胜利。

[ɔ:l][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [speɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hɔ:l] [wʌz; wəz] ['kʌvərd]

All	the	available	space	on	the	walls	of	the	main	exhibition	hall	was	covered
全部	这	可用的	空间	在	这	墙壁	的	这	主要的	展览	大厅	曾是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [vju:z] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] [si:nz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] .

with	enlarged	views	of	California	scenes	and	industries	.
和	放大	浏览	的	加利福尼亚州	场景	和	行业	.

主展厅墙壁上的所有可用空间都被放大展示的加州风光和工业景观。

[ðə; ði] ['gæləri] .
THE **GALLERY** **.**
这 画廊 .

画廊。

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:rt] ['gæləri] , [ˌkælə'fɔ:rniə] [ɪg'zɪbɪt] , [si'ætl] , -
SECTION **OF** **ART** **GALLERY** **,** **CALIFORNIA** **EXHIBIT** **,** **SEATTLE** **,** **1909**
部分 的 艺术 画廊 , 加利福尼亚州 展览 , 西雅图 , -

1909年西雅图加州展览馆艺术展区

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔ:r] , [wʌn] ['gæləri] ([ðə; ði] [frʌnt]) [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [dɪ'spleɪ] ['pɪktʃərz] ,
On **the** **upper** **floor** **,** **one** **gallery** **(** **the** **front** **)** **was** **reserved** **for** **display** **pictures** **,**
在 这 上 地面 , 一 画廊 (这 正面) 曾是 预订的 为了 展示 图片 ,

楼上有一个展厅（朝前的那个）专门用来展示画作，

[ə; eɪ][hoʊ'tel][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'sɛpʃənz] , [wʌn][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv]
a **hotel** **information** **bureau** **and** **receptions** **,** **one** **for** **an** **exhibit** **of**
一个 酒店 信息 局 和 接待 , 一 为了 一个 展览 的
[ˌmænju'fæktʃərəz] - ['sæmpəlz] ,
manufacturers **'** **samples** **,**
制造商 - 样品 ,

酒店信息咨询处和接待处，以及一个用于展示制造商样品的展厅，

[wʌn][fɔ:r; fər][ɑ:rt] , [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
one **for** **Art** **,** **and** **one** **for** **Education** **.**
一 为了 艺术 , 和 一 为了 教育 .

一个用于艺术，一个用于教育。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] - ['sæmpəlz] ,
THE **MANUFACTURERS** **'** **SAMPLES** **,**
这 制造商 - 样品 ,

制造商样品

[waɪl] ['lɑ:rdʒli] [ə; eɪ] [nu:] [dɪ'pɑ:rtʃər] , ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv]
while **largely** **a** **new** **departure** **,** **constituted** **a** **very** **interesting** **and** **instructive**
尽管 很大程度上 一个 新的 离开 , 构成 一个 非常 有趣的 和 有指导意义的
['fi:tʃər] .
feature **.**
特征 .

虽然很大程度上是一种全新的尝试，但它构成了一个非常有趣且富有启发性的特点。

['i:v(ə)n] ['meni] [ˌkæli'fɔ:njən] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [faʊnd]
Even **many** **Californians** **were** **surprised** **to** **learn** **that** **all** **of** **the** **articles** **found**
甚至 许多 加州人 是 惊讶 到 学习 那 全部 的 这 文章 成立
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
there **were** **made** **in** **this** **State** **.**
那里 是 制成 在 这 状态 .

就连许多加州人都惊讶地发现，在那里发现的所有物品都是在本州制造的。

['leðər] [ænd; ənd] ['leðər] [gʊdz] , [sɪlk][ænd; ənd][sɪlk]['fæbrɪks][ænd; ənd]['nɔ:tɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn]
Leather **and** **leather** **goods** **,** **silk** **and** **silk** **fabrics** **and** **nautical** **instruments** **in**
皮革 和 皮革 商品 , 丝绸 和 丝绸 布料 和 航海 仪器 在
[ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
this **department** **,**
这 部门 ,

本部门经营皮革及皮革制品、丝绸及丝绸面料和航海仪器。

[i:tʃ] [wɜ:r; wər] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [praɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] .
each **were** **awarded** **the** **highest** **prize** **it** **was** **possible** **to** **obtain** **.**
每个 是 获奖 这 最高 奖 它 曾是 可能的 到 获得 .

他们每人都获得了所能获得的最高奖项。

[faɪn] [aːts] .
FINE ARTS .
美好的 艺术 .

美术。

[ðə; ði][ɑːrt] [dɪ'spleɪ] [kə'lektɪd] ['lɑːrdʒli] [baɪ] [mɪs] ['evlɪn] ['ɑːmənd] ['wɪˌθroʊ] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
The Art Display collected largely by Miss Evelyn Almond Withrow of San Francisco ,
这 艺术 展示 集 很大程度上 经过 错过 伊芙琳 杏仁 威斯罗 的 圣 弗朗西斯科 ,

此次艺术品展览主要展出了旧金山的伊芙琳·阿尔蒙德·威斯罗小姐收藏的艺术品。

[æz; əz][ə; eɪ]['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] , [hɜːr; hər]['sɜːrvɪsɪz] ['biːɪŋ] [grə'tuːɪtəs] ,
as a labor of love , her services being gratuitous ,
作为 一个 劳动 的 爱 , 她 服务 存在 无偿的 ,

这是出于热爱而做的，她的服务是无偿的。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər][taɪm][ɪn] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] ['leɪtər] ,
as was her time in superintending the installation of the exhibit later ,
作为 曾是 她 时间 在 监督 这 安装 的 这 展览 之后 ,

就像她后来负责监督展览安装工作时一样。

[wʌz; wəz] ['friːli] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [ænd; ənd]
was freely admitted by those informed on such things to be the best and
曾是 自由 承认 经过 那些 知情的 在 这样的 事物 到 是 这 最好的 和

那些了解此类事情的人都一致认为，这是最好的，

[moʊst] [kəm'pliːt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ɑːrt][ænd; ənd]['hændikræft]['evər] [brɔːt] [tə'geðər]
most complete representation of California art and handicraft ever brought together
最多 完全的 表示 的 加利福尼亚州 艺术 和 手工业 曾经 带来 一起
[ɑːn]['eni] ['priːviəs] [ə'keɪʒn] ['iːðər] [æt; ət][hoʊm][ɔːr] [ə'brɔːd] .
on any previous occasion either at home or abroad .
在 任何 以前的 场合 任何一个 在 家 或者 国外 .

这是加州艺术和手工艺品在国内外任何场合都从未如此完整地汇集在一起的一次展示。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'praɪzd] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] ['pɪktʃərz] , [ɔːl][ðə; ði][best] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][best]['ɑːrtɪsts][ɪn]
It comprised nearly three hundred pictures , all the best work of the best artists in
它 包括 几乎 三 百 图片 , 全部 这 最好的 工作 的 这 最好的 艺术家 在
[ðə; ði] [steɪt] ,
the State ,
这 状态 ,

展览包含近三百幅画作，全部是该州最优秀艺术家的最佳作品。

[bɪ'saɪdz] [bʌsts] [ʌv; əv]['stætʃueri] ,
besides busts of statuary ,
除了 半身像 的 雕像 ,

除了雕像的半身像之外，

['sæmpəlz][ʌv; əv]['mɑːd(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [eɪt] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [ʃoʊ] ['keɪsɪz] [fɪld]
samples of modeling and eight large and specially designed show cases filled
样品 的 造型 和 八 大的 和 特别 设计 展示 案例 已填
[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['hændiwɜːrk] [noʊn] [tuː; tə][ɑːrt] .
with beautiful samples of all classes of handiwork known to art .
和 美丽的 样品 的 全部 课程 的 手工制品 已知 到 艺术 .

模型样品和八个大型特制展柜，里面摆满了各种艺术手工艺品的精美样品。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
EDUCATION .
教育 .

教育。

['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'spleɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] [kəm'pliːt] ['evər] [meɪd] ,
Our Educational Display was the best and most complete ever made ,
我们的 教育 展示 曾是 这 最好的 和 最多 完全的 曾经 制成 ,

我们的教育展览是迄今为止最好、最完整的展览。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][best] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][æt; ət][ðə; ði] [siˈætl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

and	was	very	much	the	best	exhibit	of	the	kind	at	the	Seattle	Exposition
和	曾是	非常	很多	这	最好的	展览	的	这	种类	在	这	西雅图	展览

.

:

.

而且是西雅图博览会上同类展品中最好的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [baɪ]['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['fɜːrlɔːŋ] [ʌv; əv][sæn][ˌrɑːfaɪˈɛl] ,

It	was	collected	and	superintended	by	Mr	.	Robert	Furlong	of	San	Rafael	,
它	曾是	集	和	督导	经过	先生	.	罗伯特	弗隆	的	圣	拉斐尔	,

它由圣拉斐尔的罗伯特·弗隆先生收集和管理。

[æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] ,

an	expert	in	this	line	of	work	,
一个	专家	在	这	线	的	工作	,

这方面的专家

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌkælɪ'fɔrnjəz]

and	embraced	a	representative	showing	of	every	department	of	California's
和	拥抱	一个	代表	显示	的	每一个	部门	的	加州的

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

educational	system	from	the	kindergarten	to	the	university	,
教育	系统	从	这	幼儿园	到	这	大学	,

并囊括了加州教育系统从幼儿园到大学的各个部门的代表性展示，

[nɑːt] [əu'mitɪŋ] [ðə; ði]['laɪbrɛˌriːz][ænd; ənd] ['praɪvət] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

not	omitting	the	libraries	and	private	educational	institutions	.
不是	省略	这	图书馆	和	私人的	教育	机构	.

当然也包括图书馆和私立教育机构。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['oʊnli][wʌn]['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪts]

There	could	be	only	one	criticism	to	this	department	and	that	was	its
那里	可以	是	仅有的	一	批评	到	这	部门	和	那	曾是	它是

['kraʊdɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

crowded	condition	,
挤	状况	,

这个部门唯一值得批评的地方就是人手不足。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər]

as	there	was	too	much	material	for	the	space	that	could	be	allowed	for
作为	那里	曾是	也	很多	材料	为了	这	空间	那	可以	是	允许	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为材料太多，超过了所能容纳的空间。

[ɪn][æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv] ['prɑːdʌkt] , ['kwɑːntəti][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djʊst] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪriəl] ['detrɪmənt]

In	an	exhibit	of	products	,	quantity	can	be	reduced	without	material	detriment
在	一个	展览	的	产品	,	数量	能	是	减少	没有	材料	损害

,

,

,

在产品展览中，减少数量不会造成实质性损失。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] [ɪz] [left] [aʊt] ,

but	if	one	sample	of	an	educational	exhibit	is	left	out	,
但	如果	一	样本	的	一个	教育	展览	是	左边	出去	,

但如果教育展览中漏掉了一个样品，

[ðə; ði][wɜːrk][pər'hæps][ʌv; əv][sʌm; səm][fɑːnd][sʌn][ɔːr] ['dɔːtər] [huːz] ['perənts] [meɪ] [kʌm] ['lʊkɪŋ]
the work perhaps of some fond son or daughter whose parents may come looking
这 工作 也许 的 一些 喜爱 儿子 或者 女儿 谁 父母 可能 来 寻找
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

这或许是某个孝顺的子女的作品，他们的父母可能会来寻找它。

[ðer; ðər][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] .
there is likely to be trouble .
那里 是 可能 到 是 麻烦 .

可能会出问题。

['nɪrli] [ɔːl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ]
Nearly all portions of California contributed to this Department , making the display
几乎 全部 部分 的 加利福尼亚州 贡献 到 这 部门 , 制作 这 展示
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['evri] [sens] .
representative in every sense .
代表 在 每一个 感觉 .

加州几乎所有地区都为该部门做出了贡献，因此该展览在各个方面都具有代表性。

['aʊər; ɑːr] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [graʊndz] .
OUR LOCATION AND GROUNDS .
我们的 地点 和 理由 .

我们的位置和场地。

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] ['bɪldɪŋ] , [ðoʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] ,
The California building , though some distance back from the main entrance ,
这 加利福尼亚州 建筑 , 尽管 一些 距离 后退 从 这 主要的 入口 ,

加州大楼虽然离正门有一段距离，

[wʌz; wəz][ɑːn] [haɪ] [graʊnd] [ænd; ənd]['elɪdʒəbli]['loʊkeɪtɪd][æz; əz][tuː; tə] [ə'træktɪv] [sə'raʊndɪŋz]
was on high ground and eligibly located as to attractive surroundings
曾是 在 高的 地面 和 资格 位于 作为 到 吸引人的 周围环境
[ænd; ənd] [əkˌsesə'bɪləti] .
and accessibility .
和 无障碍 .

地势较高，地理位置优越，周围环境优美，交通便利。

[ðə; ði] [graʊndz] [fɔːr; fər][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər] [ˌnesə'serəli] [ɪk'stensɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The grounds for so large a structure were necessarily extensive , and the
这 理由 为了 所以 大的 一个 结构 是 一定 广泛的 , 和 这
[wɜːrk][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] ,
work of clearing ,
工作 的 清理 ,

如此庞大的建筑用地必然十分广阔，清理工作也十分繁重。

['levlɪŋ] , ['sɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ðiːz] [graʊndz] [ɪn'vɑːlvd] [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [mʌtʃ] ['greɪtər]
leveling , sodding and planting these grounds involved an expenditure much greater
水平 , 草皮 和 种植 这些 理由 涉及 一个 支出 很多 更大的
[ðæn; ðən][æt; ət] ['priːviəs] [ekspə'zɪʃnz] ,
than at previous expositions ,
比 在 以前的 展览 ,

平整、铺草皮和种植这些场地所需的费用比以往的博览会要高得多。

[wer] [ðə; ði] [graʊndz] [wɜːr; wər] ['smɔːlər] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd] [les] [prɪ'pærətɔːri] [wɜːrk] .
where the grounds were smaller and required less preparatory work .
在哪里 这 理由 是 较小的 和 必需的 较少的 预备 工作 .

场地面积较小，所需的准备工作也较少。

['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Mr	**.**	**Geo**	**.**
先生	.	地理	.

乔治先生

[siː] . [roʊdɪŋ] [ʌv; əv]['freznoʊ] , ['aʊər; ɑːr] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['hɔːrtɪkʌltʃər] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['tælənts]

C	**.**	**Roeding**	**of**	**Fresno**	**,**	**our**	**Superintendent**	**of**	**Horticulture**	**,**	**giving**	**his**	**talents**
C	.	罗丁	的	弗雷斯诺	,	我们的	校长	的	园艺	,	给予	他的	天赋

[ænd; ənd] [taɪm] , [æz; əz][dɪd] [mɪs] ['wɪˌθroʊ] ,

and	**time**	**,**	**as**	**did**	**Miss**	**Withrow**	**,**
和	时间	,	作为	做过	错过	威斯罗	,

来自弗雷斯诺的 C. Roeding，我们的园艺主管，贡献了他的才能和时间，就像 Withrow 小姐一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [steɪt] ,

for	**the**	**love**	**of**	**the**	**work**	**and**	**the**	**good**	**he**	**could**	**do**	**the**	**State**	**,**
为了	这	爱	的	这	工作	和	这	好的	他	可以	做	这	状态	,

出于对工作的热爱以及他能为国家做出的贡献，

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['nɜːrsəri] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] [tuː] [kɑːr]['loʊdz][ʌv; əv] ['fruːtɪŋ] [triːz] ,

collected	**from**	**different**	**nurseries**	**in**	**California**	**two**	**car**	**loads**	**of**	**fruiting**	**trees**	**,**
集	从	不同的	苗圃	在	加利福尼亚州	二	车	负载	的	结果	树木	,

['flaʊərɪŋ] [plænts] , [pɑːmz][ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

flowering	**plants**	**,**	**palms**	**and**	**shrubs**	**,**
开花	植物	,	棕榈树	和	灌木	,

从加利福尼亚州不同的苗圃收集了满满两车果树、开花植物、棕榈树和灌木，

[ænd; ənd] ['trævld] [tuː; tə] [si'ætl] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kən'vəːtiŋ]

and	**traveled**	**to**	**Seattle**	**to**	**personally**	**superintend**	**the**	**work**	**of**	**converting**
和	旅行	到	西雅图	到	亲自	督	这	工作	的	转换

[ðiːz] [graʊndz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ˌkælə'fɔːrniə][pɑːrk] ,

these	**grounds**	**into**	**a**	**typical**	**California**	**park**	**,**
这些	理由	进入	一个	典型的	加利福尼亚州	公园	,

他前往西雅图亲自监督将这些场地改造成典型的加州公园的工作。

[wɪð; wɪθ] ['klʌstərz] [ʌv; əv][pɑːmz] , [dʒə'reɪniəm][bedz][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] .

with	**clusters**	**of**	**palms**	**,**	**geranium**	**beds**	**and**	**orange**	**groves**	**.**
和	集群	的	棕榈树	,	天竺葵	床	和	橙子	小树林	.

周围环绕着成片的棕榈树、天竺葵花坛和橘子林。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['semi] - ['trɑːpɪk] ['fiːtʃər] [wɪtʃ] ['vɪzɪtər] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] ,

It	**gave**	**to**	**the**	**Exposition**	**a**	**semi**	**-**	**tropic**	**feature**	**which**	**visitors**	**greatly**	**enjoyed**	**,**
它	给予	到	这	展览	一个	半	-	热带	特征	哪个	访客	非常	享受	,

它为世博会增添了一种半热带风情，深受游客喜爱。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['mænɪdʒmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [rer]

and	**which**	**was**	**highly**	**appreciated**	**by**	**the**	**Exposition**	**management**	**as**	**a**	**rare**
和	哪个	曾是	高度	感谢	经过	这	展览	管理	作为	一个	稀有的

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [ɔːl'redi] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] [ɪ'fekts] .

and	**valuable**	**acquisition**	**to**	**their**	**already**	**beautiful**	**landscape**	**effects**	**.**
和	有价值的	获得	到	他们的	已经	美丽的	景观	效果	.

世博会管理层高度赞赏这件珍贵稀有的藏品，认为它为他们原本就美丽的景观增添了光彩。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] , [haʊ'evər] ,

It	**might**	**be**	**said**	**,**	**however**	**,**
它	可能	是	说	,	然而	,

然而，可以说，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪtrəs] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tendər] [plænts] [dɪd] [nɑːt] [θraɪv] [wel] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [si'ætl]

that	the	citrus	trees	and	other	tender	plants	did	not	thrive	well	even	in	the	Seattle
那	这	柑橘	树木	和	其他	投标	植物	做过	不是	蓬勃发展	出色地	甚至	在	这	西雅图

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

即使在西雅图的夏季，柑橘树和其他娇嫩植物也长势不佳。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [graʊndz] [ðʌs] [plaːntid] , [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪd] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌbdʒekt]

and	though	the	grounds	thus	planted	,	as	a	side	attraction	and	subject
和	尽管	这	理由	因此	已种植	,	作为	一个	边	景点	和	主题

[ʌv; əv] ['feɪvərəbl] ['kɑːment] ,

of	favorable	comment	,
的	有利	评论	,

尽管这些种植的植物作为一项附带的吸引力，并获得了好评，

[wɜːr; wər] [pər'hæps] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðeɪ] [kɔːst] ,

were	perhaps	worth	all	they	cost	,
是	也许	值得	全部	他们	成本	,

或许物有所值。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [mɔːr] ['feɪvərəbl]

yet	they	were	not	so	beautiful	as	they	would	have	been	under	more	favorable
然而	他们	是	不是	所以	美丽的	作为	他们	会	有	到过	在下面	更多的	有利

[klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

climatic	conditions	.
气候	状况	.

然而，在更有利的气候条件下，它们本应更加美丽。

['mɪstər] . [roʊdɪŋz] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['prɑːmptɪd] [baɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrt]

Mr	.	Roeding's	work	in	the	department	was	prompted	by	love	of	his	art
先生	.	罗丁的	工作	在	这	部门	曾是	提示	经过	爱	的	他的	艺术

[ænd; ənd] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [steɪt] .

and	pride	in	his	State	.
和	自豪	在	他的	状态	.

罗丁先生在该部门的工作是出于对艺术的热爱和对家乡的自豪感。

[hiː; hi] [kən'trɪbjuːtɪd] ['lɪbərəli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɜːrsəri] [ænd; ənd] [geɪv] [taɪm] [ænd; ənd]

He	contributed	liberally	from	his	own	nurseries	and	gave	time	and
他	贡献	慷慨地	从	他的	自己的	苗圃	和	给予	时间	和

['teknɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [ðæt] ['mʌni] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɔːt] ,

technical	assistance	that	money	could	hardly	have	bought	,
技术的	协助	那	钱	可以	几乎	有	买	,

他慷慨地从自己的苗圃中捐献苗圃的苗圃，并投入了大量的时间和技术支持，这些都是金钱几乎买不到的。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ʌn'stɪntɪd] ['sɜːrvɪsɪz] , [nɑːt] ['oʊnli] [jʊr; jər] [reprɪ'zentətɪv] , [bʌt; bət] [ɔːl]

and	for	his	unstinted	services	,	not	only	your	Representatives	,	but	all
和	为了	他的	毫不吝啬	服务	,	不是	仅有的	你的	代表	,	但	全部

[ˌkæli'fɔːnjən] ,

Californians	,
加州人	,

对于他无私奉献的服务，不仅你们的代表，而且所有加州人民都将铭记于心。

[oʊ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['læstɪŋ] ['grætɪtuːd] .

owe	him	a	debt	of	lasting	gratitude	.
欠	他	一个	债务	的	持久	感激	.

我对他的恩情将永远铭记于心。

['kaʊnti] [eɪd] .

COUNTY	AID	.
县	援助	.

县援助。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [best] [ɪg'zɪbɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [miːnz] [ə'veɪləb(ə)l] ,

Striving	**to**	**obtain**	**the**	**best**	**exhibit**	**possible**	**with**	**the**	**means**	**available**	**,**
努力	到	获得	这	最好的	展览	可能的	和	这	方法	可用的	,

力求在现有条件下获得最佳展览效果，

[jʊr; jər] [reprɪ'zentətɪv] ['ɜːrli] [sə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv]

your	**Representatives**	**early**	**solicited**	**the**	**co**	**-**	**operation**	**of**	**all**	**the**	**counties**	**of**
你的	代表	早期的	征求意见	这	合作	-	手术	的	全部	这	县	的

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	**,**
加利福尼亚州	,

你们的代表很早就寻求了加利福尼亚州所有县的合作，

['ɔːfərɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['efərts] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['merɪts]

offering	**in**	**return**	**for**	**their**	**efforts**	**such**	**distinctive**	**representation**	**as**	**the**	**merits**
提供	在	返回	为了	他们的	努力	这样的	独特的	表示	作为	这	优点

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['prɑːdʌkt] [wʊd] ['wɔːrənt] ,

of	**their**	**respective**	**products**	**would**	**warrant**	**,**
的	他们的	各自	产品	会	保证	,

作为对他们努力的回报，应给予与其各自产品优点相符的独特展示机会。

[kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [hɑːr'moʊniəs] [plæn] [ʌv; əv] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .

consistent	**with**	**a**	**general**	**harmonious**	**plan**	**of**	**installation**	**.**
持续的	和	一个	一般的	和谐	计划	的	安装	.

与整体和谐的安装方案保持一致。

[sʌm; səm] [ri'spɔndid] ['veri] ['dʒenərəsli] , ['ʌðər] ['mɑːdɪstli] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .

Some	**responded**	**very**	**generously**	**,**	**others**	**modestly**	**and**	**some**	**not**	**at**	**all**	**.**
一些	回应	非常	慷慨地	,	其他的	谦虚地	和	一些	不是	在	全部	.

有些人慷慨解囊，有些人吝啬回应，还有些人则毫无回应。

[ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [help] [frʌm; frəm] ['kauntiz] [wʌz; wəz] ['veri] [mə'tɪriəl] ,

On	**the**	**whole**	**,**	**however**	**,**	**the**	**help**	**from**	**counties**	**was**	**very**	**material**	**,**
在	这	所有的	,	然而	,	这	帮助	从	县	曾是	非常	材料	,

但总体而言，各县提供的帮助非常实质性。

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['vɪzɪtər]

particularly	**the**	**services**	**of**	**their**	**respective**	**representatives**	**in**	**entertaining**	**visitors**
特别	这	服务	的	他们的	各自	代表	在	娱乐	访客

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːrniə] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv] ['kwestʃənz]

to	**the**	**California**	**building**	**and**	**answering**	**the**	**constant**	**flow**	**of**	**questions**
到	这	加利福尼亚州	建筑	和	回答	这	持续的	流动	的	问题

[prə'vəukt] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] .

provoked	**by**	**an**	**inspection**	**of**	**the**	**exhibits**	**.**
挑衅	经过	一个	检查	的	这	展品	.

特别是他们各自的代表在接待参观加州馆的游客以及回答参观展览时不断提出的问题方面提供的服务。

[ðoʊz] ['kauntiz] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [reprɪ'zentətɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

Those	**counties**	**that**	**supported**	**one**	**or**	**more**	**representatives**	**at**	**the**	**Exposition**
那些	县	那	有	一	或者	更多的	代表	在	这	展览

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'spleɪ] [wɜːr; wər] ,

and	**which**	**contributed**	**more**	**or**	**less**	**to**	**the**	**general**	**display**	**were**	**,**
和	哪个	贡献	更多的	或者	较少的	到	这	一般的	展示	是	,

那些在博览会上支持一名或多名代表，并对整体展览做出不同程度贡献的县是：

[sæn] [diː'eɪgoʊ] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ['rɪvərsaɪd] , [ven'turə] , ['sæntə] ['bɑːrbrə] , ['sæntə] ['kruːz] ,

San	**Diego**	**,**	**Los**	**Angeles**	**,**	**Riverside**	**,**	**Ventura**	**,**	**Santa**	**Barbara**	**,**	**Santa**	**Cruz**	**,**
圣	迭戈	, 洛杉矶		洛杉矶	,	河边	,	文图拉	, 圣诞老人		芭芭拉	, 圣诞老人		克鲁兹	,

[ˌælə'miːdə; ˌælə'meɪdə] , [sæn] [frən'sɪskoʊ] , [tuː'lɛriː] , [ˌsækrə'mentoʊ] [ænd; ənd] ['sɪskiˌjuː] .

Alameda	**,**	**San**	**Francisco**	**,**	**Tulare**	**,**	**Sacramento**	**and**	**Siskiyou**	**.**
阿拉米达	,	圣	弗朗西斯科	,	图莱尔	,	萨克拉门托	和	锡斯基尤	.

圣地亚哥、洛杉矶、河滨、文图拉、圣巴巴拉、圣克鲁斯、阿拉米达、旧金山、图莱里、萨克拉门托和锡斯基尤。

[mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [kən'trɪbju:tɪd] [baɪ] [kɜ:rn] , ['freznoʊ] , [sæn] [ˌwɑ:'ki:n] , [ˌmɑ:ntə'reɪ] , ['sæntə] ['klærə] ,

Material	**was**	**contributed**	**by**	**Kern**	**,**	**Fresno**	**,**	**San**	**Joaquin**	**,**	**Monterey**	**,**	**Santa**	**Clara**	**,**
材料	曾是	贡献	经过	科恩	,	弗雷斯诺	,	圣	华金	,	蒙特雷	,	圣诞老人	克拉拉	,

材料由克恩县、弗雷斯诺县、圣华金县、蒙特雷县、圣克拉拉县提供。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['lætər]

and	**here**	**and**	**there**	**a**	**little**	**from**	**others**	**,**	**but**	**none**	**of**	**these**	**latter**
和	这里	和	那里	一个	小的	从	其他的	,	但	没有任何	的	这些	后者

[meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

maintained	**a**	**representative**	**,**
维持	一个	代表	,

还有一些来自其他地方，但这些地方都没有留下代表。

[waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɜ:rst] [neɪmd] [hæd; həd] [æt; ət] [li:st] [tu:] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] [ɔ:l]

while	**some**	**of**	**those**	**first**	**named**	**had**	**at**	**least**	**two**	**people**	**with**	**us**	**all**
尽管	一些	的	那些	第一的	命名	有	在	至少	二	人们	和	我们	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	**time**	**.**
这	时间	.

而前面提到的那些人中，有些人一直至少有两个人和我们在一起。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['regjələr] [steɪt] [ɪm'plɔɪi:z] ,

It	**can**	**be**	**readily**	**understood**	**that**	**with**	**the**	**regular**	**State**	**employees**	**,**
它	能	是	容易	理解	那	和	这	常规的	状态	雇员	,

不难理解，对于正规的州政府雇员而言，

[ˌri:ɪn'fɔ:st] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kaʊnti] [reprɪ'zentətɪv] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

reenforced	**by**	**all**	**the**	**county**	**representatives**	**indicated**	**,**
加强型	经过	全部	这	县	代表	表明的	,

得到所有县级代表的重申，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['dʒen(ə)rəli] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪ'speʃl] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]

selected	**generally**	**by**	**reason**	**of**	**their**	**especial**	**qualifications**	**for**	**the**	**position**
已选	一般来说	经过	原因	的	他们的	特别的	资格	为了	这	位置

, [ðə; ði] [ˌkælə'fɔ:rniə] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔ:ŋ] ,

,	**the**	**California**	**force**	**was**	**very**	**strong**	**,**
,	这	加利福尼亚州	力量	曾是	非常	强的	,

加利福尼亚的这支部队实力非常强大，他们通常是因为具备担任该职位所需的特殊资格而被选中的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['lɜ:rnɪŋ] [ɔ:l] [hi:; hi] [ɔ:r] [ʃi:; ʃi]

and	**if**	**any**	**one**	**visited**	**the**	**building**	**and**	**left**	**without**	**learning**	**all**	**he**	**or**	**she**
和	如果	任何	一	到访	这	建筑	和	左边	没有	学习	全部	他	或者	她

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [steɪt] ,

wanted	**to**	**know**	**about**	**our**	**State**	**,**
通缉	到	知道	关于	我们的	状态	,

如果有人参观了这座大楼，却没有了解他或她想了解的关于我们州的所有信息就离开了，

[ɔ:r] ['eni] [pɑ:rt] [ɔ:r] ['ɪndəstri] [ˌðer'ʌv] ,

or	**any**	**part**	**or**	**industry**	**thereof**	**,**
或者	任何	部分	或者	行业	其中	,

或其任何部分或行业，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [noʊn] .

it	**was**	**because**	**they**	**did**	**not**	**make**	**the**	**desire**	**for**	**such**	**information**	**known**	**.**
它	曾是	因为	他们	做过	不是	制作	这	欲望	为了	这样的	信息	已知	.

这是因为他们没有表达出想要获取此类信息的需求。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l] [flɔːr] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] ['lektʃəəz] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli]

The	work	of	the	able	floor	representatives	and	lecturers	was	strongly
这	工作	的	这	有能力的	地面	代表	和	讲师	曾是	强烈

[ˌriːɪn'fɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [wel] [ɪ'kwɪpt]

reenforced	by	a	well	equipped
加强型	经过	一个	出色地	配备

优秀的现场代表和讲师们的工作得到了设备齐全的教室的大力支持。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['bjʊroʊ] .

LITERATURE	BUREAU	.
文学	局	.

文学局。

[ə; eɪ] [niːt] [buːθ] [wɪð; wɪθ] ['speɪʃəs] ['kaʊntər] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][æt; ət][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][ænd; ənd]

A	neat	booth	with	spacious	counter	was	provided	at	a	prominent	and
一个	整洁的	展位	和	宽敞	柜台	曾是	假如	在	一个	著名的	和

[kən'viːniənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'træktɪv]

convenient	place	in	the	building	and	well	supplied	with	attractive
方便的	地方	在	这	建筑	和	出色地	供应	和	吸引人的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

literature	all	the	time	,
文学	全部	这	时间	,

大楼内位置显眼便利，设有一个整洁的展位，配有宽敞的柜台，并且始终备有丰富的宣传资料。

[friː] [tuː; tə][ɔːl] ['kʌmər] .

free	to	all	comers	.
自由的	到	全部	来者	.

免费入场。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [bʊk] ,

In	addition	to	the	State	book	,
在	添加	到	这	状态	书	,

除了州政府书籍之外，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kəm'paɪld][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

a	large	edition	of	which	was	compiled	and	published	at	the	expense	of
一个	大的	版	的	哪个	曾是	编译	和	已发布	在	这	费用	的

[ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] ,

the	appropriation	,
这	拨款	,

其中一大批书籍是由拨款汇编出版的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə][seɪ] [hɪr] ,

and	which	,	we	desire	to	say	here	,
和	哪个	,	我们	欲望	到	说	这里	,

我们在此想指出的是，

[wʌz; wəz][æz; əz] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ˌkælə'fɔːrniə][æz; əz][wʌz; wəz]['evər] ['gɑːtn] [aʊt] ,

was	as	comprehensive	a	publication	on	California	as	was	ever	gotten	out	,
曾是	作为	综合的	一个	发布	在	加利福尼亚州	作为	曾是	曾经	获得	出去	,

这是迄今为止关于加利福尼亚州最全面的出版物之一。

['nɪrli] ['evri] [prə'gresɪv] ['kaʊnti] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,

nearly	every	progressive	county	contributed	to	the	supply	,
几乎	每一个	进步	县	贡献	到	这	供应	,

几乎每个进步的县都为供应做出了贡献，

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['iːgər] [dɪ'mænd] [ðæt] ['ɔːlweɪz][ɪg'zɪsts][fɔːr; fər]

thus	making	it	possible	to	meet	the	eager	demand	that	always	exists	for
因此	制作	它	可能的	到	见面	这	渴望的	要求	那	总是	存在	为了

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] [steɪt] .

information	regarding	this	State	.
信息	关于	这	状态	.

这样就能满足人们对该州信息的持续热切需求。

[ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst][wiː; wi]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kɑːr][loʊd]

Altogether	from	first	to	last	we	estimate	that	more	than	a	car	load
共	从	第一的	到	最后的	我们	估计	那	更多的	比	一个	车	加载

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz]['hændɪd] [aʊt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

of	literature	was	handed	out	from	our	literature
的	文学	曾是	递交	出去	从	我们的	文学

[buːθ] [ɔːr]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['vɪzɪtər] [baɪ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

booth	or	given	to	visitors	by	those	on	the	floor	,
展位	或者	给定	到	访客	经过	那些	在	这	地面	,

据我们估计，从始至终，我们的宣传资料展位发放的资料或现场工作人员分发给参观者的资料，总共超过一车的量。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['evər] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][laɪn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['priːviəsli]

and	yet	no	one	was	ever	asked	to	take	a	line	who	had	not	previously
和	然而	不	一	曾是	曾经	问	到	拿	一个	线	WHO	有	不是	之前

[ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

expressed	a	desire	for	it	.
表达	一个	欲望	为了	它	.

然而，从来没有人被要求去排练一条线路，除非他之前表达过这样的意愿。

[ɪf] [juː; jʊ] [fɔːrs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn]['piːp(ə)l] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θroʊn] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn]

If	you	force	literature	on	people	much	of	it	is	thrown	away	as	soon
如果	你	力量	文学	在	人们	很多	的	它	是	抛掷	离开	作为	很快

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [saɪt] .

as	they	are	out	of	your	sight	.
作为	他们	是	出去	的	你的	视线	.

如果你强迫人们阅读书籍，他们一离开你的视线，大部分书就会被扔掉。

[ɪf] [pʊt] [wɪ'ðɪn] [kən'viːniənt] [riːtʃ] ['piːp(ə)l] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ,

If	put	within	convenient	reach	people	take	what	they	want	and	no	more	,
如果	放	之内	方便的	抵达	人们	拿	什么	他们	想	和	不	更多的	,

如果东西放在人们容易拿到的地方，他们只会拿走想要的，不会多拿。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] [ðeɪ] [kiːp] .

and	what	they	want	they	keep	.
和	什么	他们	想	他们	保持	.

他们想要的东西就留下。

[noʊ][ˌkælə'fɔːrniə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'weɪ] .

No	California	literature	was	thrown	away	.
不	加利福尼亚州	文学	曾是	抛掷	离开	.

没有丢弃任何加州相关的文献资料。

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] , [ˌkælə'fɔːrniə] [ɪg'zɪbɪt] , [si'ætl] , -

GENERAL	VIEW	,	CALIFORNIA	EXHIBIT	,	SEATTLE	,	1909
一般的	看法	,	加利福尼亚州	展览	,	西雅图	,	-

全景，加州展览会，西雅图，1909年

[ðə; ði] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['lektʃərz]

THE	FREE	ILLUSTRATED	LECTURES
这	自由的	插图	讲座

免费图文讲座

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] .

were	a	strong	reenforcement	to	the	literature	.
是	一个	强的	强化	到	这	文学	.

对文献进行了强有力的佐证。

[ðiːz] ['lektʃərz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kaʊnti] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ə; eɪ][hɔːl] [bɪlt]

These	lectures	were	given	by	the	different	County	Representatives	in	a	hall	built
这些	讲座	是	给定	经过	这	不同的	县	代表	在	一个	大厅	建造

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

and	equipped	by	the	State	especially	for	the	purpose	,
和	配备	经过	这	状态	尤其	为了	这	目的	,

这些讲座由各县代表在州政府专门为此建造和配备的礼堂内进行。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ɔːf][ðə; ði][meɪn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ruːm] .

and	which	opened	off	the	main	exhibition	room	.
和	哪个	打开	离开	这	主要的	展览	房间	.

并与主展厅相连。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lektʃərz] ['verid] [frʌm; frəm][naɪn][tuː; tə] [twelv] [ə; eɪ][deɪ] , [iːtʃ] ['ɔkjupaiŋ] [hæf]

The	number	of	lectures	varied	from	nine	to	twelve	a	day	,	each	occupying	half
这	数字	的	讲座	多种多样	从	九	到	十二	一个	天	,	每个	占领	一半

[æn; ən]['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

每天的讲座数量从九节到十二节不等，每节课持续半小时。

['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

twenty	-	five	minutes	for	the
二十	-	五	分钟	为了	这

二十五分钟

[tɔːk] [ænd; ənd][faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['empti] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [fɪl] [ðə; ði][hɔːl] .

talk	and	five	minutes	to	empty	and	re	-	fill	the	hall	.
讲话	和	五	分钟	到	空的	和	关于	-	充满	这	大厅	.

谈话后有五分钟时间清空并重新布置大厅。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['fiːtʃər] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [wel] ['pætrənaizd] ,

They	were	a	popular	feature	and	always	well	patronized	,
他们	是	一个	受欢迎的	特征	和	总是	出色地	受惠	,

它们很受欢迎，一直顾客盈门。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] [wɪl] [biː; bi]['riːəlaɪzd][ɪn] ['benɪfɪts]

and	their	far	-	reaching	and	convincing	lessons	will	be	realized	in	benefits
和	他们的	远的	-	到达	和	令人信服的	课程	将要	是	已实现	在	好处

[tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] ,

to	California	,
到	加利福尼亚州	,

他们所汲取的深远而令人信服的经验教训将给加利福尼亚州带来实实在在的好处。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekʃnz] [ˌreprɪ'zentɪd] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

and	especially	to	the	sections	represented	,	for	many	years	to	come	.
和	尤其	到	这	部分	代表	,	为了	许多	年	到	来	.

尤其要感谢各位代表，希望在未来的许多年里，你们都能继续为之努力。

[ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wɜːrk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɪn][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə]

A	new	departure	in	Exposition	work	was	the	maintenance	in	the	California
一个	新的	离开	在	展览	工作	曾是	这	维护	在	这	加利福尼亚州

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkælə'fɔːrniə]

building	of	a	California
建筑	的	一个	加利福尼亚州

世博会工作的一项新举措是维护加州馆内的一台加州设备。

[hoʊ'tel] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] .

HOTEL	INFORMATION	BUREAU	.
酒店	信息	局	.

酒店信息局。

[ru:m] [ænd; ənd] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [wɜ:r; wər]['glædli]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['fi:tʃər] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

Room	and	accommodations	were	gladly	given	for	this	feature	,	which	,	however	,
房间	和	住宿	是	乐意	给定	为了	这	特征	,	哪个	,	然而	,

我们很乐意为此次拍摄提供场地和住宿，然而，

[wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [kən'trɪbju:tɪŋ] [hoʊ'tel] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd]

was	maintained	at	the	expense	of	certain	contributing	hotels	that	represented
曾是	维持	在	这	费用	的	肯定	贡献	酒店	那	代表

['præktɪkli] [ɔ:l][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

practically	all	important	centers	of	the	State	.
几乎	全部	重要的	中心	的	这	状态	.

这项工程的维护费用由一些提供赞助的酒店承担，这些酒店几乎涵盖了该州所有重要的中心城市。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'li:vd] [jʊr; jər] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs]

It	relieved	your	Representatives	of	the	duty	of	supplying	information	in	this
它	松了口气	你的	代表	的	这	责任	的	供应	信息	在	这

[pər'tɪkjələr] [laɪn] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] [ɪn'ʃʊrd] [ðə; ði][wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən]

particular	line	of	inquiry	and	insured	the	work	being	done	better	than
特别的	线	的	询问	和	投保人	这	工作	存在	完毕	更好的	比

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] .

it	could	have	been	otherwise	.
它	可以	有	到过	否则	.

它免除了贵方代表在此特定调查方向提供信息的义务，并确保工作能够比原本可能的方式做得更好。

['demənstreɪtɪŋ] [bʊθs]

DEMONSTRATING	BOOTHS
演示	展位

演示展位

[wɜ:r; wər] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] ['bɪldɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪtəz] [tu:; tə] [hu:m]

were	maintained	in	the	California	Building	by	a	number	of	exhibitors	to	whom
是	维持	在	这	加利福尼亚州	建筑	经过	一个	数字	的	参展商	到	谁

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [pli:zd] [tu:; tə] [gɪv] [speɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,

we	were	pleased	to	give	space	for	the	purpose	,
我们	是	高兴	到	给	空间	为了	这	目的	,

这些展品由加州馆内的多家参展商维护，我们很乐意为他们提供场地。

[æz; əz] [ɪk'spɪriəns] ['ti:tʃɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [weɪz] [ʌv; əv] [im'presɪŋ]

as	experience	teaches	that	one	of	the	most	effective	ways	of	impressing
作为	经验	教导	那	一	的	这	最多	有效的	方式	的	令人印象深刻

[ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz][tu:; tə] [pru:v] [ɪts]['vælju:][baɪ]['sæmp(ə)l] .

the	merits	of	any	particular	article	is	to	prove	its	value	by	sample	.
这	优点	的	任何	特别的	文章	是	到	证明	它是	价值	经过	样本	.

经验表明，证明某件商品优点的最有效方法之一就是用实例来证明其价值。

['aʊər; ɑ:r] [prɪ'zɜ:rv] [fru:ts] , ['aʊər; ɑ:r] [kænd] ['mækrəl] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['bɔ:ræks] ['prɑ:dʌkt]

Our	preserved	fruits	,	our	canned	mackerel	and	our	borax	products
我们的	保存完好	水果	,	我们的	罐装	鲭鱼	和	我们的	硼砂	产品

[wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ænd; ənd]['sa:mpld][frʌm; frəm][ɑ:r'tɪstɪk] [bʊθs] ,

were	shown	and	sampled	from	artistic	booths	,
是	所示	和	抽样	从	艺术	展位	,

我们的蜜饯、罐装鲭鱼和硼砂产品在艺术化的展位上展出并供游客品尝。

[waɪl] [bi:nz] , [waɪn] ,

while	beans	,	wine	,
尽管	豆子	,	葡萄酒	,

而豆类、葡萄酒、

['ɑːlɪv] [ɔɪl][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] [wɜːr; wər] ['demənstreɪtɪd] [æz; əz] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət][ɪn]

olive	oil	and	other	products	were	demonstrated	as	occasion	required	but	in
橄榄	油	和	其他	产品	是	已证明	作为	场合	必需的	但	在

[ə; eɪ] [mɔːr] ['mɑːdɪst] [wei] .

a	more	modest	way	.
一个	更多的	谦虚的	方式	.

橄榄油和其他产品会根据需要进行展示，但展示方式较为低调。

['həʊstɪsiz] .

HOSTESSES	.
女招待	.

女主人。

['mɪsɪz] . ['wɪgɪnz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɪltʃər] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [soʊ] [sək'sesfəli] [æz; əz] ['həʊstɪsiz]

Mrs	.	Wiggins	and	Mrs	.	Filcher	who	had	served	so	successfully	as	hostesses
太太	.	维金斯	和	太太	.	窃贼	WHO	有	服务	所以	成功地	作为	女招待

[æt; ət][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['pɔːrtlənd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

at	the	St	.	Louis	Exposition	and	at	the	Portland	Exposition	,
在	这	英石	.	路易斯	展览	和	在	这	波特兰	展览	,

曾在圣路易斯博览会和波特兰博览会上成功担任招待员的威金斯夫人和菲尔彻夫人，

[wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] [æz; əz] ['həʊstɪsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [siˈætl] ,

were	installed	as	hostesses	of	the	California	Building	at	Seattle	,
是	已安装	作为	女招待	的	这	加利福尼亚州	建筑	在	西雅图	,

她们被安排担任西雅图加州大厦的女招待，

[ðə; ði][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [wen]

the	compensation	to	be	determined	after	the	close	of	the	Exposition	when
这	赔偿	到	是	决定	后	这	关闭	的	这	展览	什么时候

['aʊər; ɑːr][faɪ'nænʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] ,

our	financial	condition	would	be	better	understood	,
我们的	金融的	状况	会	是	更好的	理解	,

补偿金额将在博览会结束后确定，届时我们将能更好地了解我们的财务状况。

[ðeɪ] [ə'griːɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

they	agreeing	in	advance	to	abide	by	the	outcome	.
他们	同意	在	进步	到	遵守	经过	这	结果	.

他们事先同意接受结果。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə]['ekstrə] [ɪ'kɑːnəmi] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,

This	arrangement	was	an	incentive	to	extra	economy	on	their	part	,
这	安排	曾是	一个	激励	到	额外的	经济	在	他们的	部分	,

这种安排激励他们更加节约成本。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðeɪ] ['sekəndid] ['evri] ['efərt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] [ðæt]

and	it	may	be	said	they	seconded	every	effort	of	your	Representatives	in	that
和	它	可能	是	说	他们	附议	每一个	努力	的	你的	代表	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

可以说，他们支持你们代表在这方面所做的每一项努力。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌhɑːspɪ'tæləti]['ædmərəbli] ,

and	yet	they	maintained	California's	reputation	for	hospitality	admirably	,
和	然而	他们	维持	加州的	名声	为了	热情好客	令人钦佩地	,

然而，他们却出色地维护了加州热情好客的声誉。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['feivərits] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['həʊstɪsiz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	became	favorites	in	the	large	Hostesses	'	Association	of	the
和	成为	收藏夹	在	这	大的	女招待	-	协会	的	这

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

Exposition	,
展览	,

并成为博览会女招待协会的宠儿。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['wɪgɪnz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

of	which	Mrs	.	Wiggins	was	one	of	the	leading	officials	.
的	哪个	太太	.	维金斯	曾是	一	的	这	领导	官员	.

其中，威金斯夫人是主要官员之一。

['sekrəteri] .

SECRETARY	.
秘书	.

秘书。

['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] . [ə; eɪ] . ['denisən] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['praɪər]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][wɪð; wɪθ]

Mr	.	Geo	.	A	.	Dennison	,	who	had	a	long	prior	record	with
先生	.	地理	.	一个	.	丹尼森	,	WHO	有	一个	长的	事先的	记录	和

[ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [treɪd] ,

the	State	Board	of	Trade	,
这	状态	木板	的	贸易	,

乔治·A·丹尼森先生此前曾在州贸易委员会任职多年。

[ænd; ənd] [hu:] [sɜ:rvd] [ˌju: 'es][soʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [æz; əz] ['sekrəteri] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [ænd; ənd][æt; ət]

and	who	served	us	so	efficiently	as	Secretary	at	St	.	Louis	and	at
和	WHO	服务	我们	所以	高效	作为	秘书	在	英石	.	路易斯	和	在

['pɔ:rtlənd] ,

Portland	,
波特兰	,

他曾高效地担任圣路易斯和波特兰的秘书，为我们服务。

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekrəteri] [æt; ət] [si'ætl] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][kloʊz]

was	appointed	Secretary	at	Seattle	,	and	remained	with	us	to	the	close
曾是	任命	秘书	在	西雅图	,	和	剩余	和	我们	到	这	关闭

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] .

of	our	work	.
的	我们的	工作	.

他被任命为西雅图的秘书，并一直和我们在一起直到我们工作结束。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] ['ʌðər] [steɪt] [reprɪ'zentətɪv] [hæd; həd][æz; əz]

In	this	connection	it	may	be	said	that	other	State	Representatives	had	as
在	这	联系	它	可能	是	说	那	其他	状态	代表	有	作为

[ðer; ðər] ['ɑ:fɪs] [fɔ:rs] [ə; eɪ] ['sekrəteri] ,

their	office	force	a	secretary	,
他们的	办公室	力量	一个	秘书	,

在这方面，可以说其他州代表的办公室都配备了秘书。

[ə; eɪ] ['bʊkki:pər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stə'nɑ:grəfər] .

a	bookkeeper	and	a	stenographer	.
一个	会计	和	一个	速记员	.

一名簿记员和一名速记员。

['mɪstər] . ['denisən] , [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] , [fɪld] [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pə'ziʃənz]

Mr	.	Dennison	,	possessing	the	qualifications	,	filled	all	three	of	those	positions
先生	.	丹尼森	,	拥有	这	资格	,	已填	全部	三	的	那些	职位

[fɔ:r; fər][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

for	California	,
为了	加利福尼亚州	,

丹尼森先生具备相应的资格，因此担任了加利福尼亚州的这三个职位。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] [iːtʃ] [bræntʃ] [fɪld] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

and	being	an	expert	in	each	branch	filled	them	all	with	marked	efficiency	.
和	存在	一个	专家	在	每个	分支	已填	他们	全部	和	标记	效率	.

精通各个领域使他们在所有方面都表现出了显著的效率。

[ə'tendəns] .

ATTENDANCE	.
出席	.

出勤率。

[ðə; ði] ['splendɪd] [ɪg'zɪbɪt] [meɪd] [baɪ][ˌkælə'fɔːrniə] [pruːvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv]

The	splendid	exhibit	made	by	California	proved	one	of	the	principal	attractions	of
这	灿烂	展览	制成	经过	加利福尼亚州	已证实	一	的	这	主要的	景点	的

[ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

the	Exposition	.
这	展览	.

加利福尼亚州的精彩展品成为博览会的主要亮点之一。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][rɪ'mɑːrk] [ðæt]

It	became	to	be	the	general	remark	that
它	成为	到	是	这	一般的	评论	那

这逐渐成为人们普遍的看法：

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ɪg'zɪbɪt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt]

if	you	did	not	see	the	Government	exhibit	and	the	California	exhibit	you	did	not
如果	你	做过	不是	看	这	政府	展览	和	这	加利福尼亚州	展览	你	做过	不是

[siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

see	the	show	.
看	这	展示	.

如果你没看过政府展区和加州展区，你就没看过这场展览。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ɔːl] [huː] [ə'tendid] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] ['bɪldɪŋ] ,

As	a	consequence	all	who	attended	the	Exposition	visited	the	California	building	,
作为	一个	结果	全部	WHO	参加	这	展览	到访	这	加利福尼亚州	建筑	,

[ænd; ənd][æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

and	as	may	be	supposed	,
和	作为	可能	是	据称	,

因此，所有参加博览会的人都参观了加利福尼亚馆，而且可以预见的是，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kraʊd] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]

we	had	a	crowd	passing	through	the	exhibits	all	the	time	the	building	was
我们	有	一个	人群	通过	通过	这	展品	全部	这	时间	这	建筑	曾是

['oʊpən] .

open	.
打开	.

展览馆开放期间，一直都有络绎不绝的人参观展览。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə] - , - [ə; eɪ][deɪ] ;

The	average	attendance	at	the	Exposition	was	close	to	25	,	000	a	day	;
这	平均的	出席	在	这	展览	曾是	关闭	到	-	,	-	一个	天	;

博览会的平均日参观人数接近 25,000 人；

[ə'laʊɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] ['vɪzɪtər] [spent] [tuː] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] ,

allowing	that	each	visitor	spent	two	days	on	the	grounds	,
允许	那	每个	游客	花费	二	天	在	这	理由	,

允许每位游客在园区内停留两天，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [deɪz] ['præktɪkli] [ɔːl] ['vɪzɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bɪldɪŋ] ,

and	that	in	one	of	the	two	days	practically	all	visited	our	building	,
和	那	在	一	的	这	二	天	几乎	全部	到访	我们的	建筑	,

而且在两天中的某一天，几乎所有人都参观了我们的大楼。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [huː] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ɪg'zɪbɪts] ['deɪli]

it	may	be	estimated	that	the	number	who	inspected	the	California	exhibits	daily
它	可能	是	估计的	那	这	数字	WHO	检查	这	加利福尼亚州	展品	日常的

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] - , - .

was	about	12	,	000	.
曾是	关于	-	,	-	.

据估计，每天参观加州展览馆的人数约为 12,000 人。

[ðɪs] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪz][ə; eɪ] [fer] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

This	we	believe	is	a	fair	estimate	.
这	我们	相信	是	一个	公平的	估计	.

我们认为这是一个合理的估算。

[ˌkælə'fɔːrniə] ['vɪzɪtər] .

CALIFORNIA	VISITORS	.
加利福尼亚州	访客	.

加州游客。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] [kɑːrd]['redʒɪstər][fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪt] ,

We	had	a	separate	card	register	for	visitors	from	this	State	,
我们	有	一个	分离	卡片	登记	为了	访客	从	这	状态	,

我们为来自该州的访客单独设置了刷卡登记处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sər'praɪz] [juː; jʊ][pər'hæps][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌkæli'fɔːnjən]

and	it	will	surprise	you	perhaps	to	learn	that	the	number	of	Californians
和	它	将要	惊喜	你	也许	到	学习	那	这	数字	的	加州人

[huː] ['redʒɪstərd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['ævəridʒd] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [deɪ] ,

who	registered	with	us	averaged	nearly	two	hundred	a	day	,
WHO	挂号的	和	我们	平均值	几乎	二	百	一个	天	,

或许你会惊讶地发现，平均每天有近两百名加州居民在我们这里注册。

[ɔːr] [twelv] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [wiːk] .

or	twelve	hundred	a	week	.
或者	十二	百	一个	星期	.

或者每周一千二百。

[ɪn][wʌn] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][wiː; wi] ['redʒɪstərd] - ['piːp(ə)l][frʌm; frəm]

In	one	day	during	the	height	of	the	season	we	registered	372	people	from
在	一	天	期间	这	高度	的	这	季节	我们	挂号的	-	人们	从

['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [steɪt] .

our	home	State	.
我们的	家	状态	.

在旺季的某一天，我们登记了来自我们家乡州的 372 人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] , [ðæt] ['meni] [kʌm] [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt]

It	is	not	only	possible	,	but	very	probable	,	that	many	come	and	went	without
它	是	不是	仅有的	可能的	,	但	非常	可能	,	那	许多	来	和	去	没有

['redʒɪstərɪŋ] ;

registering	;
注册	;

不仅有可能，而且很可能很多人来来往往都没有登记；

['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['figərɪŋ] [ðoʊz] [huː] [dɪd]['redʒɪstər][æt; ət][wʌn] , -

making	allowance	for	these	,	and	figuring	those	who	did	register	at	1	,	200
制作	津贴	为了	这些	,	和	计算	那些	WHO	做过	登记	在	1	,	-

[ə; eɪ] [wiːk] ,

a	week	,
一个	星期	,

考虑到这些因素，并估算出每周注册人数为 1200 人，

[ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] ['twenti] [wiːks] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fer] (- [wiːks] [ænd; ənd][faɪv] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi]
and **counting** **twenty** **weeks** **for** **the** **Fair** **(** **19** **weeks** **and** **5** **days** **to** **be**
和 计数 二十 周 为了 这 公平的 (- 周 和 5 天 到 是
[ɪg'zækt]) ,
exact **)** **,**
精确的) ,

算上博览会，还有二十周（确切地说是十九周零五天）。

[wiː; wi]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌkæli'fɔːnjən] [huː] [ə'tendid] [ðə; ðɪ] [siˈætl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
we **estimate** **the** **number** **of** **Californians** **who** **attended** **the** **Seattle** **Exposition**
我们 估计 这 数字 的 加州人 WHO 参加 这 西雅图 展览
[æt; ət] - , - .
at **25** **,** **000** **.**
在 - , - .

我们估计有 25,000 名加州人参加了西雅图博览会。

[ə'wɔːrdz] .
AWARDS **.**
奖项 .

奖项。

[ɪf] ['ʌðər] ['evɪdəns] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ðɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [siˈætl] [ɪg'zɪbɪt]
If **other** **evidence** **were** **wanting** **to** **establish** **the** **claim** **that** **the** **Seattle** **exhibit**
如果 其他 证据 是 想要 到 建立 这 宣称 那 这 西雅图 展览
[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [kəm'pliːt] ['evər] [meɪd] [baɪ][ˌkælə'fɔːrniə] ,
was **the** **best** **and** **most** **complete** **ever** **made** **by** **California** **,**
曾是 这 最好的 和 最多 完全的 曾经 制成 经过 加利福尼亚州 ,

如果还需要其他证据来证实西雅图展览是加州举办过的最好、最完整的展览，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['praɪzɪz] [wʌn] [baɪ] [ðɪs] [steɪt] .
it **would** **be** **found** **in** **the** **record** **of** **prizes** **won** **by** **this** **State** **.**
它 会 是 成立 在 这 记录 的 奖品 韩元 经过 这 状态 .

可以在该州获得的奖项记录中找到。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['entriz] [wiː; wi][nɑːt]['oʊnli] [biːt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [steɪts] [ɪn]
In **proportion** **to** **the** **number** **of** **entries** **we** **not** **only** **beat** **all** **the** **other** **States** **in**
在 部分 到 这 数字 的 条目 我们 不是 仅有的 打 全部 这 其他 各州 在
[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [haɪ] [ə'wɔːrdz] ,
the **number** **of** **high** **awards** **,**
这 数字 的 高的 奖项 ,

按参赛作品数量比例计算，我们不仅在高奖项数量上超过了所有其他州，

[bʌt; bət][wiː; wi] [biːt] [ɔːl][pæst] ['rekərdz] [meɪd] [baɪ][ˌkælə'fɔːrniə] ,
but **we** **beat** **all** **past** **records** **made** **by** **California** **,**
但 我们 打 全部 过去的 记录 制成 经过 加利福尼亚州 ,

但我们打破了加州过去创造的所有纪录。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒʊriːz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [set][ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd]
and **this** **in** **face** **of** **the** **fact** **that** **the** **juries** **as** **a** **rule** **set** **a** **high** **standard**
和 这 在 脸 的 这 事实 那 这 陪审团 作为 一个 规则 放 一个 高的 标准
[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [ɪgˌzæmi'neɪʃənz] .
and **were** **very** **critical** **in** **their** **examinations** **.**
和 是 非常 批判的 在 他们的 考试 .

而且，陪审团通常都会设定很高的标准，并且在审查过程中非常严格。

[ˌkælɪ'fɔrnjəz] ['gretɪst] ['toʊt(ə)l] ['priːmiəmz] [æt; ət] ['eni] ['priːviəs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] - , [waɪl]
California's **greatest** **total** **premiums** **at** **any** **previous** **Exposition** **was** **518** **,** **while**
加州的 最 全部的 保费 在 任何 以前的 展览 曾是 - , 尽管
[æt; ət] [siˈætl] [ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l][wʌz; wəz] - .
at **Seattle** **the** **total** **was** **800** **.**
在 西雅图 这 全部的 曾是 - .

加州在以往任何一次博览会上的最高保费总额为 518，而在西雅图博览会上，最高保费总额为 800。

[tuː; tə][wɪn][goʊld]['mɛdəlz][ɔːr] ['haɪər] [ɑːn][hæf][ðə; ði] ['entriz] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

To	win	gold	medals	or	higher	on	half	the	entries	is	considered	a	remarkable
到	赢	金子	奖牌	或者	更高	在	一半	这	条目	是	经过考虑的	一个	卓越

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

record	,
记录	,

在半数参赛作品中获得金牌或更高奖项被认为是一项了不起的成就。

[ænd; ənd] [jet] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - [æt; ət] [siˈætl] , - [wɜːr; wər][grænd]['praɪzɪz] ,

and	yet	out	of	the	total	of	800	at	Seattle	,	90	were	grand	prizes	,
和	然而	出去	的	这	全部的	的	-	在	西雅图	,	-	是	盛大	奖品	,

然而，在西雅图总共800个奖项中，有90个是特等奖。

[æn; ən][ə'wɔːrd]['oʊnli] [meɪd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['eksələns] , - [wɜːr; wər][goʊld] ['mɛdəlz] ,

an	award	only	made	in	case	of	extraordinary	excellence	,	414	were	gold	medals	,
一个	奖	仅有的	制成	在	案件	的	非凡的	卓越	,	-	是	金子	奖牌	,

该奖项仅授予表现极其卓越的获奖者，其中414枚为金牌。

- ['sɪlvər] ['mɛdəlz] , - [brɑːnz] ['mɛdəlz] [ænd; ənd] - ['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃənz] .

155	silver	medals	,	108	bronze	medals	and	33	honorable	mentions	.
-	银	奖牌	,	-	青铜	奖牌	和	-	光荣的	提及	.

获得155枚银牌、108枚铜牌和33项荣誉奖。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ə'næləsɪs][baɪ][wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ə'wɔːrd]

A	careful	analysis	by	one	who	understands	what	is	required	to	win	a	high	award
一个	小心	分析	经过	一	WHO	明白	什么	是	必需的	到	赢	一个	高的	奖

[æt; ət][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər] ,

at	an	International	Exposition	and	what	it	stands	for	,
在	一个	国际的	展览	和	什么	它	站立	为了	,

一位了解在国际博览会上赢得高奖项需要具备哪些条件以及该奖项所代表的意义的人进行的仔细分析

[wɪl] [ʃoʊ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

will	show	at	once	that	this	is	a	most	extraordinary	record	,
将要	展示	在	一次	那	这	是	一个	最多	非凡的	记录	,

这将立即表明这是一项极其非凡的记录，

[wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kɑːnfɪdəntli] [bɪ'liːv] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['iːkwəld] [baɪ]['eni] [steɪt] [ɔːr] ['kʌntri]

one	which	we	confidently	believe	has	never	been	equalled	by	any	State	or	country
一	哪个	我们	自信地	相信	有	绝不	到过	等于	经过	任何	状态	或者	国家

[æt; ət]['eni][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

at	any	Exposition	in	the	world	,
在	任何	展览	在	这	世界	,

我们坚信，这是世界上任何州或国家在任何博览会上都从未达到过的成就。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəld] [ɪk'sept] ['pɑːsəbli] [baɪ][ˌkælə'fɔːrniə][ɪt'self] ,

and	one	which	is	not	likely	to	be	equalled	except	possibly	by	California	itself	,
和	一	哪个	是	不是	可能	到	是	等于	除了	可能	经过	加利福尼亚州	本身	,

除了加利福尼亚州本身之外，恐怕没有其他地方能与之匹敌。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

for	many	years	to	come	.
为了	许多	年	到	来	.

在未来的许多年里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ə'wɔːrdz] , [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ɪn]

It	will	be	noticed	from	the	detailed	list	of	the	awards	,	which	follows	in
它	将要	是	注意到	从	这	详细的	列表	的	这	奖项	,	哪个	跟随	在

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] ,

this	report	,
这	报告	,

从本报告接下来的详细获奖名单中可以看出，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] ,

that	they	are	well	distributed	throughout	the	State	,
那	他们	是	出色地	分布式	自始至终	这	状态	,

它们在全州分布均匀。

['nɪrli] ['evri] [loʊ'kæləti][ænd; ənd] ['evri] ['ɪndəstri] ['ʃerɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔnəz] ,

nearly	every	locality	and	every	industry	sharing	in	the	honors	,
几乎	每一个	地点	和	每一个	行业	分享	在	这	荣誉	,

几乎每个地区和每个行业都获得了荣誉，

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] .

a	further	evidence	of	the	representative	character	of	the	exhibit	.
一个	更远	证据	的	这	代表	特点	的	这	展览	.

这进一步证明了展品的代表性。

['sælvɪdʒ] .

SALVAGE	.
打捞	.

打捞。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wiː; wi] [tʊk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][tuː; tə] ['seɪfli] [pæk] [ɔːl]

At	the	close	of	the	Exposition	we	took	sufficient	time	to	safely	pack	all
在	这	关闭	的	这	展览	我们	采取	充足的	时间	到	安全	盒	全部

[mə'tɪriəl] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][tuː; tə]['leɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [soʊ][æz; əz]

material	that	had	to	be	returned	and	to	label	it	carefully	so	as
材料	那	有	到	是	返回	和	到	标签	它	小心	所以	作为

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ɪts][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

to	facilitate	its	distribution	in	California	.
到	促进	它是	分配	在	加利福尼亚州	.

博览会结束后，我们花了足够的时间安全地包装所有需要退回的物品，并仔细贴上标签，以便于在加利福尼亚州进行分发。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][soʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['edəb(ə)l] [gʊdz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn]['ɔːrdər]

In	the	meantime	we	sold	some	of	the	edible	goods	and	some	on	order
在	这	与此同时	我们	卖	一些	的	这	食用	商品	和	一些	在	命令

[wiː; wi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə]['loʊk(ə)l]['eɪdʒənts]

we	turned	over	to	local	agents
我们	转向	超过	到	当地的	代理人

与此同时，我们售出了一部分食品，并将一部分订单转交给了当地代理商。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] .

of	the	owners	.
的	这	所有者	.

业主。

[ɔːl] ['mʌni] [rɪ'siːvd] ['ðerfɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [huː] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]

All	money	received	therefor	has	been	remitted	to	the	parties	who	furnished	the
全部	钱	已收到	因此	有	到过	已汇出	到	这	各方	WHO	提供	这

['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd][rɪ'siːts, riː'siːts] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] .

articles	and	receipts	received	for	the	same	.
文章	和	收据	已收到	为了	这	相同的	.

收到的所有款项均已汇给提供货物的各方，并已收到相应的收据。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ,

The	furniture	,
这	家具	,

家具，

['fɪkstʃɚz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi]

fixtures	and	other	material	which	belonged	to	the	State	and	which	we
固定装置	和	其他	材料	哪个	属于	到	这	状态	和	哪个	我们

[diːmd] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [sel] ,

deemed	it	advisable	to	sell	,
被认为	它	建议	到	卖	,

属于国家的固定装置和其他物品，我们认为最好出售。

[wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] ['pɑːsəb(ə)l] ,

was	disposed	of	to	the	best	advantage	possible	,
曾是	处置	的	到	这	最好的	优势	可能的	,

已得到妥善处置，并发挥了最大效益。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [gʊdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ɑːn]

considering	the	great	quantity	of	this	class	of	goods	that	were	being	thrown	on
考虑	这	伟大的	数量	的	这	班级	的	商品	那	是	存在	抛掷	在

[ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

the	market	.
这	市场	.

考虑到当时市场上这类商品的数量之多。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [wiː; wi]['riːəlaɪzd][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $5 , - . - .

From	this	source	we	realized	the	sum	of	$5	,	135	.	16	.
从	这	来源	我们	已实现	这	和	的	$5	,	-	.	-	.

从这个来源我们得出了总额为 5,135.16 美元。

[frʌm; frəm] [rent] [ʌv; əv][sɔːft] [drɪŋk] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wiː; wi]['riːəlaɪzd][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]

From	rent	of	soft	drink	stand	in	the	building	we	realized	the	sum	of
从	租	的	柔软的	喝	站立	在	这	建筑	我们	已实现	这	和	的

$300 . - ,

$300	.	00	,
$300	.	-	,

我们从大楼里软饮料摊位的租金中获得了300美元。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] $750 . - , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['sælvɪdʒ] [ɪk'skluːsɪv]

and	from	the	sale	of	building	$750	.	00	,	making	the	total	salvage	exclusive
和	从	这	销售	的	建筑	$750	.	-	,	制作	这	全部的	打捞	独家的

[ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] $5 ,

of	building	$5	,
的	建筑	$5	,

出售建筑物所得750美元，因此不包括建筑物在内的总回收价值为5美元。

- . - , [wɪtʃ] [ɪz] ['fʊli] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ɪn] [ðɪs]

435	.	16	,	which	is	fully	accounted	for	in	the	financial	statement	which	follows	in	this
-	.	-	,	哪个	是	完全	已记录	为了	在	这	金融的	陈述	哪个	跟随	在	这

[rɪ'pɔːrt] .

report	.
报告	.

435.16，这笔款项已在本报告随后的财务报表中全部计入。

[ðə; ði] $750 . - [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['prɪntər]

The	$750	.	00	received	for	the	building	was	turned	over	to	the	State	Printer
这	$750	.	-	已收到	为了	这	建筑	曾是	转向	超过	到	这	状态	打印机

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd]['nevər] [pæst] [θruː] ['aʊər; ɑːr][hændz] .

on	account	and	never	passed	through	our	hands	.
在	帐户	和	绝不	通过了	通过	我们的	双手	.

收到的 750 美元房款已转交给州印刷局作为账款，从未经手过我们。

[ðə; ði] ['ɑːmənd] [kaʊ] , [laɪf] [saɪz] , [ˌkæləˈfɔːrniə] [ɪg'zɪbɪt] , [siˈætl] , -

THE	ALMOND	COW	,	LIFE	SIZE	,	CALIFORNIA	EXHIBIT	,	SEATTLE	,	1909
这	杏仁	奶牛	,	生活	尺寸	,	加利福尼亚州	展览	,	西雅图	,	-

杏仁牛，真人大小，加州展览，西雅图，1909年

[mə'tɪrɪəl] [ɑ:n] [hænd] .
MATERIAL ON HAND .
材料 在 手 .

现有材料。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] ['ɑ:fɪs] ['fɜ:rnɪtʃər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di:md] [ˌʌn'waɪz][tu:; tə]['sækrɪfaɪs] ,
There was certain office furniture which it was deemed unwise to sacrifice ,
那里 曾是 肯定 办公室 家具 哪个 它 曾是 被认为 失策 到 牺牲 ,

有些办公家具不宜舍弃，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɜ:rmənənt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [mə'tɪrɪəl] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:r; fər]
and some permanent exhibition material that is worth more to the State for
和 一些 永恒的 展览 材料 那 是 值得 更多的 到 这 状态 为了
['fju:tʃər] [ekspə'zɪʃnz] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]['ri:əlaɪzd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ]
future expositions than any amount that could be realized from it at a
未来 展览 比 任何 数量 那 可以 是 已实现 从 它 在 一个
[fɔ:rst] [seɪl] .
forced sale .
强制 销售 .

以及一些永久性展览材料，这些材料对于国家未来举办展览的价值，远高于强制出售所能获得的任何金额。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðɪs] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [hæz; həz] [bɪn] [tɜ:rnd]
Consequently this material was returned and the furniture has been turned
最后 这 材料 曾是 返回 和 这 家具 有 到过 转向
['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [mə'tɪrɪəl] [hæz; həz] [bɪn]
over to the State Agricultural Society and the exhibition material has been
超过 到 这 状态 农业 社会 和 这 展览 材料 有 到过
[stɔ:rd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]
stored in a shed which we built for the purpose on the grounds of the
存储 在 一个 棚 哪个 我们 建造 为了 这 目的 在 这 理由 的 这
[steɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti] .
State Agricultural Society .
状态 农业 社会 .

因此，这些材料被退回，家具被移交给州农业协会，展览材料被存放在我们为此目的在州农业协会场地上建造的棚子里。

[ðə; ði] ['lætər] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [eɪt] ['mɪnərəl] [ʃoʊ] ['keɪsɪz] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] ['ɔrz]
The latter consists of eight mineral show cases , a collection of California ores
这 后者 由 的 八 矿物 展示 案例 , 一个 收藏 的 加利福尼亚州 矿石
[ænd; ənd] ['mɪnərəl] ['spesimənz] ,
and mineral specimens ,
和 矿物 标本 ,

后者由八个矿物展示柜、加州矿石和矿物标本收藏组成，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] [wʊdz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [bɜ:rl] [ænd; ənd] [rer] ['spesimənz] ,
a large assortment of California woods , including burls and rare specimens ,
一个 大的 品种 的 加利福尼亚州 树林 , 包括 树瘤 和 稀有的 标本 ,

种类繁多的加州木材，包括树瘤和珍稀品种，

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [freɪmd] [ænd; ənd]['ʌn'freimd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] [si:nz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] ,
a lot of framed and unframed pictures of California scenes and industries ,
一个 很多 的 框 和 无框的 图片 的 加利福尼亚州 场景 和 行业 ,
[ænd; ənd][ə'baʊt] -
and about 500
和 关于 -

大量加州风景和工业的装裱和未装裱照片，以及大约500幅

[glæs] ['dʒɑ:rz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [si:dz] , ['sɪrɪəls] , ['ʃʊgər] [ɔ:r] ['prɑ:sest]

glass	jars	,	most	of	which	are	filled	with	seeds	,	cereals	,	sugar	or	processed
玻璃	罐子	,	最多	的	哪个	是	已填	和	种子	,	谷物	,	糖	或者	已处理

[fru:ts] .

fruits	.
水果	.

玻璃罐，其中大部分装满了种子、谷物、糖或加工过的水果。

[ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət] - [sents] [ɑ:n][ðə; ði]['dɑ:lər] ,

The	furniture	returned	at	50	cents	on	the	dollar	,
这	家具	返回	在	-	分	在	这	美元	,

家具以原价的50%退回。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['selɪŋ] [praɪs][æt; ət][æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [mə'tɪriəl] , [ɪz] [wɜ:rθ] $75 . - ,

the	usual	selling	price	at	an	Exposition	of	good	material	,	is	worth	$75	.	00	,
这	通常	销售	价格	在	一个	展览	的	好的	材料	,	是	值得	$75	.	-	,

在博览会上，一件优质材料的通常售价为75美元。

[ðə; ði] ['ʃəʊˌkeɪsiz] $425 . - , [ɪg'zɪbɪt] [mə'tɪriəl] , ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][hæf] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st]

the	showcases	$425	.	00	,	exhibit	material	,	estimated	at	half	what	it	would	cost
这	展示	$425	.	-	,	展览	材料	,	估计的	在	一半	什么	它	会	成本

[tu:; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	collect	it	,
到	收集	它	,

展柜售价 425 美元，展品材料估计仅为收集成本的一半。

$2 , - . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] ['dʒɑ:rz] $1 , - . - .

$2	,	000	.	00	,	and	the	glass	jars	$1	,	000	.	00	.
$2	,	-	.	-	,	和	这	玻璃	罐子	$1	,	-	.	-	.

2000美元，玻璃罐1000美元。

[ðɪs] ['toʊtəlz][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si'ætl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] $3 , - .

This	totals	a	heritage	to	the	State	from	the	Seattle	Exposition	of	$3	,	500	.
这	总计	一个	遗产	到	这	状态	从	这	西雅图	展览	的	$3	,	-	.

- .

00	.
-	.

西雅图博览会给该州留下的遗产总计为 3,500 美元。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd] [wɜ:rθ] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌm; səm]['steɪtɪd] [wen'evər]

This	will	be	available	and	worth	even	more	than	the	sum	stated	whenever
这	将要	是	可用的	和	值得	甚至	更多的	比	这	和	声明	每当

[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'zaɪɚz][tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

the	State	desires	to	make	another	exhibition	.
这	状态	欲望	到	制作	其他	展览	.

如果州政府希望再次举办展览，这些展品将可供使用，而且价值甚至会超过上述金额。

['benɪfɪts] [tu:; tə] [ˌkælə'fɔ:rniə] .

BENEFITS	TO	CALIFORNIA	.
好处	到	加利福尼亚州	.

加州受益。

['sʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] ['traɪɪŋ]

Summing	up	the	benefits	of	an	exhibit	is	a	good	deal	like	a	merchant	trying
求和	向上	这	好处	的	一个	展览	是	一个	好的	交易	喜欢	一个	商人	尝试

[tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [gʊd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪn]['oʊvər][hɪz; ɪz] [dɔ:r] .

to	estimate	the	good	derived	from	a	sign	over	his	door	.
到	估计	这	好的	衍生的	从	一个	符号	超过	他的	门	.

总结展览的益处，就好比商人试图估算门上招牌带来的收益一样。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ]['peɪtrən] [meɪ] [seɪ] , “ [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] [saɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] ,

Occasionally	**a**	**patron**	**may**	**say**	**,**	**“**	**I**	**saw**	**your**	**sign**	**and**	**came**	**in**	**,**
偶尔	一个	赞助人	可能	说	,	“	我	锯	你的	符号	和	来了	在	,

偶尔会有顾客说：“我看到了你们的招牌就进来了，

” [ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ]['pɑ:rti] [meɪ] [seɪ] ,

”	**and**	**occasionally**	**a**	**party**	**may**	**say**	**,**
”	和	偶尔	一个	派对	可能	说	,

偶尔一方可能会说：

“ [aɪ] [sɔ:] [jʊr; jər] [ɪgˈzɪbɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:mptɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌkæləˈfɔ:rniə] .

“	**I**	**saw**	**your**	**exhibit**	**and**	**it**	**prompted**	**me**	**to**	**come**	**to**	**California**	**.**
“	我	锯	你的	展览	和	它	提示	我	到	来	到	加利福尼亚州	.

“我看了你的展览，这促使我来到加利福尼亚。”

” [ðə; ði] ['mʌni] [drɑ:pt] [frʌm; frəm]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][əˈloʊn] [hu:] [pæst] [θru:] [ðɪs] [steɪt] ['goʊɪŋ]

”	**The**	**money**	**dropped**	**from**	**travelers**	**alone**	**who**	**passed**	**through**	**this**	**State**	**going**
”	这	钱	掉落	从	旅行者	独自的	WHO	通过了	通过	这	状态	去

[tu:; tə][ɔ:r] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] ,

to	**or**	**returning**	**from**	**the**	**Exposition**	**,**
到	或者	返回	从	这	展览	,

“这些损失仅仅是来自途经本州前往或返回世博会的旅客。”

[hæz; həz]['prɑ:bəbli] ['rekəmˌpenst] [ˌkæləˈfɔ:rniə][fɔ:r; fər][ɪts] ['aʊtleɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði]

has	**probably**	**recompensed**	**California**	**for**	**its**	**outlay**	**,**	**but**	**this**	**is**	**only**	**the**
有	大概	补偿	加利福尼亚州	为了	它是	支出	,	但	这	是	仅有的	这

[bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rvɪst] .

beginning	**of**	**the**	**harvest**	**.**
开始	的	这	收成	.

加州可能已经收回了投入的成本，但这仅仅是收获的开始。

['meni] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] [steɪts] [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n]

Many	**people**	**from**	**the**	**eastern**	**and**	**central**	**States**	**who**	**visited**	**the**	**Exposition**
许多	人们	从	这	东	和	中央	各州	WHO	到访	这	展览

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ˌæsəˈteɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθˈwest] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

with	**a**	**view**	**of**	**ascertaining**	**in**	**which**	**part**	**of**	**the**	**Northwest**	**it**	**would**	**be**
和	一个	看法	的	确定	在	哪个	部分	的	这	西北	它	会	是

[best][tu:; tə]['set(ə)l] ,

best	**to**	**settle**	**,**
最好的	到	定居	,

许多来自美国东部和中部各州的人参观了博览会，目的是确定在西北地区的哪个地方定居最合适。

[tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz]['æftər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ænd; ənd]

changed	**their**	**minds**	**after**	**seeing**	**the**	**exhibits**	**made**	**by**	**the**	**different**	**States**	**and**
已更改	他们的	思想	后	看到	这	展品	制成	经过	这	不同的	各州	和

[keɪm] [ɑ:n][tu:; tə][ˌkæləˈfɔ:rniə] .

came	**on**	**to**	**California**	**.**
来了	在	到	加利福尼亚州	.

在参观了各州举办的展览后，他们改变了主意，来到了加利福尼亚州。

[bɪˈsaɪdz] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɔ:lˈredi] ['setld] , ['æftər] [inˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪts] [meɪd]

Besides	**,**	**thousands**	**of**	**others**	**already**	**settled**	**,**	**after**	**inspecting**	**the**	**exhibits**	**made**
除了	,	数千	的	其他的	已经	定居	,	后	检查	这	展品	制成

[baɪ] [ðɪs] [steɪt] ,

by	**this**	**State**	**,**
经过	这	状态	,

此外，还有数千人在参观了该州提供的展品后已经定居下来。

['oʊpənli] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [mu:vd] [əˈgen] [ðeɪ] [wʊd] [lænd][ɪn][ˌkæləˈfɔ:rniə] .

openly	**declared**	**that**	**if**	**they**	**ever**	**moved**	**again**	**they**	**would**	**land**	**in**	**California**	**.**
公然	声明	那	如果	他们	曾经	已搬	再次	他们	会	土地	在	加利福尼亚州	.

他们公开表示，如果他们再次搬家，他们一定会选择加利福尼亚州。

[ðə; ði] [tʌnz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn] [ðɪs] [steɪt] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['vɪzɪtər] [tuː; tə]

The	tons	of	literature	on	this	State	carried	away	by	visitors	to
这	吨	的	文学	在	这	状态	携带	离开	经过	访客	到

['sʌplɪmənt] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər] [im'preʃəns] ,

supplement	and	strengthen	their	impressions	,
补充	和	加强	他们的	印象	,

游客们带走了大量关于这个州的资料，以补充和加深他们对这个州的印象。

[bəuθ] [im'preʃəns] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'semənerɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]

both	impressions	and	literature	to	be	disseminated	among	their
两个都	印象	和	文学	到	是	传播	之中	他们的

['nebəz] ,

neighbors	,
邻居	,

既要向邻里传播印象，也要传播文学作品。

[wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] ,

will	have	an	effect	that	cannot	be	estimated	,
将要	有	一个	影响	那	不能	是	估计的	,

将产生无法估量的影响，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [ber] [fruːt][fɔːr; fər][ˌkælə'fɔːrniə][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm]

but	which	must	inevitably	bear	fruit	for	California	for	many	years	to	come
但	哪个	必须	不可避免地	熊	水果	为了	加利福尼亚州	为了	许多	年	到	来

.

.
.

但这必将为加州在未来许多年里带来丰硕成果。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] ['siːɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['splendɪd] ['prɑːdʌkt] ['nætʃ(ə)rəli] [ik'saits] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

Then	again	,	the	seeing	of	our	splendid	products	naturally	excites	a	desire	to
然后	再次	,	这	看到	的	我们的	灿烂	产品	自然	兴奋	一个	欲望	到

[traɪ][ðem; ðəm] ,

try	them	,
尝试	他们	,

然而，看到我们精美的产品，自然会激发人们想要尝试的欲望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'mænd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fruːts] , [ɔɪl] , [waɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

and	the	increased	demand	for	our	fruits	,	oil	,	wines	,	etc	.	,
和	这	增加	要求	为了	我们的	水果	,	油	,	葡萄酒	,	ETC	.	,

['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] ,

growing	out	of	such	a	display	,
生长	出去	的	这样的	一个	展示	,

由此，对我们的水果、橄榄油、葡萄酒等产品的需求也随之增加。

[ɪz][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] .

is	far	-	reaching	.
是	远的	-	到达	.

影响深远。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['ɪntərkɔːrs] , [ðə; ði] ['betər] [ə'kweɪntəns] ,

But	more	than	all	this	,	the	greater	intercourse	,	the	better	acquaintance	,
但	更多的	比	全部	这	,	这	更大的	交往	,	这	更好的	熟人	,

但更重要的是，交往越多，了解越深入，

[ðə; ði] [mɔːr] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	more	friendly	feeling	between	the	people	of	the	different	sections	of	the
这	更多的	友好的	感觉	之间	这	人们	的	这	不同的	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

全国各地人民之间的友好情谊日益浓厚。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði][west] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

and	particularly	of	the	west	,	and	more	particularly	between	the	people	of
和	特别	的	这	西方	,	和	更多的	特别	之间	这	人们	的

[ðɪs] [steɪt] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] ,

this	State	and	Washington	,
这	状态	和	华盛顿	,

尤其是在西部地区，更确切地说是本州人民与华盛顿州人民之间。

[ɔːr]['ɔːrəgən][ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

or	Oregon	and	Washington	,	if	you	please	,
或者	俄勒冈州	和	华盛顿	, 如果	你	请	,	

或者，如果您愿意的话，也可以是俄勒冈州和华盛顿州。

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [treɪd] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]

is	bound	to	lead	to	a	better	understanding	in	regard	to	trade	relations	and
是	边界	到	带领	到	一个	更好的	理解	在	看待	到	贸易	关系	和

[rɪ'zʌlt] [ɪn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['benɪfɪts] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .

result	in	commercial	benefits	that	cannot	be	estimated	.
结果	在	商业的	好处	那	不能	是	估计的	.

必将增进对贸易关系的了解，并带来无法估量的商业利益。

[ðæt] [ðə; ði][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][wʌz; wəz][waɪz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ,

That	the	participation	of	California	was	wise	there	is	no	doubt	,
那	这	参与	的	加利福尼亚州	曾是	明智的	那里	是	不	怀疑	,

加州的参与无疑是明智的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [foʊld]

and	that	the	benefits	received	and	to	be	received	will	be	many	fold
和	那	这	好处	已收到	和	到	是	已收到	将要	是	许多	折叠

['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɔːst][ɪz][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

greater	than	the	cost	is	as	certain	as	the	future	.
更大的	比	这	成本	是	作为	肯定	作为	这	未来	.

而且，已经获得和将要获得的收益将远远大于成本，这一点就像未来一样确定无疑。

[ðə; ði]['fɑːloʊ] - [ʌp] ['letərz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm]

The	follow	-	up	letters	that	have	already	come	to	your	Representatives	from
这	跟随	-	向上	信件	那	有	已经	来	到	你的	代表	从

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sekʃnz] [huː] [sɔː] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] ['aʊər; ɑːr]

people	of	the	Northwest	and	other	sections	who	saw	and	inspected	our
人们	的	这	西北	和	其他	部分	WHO	锯	和	检查	我们的

[ɪg'zɪbɪt] ,

exhibit	,
展览	,

已经有一些来自西北地区和其他地区参观过我们展览的人们写给贵方代表的后续信件，

[ɪz] ['fɜːrðər] [pruːf] [ðæt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪkənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

is	further	proof	that	an	interest	in	this	State	has	been	awakened	among	them
是	更远	证明	那	一个	兴趣	在	这	状态	有	到过	觉醒	之中	他们

[ðæt] [wɪl] [nɑːt] [suːn] [daɪ] [aʊt] .

that	will	not	soon	die	out	.
那	将要	不是	很快	死	出去	.

这进一步证明，他们对这个州的兴趣已经被唤醒，而且这种兴趣不会很快消失。

[ək'nɔlidʒmənts] .

ACKNOWLEDGEMENTS	.
致谢	.

致谢。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ʌndər][ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][soʊ]['meni] [ðæt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ti:diəs] [tu:; tə]

We	are	under	obligations	to	so	many	that	it	would	be	tedious	to
我们	是	在下面	义务	到	所以	许多	那	它	会	是	乏味	到

[ɪ'nu:məreɪt] [ðem; ðəm] .

enumerate	them	.
枚举	他们	.

我们肩负的义务太多，一一列举会很麻烦。

[ðə; ði] ['haɪər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , ['prezɪdənt] [dʒeɪ] . [i:] . [tʃɪlbɝg] ,

The	higher	officials	of	the	Exposition	,	President	J	.	E	.	Chilberg	,
这	更高	官员	的	这	展览	,	总统	J	.	E	.	奇尔伯格	,

博览会的高级官员，主席JE Chilberg，

[də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][aɪ] . [ə; eɪ] . [nə'doʊ] [ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪts] [eɪtʃ] . [i:] . ['dɔʃ] ,

Director	-	General	I	.	A	.	Nadeau	and	Director	of	Exhibits	H	.	E	.	Dosch	,
导演	-	一般的	我	.	一个	.	纳多	和	导演	的	展品	H	.	E	.	多施	,

总干事 IA Nadeau 和展览总监 HE Dosch，

[ʃoʊd] [ju: 'es] ['evri] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə]

showed	us	every	courtesy	and	manifested	a	desire	to	do	all	they	could	to
显示	我们	每一个	礼貌	和	表现出来	一个	欲望	到	做	全部	他们	可以	到

[fə'sɪlɪteɪt] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] ;

facilitate	our	work	;
促进	我们的	工作	;

他们对我们彬彬有礼，并表现出尽一切可能为我们的工作提供便利的意愿；

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'pɑ:tmənts] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'bɔ:dinits] [ɪn][ɔ:l]

while	from	the	other	departments	,	and	even	from	the	subordinates	in	all
尽管	从	这	其他	部门	,	和	甚至	从	这	下属	在	全部

[dɪ'pɑ:tmənts] , [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm]

departments	,	a	request	from
部门	,	一个	要求	从

而来自其他部门，甚至来自所有部门的下属，都提出了这样的请求。

[ˌkælə'fɔ:rniə][wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [kən'si:did] [wen] [nɑ:t] [ˌɪnkən'sɪstənt]

California	was	promptly	considered	and	always	conceded	when	not	inconsistent
加利福尼亚州	曾是	及时	经过考虑的	和	总是	承认	什么时候	不是	不一致

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ru:lz] .

with	the	Exposition	rules	.
和	这	展览	规则	.

加州的提议总是会被迅速考虑，只要不与博览会规则相抵触，都会得到采纳。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['dɪfərənsɪz] [æt; ət][fɜ:rst] , [æz; əz][ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

There	were	differences	at	first	,	as	is	always	the	case	,
那里	是	差异	在	第一的	,	作为	是	总是	这	案件	,

起初确实存在一些分歧，这在所难免。

[bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	on	a	better	understanding	these	were	adjusted	to	the	satisfaction	of
但	在	一个	更好的	理解	这些	是	调整	到	这	满意	的

[ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] .

all	concerned	.
全部	担心的	.

但经过更深入的了解，这些调整最终令所有相关方都满意。

['wɔ:lnʌt] ['elɪfənt] , [laɪf] [saɪz] , [ˌkælə'fɔ:rniə] [ɪg'zɪbɪt] , [si'ætl] , -

WALNUT	ELEPHANT	,	LIFE	SIZE	,	CALIFORNIA	EXHIBIT	,	SEATTLE	,	1909
核桃	大象	,	生活	尺寸	,	加利福尼亚州	展览	,	西雅图	,	-

胡桃木大象，真人大小，加州展览，西雅图，1909年

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pə'sɪfɪk] ['kʌmpəni] ['kærid] ['aʊər; ɑ:r]

The	Southern	Pacific	Company	and	the	Northern	Pacific	Company	carried	our
这	南方	太平洋	公司	和	这	北方	太平洋	公司	携带	我们的

[freɪt] [æt; ət][ə; eɪ][wʌn] - [wei] [reɪt] ,

freight	at	a	one	-	way	rate	,
货运	在	一个	一	-	方式	速度	,

南太平洋铁路公司和北太平洋铁路公司以单程费率承运我们的货物。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['eɪdʒənts][wɜ:r; wər][prɑ:mpt][ænd; ənd] [ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] , ['setɪŋ] [ə; eɪ]

and	their	respective	agents	were	prompt	and	accommodating	,	setting	a
和	他们的	各自	代理人	是	迅速的	和	适应性强	,	环境	一个

[nu:] [mɑ:rk][fɔ:r; fər] ['reɪlroʊd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æt; ət] [ekspə'zɪʃnz] .

new	mark	for	railroad	efficiency	at	Expositions	.
新的	标记	为了	铁路	效率	在	展览	.

他们的代理人反应迅速、服务周到，为博览会上的铁路效率树立了新的标杆。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['pæsɪndʒər] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['ɔ:lsoʊ] [ləund] [ˌju: 'es][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['pɪktʃərz]

The	Southern	Pacific	Passenger	Department	also	loaned	us	some	very	fine	pictures
这	南方	太平洋	乘客	部门	还	借出的	我们	一些	非常	美好的	图片

[ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] [si:nz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['væljuəb(ə)l][nɑ:t]['oʊnli][æz; əz] [wɔ:l] [dekə'reiʃəns][bʌt; bət]

of	California	scenes	which	were	valuable	not	only	as	wall	decorations	but
的	加利福尼亚州	场景	哪个	是	有价值的	不是	仅有的	作为	墙	装饰	但

[æz; əz]['ɑ:bdʒekt]['lesnz; 'lesənz][ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] [fitʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [steɪt] .

as	object	lessons	on	certain	features	of	our	State	.
作为	目的	课程	在	肯定	特征	的	我们的	状态	.

南太平洋铁路客运部还借给我们一些非常精美的加州风景照片，这些照片不仅可以作为墙面装饰，还可以作为了解我们州某些特征的实物教材。

[tu:; tə][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] [pɑ:rk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

To	the	Golden	Gate	Park	officials	of	San	Francisco	,
到	这	金的	门	公园	官员	的	圣	弗朗西斯科	,

致旧金山金门公园官员：

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:ktən] [steɪt] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,

and	also	the	officials	of	the	Stockton	State	Hospital	,
和	还	这	官员	的	这	斯托克顿	状态	医院	,

还有斯托克顿州立医院的官员们，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ˌɑ:blə'geɪʃənz][fɔ:r; fər] ['lɪbərəl][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ʌv; əv][ˌɔ:rnə'ment(ə)l][plænts][ænd; ənd]

we	are	under	obligations	for	liberal	contributions	of	ornamental	plants	and
我们	是	在下面	义务	为了	自由主义	贡献	的	装饰	植物	和

[ʃrʌbz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [graʊndz] .

shrubs	for	the	decoration	of	the	California	building	and	grounds	.
灌木	为了	这	装饰	的	这	加利福尼亚州	建筑	和	理由	.

我们有义务为加州大楼及其场地的装饰慷慨捐赠观赏植物和灌木。

['mɪstər] . [ɑ:r] . [em] . [ti:^] [ʌv; əv][sæn]['daɪməz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fæntʃɝ] [kri:k] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv]

Mr	.	R	.	M	.	Teague	of	San	Dimas	and	the	Fancher	Creek	Nursery	of
先生	.	拉	.	M	.	蒂格	的	圣	迪马斯	和	这	范彻	溪	苗圃	的

['freznoʊ] ,

Fresno	,
弗雷斯诺	,

来自圣迪马斯的RM Teague先生和弗雷斯诺的Fancher Creek苗圃

['ɔ:lsoʊ][kən'trɪbju:tɪd] ['lɪbərəli] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɔɪsəst] [stɑ:k] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [oʊ] [ðem; ðəm]

also	contributed	liberally	of	their	choicest	stock	,	for	which	we	owe	them
还	贡献	慷慨地	的	他们的	精选	库存	,	为了	哪个	我们	欠	他们

[ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] .

a	debt	of	gratitude	.
一个	债务	的	感激	.

他们还慷慨地捐赠了他们最好的牲畜，对此我们感激不尽。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][dʒeɪ] . ['diːtrik] , ['haʊərd] & [smɪθ] , [ɪ'liːʒən] [pɑːrk][ænd; ənd]['edwərd][eɪtʃ] .

The	same	is	true	of	J	.	Dietrich	,	Howard	&	Smith	,	Elysian	Park	and	Edward	H	.
这	相同的	是	真的	的	J	.	迪特里希	,	霍华德	&	史密斯	,	极乐世界	公园	和	爱德华	H	.

[rʌst] ,

Rust	,
锈	,

J. Dietrich、Howard & Smith、Elysian Park 和 Edward H. Rust 的情况也是如此。

[ɔːl][ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒələɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] ['nɜːrsəri] & [lænd][ˌsiː 'oʊ] . , [ʌv; əv]

all	of	Los	Angeles	,	and	of	the	Orange	County	Nursery	&	Land	Co	.	,	of
全部	的	洛杉矶	洛杉矶	,	和	的	这	橙子	县	苗圃	&	土地	合作	.	,	的

['fʊlərtən] .

Fullerton	.
富勒顿	.

洛杉矶所有地区，以及富勒顿的橙县苗圃和土地公司。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [θruː] ['ɔːrgənaɪzd]

To	the	counties	and	other	subdivisions	of	the	State	that	through	organized
到	这	县	和	其他	细分	的	这	状态	那	通过	组织

['efərt] [ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] [kə'lektɪd] ['væljuəb(ə)l][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [mə'tɪriəl] ,

effort	and	at	their	own	expense	collected	valuable	exhibition	material	,
努力	和	在	他们的	自己的	费用	集	有价值的	展览	材料	,

致各县及州内其他行政区划，感谢他们通过组织努力并自费收集了宝贵的展览资料。

[prɪ'perd] [dɪ'skrɪptɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [sent] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə]

prepared	descriptive	literature	and	sent	representatives	to
准备	描述性的	文学	和	发送	代表	到

准备了描述性资料并派代表前往

[siˈætl] , [ˌðerˈbaɪ] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

Seattle	,	thereby	strengthening	the	exhibit	and	adding	to	the	force	of
西雅图	,	从而	强化	这	展览	和	添加	到	这	力量	的

[ˌkælə'fɔːrniə]['wɜːrkərz] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

California	workers	,	we	are	under	obligations	.
加利福尼亚州	工人	,	我们	是	在下面	义务	.

西雅图，从而加强展览并增加加州工人的力量，我们有义务这样做。

[tuː; tə][ðer; ðər] ['efərts] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [sent] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

To	their	efforts	and	to	the	efficiency	of	the	people	they	sent	much	of
到	他们的	努力	和	到	这	效率	的	这	人们	他们	发送	很多	的

[ˌkælɪ'fɔrnjəz] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði] [siˈætl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [duː] ,

California's	success	at	the	Seattle	Exposition	is	due	,
加州的	成功	在	这	西雅图	展览	是	到期的	,

加州在西雅图博览会上取得的成功，很大程度上要归功于他们的努力以及他们派出的人员的高效工作。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər] ['efərts] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] -

and	we	want	them	to	know	and	feel	that	their	efforts	and	co	-
和	我们	想	他们	到	知道	和	感觉	那	他们的	努力	和	合作	-

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

operation	are	fully	appreciated	.
手术	是	完全	感谢	.

我们希望他们知道并感受到，他们的努力与合作得到了充分的赞赏。

[tuː; tə] [prə'duːsəz] , [ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] ['pækərz] , [tuː; tə] ['lʌmbəmən] [ænd; ənd]['maɪnərz] ,

To	producers	,	manufacturers	and	packers	,	to	lumbermen	and	miners	,
到	生产者	,	制造商	和	包装工	,	到	伐木工	和	矿工	,

致生产者、制造商和包装商，致伐木工人和矿工：

[huː] [riˈspɔndid] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər][ˈsæmpəlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈaʊtpʊt] [wiː; wi] [oʊ] [ə; eɪ]

who	responded	to	our	request	for	samples	of	their	output	we	owe	a
WHO	回应	到	我们的	要求	为了	样品	的	他们的	输出	我们	欠	一个

[det] [wɪtʃ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [pɑːrt] [baɪ] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊdz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

debt	which	we	tried	to	pay	in	part	by	caring	for	their	goods	as	they	would
债务	哪个	我们	尝试	到	支付	在	部分	经过	关怀	为了	他们的	商品	作为	他们	会

[hæv; həv] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

have	cared	for	them	,
有	关心	为了	他们	,

对于响应我们索取产品样品请求的公司，我们心存感激，并尽力通过像他们对待自己的产品一样爱护他们的产品来偿还这份恩情。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][əˈwɔːrdz][æz; əz] [ˈkerfəli]

and	by	looking	out	for	their	interests	in	the	matter	of	awards	as	carefully
和	经过	寻找	出去	为了	他们的	兴趣	在	这	事情	的	奖项	作为	小心

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ðer; ðər] .

as	they	could	have	done	had	they	been	there	.
作为	他们	可以	有	完毕	有	他们	到过	那里	.

并且像他们亲临现场一样，尽心尽力地维护他们在奖项评定方面的利益。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪlz] - [piːz]

In	this	connection	we	wish	to	express	our	obligation	to	the	Niles	-	Pease
在	这	联系	我们	希望	到	表达	我们的	义务	到	这	奈尔斯	-	皮斯

[ˈfɜːrnɪtʃər] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [loʊn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɑːrt] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈfɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər]

Furniture	Company	for	the	generous	loan	of	the	finest	art	mission	furniture	for
家具	公司	为了	这	慷慨的	贷款	的	这	最好的	艺术	使命	家具	为了

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ruːm] ,

our	reception	room	,
我们的	接待	房间	,

在此，我们谨向尼尔斯-皮斯家具公司表达我们的感激之情，感谢他们慷慨借给我们最精美的艺术家具用于我们的接待室。

[tuː; tə][ˈbaɪrən] [ˈmɔzi] [ʌv; əv][sæn][frənˈsɪskoʊ] , [ðə; ði][stɑːr][piˈænoʊ] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ˈsɑːliːɝ] -

to	Byron	Mauzy	of	San	Francisco	,	the	Star	Piano	Company	and	Salyer	-
到	拜伦	莫齐	的	圣	弗朗西斯科	,	这	星星	钢琴	公司	和	萨利尔	-

[ˈbaʊˌmaɪstɝ] [ʌv; əv] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] ,

Baumeister	of	Los	Angeles	,
鲍迈斯特	的	洛杉矶	洛杉矶	,

致旧金山的拜伦·莫齐、星光钢琴公司和洛杉矶的萨利尔-鲍迈斯特公司，

[fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][piˈænəuz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [gests] ,

for	the	loan	of	pianos	for	the	use	of	our	guests	,
为了	这	贷款	的	钢琴	为了	这	使用	的	我们的	客人	,

为方便客人使用，我们向他们借出了钢琴。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlɝz] [piˈænoʊ] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɪəˈnoʊlə][fɔːr; fər]

and	to	the	Eilers	Piano	Company	for	the	free	use	of	a	pianola	for
和	到	这	艾勒斯	钢琴	公司	为了	这	自由的	使用	的	一个	钢琴	为了

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlektʃər] [ruːm] .

our	lecture	room	.
我们的	演讲	房间	.

感谢 Eilers 钢琴公司免费为我们的演讲厅提供自动钢琴。

[tuː; tə] [ˈɑːrθər] [ˈhærɪs] , [dɪˈzaɪnər] , [ænd; ənd][tuː; tə][siː] . [el] . [ˈwɪlsn] , [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv]

To	Arthur	Harris	,	designer	,	and	to	C	.	L	.	Wilson	,	Superintendent	of
到	亚瑟	哈里斯	,	设计师	,	和	到	C	.	L	.	威尔逊	,	校长	的

[ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] , [bəuθ]['ekspɜːrts][ɪn][ðer; ðər][laɪn] ,

Installation	,	both	experts	in	their	line	,
安装	,	两个都	专家	在	他们的	线	,

谨以此献给设计师亚瑟·哈里斯和安装主管C·L·威尔逊，他们都是各自领域的专家。

[ɪz] [duː] ['lɑːrdʒli] [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [ɪg'zɪbɪt] ,

is	due	largely	the	attractive	character	of	California's	exhibit	,
是	到期的很大程度上		这	吸引人的	特点	的	加州的	展览	,

这主要归功于加州展览的吸引力。

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] ,

admitted	to	be	the	most	beautiful	in	arrangement	and	display	,
承认	到	是	这	最多	美丽的	在	安排	和	展示	,

被公认为布置和展示最为精美，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['evər] [pʊt] [ʌp][baɪ] [ðɪs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [steɪt] ,

as	well	as	the	most	comprehensive	ever	put	up	by	this	or	any	other	State	,
作为	出色地	作为	这	最多	综合的	曾经	放	向上	经过	这	或者	任何	其他	状态	,

也是本州乃至其他任何州有史以来最全面的调查。

[æt; ət] [siˈætl] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

at	Seattle	or	any	other	Exposition	.
在	西雅图	或者	任何	其他	展览	.

在西雅图或其他任何博览会上。

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[wiː; wi][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðæt] [ˌkælɪ'fɔrnjəz] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [siˈætl]

We	do	not	hesitate	to	affirm	that	California's	participation	at	the	Seattle
我们	做	不是	犹豫	到	确认	那	加州的	参与	在	这	西雅图

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] [frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

Exposition	was	a	success	from	every	point	of	view	,
展览	曾是	一个	成功	从	每一个	观点	的	看法	,

我们毫不犹豫地断言，加州参加西雅图博览会从各个方面来看都取得了成功。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [trʌst] [wʌz; wəz] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [pər'fɔːrmd] ,

and	knowing	our	trust	was	conscientiously	performed	,
和	会心	我们的	相信	曾是	切实	执行	,

并且知道我们的信任得到了认真履行，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [best] ['efərts] [wɜːr; wər][ig'zəːtid][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪt] ,

and	that	our	best	efforts	were	exerted	in	the	interest	of	our	State	,
和	那	我们的	最好的	努力	是	施加	在	这	兴趣	的	我们的	状态	,

我们已尽最大努力为本州的利益服务。

[wiː; wi] [der] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [huː] ['trʌstɪd] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

we	dare	to	hope	that	you	who	trusted	us	are	not	disappointed	,
我们	敢	到	希望	那	你	WHO	可信	我们	是	不是	失望的	,

我们敢于希望，信任我们的各位不会失望。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] [huː] ['dʒenərəsli] [əd'vænst] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər]

and	that	the	people	of	California	who	generously	advanced	the	money	for
和	那	这	人们	的	加利福尼亚州	WHO	慷慨地	先进的	这	钱	为了

[ðə; ði][wɜːrk][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [meɪd] ,

the	work	are	satisfied	with	the	showing	made	,
这	工作	是	使满意	和	这	显示	制成	,

加州人民慷慨地为这项工作提供了资金，他们对最终的成果感到满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [riːp] [səb'stænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['læstɪŋ] ['benɪfɪt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

and	that	they	will	reap	substantial	and	lasting	benefit	as	the	result	of
和	那	他们	将要	收割	重大的	和	持久	益处	作为	这	结果	的

[ðer; ðər] ['entərpraɪz] [ænd; ənd][ˌlɪbə'rælətɪ] .

their	enterprise	and	liberality	.
他们的	企业	和	自由主义	.

他们的进取精神和慷慨行为必将为他们带来实质性的、持久的利益。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] [sɪn'sɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][ˌju: 'es] ,

We	want	to	thank	you	sincerely	for	the	confidence	reposed	in	us	,
我们	想	到	感谢	你	真挚地	为了	这	信心	安息	在	我们	,

我们衷心感谢您对我们的信任。

[fɔ:r; fər][jʊr; jər]['kaɪndli][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'vaɪz] ,

for	your	kindly	co	-	operation	and	advise	,
为了	你的	亲切地	合作	-	手术	和	建议	,

感谢您的合作与建议，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒenərəs] [reɪn]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][wɜ:rk]

and	particularly	for	the	generous	rein	given	to	us	in	carrying	out	a	work
和	特别	为了	这	慷慨的	缰绳	给定	到	我们	在	携带	出去	一个	工作

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ,

for	which	you	,
为了	哪个	你	,

尤其感谢您给予我们充分的自主权，让我们能够完成您委托的工作，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [wɜ:r; wər][praɪ'merəli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .

in	the	eyes	of	the	law	,	were	primarily	responsible	.
在	这	眼睛	的	这	法律	,	是	主要	负责任的	.

在法律上，他们负有主要责任。

['aʊər; ɑ:r] ['stʌdid] ['efərts] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] [də'rektɪd] [tɔ:rd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['gretɪst]

Our	studied	efforts	were	continually	directed	toward	trying	to	get	the	greatest
我们的	研究	努力	是	持续	指导	朝向	尝试	到	得到	这	最

[rɪ'zʌlts] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] [kɔ:st] ,

results	at	the	least	cost	,
结果	在	这	至少	成本	,

我们始终致力于以最小的成本获得最大的成效。

[fɔ:r; fər] , [ðoʊ] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [əˌproʊpri'eɪʃn] ,

for	,	though	handling	a	generous	appropriation	,
为了	,	尽管	处理	一个	慷慨的	拨款	,

因为，尽管处理了一笔慷慨的拨款，

[wi:; wi]['nevər] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['mʌni] ,

we	never	lost	sight	of	the	fact	that	it	was	the	people's	money	,
我们	绝不	丢失的	视线	的	这	事实	那	它	曾是	这	人们的	钱	,

我们始终牢记，那是人民的钱。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [wi:; wi] [kən'sentid] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:lər]['oʊnli] [wer]

and	consequently	we	consented	to	the	expenditure	of	a	dollar	only	where
和	最后	我们	同意	到	这	支出	的	一个	美元	仅有的	在哪里

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['dʒʌdʒmənt] [ə; eɪ]['dɑ:lɚz, 'dɑ:ləz, 'dɔlɚz] [wɜ:rθ] [ɔ:r] [mɔ:r] ['benɪfɪt] [wʊd] [ə'kru:] [tu:; tə]

in	our	judgement	a	dollar's	worth	or	more	benefit	would	accrue	to
在	我们的	判断	一个	美元	值得	或者	更多的	益处	会	累积	到

[ˌkælə'fɔ:rniə] ;

California	;
加利福尼亚州	;

因此，我们只同意在加利福尼亚州获得价值一美元或更多利益的情况下花费一美元；

['ni:ðər] [dɪd][wi:; wi] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['stændərd] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kærəktəraɪzd] [jʊr; jər]

neither	did	we	lose	sight	of	the	high	standard	which	has	characterized	your
两者都不	做过	我们	失去	视线	的	这	高的	标准	哪个	有	特征化的	你的

[kɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'ferz] .

course	in	the	handling	of	public	affairs	.
课程	在	这	处理	的	民众	事务	.

我们也没有忘记您在处理公共事务方面一贯保持的高水准。

[wiː; wi]['æktɪd][ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [trʌst] ,

We	acted	on	the	principle	that	public	office	is	a	public	trust	,
我们	行动	在	这	原则	那	民众	办公室	是	一个	民众	相信	,

我们秉持着"公职即公信"的原则行事。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pʌblɪk] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hændəld][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ker] [ðæn; ðən][wʌn] [wʊd]

and	that	public	money	should	be	handled	with	greater	care	than	one	would
和	那	民众	钱	应该	是	处理	和	更大的	关心	比	一	会

['hænd(ə)l][hɪz; ɪz] [oʊn] .

handle	his	own	.
处理	他的	自己的	.

公共资金的使用应该比个人使用私款更加谨慎。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][kən'teɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ə'wɔːrdz] [meɪd] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə]

The	following	pages	contain	a	complete	list	of	the	awards	made	to	California
这	下列的	页面	包含	一个	完全的	列表	的	这	奖项	制成	到	加利福尼亚州

[ɪg'zɪbɪtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['mʌniz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] ,

exhibitors	and	a	statement	of	all	moneys	received	and	expended	,
参展商	和	一个	陈述	的	全部	钱	已收到	和	已支出	,

以下几页包含了颁发给加州参展商的全部奖项清单以及所有收支款项的明细。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt][wiː; wi][hænd][juː; jʊ][ðə; ði] ['vaʊtʃərz] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]

and	accompanying	this	report	we	hand	you	the	vouchers	showing	all	our
和	随同	这	报告	我们	手	你	这	代金券	显示	全部	我们的

[træn'zækʃənz] [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] .

transactions	and	just	how	the	money	was	expended	.
交易	和	只是	如何	这	钱	曾是	已支出	.

随本报告附上凭证，其中列明了我们所有的交易以及资金的具体支出情况。

[wiː; wi]

We
我们

我们

[hæv; həv] ['setld] ['evri] ['ɑːnərəb(ə)l] [kleɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] [kən'kluːdid] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [fʊl] ,

have	settled	every	honorable	claim	,	we	have	concluded	the	work	in	full	,
有	定居	每一个	光荣的	宣称	,	我们	有	结束	这	工作	在	满的	,

所有合理的索赔都已解决，工作已全部完成。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'wɔːrdz] ,

even	to	the	distribution	of	the	awards	,
甚至	到	这	分配	的	这	奖项	,

甚至包括奖项的颁发，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dɑːlər] [left][tuː; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	if	there	is	a	dollar	left	to	go	back	into	the	Treasury	it	is	because
和	如果	那里	是	一个	美元	左边	到	去	后退	进入	这	财政部	它	是	因为

[ðæt] ['dɑːlər][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz] [ɪm'poʊzd] .

that	dollar	was	not	needed	for	the	full	satisfaction	of	the	duties	imposed	.
那	美元	曾是	不是	需要	为了	这	满的	满意	的	这	职责	强加	.

如果国库还剩下一美元，那是因为这一美元并非用于完全履行征收的税款。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['fɪltʃər] ,

J	.	A	.	FILCHER	,
J	.	一个	.	窃贼	,

JA FILCHER,

[fræŋk] ['wɪgɪnz] ,
FRANK WIGGINS ,
坦率 威金斯 ,

弗兰克·威金斯

['gʌvɝnɝz] [reprɪ'zentətɪv] .
Governor's Representatives .
州长的 代表 .

州长代表。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənt]
FINANCIAL STATEMENT
金融的 陈述

财务报表

[ˌkælə'fɔːrniə] [ə'læskə] - ['juːkɑːn] - [pə'sɪfɪk] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n]
CALIFORNIA ALASKA - YUKON - PACIFIC EXPOSITION COMMISSION
加利福尼亚州 阿拉斯加州 - 育空地区 - 太平洋 展览 委员会

加利福尼亚州、阿拉斯加州、育空地区和太平洋博览会委员会

[ɑːk'toʊbər][wʌn] , - , [tuː; tə] [dɪ'sembər] - , - .
October 1 , 1907 , to December 27 , 1910 .
十月 1 , - , 到 十二月 - , - .

1907年10月1日至1910年12月27日。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] $ - , - . -
State of California $ 99 , 500 . 00
状态 的 加利福尼亚州 $ - , - . -

加利福尼亚州 99,500.00 美元

['sælvɪdʒ] [faɪv] , - . -
Salvage 5 , 435 . 16
打捞 5 , - . -

打捞 5，435.16

['ɑːfɪs] [sə'plaɪz] $ - . -
Office Supplies $ 487 . 23
办公室 补给品 $ - . -

办公用品 487.23 美元

['poʊstɪdʒ] - . -
Postage 321 . 45
邮资 - . -

邮资 321.45

['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] - . -
Telephone and Telegraph 248 . 04
电话 和 电报 - . -

电话和电报 248.04

['dreɪˌɪdʒ] [ˌtuː'tuː] , - . -
Drayage 2 , 173 . 44
短途运输 2 , - . -

短途运输 2，173.44

[ɪk'spres] [ænd; ənd] [freɪt] [faɪv] , - . -
Express and Freight 5 , 579 . 11
表达 和 货运 5 , - . -

快递和货运 5,579.11

['bɪldɪŋ] ['meɪntənəns] [θriː] , - . -
Building Maintenance 3 , 250 . 96
建筑 维护 3 , - . -

建筑维护 3,250.96

['prɪntɪŋ] [wʌn] , - . -
Printing 1 , 639 . 30
印刷 1 , - . -

印刷 1,639.30

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['fɪkstʃər] [fɔːr] , - . -
Furniture and Fixture 4 , 294 . 74
家具 和 固定装置 4 , - . -

家具和固定装置 4, 294.74

[ˌmɪsə'leɪniəs] [θriː] , - . -
Miscellaneous 3 , 361 . 95
各种各样的 3 , - . -

杂项 3,361.95

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['fɪltʃər] , ['sæləri] [θriː] , - . -
J . A . Filcher , Salary 3 , 930 . 00
J . 一个 . 窃贼 , 薪水 3 , - . -

JA Filcher，薪资 3,930.00

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['fɪltʃər] , [ɪk'spens] [wʌn] , - . -
J . A . Filcher , Expense 1 , 319 . 99
J . 一个 . 窃贼 , 费用 1 , - . -

JA Filcher，费用 1，319.99

[fræŋk] ['wɪgɪnz] , ['sæləri] [wʌn] , - . -
Frank Wiggins , Salary 1 , 625 . 00
坦率 维金斯 , 薪水 1 , - . -

弗兰克·威金斯，薪水 1,625.00

[fræŋk] ['wɪgɪnz] , [ɪk'spens] - . -
Frank Wiggins , Expense 705 . 87
坦率 维金斯 , 费用 - . -

弗兰克·威金斯，费用 705.87

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['denisən] , ['sæləri] [θriː] , - . -
G . A . Dennison , Salary 3 , 100 . 00
G . 一个 . 丹尼森 , 薪水 3 , - . -

GA Dennison，薪资 3,100.00

[dʒiː] . [ə; eɪ] . ['denisən] , [ɪk'spens] - . -
G . A . Dennison , Expense 838 . 35
G . 一个 . 丹尼森 , 费用 - . -

GA Dennison，费用 838.35

[ɪm'plɔɪiːz] - ['sæləri] - , - . -
Employees ' Salary 10 , 264 . 60
雇员 - 薪水 - , - . -

员工薪资 10,264.60

[ɪm'plɔɪiːz] - [ɪk'spens] [wʌn] , - . -
Employees ' Expense 1 , 570 . 66
雇员 - 费用 1 , - . -

员工费用 1,570.66

[rent] - . -
Rent 763 . 03
租 - . -

租金 763.03

[ɪg'zɪbɪt] [mə'tɪriəl] [eɪt] , - . -
Exhibit Material 8 , 205 . 03
展览 材料 8 , - . -

展品材料 8，205.03

[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] - , - . -
Installation 10 , 829 . 55
安装 - , - . -

安装 10，829.55

[ˌkælə'fɔːrniə] ['bɪldɪŋ] - , - . -
California Building 40 , 333 . 84
加利福尼亚州 建筑 - , - . -

加州大厦 40，333.84

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [biː] . [naɪ] , [steɪt] [kən'troʊlər] - . 02$104 , - . - $104 , - . -
Returned to A . B . Nye , State Controller 93 . 02$104 , 935 . 16 $104 , 935 . 16
返回 到 一个 . B . 奈伊 , 状态 控制器 - . 02$104 , - . - $104 , - . -

已退还给州审计长AB Nye，金额为93.02美元、104美元、935.16美元、104美元、935.16美元。

[lɪst] [ʌv; əv] [ə'wɔːrdz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːrniə] [ɪg'zɪbɪtəz]
LIST OF AWARDS MADE TO CALIFORNIA EXHIBITORS
列表 的 奖项 制成 到 加利福尼亚州 参展商

加州参展商获奖名单

[ə'læskə] - ['juːkɑːn] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [sɪ'ætl] , -
Alaska - Yukon - Pacific Exposition , Seattle , 1909
阿拉斯加州 - 育空地区 - 太平洋 展览 , 西雅图 , -

1909年西雅图阿拉斯加-育空-太平洋博览会

[grænd] ['praɪzɪz]
GRAND PRIZES
盛大 奖品

大奖

[ɪg'zɪbɪtər] [ə'dres] [ə'wɔːrd] [ɑːn] —
EXHIBITOR ADDRESS AWARD ON —
参展商 地址 奖 在 —

参展商致辞奖颁奖典礼——

[ə; eɪ] . [rɛpsoʊld] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ]['brændi][θriː][stɑːr] .
A . Repsold & Co . San Francisco Brandy 3 star .
一个 . 转售 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 白兰地 3 星星 .

A. Repsold & Co. 旧金山白兰地 3 星。

['wɛtmɔr] - ['boʊən] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [ʃæ'toʊ] ['krɛstə] ['blɑːŋkə] .
Wetmore - Bowen Co . San Francisco Chateau Cresta Blanca .
韦特莫尔 - 鲍文 合作 . 圣 弗朗西斯科 城堡 克雷斯塔 布兰卡 .

Wetmore-Bowen Co. 旧金山克雷斯塔布兰卡城堡。

['gʌndlək] - [bʌndʃuː] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] .
Gundlach - Bundschu Wine Co .
冈德拉克 - 邦德舒 葡萄酒 合作 .

Gundlach-Bundschu 葡萄酒公司

[sæn][frən'sɪskoʊ]['meɪsə]['blɑːŋkə] [waɪn] .
San Francisco Mesa Blanca Wine .
圣 弗朗西斯科 台面 布兰卡 葡萄酒 .

旧金山梅萨布兰卡葡萄酒。

[ðə; ði]['roʊzənˌblæt] ['kʌmpəni] [sæn][frən'sɪskoʊ]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt]['brændi] .
The Rosenblatt Company San Francisco Apricot Brandy .
这 罗森布拉特 公司 圣 弗朗西斯科 杏 白兰地 .

罗森布拉特公司旧金山杏子白兰地。

[ɪ'tæliən] [swɪs] ['kɑːləni] [sæn][frən'sɪskoʊ]['æsti]['speʃ(ə)l] [waɪn] .
Italian Swiss Colony San Francisco Asti Special Wine .
意大利语 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 阿斯蒂 特别的 葡萄酒 .

意大利瑞士殖民地旧金山阿斯蒂特级葡萄酒。

[ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ][sɪ'gɑːr][ˌsiː 'oʊ] .

St	.	Elmo	Cigar	Co	.
英石	.	艾尔莫	雪茄	合作	.

圣埃尔莫雪茄公司

[lɔːs] ['ændʒəlɪs][sɪ'gɑːrz] .

Los	Angeles	Cigars	.
洛杉矶	洛杉矶	雪茄	.

洛杉矶雪茄。

[ef] . [el] . ['hoʊg] ['sæntə] ['bɑːrbrə] [biːnz] .

F	.	L	.	Hogue	Santa	Barbara	Beans	.
F	.	L	.	霍格	圣诞老人	芭芭拉	豆子	.

FL Hogue Santa Barbara Beans。

[ef] . [el] . ['hoʊg] ['sæntə] ['bɑːrbrə] ['mʌstərd] [siːd] .

F	.	L	.	Hogue	Santa	Barbara	Mustard	Seed	.
F	.	L	.	霍格	圣诞老人	芭芭拉	芥末	种子	.

FL Hogue Santa Barbara 芥菜籽。

- [bɹoʊz] . [ˌsiː 'oʊ] . [ˌsækrə'mentoʊ][hɑːps] .

Lovdal	Bros	.	Co	.	Sacramento	Hops	.
-	兄弟	.	合作	.	萨克拉门托	酒花	.

洛夫达尔兄弟公司萨克拉门托啤酒花。

[sæn] [ˌwɑː'kiːn] [ˌsiː 'oʊ] . ['stɑːktən] [greɪnz] [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] ['prɑːdʌkt] .

San	Joaquin	Co	.	Stockton	Grains	and	milling	products	.
圣	华金	合作	.	斯托克顿	谷物	和	铣削	产品	.

圣华金县斯托克顿谷物和磨粉产品。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [ə'sɔːrtɪd] ['sɪrɪəls] .

State	of	California	Sacramento	Assorted	cereals	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	各种各样的	谷物	.

加利福尼亚州萨克拉门托市各种谷物。

[ven'turə] ['kaʊnti] ['liːmə; 'laɪmə] [biːnz] .

Ventura	County	Lima	beans	.
文图拉	县	利马	豆子	.

文图拉县利马豆。

[dʒɑːn][dʒeɪ] . - [ˌpæsə'diːnə] [kʌt] [glæs] .

John	J	.	Sommans	Pasadena	Cut	glass	.
约翰	J	.	-	帕萨迪纳	切	玻璃	.

John J. Sommans Pasadena 切割玻璃。

[sæn][frən'sɪskoʊ][kə'ræmɪk] [klʌb] [sæn][frən'sɪskoʊ] [dɪ'spleɪ] [hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

San	Francisco	Keramic	Club	San	Francisco	Display	hand	decorated	china	.
圣	弗朗西斯科	陶瓷	俱乐部	圣	弗朗西斯科	展示	手	装饰	中国	.

旧金山陶瓷俱乐部 旧金山 展示手工装饰瓷器。

['bɜːrθə] [ænd; ənd] ['elən] ['klaɪnˌʃmɪt] ['bɜːrkli] [hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Bertha	and	Ellen	Kleinschmidt	Berkeley	Hand	decorated	china	.
伯莎	和	艾伦	克莱因施密特	伯克利	手	装饰	中国	.

Bertha 和 Ellen Kleinschmidt Berkeley 手工装饰瓷器。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ][dʒɛnl] [kə'lekʃ(ə)n] [wʊdz] [ænd; ənd] [bɜːrl] .

State	of	California	Sacramento	Gen'l	collection	woods	and	burls	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	将军	收藏	树林	和	树瘤	.

加利福尼亚州萨克拉门托总局收藏的木材和树瘤。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ][dʒɛnl] [kə'lekʃ(ə)n] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd]['kæbɪnət] [wʊdz] .

State	of	California	Sacramento	Gen'l	collection	commercial	and	cabinet	woods	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	将军	收藏	商业的	和	内阁	树林	.

加利福尼亚州萨克拉门托总局商业和橱柜木材收藏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

加利福尼亚州州长代表在阿拉斯(Report of Governor's Representatives for)

第2/3页

['kɔ:stən] ['ɑ:strɪtʃ] [fɑ:rm][ˌpæsə'di:nə] ['ɑ:strɪtʃ] ['fɛðɚz] .

Cawston	Ostrich	Farm	Pasadena	Ostrich	feathers	.
考斯顿	鸵鸟	农场	帕萨迪纳	鸵鸟	羽毛	.

考斯顿鸵鸟农场（帕萨迪纳）鸵鸟羽毛。

['kɑ:rlsən] - ['kɜ:rɪər] [sɪlk][ˌsi: 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'spleɪ] [sɪlks] .

Carlson	-	Currier	Silk	Co	.	San	Francisco	General	display	silks	.
卡尔森	-	柯里尔	丝绸	合作	.	圣	弗朗西斯科	一般的	展示	帛	.

Carlson-Currier Silk Co. 旧金山总展丝绸。

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs][sɪlk] [wɜ:rks] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] “ [jɑ:rd][waɪd] ” [sɪlk] .

Los	Angeles	Silk	Works	Los	Angeles	“	Yard	wide	”	silk	.
洛杉矶	洛杉矶	丝绸	作品	洛杉矶	洛杉矶	“	院子	宽的	”	丝绸	.

洛杉矶丝绸厂，洛杉矶“码宽”丝绸。

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['dʒæspər][sæn][di:'eɪgoʊ][sɪlk][ænd; ənd] [kə'ku:n] [ɪg'zɪbɪt] .

Jas	.	A	.	Jasper	San	Diego	Silk	and	cocoon	exhibit	.
贾斯	.	一个	.	碧玉	圣	迭戈	丝绸	和	茧	展览	.

Jas. A. Jasper 圣地亚哥丝绸和蚕茧展览。

[ˌælə'mi:də; ˌælə'meɪdə] ['kaʊnti] ['oʊkləND] ['prɑ:sest] ['vedʒtəb(ə)lz] .

Alameda	County	Oakland	Processed	vegetables	.
阿拉米达	县	奥克兰	已处理	蔬菜	.

阿拉米达县奥克兰加工蔬菜。

[ˌkælə'fɔ:rniə] ['nɜ:rsəri] [naɪlz] - [və'raɪətiz] [nʌts] , [groʊn] [ɪn][wʌn] ['nɜ:rsəri] .

California	Nursery	Niles	78	varieties	nuts	,	grown	in	one	nursery	.
加利福尼亚州	苗圃	奈尔斯	-	品种	坚果	,	生长	在	一	苗圃	.

加州尼尔斯苗圃在一个苗圃里种植了 78 种坚果。

[sæn][di:'eɪgoʊ] ['kaʊnti] [sæn][di:'eɪgoʊ] ['prɑ:sest] [fru:t][ɪn] [glæs] .

San	Diego	County	San	Diego	Processed	fruit	in	glass	.
圣	迭戈	县	圣	迭戈	已处理	水果	在	玻璃	.

圣地亚哥县 圣地亚哥 玻璃瓶装加工水果。

['dʌblju:] . [di:] . ['nɪkəlz] ['oʊkləND] ['prɑ:sest] ['flaʊərz] .

W	.	D	.	Nichols	Oakland	Processed	flowers	.
W	.	D	.	尼科尔斯	奥克兰	已处理	花朵	.

WD Nichols Oakland 加工鲜花。

[ˌsækrə'mentoʊ] ['væli] [dʒɛnl] [dɪ'spleɪ] ['prɑ:sest] [fru:ts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .

Sacramento	Valley	Gen'l	display	processed	fruits	and	vegetables	.
萨克拉门托	谷	将军	展示	已处理	水果	和	蔬菜	.

Sacramento Valley Gen'l 展示加工过的水果和蔬菜。

[fred] [el] . ['hɪlmɚ] [ˌsi: 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [egz] .

Fred	L	.	Hilmer	Co	.	San	Francisco	Eggs	.
弗雷德	L	.	希尔默	合作	.	圣	弗朗西斯科	鸡蛋	.

Fred L. Hilmer Co. 旧金山鸡蛋。

[ˌpɛtə'lu:mə]['ɪŋkjubeɪtər][ˌsi: 'oʊ] .

Petaluma	Incubator	Co	.
佩塔卢马	培养箱	合作	.

佩塔卢马孵化器公司

[ˌpɛtə'luːmə] [dʒɛnl] [dɪ'spleɪ] ['ɪnkjʊbeɪtəz] [ænd; ənd] ['bruːdər] .

Petaluma	**Gen'l**	**display**	**incubators**	**and**	**brooders**	**.**
佩塔卢马	将军	展示	孵化器	和	育雏器	.

Petaluma Gen'l 展示孵化器和育雏器。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ['mɪnərəl] [ɪg'zɪbɪt] .

State	**of**	**California**	**Sacramento**	**Installation**	**mineral**	**exhibit**	**.**
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	安装	矿物	展览	.

加利福尼亚州萨克拉门托市矿物展览馆。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ][dʒɛnl] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [steɪt] ['bɪldɪŋ] .

State	**of**	**California**	**Sacramento**	**Gen'l**	**installation**	**of**	**State**	**bldg**	**.**
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	将军	安装	的	状态	建筑物	.

加利福尼亚州萨克拉门托总办事处安装州政府大楼。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fruːt] ['pæləs] .

State	**of**	**California**	**Sacramento**	**Installation**	**of**	**fruit**	**palace**	**.**
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	安装	的	水果	宫殿	.

加利福尼亚州萨克拉门托市水果宫安装工程。

['brɔliː] ['kæntəloʊp] ['æsən] ['kæntəluːps] .

Brawley	**Cantaloupe**	**Ass'n**	**Cantaloupes**	**.**
布劳利	哈密瓜	协会	哈密瓜	.

布劳利甜瓜和甜瓜。

[lɔːs] [niːtoʊz] [ræn'tʃiːtoʊ] ['wɔːlnʌt] ['groʊɚz] ['æsən] [rɪ'vɛrə] ['wɔːlnʌts] .

Los	**Nietos**	**Ranchito**	**Walnut**	**Growers**	**Ass'n**	**Rivera**	**Walnuts**	**.**
洛杉矶	涅托斯	兰奇托	核桃	种植者	协会	里维拉	核桃	.

Los Nietos Ranchito 核桃种植者 Ass'n Rivera 核桃。

[siː] . ['dʌbljuː] . ['lɛfɪŋgwɛl] ['hwitiə] ['lɛmənz] .

C	**.**	**W**	**.**	**Leffingwell**	**Whittier**	**Lemons**	**.**
C	.	W	.	莱芬韦尔	惠提尔	柠檬	.

CW Leffingwell Whittier Lemons。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][kɑːm] ['prɑːsest] [fruːt] [ɪn] [glæs] .

Los	**Angeles**	**Chamber**	**of**	**Com**	**Processed**	**fruit**	**in**	**glass**	**.**
洛杉矶	洛杉矶	商会	的	com	已处理	水果	在	玻璃	.

洛杉矶商会玻璃瓶装加工水果。

[tuː'lɛriː] ['kaʊnti] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [fruːts] [θruː] ['siːz(ə)n] .

Tulare	**County**	**Board**	**of**	**Trade**	**Fruits**	**through**	**season**	**.**
图莱尔	县	木板	的	贸易	水果	通过	季节	.

图莱里县贸易委员会供应当季水果。

[kæl] .

Cal	**.**
卡尔	.

加州

[fruːt] ['groʊɚz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['ɔːrɪndʒɪz] .

Fruit	**Growers**	**Exchange**	**Los**	**Angeles**	**Oranges**	**.**
水果	种植者	交换	洛杉矶	洛杉矶	橙子	.

洛杉矶水果种植者交易所的橙子。

[iː] . [biː] . [liːtʃ] ['lɛmənz] .

E	**.**	**B**	**.**	**Leach**	**Lemons**	**.**
E	.	B	.	利奇	柠檬	.

EB Leach 柠檬。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [fruːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ɪn] [glæs] .

State	**of**	**California**	**Sacramento**	**Fruit**	**and**	**vegetables**	**in**	**glass**	**.**
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	水果	和	蔬菜	在	玻璃	.

加利福尼亚州萨克拉门托市，玻璃瓶装水果和蔬菜。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] ['ɑːməndz] .

State	of	California	Sacramento	Almonds	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	杏仁	.

加利福尼亚州萨克拉门托杏仁。

[ˌkælə'fɔːrniə]['kɑːt(ə)n] [mɪlz] [ˌsiː 'oʊ] . ['oʊkləND] [rɔː] [ænd; ənd] [ˌmænjə'fæktʃər] ['kɑːt(ə)n] .

California	Cotton	Mills	Co	.	Oakland	Raw	and	manufactured	cotton	.
加利福尼亚州	棉布	米尔斯	合作	.	奥克兰	生的	和	制造	棉布	.

加州棉纺厂公司奥克兰分公司，生产原棉和成品棉。

['dʒɔnstən] [fruːts] [ˌsiː 'oʊ] .

Johnston	Fruits	Co	.
约翰斯顿	水果	合作	.

约翰斯顿水果公司

['sæntə] ['bɑːrbrə] ['lɛmənz] .

Santa	Barbara	Lemons	.
圣诞老人	芭芭拉	柠檬	.

圣巴巴拉柠檬。

[pə'sɪfɪk] [ɪ'lektrɪk] ['hiːtɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][hɑːt] [pɔɪnt] [ɪ'lektrɪk] ['aɪərn] .

Pacific	Electric	Heating	Co	.	Los	Angeles	Hot	point	electric	iron	.
太平洋	电的	加热	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	热的	观点	电的	铁	.

太平洋电暖公司（洛杉矶）Hotpoint 电熨斗。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] ['prɑːsest] [fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .

State	of	California	Sacramento	Processed	fruit	and	vegetables	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	已处理	水果	和	蔬菜	.

加利福尼亚州萨克拉门托市加工水果和蔬菜。

[hoʊlmz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [bed][ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs]['sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Holmes	Disappearing	Bed	Co	.	Los	Angeles	Sanitary	conditions	.
福尔摩斯	消失	床	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	卫生	状况	.

Holmes Disappearing Bed Co. 洛杉矶卫生状况。

[sæn][diː'eɪgoʊ] ['kaʊnti] [sæn][diː'eɪgoʊ][dʒem] [ɪg'zɪbɪt] .

San	Diego	County	San	Diego	Gem	exhibit	.
圣	迭戈	县	圣	迭戈	宝石	展览	.

圣地亚哥县圣地亚哥宝石展。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪstəm] ['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'spleɪ] .

Public	School	System	General	education	display	.
民众	学校	系统	一般的	教育	展示	.

公立学校系统普通教育展示。

['sæntə] ['bɑːrbrə] ['kaʊnti] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] .

Santa	Barbara	County	English	walnuts	.
圣诞老人	芭芭拉	县	英语	核桃	.

圣巴巴拉县英国核桃。

[sæn][diː'eɪgoʊ] ['kaʊnti] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [nʌts] .

San	Diego	County	Display	of	nuts	.
圣	迭戈	县	展示	的	坚果	.

圣地亚哥县展示坚果。

['reɪmənd] [glʌv] [ˌsiː 'oʊ] . ['stɑːktən] [ˌmænjə'fæktʃər] [glʌvz] .

Raymond	Glove	Co	.	Stockton	Manufactured	gloves	.
雷蒙德	手套	合作	.	斯托克顿	制造	手套	.

Raymond Glove Co. Stockton 生产手套。

[ˈwaːgnə] [ˈleðər] [ˌsiː ˈoʊ] . [ˈstɑːktən] [tænd] [ˈleðər] .

Wagner	Leather	Co	.	Stockton	Tanned	leather	.
瓦格纳	皮革	合作	.	斯托克顿	晒黑的	皮革	.

瓦格纳皮革公司斯托克顿鞣制皮革。

[ˈtʃæmpiən] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][ˌsiː ˈoʊ] . [ˈoʊkländ] [ɔːt] - [oʊ] - [læk] [ˈleðər] [ˈdresɪŋ] .

Champion	Manufacturing	Co	.	Oakland	Aut	-	O	-	Lac	leather	dressing	.
冠军	制造业	合作	.	奥克兰	自动	-	哦	-	拉克	皮革	敷料	.

Champion Manufacturing Co. Oakland Auto-O-Lac 皮革护理剂。

[wɔːlʃ] - [ˈrɪtʃərdsən] [ˌsiː ˈoʊ] . [ˌsækrəˈmentoʊ] [ˈsædlz] .

Walsh	-	Richardson	Co	.	Sacramento	Saddles	.
沃尔什	-	理查森	合作	.	萨克拉门托	马鞍	.

沃尔什-理查森公司萨克拉门托马鞍。

[ˈgɜːrtruːd] [bɔɪl] [sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈskʌlptʃər] .

Gertrude	Boyle	San	Francisco	Sculpture	.
格特鲁德	博伊尔	圣	弗朗西斯科	雕塑	.

格特鲁德·博伊尔旧金山雕塑。

[ˈklærə] [hɪl] [sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈskʌlptʃər] .

Clara	Hill	San	Francisco	Sculpture	.
克拉拉	爬坡道	圣	弗朗西斯科	雕塑	.

克拉拉·希尔旧金山雕塑。

[ə; eɪ] . [ˈstəːliŋ] [ˈkɔːldə] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] [ˈskʌlptʃər] .

A	.	Stirling	Calder	Los	Angeles	Sculpture	.
一个	.	斯特灵	卡尔德	洛杉矶	洛杉矶	雕塑	.

A. 斯特林·考尔德 洛杉矶雕塑。

[ˈroʊzə][dʒiː] . [ˈtausi^] [sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈbʊkbaɪndɪŋ] .

Rosa	G	.	Taussig	San	Francisco	Bookbinding	.
罗莎	G	.	陶西格	圣	弗朗西斯科	书籍装订	.

Rosa G. Taussig 旧金山书籍装订。

[ˈwestərn] [ɑːrt] [taɪl] [ˌsiː ˈoʊ] . [lɔːs] [ˈændʒəlɪs][ɑːrt][taɪl] .

Western	Art	Tile	Co	.	Los	Angeles	Art	tile	.
西	艺术	瓦	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	艺术	瓦	.

西部艺术瓷砖公司，洛杉矶艺术瓷砖。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrəˈmentoʊ] [biːt] [ˈʃʊgər] .

State	of	California	Sacramento	Beet	sugar	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	甜菜	糖	.

加利福尼亚州萨克拉门托甜菜糖。

[ˌkælə'fɔːrniə] [draɪd] [fruːt] [ˈeɪdʒənsi]['freznoʊ] [draɪd] [fruːts] .

California	Dried	Fruit	Agency	Fresno	Dried	fruits	.
加利福尼亚州	干燥	水果	机构	弗雷斯诺	干燥	水果	.

加州干果机构弗雷斯诺分部干果。

[ˈsæntə][ˈklærə][ˌsiː ˈoʊ] . [fruːt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [əˈsɔːrtɪd] [draɪd] [fruːts] .

Santa	Clara	Co	.	Fruit	Exchange	Assorted	dried	fruits	.
圣诞老人	克拉拉	合作	.	水果	交换	各种各样的	干燥	水果	.

圣克拉拉县水果交易所什锦干果。

[ˈfreznoʊ] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [ˈsiːdɪd] [ˈreɪzɪnz] .

Fresno	Chamber	of	Commerce	Seeded	raisins	.
弗雷斯诺	商会	的	商业	播种	葡萄干	.

弗雷斯诺商会出品的带籽葡萄干。

[ˈfreznoʊ] [ˈkaʊnti] [ɑːrˈtɪstɪk] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv]['reɪzɪnz] .

Fresno	County	Artistic	display	of	raisins	.
弗雷斯诺	县	艺术	展示	的	葡萄干	.

弗雷斯诺县的葡萄干艺术展示。

['ælpaɪn] [ɪ'væpəreɪtɪd] [kriːm] [ˌsiː 'oʊ] .

Alpine	**Evaporated**	**Cream**	**Co**	**.**
高山	蒸发	奶油	合作	.

阿尔卑斯蒸发奶油公司

['hɑːlɪstɚ] [ɪ'væpəreɪtɪd] [mɪlk] .

Hollister	**Evaporated**	**milk**	**.**
霍利斯特	蒸发	牛奶	.

Hollister 淡奶。

[roʊdɪŋ] [fɪg] ['pækɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .

Roeding	**Fig**	**Packing**	**Co**	**.**
罗丁	如图	包装	合作	.

罗丁无花果包装公司

['freznoʊ] [draɪd] [fɪgz] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [fɪgz] [ɪn] [glæs] .

Fresno	**Dried**	**figs**	**and**	**preserved**	**figs**	**in**	**glass**	**.**
弗雷斯诺	干燥	无花果	和	保存完好	无花果	在	玻璃	.

弗雷斯诺无花果干和玻璃罐装无花果。

[ə'merɪkən] ['ɑːlɪv] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [raɪp] ['ɑːlɪvz] .

American	**Olive**	**Co**	**.**	**Los**	**Angeles**	**Ripe**	**olives**	**.**
美国人	橄榄	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	成熟	橄榄	.

美国橄榄公司，洛杉矶，成熟橄榄。

['ɛmən] ['ɑːlɪv] [ˌsiː 'oʊ] . ['ɔːroʊvɪl] [raɪp] ['ɑːlɪvz] .

Ehmann	**Olive**	**Co**	**.**	**Oroville**	**Ripe**	**olives**	**.**
埃曼	橄榄	合作	.	奥罗维尔	成熟	橄榄	.

Ehmann Olive Co. Oroville 成熟橄榄。

[ə'merɪkən] ['ɑːlɪv] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .

American	**Olive**	**Co**	**.**	**Los**	**Angeles**	**Olive**	**oil**	**.**
美国人	橄榄	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	橄榄	油	.

美国橄榄公司（洛杉矶）橄榄油。

['grɪfɪn] & ['skɛli] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [ə'sɔːrtɪd] [kænd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [fruːts] .

Griffin	**&**	**Skelly**	**Co**	**.**	**San**	**Francisco**	**Assorted**	**canned**	**and**	**preserved**	**fruits**	**.**
格里芬	&	斯凯利	合作	.	圣	弗朗西斯科	各种各样的	罐装	和	保存完好	水果	.

格里芬和斯凯利公司（旧金山）各种罐装和蜜饯水果。

[kæl] .

Cal	**.**
卡尔	.

加州

[fruːt] ['kænər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][sæn][frən'sɪskoʊ]

Fruit	**Canners**	**Association**	**San**	**Francisco**
水果	罐头厂	协会	圣	弗朗西斯科

旧金山水果罐头商协会

[ə'sɔːrtɪd] [kænd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [fruːts] .

Assorted	**canned**	**and**	**preserved**	**fruits**	**.**
各种各样的	罐装	和	保存完好	水果	.

各种罐装和蜜饯水果。

[ðə; ði][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['flɪkɪŋɚ] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][hoʊ'zeɪ] [ə'sɔːrtɪd] [kænd] [fruːts] .

The	**J**	**.**	**H**	**.**	**Flickinger**	**Co**	**.**	**San**	**Jose**	**Assorted**	**canned**	**fruits**	**.**
这	J	.	H	.	弗利金格	合作	.	圣	何塞	各种各样的	罐装	水果	.

JH Flickinger 公司，圣何塞，什锦罐装水果。

['sentrəl] [ˌkælə'fɔːrniə] ['kænəriːz] [ˌsækrə'mentoʊ] [ə'sɔːrtɪd] [kænd] [fruːts] .

Central	**California**	**Canneries**	**Sacramento**	**Assorted**	**canned**	**fruits**	**.**
中央	加利福尼亚州	罐头厂	萨克拉门托	各种各样的	罐装	水果	.

加州中部罐头厂萨克拉门托分厂出品的各种罐装水果。

['juːəl] & ['rʌsl] ['sæntə]['kruːz]['dʒeliz] , [prɪ'zɜːrv] & ['mɑːrməleɪd] .

Ewell	&	Russell	Santa	Cruz	Jellies	,	preserves	&	marmalades	.
尤厄尔	&	罗素	圣诞老人	克鲁兹	果冻	,	果酱	&	果酱	.

Ewell & Russell Santa Cruz 果冻、蜜饯和橘子酱。

['bɪʃəp] & [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [prɪ'zɜːrv] [fruːts] .

Bishop	&	Co	.	Los	Angeles	Preserved	fruits	.
主教	&	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	保存完好	水果	.

Bishop & Co. 洛杉矶蜜饯。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['wɔːtərz] & [ˌsiː 'oʊ] .

G	.	H	.	Waters	&	Co	.
G	.	H	.	沃特斯	&	合作	.

GH Waters & Co.

[rə'məunə] [kænd] [fruːts] .

Ramona	Canned	fruits	.
拉莫娜	罐装	水果	.

拉莫娜罐头水果。

[ɑːk'teɪviə]['hoʊldən][sæn][frən'sɪskoʊ] ['bʊkbaɪndɪŋ] .

Octavia	Holden	San	Francisco	Bookbinding	.
奥克塔维娅	霍尔顿	圣	弗朗西斯科	书籍装订	.

奥克塔维亚·霍尔顿，旧金山书籍装订。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ]['dʒen(ə)rəl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][goʊld] ['ɔrz] .

State	of	California	Sacramento	General	collection	of	gold	ores	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	一般的	收藏	的	金子	矿石	.

加利福尼亚州萨克拉门托市金矿石总收集处。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'spleɪ] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

State	of	California	Sacramento	General	display	minerals	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	一般的	展示	矿物	.

加利福尼亚州萨克拉门托总局展示矿物。

[nuː] - ['meksɪkən]['ɑːnɪks][ˌsiː 'oʊ] . [sæn][diː'eɪgoʊ]['ɑːnɪks] [dɪ'spleɪ] .

New	Pedrara	Mexican	Onyx	Co	.	San	Diego	Onyx	display	.
新的	-	墨西哥	缟玛瑙	合作	.	圣	迭戈	缟玛瑙	展示	.

新佩德拉拉墨西哥缟玛瑙公司圣地亚哥缟玛瑙展示。

['sɪskiˌjuː] ['kaʊnti] [goʊld] ['ɔrz] , ['plesər; 'plæsər][ænd; ənd] [liːf] [goʊld][ænd; ənd][goʊld] ['spesimənz] .

Siskiyou	County	Gold	ores	,	placer	and	leaf	gold	and	gold	specimens	.
锡斯基尤	县	金子	矿石	,	砂矿	和	叶子	金子	和	金子	标本	.

锡斯基尤县金矿石、砂金、金箔和金标本。

[ə; eɪ] . ['liːts] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [sər'veɪɪŋ] [ænd; ənd]['nɔːtɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .

A	.	Lietz	Co	.	San	Francisco	Surveying	and	nautical	instruments	.
一个	.	利茨	合作	.	圣	弗朗西斯科	测量	和	航海	仪器	.

A. Lietz 公司，旧金山，测量和航海仪器。

[pə'sɪfɪk] [koʊst] ['bɔːræks][ˌsiː 'oʊ] . ['oʊkland] ['bɔːræks] , [rɔː] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd][ɪts]['prɑːdʌkt]

Pacific	Coast	Borax	Co	.	Oakland	Borax	,	raw	and	refined	,	and	its	product
太平洋	海岸	硼砂	合作	.	奥克兰	硼砂	,	生的	和	精制	,	和	它是	产品

[fɔːr; fər]['medɪk(ə)l][ænd; ənd] [də'mestɪk] [juːz] .

for	medical	and	domestic	use	.
为了	医疗的	和	国内的	使用	.

太平洋海岸硼砂公司奥克兰硼砂，原硼砂和精制硼砂，以及其用于医疗和家庭用途的产品。

[hɪks] - [dʒʌd][ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [dɪ'spleɪ] ['bʊkbaɪndɪŋ] & ['prɪntɪŋ] .

Hicks	-	Judd	Co	.	San	Francisco	Display	bookbinding	&	printing	.
希克斯	-	贾德	合作	.	圣	弗朗西斯科	展示	书籍装订	&	印刷	.

Hicks-Judd 公司，旧金山，展示书籍装订和印刷。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ][ˌkælə'fɔːrniə]['pʌblɪk] [skuːlz] ['sɪstəm] .

State	of	California	Sacramento	California	Public	Schools	System	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	加利福尼亚州	民众	学校	系统	.

加利福尼亚州萨克拉门托市公立学校系统。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] [prest] [brɪk] [ˌsiː 'oʊ] .

Los	Angeles	Pressed	Brick	Co	.
洛杉矶	洛杉矶	按下	砖	合作	.

洛杉矶压制砖公司

[prest] [ænd; ənd] [gleɪzd] [brɪk] .

Pressed	and	glazed	brick	.
按下	和	釉面	砖	.

压制釉面砖。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ][və'raɪəti][ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] .

State	of	California	Sacramento	Variety	of	woods	and	finish	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	种类	的	树林	和	结束	.

加利福尼亚州萨克拉门托市，多种木材和饰面可供选择。

['ɛmən] ['ɑːlɪv] [ˌsiː 'oʊ] . ['ɔːroʊvɪl] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .

Ehmann	Olive	Co	.	Oroville	Olive	oil	.
埃曼	橄榄	合作	.	奥罗维尔	橄榄	油	.

埃曼橄榄油公司奥罗维尔橄榄油。

['sɪskiˌjuː] ['kaʊnti] [waɪ'riːkə]['ɪndiən] ['bæskɪtri] & ['ɪndiən]['relɪks] .

Siskiyou	County	Yreka	Indian	basketry	&	Indian	relics	.
锡斯基尤	县	尤里卡	印度	篮	&	印度	遗物	.

锡斯基尤县伊雷卡印第安篮子和印第安文物。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd][kræfts] .

State	of	California	Sacramento	Display	of	arts	and	crafts	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	展示	的	艺术	和	工艺	.

加利福尼亚州萨克拉门托市艺术和手工艺品展览。

['tʃɑːz] .

Chas	.
查斯	.

查斯。

['fredrɪk] ['iːtən] ['sæntə] ['bɑːrbrə] [aːts][ænd; ənd][kræfts] .

Frederick	Eaton	Santa	Barbara	Arts	and	crafts	.
弗雷德里克	伊顿	圣诞老人	芭芭拉	艺术	和	工艺	.

弗雷德里克·伊顿 圣巴巴拉艺术与手工艺品。

['tʃɑːz] .

Chas	.
查斯	.

查斯。

[fræŋk] ['ɪŋgɚsən] [sæn][frən'sɪskoʊ] ['mɔdld] ['leðər] [skriːn] .

Frank	Ingerson	San	Francisco	Modeled	leather	screen	.
坦率	英格森	圣	弗朗西斯科	建模	皮革	屏幕	.

弗兰克·英格森，旧金山，皮革屏风模型。

[dʒiː] . ['kelɑːg] ['klækstən][sæn][frən'sɪskoʊ]['met(ə)l][ɑːrt][wɜːrk][ænd; ənd]['dʒuːəlri] .

G	.	Kellogg	Claxton	San	Francisco	Metal	art	work	and	jewelry	.
G	.	家乐氏	克拉克斯顿	圣	弗朗西斯科	金属	艺术	工作	和	珠宝	.

G. Kellogg Claxton 旧金山 金属艺术品和珠宝。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [kə'lektɪv] [dɪ'spleɪ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

State	of	California	Sacramento	Collective	display	oil	paintings	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	集体	展示	油	绘画	.

加利福尼亚州萨克拉门托艺术团体展出油画作品。

[ˈgɔdəːd] [geɪl] [ˈoʊkl ə n d] [ˈwɔːtər] [ˈkʌlɚz] .
Goddard Gale Oakland Water colors .
戈达德 大风 奥克兰 水 颜色 .

戈达德·盖尔·奥克兰水彩画。

[roʊz] [ˈhʊpər] - [sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈminiətʃəz] .
Rose Hooper Plottner San Francisco Miniatures .
玫瑰 胡珀 - 圣 弗朗西斯科 微缩模型 .

Rose Hooper Plottner 旧金山微缩模型。

[goʊld] [ˈmɛdəlz]
GOLD MEDALS
金子 奖牌

金牌

[ɪgˈzɪbɪtər] [əˈdres] [əˈwɔːrd] [ɑːn] —
EXHIBITOR ADDRESS AWARD ON —
参展商 地址 奖 在 —

参展商致辞奖颁奖典礼——

[el] [ˈkiːtoʊ] [ˈɑːlɪv] & [vaɪn] [fɑːrm][ˈsæntə][ˈklærə][ˈklærət] .
El Quito Olive & Vine Farm Santa Clara Claret .
埃尔 基多 橄榄 & 藤 农场 圣诞老人 克拉拉 酒红色 .

埃尔基多橄榄和藤蔓农场圣克拉拉红葡萄酒。

[siː] . [ˈʃɪlɪŋ] & [ˌsiː ˈoʊ] . [sæn][frənˈsɪskoʊ][ˈləumɑːs][ɑːˈzuːˌleɪs] ([ʃæˈtoʊ] [iːˈkem]) .
C . Shilling & Co . San Francisco Lomas Azules (Chateau Yquem) .
C . 先令 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 洛马斯 蓝色 (城堡 伊甘) .

C. Shilling & Co. 旧金山 Lomas Azules（伊金酒庄）。

[siː] . [ˈʃɪlɪŋ] & [ˌsiː ˈoʊ] . [sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈsɛmiˌlɑn] .
C . Shilling & Co . San Francisco Semillon .
C . 先令 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 赛美蓉 .

C. Shilling & Co. 旧金山赛美蓉。

[siː] . [ˈʃɪlɪŋ] & [ˌsiː ˈoʊ] . [sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈbɜːrgəndi] .
C . Shilling & Co . San Francisco Burgundy .
C . 先令 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 勃艮第 .

C. Shilling & Co. 旧金山勃艮第葡萄酒。

[siː] . [ˈʃɪlɪŋ] & [ˌsiː ˈoʊ] . [sæn][frənˈsɪskoʊ][ˈkæbərnei] [ˌsəuviːˈnjuŋ] .
C . Shilling & Co . San Francisco Cabernet Sauvignon .
C . 先令 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 赤霞珠 长相思 .

C. Shilling & Co. 旧金山赤霞珠葡萄酒。

[siː] . [ˈʃɪlɪŋ] & [ˌsiː ˈoʊ] . [sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈʃeri] .
C . Shilling & Co . San Francisco Sherry .
C . 先令 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 雪利酒 .

C. Shilling & Co. 旧金山雪利酒。

[siː] . [ˈʃɪlɪŋ] & [ˌsiː ˈoʊ] . [sæn][frənˈsɪskoʊ][ˈkæbərnei] .
C . Shilling & Co . San Francisco Cabernet .
C . 先令 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 赤霞珠 .

C. Shilling & Co. 旧金山赤霞珠。

[ɪˈtæliən] - [swɪs] [ˈkɑːləni] [sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈbɜːrgəndi] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Burgundy .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 勃艮第 .

意大利-瑞士殖民地旧金山勃艮第。

[ɪˈtæliən] - [swɪs] [ˈkɑːləni] [sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈzɪnfəndel] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Zinfandel .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 仙粉黛 .

意大利-瑞士殖民地旧金山仙粉黛葡萄酒。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ['rizlɪŋ] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Riesling .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 雷司令 .

意大利-瑞士殖民地旧金山雷司令。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [waɪt] ['ti:poʊ] .
Italian - Swiss Colony San Francisco White Tipo .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 白色的 类型 .

意大利-瑞士殖民地旧金山白蒂波。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ʃæ'bli:] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Chablis .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 夏布利 .

意大利-瑞士殖民地旧金山夏布利。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [əu] [səu'tə:n] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Haut Sauterne .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 上 苏玳瑁 .

意大利-瑞士殖民地圣弗朗西斯科上苏泰尔讷。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [səu'tə:n] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Sauterne .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 苏玳瑁 .

意大利-瑞士殖民地圣弗朗西斯科苏泰尔讷。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ['kæbərnei] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Cabernet .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 赤霞珠 .

意大利-瑞士殖民地旧金山赤霞珠葡萄酒。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ['klærət] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Claret .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 酒红色 .

意大利-瑞士殖民地旧金山红葡萄酒。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ['ti:poʊ] [red] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Tipo Red .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 类型 红色的 .

意大利-瑞士殖民地旧金山 Tipo Red。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [toʊ'keɪ] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Tokay .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 托凯 .

意大利-瑞士殖民地旧金山托凯。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ['ʃeri] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Sherry .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 雪利酒 .

意大利-瑞士殖民地旧金山雪利酒。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [pɔ:rt] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Port .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 港口 .

意大利-瑞士殖民地旧金山港。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] ['mʌskæt] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Muscat .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 马斯喀特 .

意大利-瑞士殖民地圣弗朗西斯科马斯喀特。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑ:ləni] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [mə'dɪrə] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Madeira .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 马德拉 .

意大利-瑞士殖民地圣弗朗西斯科马德拉。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑːləni] [sæn][frən'sɪskoʊ][æn'dʒelɪkə] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Angelica .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 安吉莉卡 .

意大利-瑞士殖民地圣弗朗西斯科·安吉利卡。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑːləni] [sæn][frən'sɪskoʊ]['ɪskoʊ] [greɪp] [dʒuːs] , [waɪt] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Isco Grape Juice , white .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 伊斯科 葡萄 汁 , 白色的 .

意大利-瑞士殖民地旧金山伊斯科葡萄汁，白色。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑːləni] [sæn][frən'sɪskoʊ]['ɪskoʊ] [greɪp] [dʒuːs] , [red] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Isco Grape Juice , red .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 伊斯科 葡萄 汁 , 红色的 .

意大利-瑞士殖民地旧金山伊斯科葡萄汁，红色。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑːləni] [sæn][frən'sɪskoʊ] ['spɑːrklɪŋ] [waɪn] (['bɜːrgəndi]) .
Italian - Swiss Colony San Francisco Sparkling wine (Burgundy) .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 闪闪发光 葡萄酒 (勃艮第) .

意大利-瑞士殖民地旧金山起泡酒（勃艮第）。

[ɪ'tæliən] - [swɪs] ['kɑːləni] [sæn][frən'sɪskoʊ] [greɪp] ['brændi] .
Italian - Swiss Colony San Francisco Grape brandy .
意大利语 - 瑞士 殖民地 圣 弗朗西斯科 葡萄 白兰地 .

意大利-瑞士殖民地旧金山葡萄白兰地。

[dʒɔːrdʒ] [bræm]['sæntə]['kruːz] ['zɪnfəndel] .
George Bram Santa Cruz Zinfandel .
乔治 布拉姆 圣诞老人 克鲁兹 仙粉黛 .

乔治布拉姆圣克鲁斯仙粉黛。

[dʒɔːrdʒ] [bræm]['sæntə]['kruːz] ['rizlɪŋ] .
George Bram Santa Cruz Riesling .
乔治 布拉姆 圣诞老人 克鲁兹 雷司令 .

乔治·布拉姆·圣克鲁斯雷司令。

[dʒɔːrdʒ] [bræm]['sæntə]['kruːz] ['bɜːrgəndi] .
George Bram Santa Cruz Burgundy .
乔治 布拉姆 圣诞老人 克鲁兹 勃艮第 .

乔治·布拉姆·圣克鲁斯勃艮第。

[tuː; tə] - ['keɪlɑːn] ['vɪnjərd] [ˌsiː 'oʊ] . ['əukvil] ['rizlɪŋ] .
To - Kalon Vineyard Co . Oakville Riesling .
到 - 卡隆 葡萄园 合作 . 奥克维尔 雷司令 .

托卡隆葡萄园公司奥克维尔雷司令。

[tuː; tə] - ['keɪlɑːn] ['vɪnjərd] [ˌsiː 'oʊ] . ['əukvil] ['bɜːrgəndi] .
To - Kalon Vineyard Co . Oakville Burgundy .
到 - 卡隆 葡萄园 合作 . 奥克维尔 勃艮第 .

To-Kalon Vineyard Co. 奥克维尔勃艮第葡萄酒。

[tuː; tə] - ['keɪlɑːn] ['vɪnjərd] [ˌsiː 'oʊ] . ['əukvil] ['zɪnfəndel] .
To - Kalon Vineyard Co . Oakville Zinfandel .
到 - 卡隆 葡萄园 合作 . 奥克维尔 仙粉黛 .

托卡隆葡萄园公司奥克维尔仙粉黛。

[tuː; tə] - ['keɪlɑːn] ['vɪnjərd] [ˌsiː 'oʊ] . ['əukvil] [səu'təːn] .
To - Kalon Vineyard Co . Oakville Sauterne .
到 - 卡隆 葡萄园 合作 . 奥克维尔 苏玳瑁 .

托卡隆葡萄园公司奥克维尔苏玳。

[tuː; tə] - ['keɪlɑːn] ['vɪnjərd] [ˌsiː 'oʊ] . ['əukvil] [ʃæ'bliː] .
To - Kalon Vineyard Co . Oakville Chablis .
到 - 卡隆 葡萄园 合作 . 奥克维尔 夏布利 .

To-Kalon Vineyard Co. 奥克维尔夏布利葡萄酒。

[eɪtʃ] . - [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [səu'təːn] .
H . **Jevene** **Los** **Angeles** **Sauterne** .
H . - 洛杉矶 洛杉矶 苏玳瑁 .

H. Jevene 洛杉矶苏玳。

[eɪtʃ] . - [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['ʃeri] .
H . **Jevene** **Los** **Angeles** **Sherry** .
H . - 洛杉矶 洛杉矶 雪利酒 .

H. Jevene 洛杉矶雪利酒。

[eɪtʃ] . - [lɔːs] ['ændʒəlɪs][pɔːrt] .
H . **Jevene** **Los** **Angeles** **Port** .
H . - 洛杉矶 洛杉矶 港口 .

H. Jevene 洛杉矶港。

[ə; eɪ] . [rɛpsoʊld] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] - ([moʊ'zel]) .
A . **Repsold** **&** **Co** . **San** **Francisco** **Cavaliera** **(** **Moselle** **)** .
一个 . 转售 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 - (摩泽尔河) .

A. Repsold & Co. 旧金山 Cavaliera (摩泽尔省)。

[ə; eɪ] . [rɛpsoʊld] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [səu'təːn] .
A . **Repsold** **&** **Co** . **San** **Francisco** **Sauterne** .
一个 . 转售 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 苏玳瑁 .

A. Repsold & Co. 旧金山苏玳。

[ə; eɪ] . [rɛpsoʊld] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ][mɪ'rændoʊ] (['bɜːrgəndi]) .
A . **Repsold** **&** **Co** . **San** **Francisco** **Mirando** **(** **Burgundy** **)** .
一个 . 转售 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 米兰多 (勃艮第) .

A. Repsold & Co. 旧金山米兰多（勃艮第）。

[ə; eɪ] . [rɛpsoʊld] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ]['ruːbi][b'weɪnoʊ] ([ˌes 'tiː] . ['dʒuːliːən]) .
A . **Repsold** **&** **Co** . **San** **Francisco** **Rubi** **Bueno** **(** **St** . **Julien** **)** .
一个 . 转售 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 鲁比 布埃诺 (英石 . 朱利安) .

A. Repsold & Co. 旧金山 Rubi Bueno（圣朱利安）。

[ə; eɪ] . [rɛpsoʊld] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [ʃæ'bliː] .
A . **Repsold** **&** **Co** . **San** **Francisco** **Chablis** .
一个 . 转售 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 夏布利 .

A. Repsold & Co. 旧金山夏布利酒厂。

[ə; eɪ] . [rɛpsoʊld] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] ['spɑːrklɪŋ] [waɪn] (['bɜːrgəndi]) .
A . **Repsold** **&** **Co** . **San** **Francisco** **Sparkling** **wine** **(** **Burgundy** **)** .
一个 . 转售 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 闪闪发光 葡萄酒 (勃艮第) .

A. Repsold & Co. 旧金山起泡酒（勃艮第）。

[ə; eɪ] . [rɛpsoʊld] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] ['spɑːrklɪŋ] [waɪn] ([səu'təːn]) .
A . **Repsold** **&** **Co** . **San** **Francisco** **Sparkling** **wine** **(** **Sauterne** **)** .
一个 . 转售 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 闪闪发光 葡萄酒 (苏玳瑁) .

A. Repsold & Co. 旧金山起泡酒（苏玳）。

['wɛtmɔr] - ['boʊən] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [səu'təːn] .
Wetmore **-** **Bowen** **Co** . **San** **Francisco** **Sauterne** .
韦特莫尔 - 鲍文 合作 . 圣 弗朗西斯科 苏玳瑁 .

Wetmore-Bowen 公司旧金山苏玳酒。

['wɛtmɔr] - ['boʊən] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [əu] [səu'təːn] .
Wetmore **-** **Bowen** **Co** . **San** **Francisco** **Haut** **Sauterne** .
韦特莫尔 - 鲍文 合作 . 圣 弗朗西斯科 上 苏玳瑁 .

Wetmore-Bowen Co. 旧金山上索特讷。

['wɛtmɔr] - ['boʊən] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [mɑːr'^əj] [ˌsuːvə'nɪr] .
Wetmore **-** **Bowen** **Co** . **San** **Francisco** **Margaux** **Souvenir** .
韦特莫尔 - 鲍文 合作 . 圣 弗朗西斯科 玛戈 纪念品 .

Wetmore-Bowen Co. 旧金山 Margaux 纪念品。

['wɛtmɔr] - ['boʊən] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ][ˌes 'tiː] . ['dʒuːliːən] .
Wetmore - Bowen Co . San Francisco St . Julien .
韦特莫尔 - 鲍文 合作 . 圣 弗朗西斯科 英石 . 朱利安 .

Wetmore-Bowen 公司，旧金山圣朱利安。

['wɛtmɔr] - ['boʊən] [ˌsiː 'oʊ] .
Wetmore - Bowen Co .
韦特莫尔 - 鲍文 合作 .

韦特莫尔-鲍恩公司

[sæn][frən'sɪskoʊ] ['spɑːrklɪŋ] ['krɛstə] ['blɑːŋkə] , [səj] .
San Francisco Sparkling Cresta Blanca , Saut .
圣 弗朗西斯科 闪闪发光 克雷斯塔 布兰卡 , 炒 .

旧金山起泡 Cresta Blanca，Saut。

['wɛtmɔr] - ['boʊən] [ˌsiː 'oʊ] .
Wetmore - Bowen Co .
韦特莫尔 - 鲍文 合作 .

韦特莫尔-鲍恩公司

[sæn][frən'sɪskoʊ] ['spɑːrklɪŋ] ['krɛstə] ['blɑːŋkə] , [bɜːrg] .
San Francisco Sparkling Cresta Blanca , Burg .
圣 弗朗西斯科 闪闪发光 克雷斯塔 布兰卡 , 伯格 .

旧金山波光粼粼的克雷斯塔布兰卡，城堡。

['gʌndlək] - [bʌndʃuː] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] .
Gundlach - Bundschu Wine Co .
冈德拉克 - 邦德舒 葡萄酒 合作 .

Gundlach-Bundschu 葡萄酒公司

[sæn][frən'sɪskoʊ]['kæbɪnət] ['rizlɪŋ] .
San Francisco Cabinet Riesling .
圣 弗朗西斯科 内阁 雷司令 .

旧金山内阁雷司令。

['gʌndlək] - [bʌndʃuː] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] - [waɪn] .
Gundlach - Bundschu Wine Co . San Francisco Rodensteiner wine .
冈德拉克 - 邦德舒 葡萄酒 合作 . 圣 弗朗西斯科 - 葡萄酒 .

Gundlach-Bundschu Wine Co. 旧金山 Rodensteiner 葡萄酒。

['gʌndlək] - [bʌndʃuː] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] .
Gundlach - Bundschu Wine Co .
冈德拉克 - 邦德舒 葡萄酒 合作 .

Gundlach-Bundschu 葡萄酒公司

[sæn][frən'sɪskoʊ]['kæbɪnət] - .
San Francisco Cabinet Gutedel .
圣 弗朗西斯科 内阁 - .

旧金山内阁古特德尔。

['gʌndlək] - [bʌndʃuː] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] .
Gundlach - Bundschu Wine Co .
冈德拉克 - 邦德舒 葡萄酒 合作 .

Gundlach-Bundschu 葡萄酒公司

[sæn][frən'sɪskoʊ]['sæntə][mə'riːə] (['bɜːrgəndi]) .
San Francisco Santa Maria (Burgundy) .
圣 弗朗西斯科 圣诞老人 玛丽亚 (勃艮第) .

圣弗朗西斯科圣玛丽亚（勃艮第）。

['gʌndlək] - [bʌndʃuː] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] .
Gundlach - Bundschu Wine Co .
冈德拉克 - 邦德舒 葡萄酒 合作 .

Gundlach-Bundschu 葡萄酒公司

[sæn][frən'sɪskoʊ] [ʃæ'toʊ] ['gʌndlək] ([ˌes 'tiː] . ['dʒuːliːən]) .

San	Francisco	Chateau	Gundlach	(	St	.	Julien	)	.
圣	弗朗西斯科	城堡	冈德拉克	(	英石	.	朱利安	)	.

旧金山冈德拉克城堡（圣朱利安）。

['gʌndlək] - [bʌndʃuː] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] .

Gundlach	-	Bundschu	Wine	Co	.
冈德拉克	-	邦德舒	葡萄酒	合作	.

Gundlach-Bundschu 葡萄酒公司

[sæn][frən'sɪskoʊ]['ləʊmə]['priːtə, ˌpriː'eɪtə] ([meɪ'dɑːk]) .

San	Francisco	Loma	Prieta	(	Medoc	)	.
圣	弗朗西斯科	洛马	普列塔	(	梅多克	)	.

旧金山洛马普列塔（梅多克）。

['gʌndlək] - [bʌndʃuː] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] .

Gundlach	-	Bundschu	Wine	Co	.
冈德拉克	-	邦德舒	葡萄酒	合作	.

Gundlach-Bundschu 葡萄酒公司

[sæn][frən'sɪskoʊ] ['bækəs] ['tʃeimbətin] (-) .

San	Francisco	Bacchus	Chambertin	(	Burg'dy	)	.
圣	弗朗西斯科	巴克斯	香贝丹	(	-	)	.

旧金山酒神香贝丹（Burg'dy）。

[ðə; ði]['roʊzənˌblæt][ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] ['zɪnfəndel] .

The	Rosenblatt	Co	.	San	Francisco	Zinfandel	.
这	罗森布拉特	合作	.	圣	弗朗西斯科	仙粉黛	.

罗森布拉特公司旧金山仙粉黛葡萄酒。

[ðə; ði]['roʊzənˌblæt][ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ][pɔːrt] .

The	Rosenblatt	Co	.	San	Francisco	Port	.
这	罗森布拉特	合作	.	圣	弗朗西斯科	港口	.

罗森布拉特公司旧金山港。

[ðə; ði]['roʊzənˌblæt][ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] ['blækberi] ['kɔːrdʒəl] .

The	Rosenblatt	Co	.	San	Francisco	Blackberry	Cordial	.
这	罗森布拉特	合作	.	圣	弗朗西斯科	黑莓	亲切	.

旧金山罗森布拉特公司黑莓甜酒。

['sʌnset] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][toʊ'keɪ] .

Sunset	Wine	Co	.	Los	Angeles	Tokay	.
日落	葡萄酒	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	托凯	.

日落葡萄酒公司，洛杉矶托凯。

['sʌnset] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][pɔːrt] .

Sunset	Wine	Co	.	Los	Angeles	Port	.
日落	葡萄酒	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	港口	.

日落葡萄酒公司洛杉矶波特酒。

['sʌnset] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [mə'dɪrə] .

Sunset	Wine	Co	.	Los	Angeles	Madeira	.
日落	葡萄酒	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	马德拉	.

日落葡萄酒公司，洛杉矶马德拉酒。

['sʌnset] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][æn'dʒelɪkə] .

Sunset	Wine	Co	.	Los	Angeles	Angelica	.
日落	葡萄酒	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	安吉莉卡	.

日落葡萄酒公司，洛杉矶安吉莉卡。

[ɪ'tæliən] ['vɪnjərd] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][pɔːrt] .

Italian	Vineyard	Co	.	Los	Angeles	Port	.
意大利语	葡萄园	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	港口	.

意大利葡萄园公司洛杉矶港。

[ɪ'tæliən] ['vɪnjərd] [ˌsiː 'oʊ] .
Italian **Vineyard** **Co** **.**
意大利语 葡萄园 合作 .

意大利葡萄园公司

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['ʃeri] .
Los **Angeles** **Sherry** **.**
洛杉矶 洛杉矶 雪利酒 .

洛杉矶雪利酒。

[ɪ'tæliən] ['vɪnjərd] [ˌsiː 'oʊ] .
Italian **Vineyard** **Co** **.**
意大利语 葡萄园 合作 .

意大利葡萄园公司

[lɔːs] ['ændʒəlɪs][æn'dʒelɪkə] .
Los **Angeles** **Angelica** **.**
洛杉矶 洛杉矶 安吉莉卡 .

洛杉矶天使。

[ɪ'tæliən] ['vɪnjərd] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs]['mʌskæt] .
Italian **Vineyard** **Co** **.** **Los** **Angeles** **Muscat** **.**
意大利语 葡萄园 合作 . 洛杉矶 洛杉矶 马斯喀特 .

意大利葡萄园公司洛杉矶麝香葡萄酒。

[ɪ'tæliən] ['vɪnjərd] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs]['klærət] .
Italian **Vineyard** **Co** **.** **Los** **Angeles** **Claret** **.**
意大利语 葡萄园 合作 . 洛杉矶 洛杉矶 酒红色 .

意大利葡萄园公司洛杉矶红葡萄酒。

['lækmən] & [jɑː'koʊbi][sæn][frən'sɪskoʊ] ['ʃeri] .
Lachman **&** **Jacobi** **San** **Francisco** **Sherry** **.**
拉赫曼 & 雅各比 圣 弗朗西斯科 雪利酒 .

Lachman & Jacobi 旧金山雪利酒。

['lækmən] & [jɑː'koʊbi][sæn][frən'sɪskoʊ][pɔːrt] .
Lachman **&** **Jacobi** **San** **Francisco** **Port** **.**
拉赫曼 & 雅各比 圣 弗朗西斯科 港口 .

Lachman & Jacobi 旧金山港。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ] ['zɪnfəndel] .
California **Wine** **Ass'n** **San** **Francisco** **Zinfandel** **.**
加利福尼亚州 葡萄酒 协会 圣 弗朗西斯科 仙粉黛 .

加州葡萄酒协会和旧金山仙粉黛葡萄酒。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ] [əu] [səu'təːn] .
California **Wine** **Ass'n** **San** **Francisco** **Haut** **Sauterne** **.**
加利福尼亚州 葡萄酒 协会 圣 弗朗西斯科 上 苏玳瑁 .

加州葡萄酒协会和旧金山上索特恩葡萄酒协会。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ][tʃɝ'iːtoʊ] ([səu'təːn]) .
California **Wine** **Ass'n** **San** **Francisco** **Cerrito** **(** **Sauterne** **)** **.**
加利福尼亚州 葡萄酒 协会 圣 弗朗西斯科 塞里托 (苏玳瑁) .

加州葡萄酒协会旧金山塞里托（苏玳）。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ]['klærət] .
California **Wine** **Ass'n** **San** **Francisco** **Claret** **.**
加利福尼亚州 葡萄酒 协会 圣 弗朗西斯科 酒红色 .

加州葡萄酒协会和旧金山红葡萄酒。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ] ['bɜːrgəndi] .
California **Wine** **Ass'n** **San** **Francisco** **Burgundy** **.**
加利福尼亚州 葡萄酒 协会 圣 弗朗西斯科 勃艮第 .

加州葡萄酒协会和旧金山勃艮第葡萄酒。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ][lɑː]['ləʊmə] (['bɜːrgəndi]) .

California	**Wine**	**Ass'n**	**San**	**Francisco**	**La**	**Loma**	**(**	**Burgundy**	**)**	**.**
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	拉	洛马	(	勃艮第	)	.

加州葡萄酒协会和旧金山拉洛马（勃艮第）。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ] ['hɪlkrest] .

California	**Wine**	**Ass'n**	**San**	**Francisco**	**Hillcrest**	**.**
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	希尔克雷斯特	.

加州葡萄酒协会和旧金山希尔克雷斯特。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ][pɔːrt] .

California	**Wine**	**Ass'n**	**San**	**Francisco**	**Port**	**.**
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	港口	.

加州葡萄酒协会和旧金山港。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ] ['ʃeri] .

California	**Wine**	**Ass'n**	**San**	**Francisco**	**Sherry**	**.**
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	雪利酒	.

加州葡萄酒协会和旧金山雪利酒。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ]['mʌskæt] .

California	**Wine**	**Ass'n**	**San**	**Francisco**	**Muscat**	**.**
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	马斯喀特	.

加州葡萄酒协会和旧金山麝香葡萄酒。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ]['mæləgə] .

California	**Wine**	**Ass'n**	**San**	**Francisco**	**Malaga**	**.**
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	马拉加	.

加州葡萄酒协会旧金山马拉加分会。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ] [mə'dɪrə] .

California	**Wine**	**Ass'n**	**San**	**Francisco**	**Madeira**	**.**
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	马德拉	.

加州葡萄酒协会和旧金山马德拉酒。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ][æn'dʒelɪkə] .

California	**Wine**	**Ass'n**	**San**	**Francisco**	**Angelica**	**.**
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	安吉莉卡	.

加州葡萄酒协会和旧金山天使。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ]['brændi] .

California	**Wine**	**Ass'n**	**San**	**Francisco**	**Brandy**	**.**
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	白兰地	.

加州葡萄酒协会和旧金山白兰地。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ][ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] .

California	**Wine**	**Ass'n**	**San**	**Francisco**	**California**	**Wine**	**.**
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	加利福尼亚州	葡萄酒	.

加州葡萄酒协会和旧金山加州葡萄酒。

[ˌkælə'fɔːrniə] [waɪn] ['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ] [səu'tə:n] [taɪp] .

California	**Wine**	**Ass'n**	**San**	**Francisco**	**Sauterne**	**Type**	**.**
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	苏玳瑁	类型	.

加州葡萄酒协会旧金山苏玳类型。

[ˌkælə'fɔːrniə]['waɪnəri][ˌsækrə'mentoʊ]['kɑːlə] - [səu'tə:n] .

California	**Winery**	**Sacramento**	**Cala**	**-**	**Sauterne**	**.**
加利福尼亚州	酒厂	萨克拉门托	卡拉	-	苏玳瑁	.

加州萨克拉门托卡拉苏泰恩酒庄。

[ˌkælə'fɔːrniə]['waɪnəri][ˌsækrə'mentoʊ]['kɑːlə] - ['klærət] .

California	**Winery**	**Sacramento**	**Cala**	**-**	**Claret**	**.**
加利福尼亚州	酒厂	萨克拉门托	卡拉	-	酒红色	.

加州萨克拉门托卡拉红葡萄酒。

[ˌkælə'fɔːrniə]['waɪnəri][ˌsækrə'mentoʊ]['kɔːdəvə] ['bɜːrgəndi] .

California	Winery	Sacramento	Cordova	Burgundy	.
加利福尼亚州	酒厂	萨克拉门托	科尔多瓦	勃艮第	.

加州萨克拉门托科尔多瓦勃艮第葡萄酒。

[ˌkælə'fɔːrniə]['waɪnəri][ˌsækrə'mentoʊ] ['zɪnfəndel] .

California	Winery	Sacramento	Zinfandel	.
加利福尼亚州	酒厂	萨克拉门托	仙粉黛	.

加州萨克拉门托仙粉黛葡萄酒。

[ˌkælə'fɔːrniə]['waɪnəri][ˌsækrə'mentoʊ][æn'dʒelɪkə] .

California	Winery	Sacramento	Angelica	.
加利福尼亚州	酒厂	萨克拉门托	安吉莉卡	.

加州萨克拉门托 Angelica 酒庄。

[ˌkælə'fɔːrniə]['waɪnəri][ˌsækrə'mentoʊ] ['ʃeri] .

California	Winery	Sacramento	Sherry	.
加利福尼亚州	酒厂	萨克拉门托	雪利酒	.

加州萨克拉门托雪莉酒庄。

[ˌkælə'fɔːrniə]['waɪnəri][ˌsækrə'mentoʊ][pɔːrt] .

California	Winery	Sacramento	Port	.
加利福尼亚州	酒厂	萨克拉门托	港口	.

加州萨克拉门托波特酒庄。

['θiədɔː] ['dʒɪr] ['oʊklənd] ['rizlɪŋ] .

Theodore	Gier	Oakland	Riesling	.
西奥多	吉尔	奥克兰	雷司令	.

西奥多·吉尔奥克兰雷司令。

['θiədɔː] ['dʒɪr] ['oʊklənd] [səu'tə:n] .

Theodore	Gier	Oakland	Sauterne	.
西奥多	吉尔	奥克兰	苏玳瑁	.

西奥多·吉尔 奥克兰 苏玳。

['θiədɔː] ['dʒɪr] ['oʊklənd] ['bɜːrgəndi] .

Theodore	Gier	Oakland	Burgundy	.
西奥多	吉尔	奥克兰	勃艮第	.

西奥多·吉尔奥克兰勃艮第葡萄酒。

['θiədɔː] ['dʒɪr] ['oʊklənd] ['zɪnfəndel] .

Theodore	Gier	Oakland	Zinfandel	.
西奥多	吉尔	奥克兰	仙粉黛	.

西奥多·吉尔奥克兰仙粉黛葡萄酒。

['θiədɔː] ['dʒɪr] ['oʊklənd] [pɔːrt] .

Theodore	Gier	Oakland	Port	.
西奥多	吉尔	奥克兰	港口	.

西奥多·吉尔 奥克兰港。

['næpə] & [sə'noʊmə] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [səu'tə:n] .

Napa	&	Sonoma	Wine	Co	.	San	Francisco	Sauterne	.
纳帕	&	索诺玛	葡萄酒	合作	.	圣	弗朗西斯科	苏玳瑁	.

纳帕和索诺玛葡萄酒公司旧金山苏玳甜白葡萄酒。

['næpə] & [sə'noʊmə] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] ['ʃeri] .

Napa	&	Sonoma	Wine	Co	.	San	Francisco	Sherry	.
纳帕	&	索诺玛	葡萄酒	合作	.	圣	弗朗西斯科	雪利酒	.

纳帕和索诺玛葡萄酒公司旧金山雪利酒。

['næpə] & [sə'noʊmə] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ][pɔːrt] .

Napa	&	Sonoma	Wine	Co	.	San	Francisco	Port	.
纳帕	&	索诺玛	葡萄酒	合作	.	圣	弗朗西斯科	港口	.

纳帕和索诺玛葡萄酒公司旧金山波特酒。

['næpə] & [sə'noʊmə] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] ['koʊnjæk] .

Napa	&	Sonoma	Wine	Co	.	San	Francisco	Cognac	.
纳帕	&	索诺玛	葡萄酒	合作	.	圣	弗朗西斯科	科涅克白兰地	.

纳帕和索诺玛葡萄酒公司旧金山干邑。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

[west] & [sʌnz] ['stɑːktən] [səu'təːn] .

West	&	Sons	Stockton	Sauterne	.
西方	&	儿子们	斯托克顿	苏玳瑁	.

West & Sons Stockton Sauterne。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

[west] & [sʌnz] ['stɑːktən] ['klærət] .

West	&	Sons	Stockton	Claret	.
西方	&	儿子们	斯托克顿	酒红色	.

West & Sons Stockton Claret。

['edwərd] [dʒɝ'meɪn] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] .

Edward	Germain	Wine	Co	.
爱德华	杰曼	葡萄酒	合作	.

爱德华·杰曼葡萄酒公司

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['ʃeri] .

Los	Angeles	Sherry	.
洛杉矶	洛杉矶	雪利酒	.

洛杉矶雪利酒。

['edwərd] [dʒɝ'meɪn] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][toʊ'keɪ] .

Edward	Germain	Wine	Co	.	Los	Angeles	Tokay	.
爱德华	杰曼	葡萄酒	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	托凯	.

爱德华·杰曼葡萄酒公司，洛杉矶托凯。

['edwərd] [dʒɝ'meɪn] [waɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][pɔːrt] .

Edward	Germain	Wine	Co	.	Los	Angeles	Port	.
爱德华	杰曼	葡萄酒	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	港口	.

爱德华·杰曼葡萄酒公司洛杉矶波特酒。

[si'erə] ['mɑːðre] ['vɪntɪdʒ] [ˌsiː 'oʊ] . [ləmɑːndə] [pɔːrt] .

Sierra	Madre	Vintage	Co	.	Lamanda	Port	.
塞拉	母亲	优质的	合作	.	拉曼达	港口	.

Sierra Madre Vintage Co. 拉曼达港。

['bʌfəloʊ] ['bruːɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [ˌsækrə'mentoʊ] [bɪr] .

Buffalo	Brewing	Co	.	Sacramento	Beer	.
水牛	酿造	合作	.	萨克拉门托	啤酒	.

布法罗酿酒公司萨克拉门托啤酒。

[es] . [ˌmɑːrtɪ'nɛli] ['wɑːtsənˌvɪl] ['æp(ə)l]['saɪdər] .

S	.	Martinelli	Watsonville	Apple	cider	.
S	.	马蒂内利	沃森维尔	苹果	苹果酒	.

S. Martinelli Watsonville 苹果酒。

['ʌpər] ['soʊdə]['mɪnərəl] [sprɪŋz] [ˌsiː 'oʊ] . ['dʌnzˌmʊr] ['mɪnərəl]['wɔːtər] .

Upper	Soda	Mineral	Springs	Co	.	Dunsmuir	Mineral	water	.
上	苏打	矿物	斯普林斯	合作	.	邓斯缪尔	矿物	水	.

Upper Soda Mineral Springs Co. Dunsmuir 矿泉水。

['bɑːrtlət] [sprɪŋz] [ˌsiː ˈoʊ] . ['bɑːrtlət] [sprɪŋz] ['mɪnərəl]['wɔːtər] .

Bartlett	Springs	Co	.	Bartlett	Springs	Mineral	water	.
巴特利特	斯普林斯	合作	.	巴特利特	斯普林斯	矿物	水	.

巴特利特泉公司，巴特利特泉矿泉水。

[miˈændər] [bɹoʊz][waɪˈriːkə]['mɪnərəl]['wɔːtər] .

Meander	Bros	Yreka	Mineral	water	.
蜿蜒	兄弟	尤里卡	矿物	水	.

Meander Bros Yreka矿泉水。

['etnə] [sprɪŋz] [ˌsiː ˈoʊ] . ['etnə] [sprɪŋz] ['mɪnərəl]['wɔːtər] .

Aetna	Springs	Co	.	Aetna	Springs	Mineral	water	.
安泰保险	斯普林斯	合作	.	安泰保险	斯普林斯	矿物	水	.

安泰泉公司（Aetna Springs Co.）安泰泉矿泉水。

['ʃæstə] ['wɔːtər][ˌsiː ˈoʊ] . ['ʃæstə] [sprɪŋz] ['mɪnərəl]['wɔːtər] .

Shasta	Water	Co	.	Shasta	Springs	Mineral	water	.
沙斯塔	水	合作	.	沙斯塔	斯普林斯	矿物	水	.

沙斯塔水务公司，沙斯塔泉矿泉水。

[kʊks] [sprɪŋz] - ['wɔːtər][ˌsiː ˈoʊ] . ['wɪljəmz] ['mɪnərəl]['wɔːtər] .

Cooks	Springs	Min'l	Water	Co	.	Williams	Mineral	water	.
厨师	斯普林斯	-	水	合作	.	威廉姆斯	矿物	水	.

库克斯泉矿泉水公司威廉姆斯矿泉水。

[θɑːz] .

Thos	.
托马斯	.

托马斯

[piː] . [kənˈvɜːrs] & [ˌsiː ˈoʊ] .

P	.	Converse	&	Co	.
P	.	交谈	&	合作	.

P. Converse & Co.

[sæn][diːˈeɪgoʊ]['mɪnərəl]['wɔːtər] .

San	Diego	Mineral	water	.
圣	迭戈	矿物	水	.

圣地亚哥矿泉水。

['wɪtər] ['medɪk(ə)l] [sprɪŋz] [ˌsiː ˈoʊ] . [sæn][frənˈsɪskoʊ]['mɪnərəl]['wɔːtər] .

Witter	Medical	Springs	Co	.	San	Francisco	Mineral	water	.
威特	医疗的	斯普林斯	合作	.	圣	弗朗西斯科	矿物	水	.

威特医疗泉水公司，旧金山矿泉水。

[dʒiː] . [rʌsoʊ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['tɔːrtəs] ['ʃɛlz] .

G	.	Russo	Los	Angeles	Tortoise	shells	.
G	.	鲁索	洛杉矶	洛杉矶	龟	贝壳	.

G. Russo 洛杉矶玳瑁壳。

['mɪsɪz] . ['klærəns] ['beri] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ˌtuːˈtuː] [əˈlæskə] [muːs] [hed] [tʃerz] .

Mrs	.	Clarence	Berry	Los	Angeles	2	Alaska	Moose	head	chairs	.
太太	.	克拉伦斯	浆果	洛杉矶	洛杉矶	2	阿拉斯加州	驼鹿	头	椅子	.

克拉伦斯·贝瑞夫人，洛杉矶，2把阿拉斯加驼鹿头椅子。

[gɪbz] & ['hærɪs] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['leðər] ['sjuːtkeisiz] .

Gibbs	&	Harris	Los	Angeles	Leather	suitcases	.
吉布斯	&	哈里斯	洛杉矶	洛杉矶	皮革	行李箱	.

Gibbs & Harris 洛杉矶皮革行李箱。

['mɪsɪz] . ['klærəns] ['beri] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['biːvər] [roʊb] .

Mrs	.	Clarence	Berry	Los	Angeles	Beaver	robe	.
太太	.	克拉伦斯	浆果	洛杉矶	洛杉矶	海狸	长袍	.

克拉伦斯·贝瑞夫人，洛杉矶海狸长袍。

['klærəns] [dʒeɪ] . ['beri] [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

Clarence	J	.	Berry	Los	Angeles
克拉伦斯	J	.	浆果	洛杉矶	洛杉矶

克拉伦斯·J·贝瑞 洛杉矶

[wʌn] ['maʊntɪd] [muːs] [hed] .

One	mounted	Moose	head	.
一	安装	驼鹿	头	.

一个驼鹿头标本。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

['grɪfɪθ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [smʌdʒ] [pɔts][ænd; ənd] [smʌdʒ] ['fjuːəl] .

Griffith	Los	Angeles	Smudge	pots	and	smudge	fuel	.
格里菲斯	洛杉矶	洛杉矶	弄脏	锅	和	弄脏	燃料	.

格里菲斯洛杉矶熏香罐和熏香燃料。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['sæntə]['kruːz][faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['redwʊd] [triː] .

Chamber	of	Commerce	Santa	Cruz	5	pieces	of	redwood	tree	.
商会	的	商业	圣诞老人	克鲁兹	5	件	的	红杉	树	.

圣克鲁斯商会捐赠5块红杉木。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

State	of	California	Sacramento	Industrial	work	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	工业的	工作	.

加利福尼亚州萨克拉门托工业区。

[siː] . [siː] . [mɔːrs] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [ə'sɔːrtɪd] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [siːdz] .

C	.	C	.	Morse	&	Co	.	San	Francisco	Assorted	flower	and	garden	seeds	.
C	.	C	.	莫尔斯	&	合作	.	圣	弗朗西斯科	各种各样的	花	和	花园	种子	.

CC Morse & Co. 旧金山 各种花卉和园艺种子。

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['nuːˌbɛri] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['sɪtrən] .

J	.	R	.	Newberry	Los	Angeles	Citron	.
J	.	拉	.	纽伯里	洛杉矶	洛杉矶	香橼	.

JR纽伯里洛杉矶香橼。

[aɪ] . [viː] . [rælf; reɪf] & [ˌsiː 'oʊ] . ['oʊklənd] ['fleɪvərɪŋ] [iks'trækts] , ['spaɪsɪz] & ['kɔːfi] .

I	.	V	.	Ralph	&	Co	.	Oakland	Flavoring	extracts	,	spices	&	coffee	.
我	.	V	.	拉尔夫	&	合作	.	奥克兰	调味	提取物	,	香料	&	咖啡	.

IV Ralph & Co. 奥克兰调味提取物、香料和咖啡。

[dʒəʊnz][bɹoʊz] . & [ˌsiː 'oʊ] .

Jones	Bros	.	&	Co	.
琼斯	兄弟	.	&	合作	.

琼斯兄弟公司

['sæntə]['kruːz] ['vɪnɪgər] .

Santa	Cruz	Vinegar	.
圣诞老人	克鲁兹	醋	.

圣克鲁斯醋。

['kriːgɚ] ['vɪnɪgər] [ˌsiː 'oʊ] .

Krieger	Vinegar	Co	.
克里格	醋	合作	.

克里格醋业公司

['sæntə]['kruːz] ['vɪnɪgər] .

Santa	Cruz	Vinegar	.
圣诞老人	克鲁兹	醋	.

圣克鲁斯醋。

['rɔɪəl] ['pækɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [kænd] ['tʃɪli] ['pepərz] .

Royal	Packing	Co	.	Los	Angeles	Canned	Chili	peppers	.
皇家	包装	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	罐装	辣椒	辣椒	.

洛杉矶皇家包装公司罐装辣椒。

[ˌpaɪə'nɪr] [griːn] ['tʃɪli] - [ˌsiː 'oʊ] .

Pioneer	Green	Chili	Pack'g	Co	.
先锋	绿色的	辣椒	-	合作	.

先锋绿辣椒包装公司

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['tʃɪli] ['pepərz] .

Los	Angeles	Chili	peppers	.
洛杉矶	洛杉矶	辣椒	辣椒	.

洛杉矶辣椒队。

[ˌkælə'fɔːrniə] [fɪʃ] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [kænd] [fɪʃ] .

California	Fish	Co	.	Los	Angeles	Canned	fish	.
加利福尼亚州	鱼	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	罐装	鱼	.

加州鱼类公司（洛杉矶）罐装鱼。

[ˌmɑːntə'reɪ] ['pækɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [kænd] [fɪʃ] .

Monterey	Packing	Co	.	San	Francisco	Canned	fish	.
蒙特雷	包装	合作	.	圣	弗朗西斯科	罐装	鱼	.

蒙特雷包装公司，旧金山，罐装鱼。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [koʊm] ['hʌni] .

Chamber	of	Commerce	Los	Angeles	Comb	honey	.
商会	的	商业	洛杉矶	洛杉矶	梳子	蜂蜜	.

洛杉矶商会蜂巢蜂蜜。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɪk'stræktɪd] ['hʌni] .

Chamber	of	Commerce	Los	Angeles	Extracted	honey	.
商会	的	商业	洛杉矶	洛杉矶	提取	蜂蜜	.

洛杉矶商会提取蜂蜜。

[aɪ] . ['dʌbljuː] . ['maɪərz] [oʊk] [pɑːrk] [streɪnd] ['hʌni] .

I	.	W	.	Myers	Oak	Park	Strained	honey	.
我	.	W	.	迈尔斯	橡木	公园	紧张	蜂蜜	.

IW Myers Oak Park 过滤蜂蜜。

[el] . [diː] . ['wɔːkər] [ˌsækrə'mentoʊ] ['hʌni] [ɪn]['dʒɑːrz] .

L	.	D	.	Walker	Sacramento	Honey	in	jars	.
L	.	D	.	沃克	萨克拉门托	蜂蜜	在	罐子	.

LD Walker Sacramento 罐装蜂蜜。

[b\\:t] ['piːtəz][ˌsækrə'mentoʊ] ['hʌni] .

Bert	Peters	Sacramento	Honey	.
伯特	彼得斯	萨克拉门托	蜂蜜	.

伯特·彼得斯·萨克拉门托蜂蜜。

['kæspər] ['haʊzɝ] [sæn][diː'eɪgoʊ] ['hʌni] .

Casper	Hauser	San	Diego	Honey	.
卡斯珀	豪瑟	圣	迭戈	蜂蜜	.

卡斯珀·豪瑟，圣地亚哥蜂蜜。

[ˌsækrə'mentoʊ] ['væli] ['ʃʊgər] [ˌsiː 'oʊ] . ['hæmɪltən] [biːt] ['ʃʊgər] .

Sacramento	Valley	Sugar	Co	.	Hamilton	Beet	sugar	.
萨克拉门托	谷	糖	合作	.	汉密尔顿	甜菜	糖	.

萨克拉门托谷糖业公司汉密尔顿甜菜糖。

[ə'merɪkən] ['ʃʊgər] [ˌsiː 'oʊ] .

American	Sugar	Co	.
美国人	糖	合作	.

美国糖业公司

['ɑːksnɝd] [biːt] ['ʃʊgər] .
Oxnard Beet sugar .
奥克斯纳德 甜菜 糖 .

奥克斯纳德甜菜糖。

[lɔːs] [ˌælə'miːtoʊs] ['ʃʊgər] [ˌsiː 'oʊ] .
Los Alamitos Sugar Co .
洛杉矶 阿拉米托斯 糖 合作 .

洛斯阿拉米托斯糖业公司

[lɔːs] [ˌælə'miːtoʊs] [biːt] ['ʃʊgər] .
Los Alamitos Beet sugar .
洛杉矶 阿拉米托斯 甜菜 糖 .

洛斯阿拉米托斯甜菜糖。

['sprɛkəlz] ['ʃʊgər] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [biːt] ['ʃʊgər] .
Spreckels Sugar Co . San Francisco Beet sugar .
斯普雷克尔斯 糖 合作 . 圣 弗朗西斯科 甜菜 糖 .

Spreckels Sugar Co. 旧金山甜菜糖。

['ferˌoʊks] [fruːt] [ˌsiː 'oʊ] .
Fairoaks Fruit Co .
费尔奥克斯 水果 合作 .

费尔奥克斯水果公司

['ferˌoʊks] ['pɪkld] ['ɑːlɪvz] .
Fairoaks Pickled olives .
费尔奥克斯 腌制 橄榄 .

Fairoaks腌橄榄。

[siː] . [em] . ['klɪfərd] [sæn][diː'ɛɪgoʊ] [raɪp] ['ɑːlɪvz] .
C . M . Clifford San Diego Ripe olives .
C . M . 克利福德 圣 迭戈 成熟 橄榄 .

CM Clifford 圣地亚哥 成熟的橄榄。

['ækɝmən] & ['tʌfliː] [sæn][diː'ɛɪgoʊ] [raɪp] ['ɑːlɪvz] .
Akerman & Tuffley San Diego Ripe olives .
阿克曼 & 塔夫利 圣 迭戈 成熟 橄榄 .

阿克曼和塔夫利圣地亚哥成熟橄榄。

[roʊdɪŋ] ['ɑːlɪv] [ˌsiː 'oʊ] . ['freznoʊ] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .
Roeding Olive Co . Fresno Olive oil .
罗丁 橄榄 合作 . 弗雷斯诺 橄榄 油 .

Roeding Olive Co. Fresno 橄榄油。

[dʒeɪ] . [siː] . - ['redləndz] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .
J . C . Kubias Redlands Olive oil .
J . C . - 红土 橄榄 油 .

JC Kubias Redlands橄榄油。

['sænəteri] [fruːt] [ˌsiː 'oʊ] . [red] [blʌf] [ə'sɔːrtɪd] [draɪd] [fruːts] .
Sanitary Fruit Co . Red Bluff Assorted dried fruits .
卫生 水果 合作 . 红色的 虚张声势 各种各样的 干燥 水果 .

Sanitary Fruit Co. Red Bluff 什锦干果。

['rəuzənbəːg][bɹoʊz] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [ə'sɔːrtɪd] [draɪd] [fruːts] .
Rosenberg Bros & Co . San Francisco Assorted dried fruits .
罗森伯格 兄弟 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 各种各样的 干燥 水果 .

旧金山罗森伯格兄弟公司什锦干果。

[dʒeɪ] . [keɪ] . ['ɑːrmzˌbaɪ] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [ə'sɔːrtɪd] [draɪd] [fruːts] .
J . K . Armsby & Co . San Francisco Assorted dried fruits .
J . K . 阿姆斯比 & 合作 . 圣 弗朗西斯科 各种各样的 干燥 水果 .

JK Armsby & Co. 旧金山 什锦干果。

['kæs(ə)l][bɹoʊz][sæn][frən'sɪskoʊ] [ə'sɔ:rtɪd] [draɪd] [fru:ts] .

Castle	Bros	San	Francisco	Assorted	dried	fruits	.
城堡	兄弟	圣	弗朗西斯科	各种各样的	干燥	水果	.

Castle Bros 旧金山什锦干果。

['grɪfɪn] & ['skɛli] [ˌsi: 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [ə'sɔ:rtɪd] [draɪd] [fru:ts] .

Griffin	&	Skelly	Co	.	San	Francisco	Assorted	dried	fruits	.
格里芬	&	斯凯利	合作	.	圣	弗朗西斯科	各种各样的	干燥	水果	.

Griffin & Skelly 公司，旧金山，什锦干果。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [ə'sɔ:rtɪd] [draɪd] [fru:ts] .

Chamber	of	Commerce	Los	Angeles	Assorted	dried	fruits	.
商会	的	商业	洛杉矶	洛杉矶	各种各样的	干燥	水果	.

洛杉矶商会 各式干果。

['tʃi:koʊ] ['pækɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .

Chico	Packing	Co	.
奇科	包装	合作	.

奇科包装公司

['tʃi:koʊ] [ə'sɔ:rtɪd] [draɪd] [fru:ts] .

Chico	Assorted	dried	fruits	.
奇科	各种各样的	干燥	水果	.

Chico什锦干果。

['sæntə]['klærə][ˌsi: 'oʊ] . [fru:t] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pru:nz] .

Santa	Clara	Co	.	Fruit	Exchange	Prunes	.
圣诞老人	克拉拉	合作	.	水果	交换	西梅	.

圣克拉拉县水果交易所的西梅干。

['ju:əl] & ['rʌsl] ['sæntə]['kru:z] [draɪd] ['æplz] .

Ewell	&	Russell	Santa	Cruz	Dried	apples	.
尤厄尔	&	罗素	圣诞老人	克鲁兹	干燥	苹果	.

Ewell & Russell Santa Cruz 苹果干。

['freznoʊ] [hoʊm] ['pækɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . ['freznoʊ] ['reɪzɪnz] .

Fresno	Home	Packing	Co	.	Fresno	Raisins	.
弗雷斯诺	家	包装	合作	.	弗雷斯诺	葡萄干	.

弗雷斯诺家庭包装公司，弗雷斯诺葡萄干。

-	&	[ˌsi: 'oʊ] . ['freznoʊ] ['reɪzɪnz] .				
Guggenhime	&	Co	.	Fresno	Raisins	.
-	&	合作	.	弗雷斯诺	葡萄干	.

古根海姆公司弗雷斯诺葡萄干。

['grɪfɪn] & ['skɛli] [ˌsi: 'oʊ] . ['freznoʊ] ['reɪzɪnz] .

Griffin	&	Skelly	Co	.	Fresno	Raisins	.
格里芬	&	斯凯利	合作	.	弗雷斯诺	葡萄干	.

Griffin & Skelly 公司出品的弗雷斯诺葡萄干。

[dʒeɪ] . [bi:] . [ɪndɛri:dən] ['freznoʊ] ['reɪzɪnz] .

J	.	B	.	Inderrieden	Fresno	Raisins	.
J	.	B	.	因德里登	弗雷斯诺	葡萄干	.

JB Inderrieden Fresno 葡萄干。

['wɪlɪs] [paɪk]['freznoʊ] ['reɪzɪnz] .

Willis	Pike	Fresno	Raisins	.
威利斯	梭鱼	弗雷斯诺	葡萄干	.

威利斯·派克·弗雷斯诺葡萄干。

['fi:nɪks] ['pækɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . ['freznoʊ] ['si:dɪd] ['reɪzɪnz] .

Phoenix	Packing	Co	.	Fresno	Seeded	raisins	.
凤凰	包装	合作	.	弗雷斯诺	播种	葡萄干	.

凤凰包装公司弗雷斯诺带籽葡萄干。

['kæs(ə)l] ['brʌðərz] ['freznoʊ] ['siːdɪd] ['reɪzɪnz] .

Castle	Brothers	Fresno	Seeded	raisins	.
城堡	兄弟	弗雷斯诺	播种	葡萄干	.

Castle Brothers Fresno 带籽葡萄干。

['rəuzənbəːg][bɹoʊz] & [ˌsiː 'oʊ] .

Rosenberg	Bros	&	Co	.
罗森伯格	兄弟	&	合作	.

罗森伯格兄弟公司

['freznoʊ] ['siːdɪd] ['reɪzɪnz] .

Fresno	Seeded	raisins	.
弗雷斯诺	播种	葡萄干	.

弗雷斯诺籽葡萄干。

[es] . [hæsli] ['lɪŋkən] ['zɑːntiː, -tei] ['kʌrənts] .

S	.	Hassli	Lincoln	Zante	currants	.
S	.	哈斯利	林肯	扎金索斯岛	醋栗	.

S. Hassli 林肯桑特醋栗。

[ef] . [ef] . ['stetsn] & [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [kænd] [fruːts] .

F	.	F	.	Stetson	&	Co	.	Los	Angeles	Canned	fruits	.
F	.	F	.	斯泰森	&	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	罐装	水果	.

FF Stetson & Co. 洛杉矶罐装水果。

['mɪsɪz] . [em] . ['wægˌstæf] ['ɔːlɔf] [ə'sɔːrtɪd] [fruːt] [dʒæmz] .

Mrs	.	M	.	Wagstaff	Orloff	Assorted	fruit	jams	.
太太	.	M	.	瓦格斯塔夫	奥尔洛夫	各种各样的	水果	果酱	.

M. Wagstaff Orloff 女士什锦果酱。

[koʊd] - ['pɔrˌtwʊd] ['kænɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . ['fruːtˌveɪl] [fruːt] , ['dʒeliz] , [dʒæmz][ɪn] [glæs] & [tɪnz] .

Code	-	Portwood	Canning	Co	.	Fruitvale	Fruit	,	jellies	,	jams	in	glass	&	tins	.
代码	-	波特伍德	罐头	合作	.	弗鲁特韦尔	水果	,	果冻	,	果酱	在	玻璃	&	罐头	.

Code-Portwood Canning Co. Fruitvale 玻璃罐和罐装水果、果冻、果酱。

[eɪtʃ] . [piː] . [diː] . ['kɪŋzˌbɛri] ['redləndz] ['mɑːrməleɪd] , [dʒæmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

H	.	P	.	D	.	Kingsbury	Redlands	Marmalade	,	jams	,	etc	.
H	.	P	.	D	.	金斯伯里	红土	果酱	,	果酱	,	ETC	.

HPD Kingsbury Redlands 果酱、果酱等。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

[fruːt] ['kænər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][sæn][frən'sɪskoʊ] [kænd] [ə'spærəgəs] .

Fruit	Canners	Association	San	Francisco	Canned	asparagus	.
水果	罐头厂	协会	圣	弗朗西斯科	罐装	芦笋	.

旧金山水果罐头商协会罐装芦笋。

['sentrəl] [ˌkælə'fɔːrniə] ['kænəriːz] [ˌsækrə'mentoʊ] [kænd] [ə'spærəgəs] .

Central	California	Canneries	Sacramento	Canned	asparagus	.
中央	加利福尼亚州	罐头厂	萨克拉门托	罐装	芦笋	.

加州中部罐头厂萨克拉门托罐装芦笋。

[aɪ] . [viː] . [rælf; reɪf] & [ˌsiː 'oʊ] . ['oʊkländ] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .

I	.	V	.	Ralph	&	Co	.	Oakland	Olive	oil	.
我	.	V	.	拉尔夫	&	合作	.	奥克兰	橄榄	油	.

IV Ralph & Co. 奥克兰橄榄油。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['ɑːlɪv] ['groʊɚz] ['æsən] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .

Los	Angeles	Olive	Growers	Ass'n	Olive	oil	.
洛杉矶	洛杉矶	橄榄	种植者	协会	橄榄	油	.

洛杉矶橄榄种植者协会和橄榄油。

[eɪtʃ] . - [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .
H . **Jevene** **Los** **Angeles** **Olive** **oil** .
H . - 洛杉矶 洛杉矶 橄榄 油 .

H. Jevene 洛杉矶橄榄油。

[siː] . [em] . ['^ifəd,'dʒifəd][sæn][diː'eɪgoʊ] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .
C . **M** . **Gifford** **San** **Diego** **Olive** **oil** .
C . M . 吉福德 圣 迭戈 橄榄 油 .

CM Gifford 圣地亚哥橄榄油。

['fer,oʊks] [fruːt] [ˌsiː 'oʊ] .
Fairoaks **Fruit** **Co** .
费尔奥克斯 水果 合作 .

费尔奥克斯水果公司

['fer,oʊks] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .
Fairoaks **Olive** **oil** .
费尔奥克斯 橄榄 油 .

费尔奥克斯橄榄油。

[el] ['kiːtoʊ] ['ɑːlɪv] & [vaɪn] [fɑːrm]['sæntə]['klærə] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .
El **Quito** **Olive** **&** **Vine** **Farm** **Santa** **Clara** **Olive** **oil** .
埃尔 基多 橄榄 & 藤 农场 圣诞老人 克拉拉 橄榄 油 .

埃尔基多橄榄和藤蔓农场圣克拉拉橄榄油。

['ækɚmən] & ['tʌfliː] [sæn][diː'eɪgoʊ] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .
Akerman **&** **Tuffley** **San** **Diego** **Olive** **oil** .
阿克曼 & 塔夫利 圣 迭戈 橄榄 油 .

阿克曼和塔夫利圣地亚哥橄榄油。

['bɝːd,zɔl] ['ɑːlɪv] [ˌsiː 'oʊ] . ['ɔːbərn] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .
Birdsall **Olive** **Co** . **Auburn** **Olive** **oil** .
伯德索尔 橄榄 合作 . 奥本 橄榄 油 .

Birdsall Olive Co. Auburn 橄榄油。

[dʒeɪ] . [tiː] . [berz] [tuː'lɛriː] [greɪps] .
J . **T** . **Bears** **Tulare** **Grapes** .
J . T . 熊 图莱尔 葡萄 .

JT Bears Tulare 葡萄。

[eɪtʃ] . [ɑːr] . ['ʃuːmeɪkər] [tuː'lɛriː]['ɔːrɪndʒɪz] .
H . **R** . **Shoemaker** **Tulare** **Oranges** .
H . 拉 . 鞋匠 图莱尔 橙子 .

HR Shoemaker Tulare 橙子。

[siː] . [iː] . [bɜːrg][tuː'lɛriː] [greɪps] .
C . **E** . **Berg** **Tulare** **Grapes** .
C . E . 伯格 图莱尔 葡萄 .

CE Berg Tulare 葡萄。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[fruːt] ['groʊɚz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [greɪps] .
Fruit **Growers** **Exchange** **Los** **Angeles** **Grapes** .
水果 种植者 交换 洛杉矶 洛杉矶 葡萄 .

洛杉矶葡萄种植者交易所。

[liːmoʊnɛrə] ['kʌmpəni] ['sæntə] ['pɔːlə] ['lɛmənz] .
Limoneira **Company** **Santa** **Paula** **Lemons** .
利莫内拉 公司 圣诞老人 宝拉 柠檬 .

利莫内拉公司圣保拉柠檬。

[ven'turə] [ˌsiː 'oʊ] . ['wɔːlnʌt] ['groʊɚz] ['æsən] ['wɔːlnʌts] .

Ventura	Co	.	Walnut	Growers	Ass'n	Walnuts	.
文图拉	合作	.	核桃	种植者	协会	核桃	.

文图拉县核桃种植者协会核桃。

['meɪˌwʊd] ['kɑːlənɪ] [kɔːniŋ] ['piːtʃɪz] .

Maywood	Colony	Corning	Peaches	.
梅伍德	殖民地	康宁	桃子	.

梅伍德殖民地康宁桃子。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['deɪvɪdsən] ['vedʒtəb(ə)lz] .

J	.	A	.	Davidson	Vegetables	.
J	.	一个	.	戴维森	蔬菜	.

JA Davidson 蔬菜。

[dʒeɪ] . [em] . ['edi] ['stɑːktən] [fruːt] [ɪn] ['siːz(ə)n] .

J	.	M	.	Eddy	Stockton	Fruit	in	season	.
J	.	M	.	涡流	斯托克顿	水果	在	季节	.

JM Eddy Stockton 水果正当季。

['lemən] [groʊv] [fruːt] ['groʊɚz] ['æsən] ['ɔːrɪndʒɪz] .

Lemon	Grove	Fruit	Growers	Ass'n	Oranges	.
柠檬	树林	水果	种植者	协会	橙子	.

柠檬园水果种植者协会和橙子。

[sæn] [diː'eɪgoʊ] ['kaʊnti] [nʌts] .

San	Diego	County	Nuts	.
圣	迭戈	县	坚果	.

圣地亚哥县坚果。

['dʌbljuː] . [el] . ['dɛtrɪk] ['dʒuːliən] ['æplz] .

W	.	L	.	Detrick	Julian	Apples	.
W	.	L	.	德特里克	朱利安	苹果	.

WL Detrick Julian Apples。

[biː] . [ef] . ['mɪlər] ['æplz] .

B	.	F	.	Miller	Apples	.
B	.	F	.	磨坊主	苹果	.

BF Miller苹果。

['lʌvləs] [fruːt] [ˌsiː 'oʊ] .

Loveless	Fruit	Co	.
无爱	水果	合作	.

洛夫莱斯水果公司

[ˌeskən'diːdəu] ['sɪtrəs] [fruːts] [ænd; ənd] [greɪps] .

Escondido	Citrus	fruits	and	grapes	.
埃斯孔迪多	柑橘	水果	和	葡萄	.

埃斯孔迪多柑橘类水果和葡萄。

['swiːtwɔtə] [fruːt] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn] [diː'eɪgoʊ] ['sɪtrəs] [fruːt] .

Sweetwater	Fruit	Co	.	San	Diego	Citrus	fruit	.
甜水	水果	合作	.	圣	迭戈	柑橘	水果	.

Sweetwater Fruit Co. 圣地亚哥柑橘类水果。

['ɑːrlɪŋtən] [haɪts] [fruːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɑːrlɪŋtən] - ['lɛmənz] .

Arlington	Heights	Fruit	Exchange	Arlington	H'ts	Lemons	.
阿灵顿	高度	水果	交换	阿灵顿	-	柠檬	.

阿灵顿高地水果交易所 阿灵顿高地柠檬。

[iː] . ['dʌbljuː] . ['bruːər] ['ɔrɪndʒ] ['piːnʌts] .

E	.	W	.	Brewer	Orange	Peanuts	.
E	.	W	.	酿酒师	橙子	花生	.

EW Brewer 橙味花生。

[dʒeɪ] . [siː] . - ['bɜːrˌbæŋk] ['mɛlənz] .

J	.	C	.	Ostegard	Burbank	Melons	.
J	.	C	.	-	伯班克	甜瓜	.

JC Ostegard Burbank Melons。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['dʒɑːrˌtʃaʊ][sæn]['geɪbriəl] ['ɔːrɪndʒɪz] .

J	.	J	.	H	.	Jarchow	San	Gabriel	Oranges	.
J	.	J	.	H	.	雅尔乔	圣	加布里埃尔	橙子	.

JJH Jarchow 圣盖博橙子。

['rɪvəz] [bɹoʊz] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [greɪps] .

Rivers	Bros	Los	Angeles	Grapes	.
河流	兄弟	洛杉矶	洛杉矶	葡萄	.

Rivers Bros 洛杉矶葡萄。

[əˈzʊsə] [koʊˈviːnə] [glɛnˈdɔːrə] [fruːt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [glɛnˈdɔːrə] ['ɔːrɪndʒɪz] .

Azusa	Covina	Glendora	Fruit	Exchange	Glendora	Oranges	.
阿梓	科维纳	格兰多拉	水果	交换	格兰多拉	橙子	.

阿祖萨-科维纳-格兰多拉水果交易所-格兰多拉橙子。

['tʃɑːz] .

Chas	.
查斯	.

查斯。

- ['kliəˌwɔːtə] ['ʌnjənz] .

Rosquenish	Clearwater	Onions	.
-	克利尔沃特	洋葱	.

罗斯奎尼什清水洋葱。

[ə; eɪ] . [piː] . ['grɪfɪθs] [əˈzʊsə] ['sɪtrəs] [fruːts] .

A	.	P	.	Griffiths	Azusa	Citrus	fruits	.
一个	.	P	.	格里菲斯	阿梓	柑橘	水果	.

AP Griffiths Azusa 柑橘类水果。

[ef] . [siː] . ['ændərsn] ['njʊˌkæsl] [fruːt] [ɪn]['siːz(ə)n] .

F	.	C	.	Anderson	Newcastle	Fruit	in	season	.
F	.	C	.	安德森	纽卡斯尔	水果	在	季节	.

安德森足球俱乐部（纽卡斯尔）水果正当季。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ][fɔːr] ['peintiŋz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪndəstriz]

State	of	California	Sacramento	4	paintings	showing	the	four	important	industries
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	4	绘画	显示	这	四	重要的	行业

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	State	.
的	这	状态	.

加利福尼亚州萨克拉门托 4 幅画作，展现了该州的四大重要产业。

[ˌpaɪə'nɪr] [fruːt] [ˌsiː 'oʊ] . [ˌsækrə'mentoʊ] [fruːt] .

Pioneer	Fruit	Co	.	Sacramento	Fruit	.
先锋	水果	合作	.	萨克拉门托	水果	.

先锋水果公司，萨克拉门托水果。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['wɑːtsənˌvɪl] ['æplz] .

Chamber	of	Commerce	Watsonville	Apples	.
商会	的	商业	沃森维尔	苹果	.

沃森维尔商会苹果。

[ə; eɪ] . [mə'giː] ['ɔːrɪndʒˌveɪl] [greɪps] .

A	.	McGee	Orangevale	Grapes	.
一个	.	麦基	奥兰治维尔	葡萄	.

A. McGee Orangevale 葡萄。

[ˌkælə'fɔːrniə] ['vɪnjədz] [ˌsiː 'oʊ] . ['flɔːrɪn] [greɪps] .

California	Vineyards	Co	.	Florin	Grapes	.
加利福尼亚州	葡萄园	合作	.	弗洛林	葡萄	.

加州葡萄园公司弗洛林葡萄。

[dʒeɪ] . [piː] . - [ə'kɑːmpoʊ] [greɪps] .

J	.	P	.	Dargitz	Acampo	Grapes	.
J	.	P	.	-	阿坎波	葡萄	.

JP Dargitz Acampo 葡萄。

['wɔrən] ['kɑːzənz] ['ferˌoʊks] ['sɪtrəs] [fruːt] .

Warren	Cozzens	Fairoaks	Citrus	fruit	.
沃伦	科赞斯	费尔奥克斯	柑橘	水果	.

沃伦·科赞斯·费尔奥克斯柑橘水果。

['ɑːrlɪŋtən] [haɪts] [fruːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɑːrlɪŋtən] - ['lɛmənz] .

Arlington	Heights	Fruit	Exchange	Arlington	H'ts	Lemons	.
阿灵顿	高度	水果	交换	阿灵顿	-	柠檬	.

阿灵顿高地水果交易所 阿灵顿高地柠檬。

['baɪrən] ['mɔzi] [sæn][frən'sɪskoʊ][piˈænəuz] .

Byron	Mauzy	San	Francisco	Pianos	.
拜伦	莫齐	圣	弗朗西斯科	钢琴	.

拜伦·莫齐，旧金山钢琴公司。

[stɑː] [piˈænoʊ][ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][piˈænəuz] .

Starr	Piano	Co	.	Los	Angeles	Pianos	.
斯塔尔	钢琴	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	钢琴	.

洛杉矶斯塔尔钢琴公司钢琴。

[pə'sɪfɪk] ['vɪnɪgər] & ['pɪkl] [wɜːrks] ['oʊklənd] ['vɪnɪgər] , ['pɪkəlz] , ['kætsəp][ænd; ənd] ['reliʃiz] .

Pacific	Vinegar	&	Pickle	Works	Oakland	Vinegar	,	pickles	,	catsup	and	relishes	.
太平洋	醋	&	泡菜	作品	奥克兰	醋	,	泡菜	,	番茄酱	和	调味品	.

Pacific Vinegar & Pickle Works 奥克兰醋、泡菜、番茄酱和调味酱。

[pə'sɪfɪk]['mænɪfoʊld] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . ['ɛmɝˌiːˌvɪl] [blæŋk] [bʊks] [fɔːr; fər] ['mɜːrkəntiːl] [juːz] .

Pacific	Manifold	Book	Co	.	Emeryville	Blank	books	for	mercantile	use	.
太平洋	歧管	书	合作	.	埃默里维尔	空白的	图书	为了	商业	使用	.

太平洋歧管图书公司，埃默里维尔，商业用途空白账簿。

['dʌbljuː] . [diː] . ['nɪkəlz] ['oʊklənd] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ˌælə'miːdə; ˌælə'meɪdə][ˌsiː 'oʊ] . [ɪg'zɪbɪt] .

W	.	D	.	Nichols	Oakland	Installation	Alameda	Co	.	exhibit	.
W	.	D	.	尼科尔斯	奥克兰	安装	阿拉米达	合作	.	展览	.

WD Nichols Oakland Installation Alameda Co. 展览。

['hɑːrpər] & ['ɛmɪg]['sæntə]['klærə] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [ʌn'pɑːlɪʃt] [biːtʃ] ['peblz] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə] .

Harper	&	Emig	Santa	Clara	Polished	and	unpolished	beach	pebbles	from	California	.
哈珀	&	埃米格	圣诞老人	克拉拉	抛光	和	未经打磨的	海滩	鹅卵石	从	加利福尼亚州	.

Harper & Emig Santa Clara 加州抛光和未抛光海滩鹅卵石。

['fæntʃɝ] [kriːk] ['nɜːrsəri] ['freznoʊ][fɪg][ænd; ənd]['sɪtrəs] [triːz] .

Fancher	Creek	Nursery	Fresno	Fig	and	citrus	trees	.
范彻	溪	苗圃	弗雷斯诺	如图	和	柑橘	树木	.

Fancher Creek Nursery Fresno 无花果和柑橘树。

[eɪtʃ] . ['piːtɝsən] [sæn][frən'sɪskoʊ]['mɑːd(ə)l] [ræntʃ] .

H	.	Peterson	San	Francisco	Model	ranch	.
H	.	彼得森	圣	弗朗西斯科	模型	牧场	.

H. Peterson 旧金山模范牧场。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ['bɜːrkli] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [siːdz] .

University	of	California	Berkeley	Assortment	of	seeds	.
大学	的	加利福尼亚州	伯克利	品种	的	种子	.

加州大学伯克利分校精选种子。

[siː] . [es] . ['raɪli] [vɪ'seɪliə] ['spaɪnləs] ['kæktəs] .

C	.	S	.	Riley	Visalia	Spineless	cactus	.
C	.	S	.	莱利	维萨利亚	没骨气的	仙人掌	.

CS Riley Visalia 无刺仙人掌。

[ɑːr] . [em] . [tiː^] [sæn]['daɪməz] ['sɪtrəs] [fruːt] [triːz] .

R	.	M	.	Teague	San	Dimas	Citrus	fruit	trees	.
拉	.	M	.	蒂格	圣	迪马斯	柑橘	水果	树木	.

RM Teague San Dimas 柑橘果树。

[weɪz] ['pɑːkɪt] ['smeltər] [ˌsiː 'oʊ] . [saʊθ] [ˌpæsə'diːnə] [weɪz] ['pɑːkɪt] ['smeltər] .

Ways	Pocket	Smelter	Co	.	South	Pasadena	Ways	pocket	smelter	.
方式	口袋	冶炼厂	合作	.	南	帕萨迪纳	方式	口袋	冶炼厂	.

Ways Pocket Smelter Co. 南帕萨迪纳 Ways 口袋冶炼厂。

['tʃiːkoʊ] ['pækɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .

Chico	Packing	Co	.
奇科	包装	合作	.

奇科包装公司

['tʃiːkoʊ] [ə'sɔːrtɪd] [draɪd] [fruːts] .

Chico	Assorted	dried	fruits	.
奇科	各种各样的	干燥	水果	.

Chico什锦干果。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] [prest] [brɪk] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [prest] [brɪk] .

Los	Angeles	Pressed	Brick	Co	.	Los	Angeles	Pressed	brick	.
洛杉矶	洛杉矶	按下	砖	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	按下	砖	.

洛杉矶压制砖公司。洛杉矶压制砖。

['mɪsɪz] . ['hɑːrvi] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Mrs	.	Harvey	San	Francisco	Hand	decorated	china	.
太太	.	哈维	圣	弗朗西斯科	手	装饰	中国	.

哈维夫人，旧金山，手工装饰瓷器。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dɔrn] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Mrs	.	G	.	Dorn	San	Francisco	Hand	decorated	china	.
太太	.	G	.	多恩	圣	弗朗西斯科	手	装饰	中国	.

G·多恩夫人，旧金山，手工装饰瓷器。

['helən] [oʊ'mæli] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Helen	O'Malley	San	Francisco	Hand	decorated	china	.
海伦	奥马利	圣	弗朗西斯科	手	装饰	中国	.

海伦·奥马利，旧金山，手工装饰瓷器。

[ɑːr] . [viː] . ['beɪtmən] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

R	.	V	.	Bateman	San	Francisco	Hand	decorated	china	.
拉	.	V	.	贝特曼	圣	弗朗西斯科	手	装饰	中国	.

RV Bateman 旧金山手工装饰瓷器。

[es] . [viː] . ['kʌlp] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

S	.	V	.	Culp	San	Francisco	Hand	decorated	china	.
S	.	V	.	卡尔普	圣	弗朗西斯科	手	装饰	中国	.

SV Culp 旧金山手工装饰瓷器。

[oʊ'mæli] & ['teilə] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

O'Malley	&	Taylor	San	Francisco	Hand	decorated	china	.
奥马利	&	泰勒	圣	弗朗西斯科	手	装饰	中国	.

O'Malley & Taylor 旧金山手工装饰瓷器。

[ə; eɪ] . [heinz] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

A	.	Haynes	San	Francisco	Hand	decorated	china	.
一个	.	海恩斯	圣	弗朗西斯科	手	装饰	中国	.

A. Haynes 旧金山手工装饰瓷器。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [pel'tjei] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Mrs	.	J	.	Peltier	San	Francisco	Hand	decorated	china	.
太太	.	J	.	佩尔蒂埃	圣	弗朗西斯科	手	装饰	中国	.

J. Peltier 夫人，旧金山，手工装饰瓷器。

[ə; eɪ] . ['hɪnz] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

A	.	Hinze	San	Francisco	Hand	decorated	china	.
一个	.	欣茨	圣	弗朗西斯科	手	装饰	中国	.

A. Hinze 旧金山 手工装饰瓷器。

['eməli] - [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Emily	Hesselmeyer	San	Francisco	Hand	decorated	china	.
艾米丽	-	圣	弗朗西斯科	手	装饰	中国	.

艾米莉·赫塞尔迈耶，旧金山，手工装饰瓷器。

['mɪni] [si:] . ['teilə] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Minnie	C	.	Taylor	San	Francisco	Hand	decorated	china	.
米妮	C	.	泰勒	圣	弗朗西斯科	手	装饰	中国	.

Minnie C. Taylor 旧金山 手工彩绘瓷器。

['mɪsɪz] . ['hæri] ['ʌptən] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Mrs	.	Harry	Upton	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
太太	.	哈里	厄普顿	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

哈里·厄普顿夫人，洛杉矶，手工装饰瓷器。

['mɪsɪz] . [si:] . [pi:] . - [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Mrs	.	C	.	P	.	Pailsback	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
太太	.	C	.	P	.	-	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

CP Pailsback 女士，洛杉矶，手工装饰瓷器。

[ˌɪzə'belə] ['hæmptən] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Isabella	Hampton	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
伊莎贝拉	汉普顿	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

伊莎贝拉·汉普顿，洛杉矶，手工装饰瓷器。

[em] . [i:] . ['pɝ:li] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

M	.	E	.	Perley	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
M	.	E	.	珀利	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

ME Perley 洛杉矶手工装饰瓷器。

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs][kə'ræmɪk] [klʌb] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Los	Angeles	Keramic	Club	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
洛杉矶	洛杉矶	陶瓷	俱乐部	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

洛杉矶陶瓷俱乐部，洛杉矶手工装饰瓷器。

['mɪsɪz] . ['ɛlənɔr] ['koʊlɝ] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Mrs	.	Elenor	Kohler	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
太太	.	埃莉诺	科勒	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

埃莉诺·科勒夫人，洛杉矶，手工装饰瓷器。

['meri] ['lestər] ['wa:gnə]['sæntə] ['bɑ:rbrə] [hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Mary	Leicester	Wagner	Santa	Barbara	Hand	decorated	china	.
玛丽	莱斯特	瓦格纳	圣诞老人	芭芭拉	手	装饰	中国	.

玛丽·莱斯特·瓦格纳 圣巴巴拉 手工装饰瓷器。

['ɛlˌwʊd] ['ku:pər] ['sæntə] ['bɑ:rbrə] ['ɑ:lɪv] [ɔɪl] .

Elwood	Cooper	Santa	Barbara	Olive	oil	.
埃尔伍德	库珀	圣诞老人	芭芭拉	橄榄	油	.

埃尔伍德·库珀，圣巴巴拉橄榄油。

['ɪndiən] [kræfts] [ɪg'zɪbɪt] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]['ɪndiən] [kræfts][ænd; ənd] ['blæŋkits] .

Indian	Crafts	Exhibit	Los	Angeles	Indian	crafts	and	blankets	.
印度	工艺	展览	洛杉矶	洛杉矶	印度	工艺	和	毯子	.

洛杉矶印第安工艺品展览，展出印第安工艺品和毯子。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːvis] ['bɑːləu] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ˌsænə'tɔːriəm] ['kɑːtɪdʒ] .

Dr	.	Jarvis	Barlow	Los	Angeles	Sanatorium	cottage	.
博士	.	贾维斯	巴洛	洛杉矶	洛杉矶	疗养院	小屋	.

贾维斯·巴洛博士在洛杉矶疗养院的小屋。

['sæntə] ['bɑːrbrə] ['kaʊnti] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌt] [ʃoʊ] .

Santa	Barbara	County	English	walnut	show	.
圣诞老人	芭芭拉	县	英语	核桃	展示	.

圣巴巴拉县英国胡桃木展。

[tuːˈlɛriː][ˌsiː 'oʊ] . [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [dʒɛnl] [kə'lekʃ(ə)n] ['prɑːsest] [dɪ'sɪdʒuəs] , ['sɪtrəs] [fruːts] , [greɪps]

Tulare	Co	.	Board	of	Trade	Gen'l	collection	processed	deciduous	,	citrus	fruits	,	grapes
图莱尔	合作	.	木板	的	贸易	将军	收藏	已处理	落叶	,	柑橘	水果	,	葡萄

[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .

and	vegetables	.
和	蔬菜	.

图莱尔县贸易委员会总收割的落叶乔木、柑橘类水果、葡萄和蔬菜。

['dʒɑːnsən] , - & [ˌsiː 'oʊ] .

Johnson	,	Musier	&	Co	.
约翰逊	,	-	&	合作	.

约翰逊、穆西尔公司

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ə'sɔːrtmənt] [biːnz] , [freʃ] [kjʊr] .

Los	Angeles	Assortment	beans	,	fresh	cured	.
洛杉矶	洛杉矶	品种	豆子	,	新鲜的	治愈	.

洛杉矶什锦豆，新鲜腌制。

[tuːˈlɛriː][ˌsiː 'oʊ] . [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [dʒɑːr] ['fɪlɪps] [klɪŋ] ['piːtʃɪz] ; [dʒɑːr] [mə'tʃʊrd] [deɪts] & ['bɑːrtlət]

Tulare	Co	.	Board	of	Trade	Jar	Phillips	cling	peaches	;	jar	matured	dates	&	bartlett
图莱尔	合作	.	木板	的	贸易	罐	菲利普斯	黏着	桃子	;	罐	成熟的	日期	&	巴特利特

[perz] .

pears	.
梨	.

图莱里县贸易委员会罐装菲利普斯粘桃；罐装成熟枣和巴特利特梨。

[ˌælə'miːdə; ˌælə'meɪdə] ['kaʊnti] ['prɑːsest] [fruːt] .

Alameda	County	Processed	fruit	.
阿拉米达	县	已处理	水果	.

阿拉米达县加工水果。

['sæntə] ['bɑːrbrə] ['kaʊnti] ['prɑːsest] [fruːt] .

Santa	Barbara	County	Processed	fruit	.
圣诞老人	芭芭拉	县	已处理	水果	.

圣巴巴拉县加工水果。

['dʌbljuː] . [biː] . ['fɪltʃər] [pə'sɪfɪk] [groʊv] ['prɑːsest] [fɪʃ] .

W	.	B	.	Filcher	Pacific	Grove	Processed	fish	.
W	.	B	.	窃贼	太平洋	树林	已处理	鱼	.

WB Filcher Pacific Grove 加工鱼类。

[aɪ] . [el] . ['ɛtlɪŋɚ] [ˌsækrə'mentoʊ] [hemp] [ɪn] [stɔːk] [ænd; ənd]['faɪbər] .

I	.	L	.	Ettlinger	Sacramento	Hemp	in	stalk	and	fiber	.
我	.	L	.	埃特林格	萨克拉门托	麻	在	茎	和	纤维	.

IL Etdlinger 萨克拉门托大麻的茎和纤维。

[ˌjuːkə'lɪptəs] ['tɪmbər] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌjuːkə'lɪptəs] [wʊdz] .

Eucalyptus	Timber	Co	.	Los	Angeles	Collection	eucalyptus	woods	.
桉树	木材	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	收藏	桉树	树林	.

洛杉矶桉木公司出品的桉木系列。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌjuːkə'lɪptəs] ['æsən][ˌsækrə'mentoʊ] [ˌjuːkə'lɪptəs] ['fɪnɪʃt] [wʊdz] .

International	**Eucalyptus**	**Ass'n**	**Sacramento**	**Eucalyptus**	**finished**	**woods**	**.**
国际的	桉树	协会	萨克拉门托	桉树	完成的	树林	.

国际桉树协会和萨克拉门托桉树成品木材。

['mɪstər] . [mə'kæbi, 'mækəbi] ['redwʊd] [bɜːrl] ['teɪbl] [tɑːp] .

Mr	**.**	**McAbee**	**Redwood**	**burl**	**table**	**top**	**.**
先生	.	麦卡比	红杉	节	桌子	顶部	.

McAbee先生的红木瘤桌面。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['sæntə]['kruːz] ['redwʊd] [bɜːrl] .

Chamber	**of**	**Commerce**	**Santa**	**Cruz**	**Redwood**	**burls**	**.**
商会	的	商业	圣诞老人	克鲁兹	红杉	树瘤	.

圣克鲁斯商会红杉树瘤。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['sæntə]['kruːz] [sɪ'kwɔɪə] ['sempər] ['vaɪrɛnz] [triː] .

Chamber	**of**	**Commerce**	**Santa**	**Cruz**	**Sequoia**	**Semper**	**Virens**	**tree**	**.**
商会	的	商业	圣诞老人	克鲁兹	红杉	永远	绿人	树	.

圣克鲁斯商会红杉 Sequoia Semper Virens 树。

['næʃ(ə)nəl] [wʊd] [paɪp][ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['æŋ] . & [es] . [ef] . ['redwʊd] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['suːər] [paɪp] .

National	**Wood**	**Pipe**	**Co**	**.**	**Los**	**Ang**	**.**	**&**	**S**	**.**	**F**	**.**	**Redwood**	**water**	**and**	**sewer**	**pipe**	**.**
国家的	木头	管道	合作	.	洛杉矶	安格	.	&	S	.	F	.	红杉	水	和	下水道	管道	.

National Wood Pipe Co. Los Ang. & SF Redwood water and sewer pipe.

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [kə'lekʃ(ə)n] [wʊdz] [ænd; ənd] [bɜːrl] .

State	**of**	**California**	**Sacramento**	**Collection**	**woods**	**and**	**burls**	**.**
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	收藏	树林	和	树瘤	.

加利福尼亚州萨克拉门托收藏的木材和树瘤。

[hjuːz] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsiː 'oʊ] .

Hughes	**Manufacturing**	**Co**	**.**
休斯	制造业	合作	.

休斯制造公司

[lɔːs] ['ændʒəlɪs][ˌɪn'leɪd] [ˌjuːkə'lɪptəs] [wʊd] .

Los	**Angeles**	**Inlaid**	**eucalyptus**	**wood**	**.**
洛杉矶	洛杉矶	镶嵌	桉树	木头	.

洛杉矶镶嵌桉木。

['kuːpər] [flaɪ] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] .

Cooper	**Fly**	**Book**	**Co**	**.**
库珀	飞	书	合作	.

库珀蝇书公司

[sæn][frən'sɪskoʊ] ['hændi] [flaɪ] [bʊks] .

San	**Francisco**	**Handy**	**fly**	**books**	**.**
圣	弗朗西斯科	便利	飞	图书	.

旧金山实用钓鱼指南。

['wɑːʃɪŋtən] ['kriːməri] [ˌsiː 'oʊ] . [waɪ'riːkə] [freʃ] ['bʌtər] .

Washington	**Creamery**	**Co**	**.**	**Yreka**	**Fresh**	**butter**	**.**
华盛顿	乳品厂	合作	.	尤里卡	新鲜的	黄油	.

华盛顿乳品公司出品的尤里卡新鲜黄油。

['ɛdʒˌwʊd] ['kriːməri] [ˌsiː 'oʊ] . [waɪ'riːkə] [freʃ] ['bʌtər] .

Edgewood	**Creamery**	**Co**	**.**	**Yreka**	**Fresh**	**butter**	**.**
埃奇伍德	乳品厂	合作	.	尤里卡	新鲜的	黄油	.

Edgewood Creamery Co. 出品的 Yreka 新鲜黄油。

['pɪrləs] [hoʊn] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [hoʊnz] .

Peerless	**Hone**	**Co**	**.**	**Los**	**Angeles**	**Hones**	**.**
无与伦比	磨练	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	磨刀石	.

Peerless Hone Co. 洛杉矶磨刀石。

[ˌsækrə'mentoʊ] ['ɑːstrɪtʃ] [fɑːrm][ˌsiː 'oʊ] . [ˌsækrə'mentoʊ] ['ɑːstrɪtʃ] ['fɛðɚz] .

Sacramento	Ostrich	Farm	Co	.	Sacramento	Ostrich	feathers	.
萨克拉门托	鸵鸟	农场	合作	.	萨克拉门托	鸵鸟	羽毛	.

萨克拉门托鸵鸟养殖公司，萨克拉门托鸵鸟羽毛。

[smɪθ] [bɹoʊz] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][fæn] [lɔːn] ['sprɪŋklər] .

Smith	Bros	.	Los	Angeles	Fan	lawn	sprinkler	.
史密斯	兄弟	.	洛杉矶	洛杉矶	扇子	草地	洒水器	.

史密斯兄弟洛杉矶扇形草坪洒水器。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrt] [ɪg'zɪbɪt] .

State	of	California	Sacramento	Installation	of	art	exhibit	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	安装	的	艺术	展览	.

加利福尼亚州萨克拉门托市艺术展览安装工程。

[ˌkælə'fɔːrniə] [fruːt] ['groʊɚz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪtrəs] [fruːts] .

California	Fruit	Growers	Exchange	Los	Angeles	Installation	of	citrus	fruits	.
加利福尼亚州	水果	种植者	交换	洛杉矶	洛杉矶	安装	的	柑橘	水果	.

加州水果种植者交流会洛杉矶分会安装柑橘类水果。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] .

State	of	California	Sacramento	Installation	educational	exhibit	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	安装	教育	展览	.

加利福尼亚州萨克拉门托安装教育展览。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ['fɔːrɪstri] [ænd; ənd] [wʊdz] .

State	of	California	Sacramento	Installation	forestry	and	woods	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	安装	林业	和	树林	.

加利福尼亚州萨克拉门托市林业和木材设施。

['sɪskiˌjuː] [ˌsiː 'oʊ] . [waɪ'riːkə] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ['ɪndiən] [wɜːrk] & ['relɪks] .

Siskiyou	Co	.	Yreka	Installation	Indian	work	&	relics	.
锡斯基尤	合作	.	尤里卡	安装	印度	工作	&	遗物	.

锡斯基尤县伊雷卡印第安工艺和文物装置。

[ˌkælə'fɔːrniə] ['nɜːrsəri] [ˌsiː 'oʊ] . [naɪlz] ['loʊkwɑːts] .

California	Nursery	Co	.	Niles	Loquats	.
加利福尼亚州	苗圃	合作	.	奈尔斯	枇杷	.

加州苗圃公司尼尔斯枇杷。

['fæntʃɚ] [kriːk] ['nɜːrsəri] ['freznoʊ] [greɪps] [ænd; ənd] [fɪgz] .

Fancher	Creek	Nursery	Fresno	Grapes	and	figs	.
范彻	溪	苗圃	弗雷斯诺	葡萄	和	无花果	.

Fancher Creek Nursery Fresno 葡萄和无花果。

['tʃɑːz] .

Chas	.
查斯	.

查斯。

[el] . ['wɪlsn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['lɛmənz] .

L	.	Wilson	Los	Angeles	Lemons	.
L	.	威尔逊	洛杉矶	洛杉矶	柠檬	.

L. Wilson 洛杉矶柠檬。

[dʒeɪmz] ['slaʊzən] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['ɔːrɪndʒɪz] .

James	Slauson	Los	Angeles	Oranges	.
詹姆斯	斯劳森	洛杉矶	洛杉矶	橙子	.

詹姆斯·斯劳森，洛杉矶橙队。

['lemən] [koʊv] ['æsən] - ['pɑːməˌloʊz] .

Lemon	Cove	Ass'n	Lemoncove	Pomelos	.
柠檬	海湾	协会	-	柚子	.

柠檬湾协会和柠檬湾柚子。

['kæpɪt(ə)l] [peɪst] [ˌsiː 'oʊ] . [ˌsækrə'mentoʊ][ˌmækə'roʊni] .

Capital	Paste	Co	.	Sacramento	Macaroni	.
首都	粘贴	合作	.	萨克拉门托	通心粉	.

Capital Paste Co. 萨克拉门托通心粉。

['sɪtrəs] ['prɑːdʌkt][ˌsiː 'oʊ] .

Citrus	Product	Co	.
柑橘	产品	合作	.

柑橘制品公司

[sæn][diː'eɪgoʊ]['sɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd]['lemən] [ɔɪl] .

San	Diego	Citric	acid	and	lemon	oil	.
圣	迭戈	柠檬酸	酸	和	柠檬	油	.

圣地亚哥柠檬酸和柠檬油。

['dɛntoʊ] ['teɪbl] [sɔːlt][ˌsiː 'oʊ] . ['stɑːktən] ['dɛntoʊ][sɔːlt] .

Dento	Table	Salt	Co	.	Stockton	Dento	salt	.
牙	桌子	盐	合作	.	斯托克顿	牙	盐	.

Dento Table Salt Co. Stockton Dento 盐。

['bɪʃəp] & [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['kɔndimənt] .

Bishop	&	Co	.	Los	Angeles	Condiments	.
主教	&	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	调味品	.

Bishop & Co. 洛杉矶调味品。

['bɪʃəp] & [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['krɪstəlaɪzd] [fruːts] .

Bishop	&	Co	.	Los	Angeles	Crystallized	fruits	.
主教	&	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	结晶	水果	.

Bishop & Co. 洛杉矶 蜜饯。

['bɪʃəp] & [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['piːnʌt] ['bʌtər] .

Bishop	&	Co	.	Los	Angeles	Peanut	butter	.
主教	&	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	花生	黄油	.

Bishop & Co. 洛杉矶花生酱。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

[fruːt] ['kænər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][sæn][frən'sɪskoʊ][tə'meɪtoʊ]['kætsəp] .

Fruit	Canners	Association	San	Francisco	Tomato	catsup	.
水果	罐头厂	协会	圣	弗朗西斯科	番茄	番茄酱	.

旧金山水果罐头协会番茄酱。

[wɔːlʃ] - ['rɪtʃərdsən] [ˌsiː 'oʊ] . [ˌsækrə'mentoʊ] [kaːvd] ['leðər] [gʊdz] .

Walsh	-	Richardson	Co	.	Sacramento	Carved	leather	goods	.
沃尔什	-	理查森	合作	.	萨克拉门托	雕刻	皮革	商品	.

沃尔什-理查森公司（萨克拉门托）雕刻皮革制品。

[gɪbz] & ['hærɪs] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ræ'tæn,'rætæn][ænd; ənd] ['leðər] ['sjuːtkeisiz] .

Gibbs	&	Harris	Los	Angeles	Rattan	and	leather	suitcases	.
吉布斯	&	哈里斯	洛杉矶	洛杉矶	藤	和	皮革	行李箱	.

Gibbs & Harris 洛杉矶藤制和皮革行李箱。

['zuːvɝ][bɹoʊz] . & ['deɪvɪsən] ['oʊkləndˌ [ˌmænjə'fæktʃər] ['leðər] [glʌvz] .

Zuver	Bros	.	&	Davison	Oakland	Manufactured	leather	gloves	.
祖弗	兄弟	.	&	戴维森	奥克兰	制造	皮革	手套	.

Zuver Bros. & Davison Oakland 制造的皮革手套。

['ælən][siː] . [rʌʃ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['bɝːnɝz] .

Allen	C	.	Rush	Los	Angeles	Oil	burners	.
艾伦	C	.	匆忙	洛杉矶	洛杉矶	油	燃烧器	.

Allen C. Rush 洛杉矶燃油燃烧器。

[wɔːlts] [seɪf] & [lɑːk] [ˌsiː ˈoʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ]['faɪərpruːf] [seɪf] .

Waltz	Safe	&	Lock	Co	.	San	Francisco	Fireproof	safe	.
华尔兹	安全的	&	锁	合作	.	圣	弗朗西斯科	防火	安全的	.

旧金山华尔兹保险锁具公司生产的防火保险柜。

['dʒuːljəs] - [sæn][diː'eɪgoʊ] ['ʃəʊˌkeɪsiz] .

Julius	Harkell	San	Diego	Showcases	.
尤利乌斯	-	圣	迭戈	展示	.

朱利叶斯·哈克尔圣地亚哥展演。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌjuːkə'lɪptəs] ['æsən][ˌsækrə'mentoʊ] - [ˌjuːkə'lɪptəs] ['fɜːrnɪtʃər] .

International	Eucalyptus	Ass'n	Sacramento	Manuf'd	eucalyptus	furniture	.
国际的	桉树	协会	萨克拉门托	-	桉树	家具	.

国际桉树协会萨克拉门托分会生产桉树家具。

[pə'sɪfɪk] [koʊst] [ræ'tænˌ'rætæn][ˌsiː 'oʊ] . ['oʊkləʊnd] [ræ'tænˌ'rætæn] ['fɜːrnɪtʃər] .

Pacific	Coast	Rattan	Co	.	Oakland	Rattan	furniture	.
太平洋	海岸	藤	合作	.	奥克兰	藤	家具	.

太平洋海岸藤业公司，奥克兰藤制家具。

[piːz] ['brʌðərz] [lɔːs] ['ændʒələɪs] ['mɪʃ(ə)n] ['fɜːrnɪtʃər] .

Pease	Brothers	Los	Angeles	Mission	furniture	.
皮斯	兄弟	洛杉矶	洛杉矶	使命	家具	.

Pease Brothers 洛杉矶 Mission 家具。

['ɑːrθər] ['hærɪs] [lɔːs] ['ændʒələɪs] - [se'tiː] & ['laɪbreri] [desk] .

Arthur	Harris	Los	Angeles	Combina'n	settee	&	library	desk	.
亚瑟	哈里斯	洛杉矶	洛杉矶	-	沙发	&	图书馆	桌子	.

Arthur Harris Los Angeles Combina'n 沙发和书桌。

[biːtʃ] - ['rɔbinsn] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [faɪn] [ˌhænd'meɪd] [tʃer] .

Beach	-	Robinson	Co	.	San	Francisco	Fine	handmade	chair	.
海滩	-	罗宾逊	合作	.	圣	弗朗西斯科	美好的	手工制作的	椅子	.

Beach-Robinson Co. 旧金山 精美手工椅。

['aɪdə] ['miːtʃəm] ['strɑːbrɪdʒ] [lɔːs] ['ændʒələɪs] ['bʊkbaɪndɪŋ] .

Idah	Meacham	Strobridge	Los	Angeles	Bookbinding	.
爱达	米查姆	斯特罗布里奇	洛杉矶	洛杉矶	书籍装订	.

艾达·米查姆·斯特罗布里奇洛杉矶装订。

['dʌgləs] ['tildən][sæn][frən'sɪskoʊ] ['skʌlptʃər] .

Douglas	Tilden	San	Francisco	Sculpture	.
道格拉斯	蒂尔登	圣	弗朗西斯科	雕塑	.

道格拉斯·蒂尔登旧金山雕塑。

['flɔrəns] ['mænər][sæn][frən'sɪskoʊ] ['skʌlptʃər] .

Florence	Manor	San	Francisco	Sculpture	.
佛罗伦萨	庄园	圣	弗朗西斯科	雕塑	.

旧金山佛罗伦萨庄园雕塑。

['ɛməli] [es] . ['peri] [lɔːs] ['ændʒələɪs] ['skʌlptʃər] .

Emilie	S	.	Perry	Los	Angeles	Sculpture	.
艾米莉	S	.	佩里	洛杉矶	洛杉矶	雕塑	.

埃米莉·S·佩里，洛杉矶雕塑。

[fræŋk] [ef] . [stoʊn] [lɔːs] ['ændʒələɪs] ['skʌlptʃər] .

Frank	F	.	Stone	Los	Angeles	Sculpture	.
坦率	F	.	石头	洛杉矶	洛杉矶	雕塑	.

弗兰克·F·斯通，洛杉矶雕塑。

[pə'sɪfɪk] [ʃeɪd] [klɔːθ] [ˌsiː 'oʊ] . ['oʊkləʊnd] [ju'riːkə] [ˌhænd'meɪd] [ʃeɪd] [klɔːθ] .

Pacific	Shade	Cloth	Co	.	Oakland	Eureka	handmade	shade	cloth	.
太平洋	阴影	布	合作	.	奥克兰	尤里卡	手工制作的	阴影	布	.

Pacific Shade Cloth Co. Oakland Eureka 手工遮阳布。

[riːs] [ˈwɔːtər] [pruːf] [ˌsiː ˈoʊ] . [ˈfruːtˌveɪl] [ˈwɔːtərpruːf] [ˈgɑːrmənts] .

Reese	Water	Proof	Co	.	Fruitvale	Waterproof	garments	.
里斯	水	证明	合作	.	弗鲁特韦尔	防水的	服装	.

Reese Water Proof Co. Fruitvale 防水服装。

[doʊldʒ][ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][ˌsiː ˈoʊ] .

Dolge	Manufacturing	Co	.
多尔格	制造业	合作	.

多尔格制造公司

[ˈdɑldʒ͡.vɪl] [ˌmænjəˈfæktʃər] [felt][ænd; ənd][felt] [gʊdz] .

Dolgeville	Manufactured	felt	and	felt	goods	.
多尔格维尔	制造	毛毡	和	毛毡	商品	.

多尔格维尔制造毛毡及毛毡制品。

[ˌpaɪəˈnɪr] [ˈhoʊʒəri] [mɪlz] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] [ˈnɪtɪd] [ˈprɑːdʌkt] .

Pioneer	Hosiery	Mills	Los	Angeles	Knitted	products	.
先锋	针织品	米尔斯	洛杉矶	洛杉矶	针织	产品	.

Pioneer Hosiery Mills Los Angeles 针织产品。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælәˈfɔːrniə][ˌsækrəˈmentoʊ] [kruːd] [pəˈtroʊliəm] .

State	of	California	Sacramento	Crude	petroleum	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	原油	石油	.

加利福尼亚州萨克拉门托原油。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælәˈfɔːrniə][ˌsækrəˈmentoʊ] [ˈkwɪksɪlvər] [ˈɔrz] .

State	of	California	Sacramento	Quicksilver	ores	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	水银	矿石	.

加利福尼亚州萨克拉门托水银矿。

[ˈwʊdstəʊn] [ˈflɔːrɪŋ] [ˌsiː ˈoʊ] . [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] [ˈwʊdstəʊn] .

Woodstone	Flooring	Co	.	Los	Angeles	Woodstone	.
木石	地板	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	木石	.

Woodstone Flooring Co. 洛杉矶 Woodstone。

[ˈsɪskiˌjuː] [ˈkaʊnti] [ˈɔrz] [ænd; ənd][ˈmɪnɝəlz, ˈmɪnrəlz] , [ænd; ənd] [friː] [ˈmɪlɪŋ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈkɑːpər] [ænd; ənd] [ˈsɪnəbɑːr] .

Siskiyou	County	Ores	and	minerals	,	and	free	milling	,	including	copper	and	cinnabar	.
锡斯基尤	县	矿石	和	矿物	,	和	自由的	铣削	,	包括	铜	和	辰砂	.

锡斯基尤县矿石和矿物，以及易选矿，包括铜和朱砂。

[ˈfiːnɪks] [riˈfainiŋ] & [ˌɛmˈɛfˈdʒiː] . [ˌsiː ˈoʊ] .

Phoenix	Refining	&	Mfg	.	Co	.
凤凰	精制	&	制造	.	合作	.

凤凰炼油制造公司

[ˈmɪnərəl] [ɔɪlz] .

Mineral	oils	.
矿物	油	.

矿物油。

[juˈriːkə] [sleɪt] [ˌsiː ˈoʊ] . [ˈsleɪtɪŋtən] [sleɪt] [ˈruːfɪŋ] [ænd; ənd][ˈtaɪlɪŋ] , [sleɪt] [ænd; ənd] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .

Eureka	Slate	Co	.	Slatington	Slate	roofing	and	tiling	,	slate	and	manufactured	articles	.
尤里卡	石板	合作	.	斯莱廷顿	石板	屋顶	和	平铺	,	石板	和	制造	文章	.

Eureka Slate Co. Slatington 石板屋顶和瓦片、石板和人造制品。

['rɪsdən] ['aɪərn] [wɜːrks] [sæn][frən'sɪskoʊ][goʊld] ['dredʒər] .
Risdon Iron Works San Francisco Gold dredger .
里斯顿 铁 作品 圣 弗朗西斯科 金子 挖泥船 .

Risdon Iron Works 旧金山淘金船。

[ef] . ['dʌbljuː] . [braʊn] & [ˌsiː 'oʊ] .
F . W . Braun & Co .
F . W . 布劳恩 & 合作 .

FW Braun & Co.

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ə'seɪər] [ə'plaɪənsɪz] .
Los Angeles Assayers appliances .
洛杉矶 洛杉矶 化验员 电器 .

洛杉矶化验室设备。

['tʃæmpiən] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsiː 'oʊ] . ['oʊkləND] ['wɑːʃɪŋ] ['tæblɪts] .
Champion Manufacturing Co . Oakland Washing tablets .
冠军 制造业 合作 . 奥克兰 洗涤 片剂 .

Champion Manufacturing Co. 奥克兰洗衣片。

[traɪ] - [ˌem 'iː] - ['miːd] [bræs] ['pɑːlɪʃ] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][diː'eɪgoʊ] “ [traɪ] - [ˌem 'iː] - ['miːd] ” [bræs] ['pɑːlɪʃ] .
Try - Me - Meade Brass Polish Co . San Diego “ Try - Me - Meade ” brass polish .
尝试 - 我 - 米德 黄铜 抛光 合作 . 圣 迭戈 “ 尝试 - 我 - 米德 ” 黄铜 抛光 .

Try-Me-Meade 黄铜抛光剂公司，圣地亚哥 “Try-Me-Meade” 黄铜抛光剂。

[smɪθ] [bɹoʊz] . ['hɑːrdwer] [ˌsiː 'oʊ] . ['oʊkləND] ['met(ə)l] ['pɑːlɪʃ] .
Smith Bros . Hardware Co . Oakland Metal polish .
史密斯 兄弟 . 硬件 合作 . 奥克兰 金属 抛光 .

史密斯兄弟五金公司奥克兰金属抛光剂。

['daɪmənd] [mætʃ] [ˌsiː 'oʊ] .
Diamond Match Co .
钻石 匹配 合作 .

钻石火柴公司

['tʃiːkoʊ] [ə'sɔːrtɪd] [mætʃɪz] .
Chico Assorted matches .
奇科 各种各样的 比赛 .

Chico什锦火柴。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs][soʊp][ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['tɔɪlət] [soʊp] .
Los Angeles Soap Co . Los Angeles Toilet soap .
洛杉矶 洛杉矶 肥皂 合作 . 洛杉矶 洛杉矶 洗手间 肥皂 .

洛杉矶肥皂公司出品的洛杉矶厕所肥皂。

[soʊp][ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [soʊp] .
Lemola Soap Co . Los Angeles Lemola soap .
莱莫拉 肥皂 合作 . 洛杉矶 洛杉矶 莱莫拉 肥皂 .

洛杉矶 Lemola 肥皂公司 Lemola 肥皂。

['sɪtrəs] [soʊp][ˌsiː 'oʊ] . [sæn][diː'eɪgoʊ] ['sɪtrəs] ['wɑːʃɪŋ] ['paʊdər] .
Citrus Soap Co . San Diego Citrus washing powder .
柑橘 肥皂 合作 . 圣 迭戈 柑橘 洗涤 粉末 .

圣地亚哥柑橘皂业公司柑橘洗衣粉。

[hɪlz] ['brʌðərz] [sæn][frən'sɪskoʊ] [kænd] ['bʌtər] .
Hills Brothers San Francisco Canned butter .
丘陵 兄弟 圣 弗朗西斯科 罐装 黄油 .

Hills Brothers 旧金山罐装黄油。

['pætoʊ] ['kriːməri] [ˌsiː 'oʊ] . [waɪ'riːkə] [fʊl] [kriːm] [tʃiːz] .
Patto Creamery Co . Yreka Full cream cheese .
帕托 乳品厂 合作 . 尤里卡 满的 奶油 奶酪 .

Patto Creamery Co. Yreka 全脂奶油奶酪。

['dʌbljuː] . [diː] . ['nikəlz] [sæn][diː'eɪgoʊ] [el] [kəd'ʒəʊn]['reɪz(ə)n] [dɪ'spleɪ] .

W	.	D	.	Nickels	San	Diego	El	Cajon	raisin	display	.
W	.	D	.	镍币	圣	迭戈	埃尔	卡洪鼓	葡萄干	展示	.

WD Nickels 圣地亚哥埃尔卡洪葡萄干展示。

[dʒɑːn][siː] . ['dɪksən] [sæn][diː'eɪgoʊ] ['reɪzɪnz] .

John	C	.	Dickson	San	Diego	Raisins	.
约翰	C	.	迪克森	圣	迭戈	葡萄干	.

约翰·C·迪克森，圣地亚哥葡萄干。

['tʃɑːz] .

Chas	.
查斯	.

查斯。

['gæləwei][sæn][diː'eɪgoʊ] ['reɪzɪnz] .

Galloway	San	Diego	Raisins	.
加洛韦	圣	迭戈	葡萄干	.

加洛韦圣地亚哥葡萄干。

[ə; eɪ] . [es] . ['hɑːpkɪnz][ˌsækrə'mentoʊ] [bruːmz] .

A	.	S	.	Hopkins	Sacramento	Brooms	.
一个	.	S	.	霍普金斯	萨克拉门托	扫帚	.

AS Hopkins Sacramento Brooms。

[glædɪŋ] , [mək'biːn] & [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] ['kʌlərd] ['terə] ['kɑːtə] [sə'pɔrts] .

Gladding	,	McBean	&	Co	.	San	Francisco	Colored	terra	cotta	supports	.
格莱丁	,	麦克比恩	&	合作	.	圣	弗朗西斯科	有色	大地	科塔	支持	.

格莱丁、麦克比恩公司（旧金山）彩色陶土支架。

['fɔrd] [ə; eɪ] . ['kɑːrpəntər][sæn][diː'eɪgoʊ][ˌklaɪmətə'lɑːdʒɪkl] [ɪg'zɪbɪt] .

Foard	A	.	Carpenter	San	Diego	Climatological	exhibit	.
福德	一个	.	木匠	圣	迭戈	气候学	展览	.

Foard A. Carpenter 圣地亚哥气候学展览。

['ʃʊgər] & [waɪt] [paɪn]['eɪdʒənsi][sæn][frən'sɪskoʊ] [ə'sɔːrtɪd] & [ˌmænjə'fæktʃər] [dɔːz] [ɪn] ['ʃʊgər] [paɪn] .

Sugar	&	White	Pine	Agency	San	Francisco	Assorted	&	manufactured	doors	in	sugar	pine	.
糖	&	白色的	松树	机构	圣	弗朗西斯科	各种各样的	&	制造	门	在	糖	松树	.

旧金山糖松和白松代理公司，提供各种糖松木门。

['daɪmənd] [mætʃ] [ˌsiː 'oʊ] .

Diamond	Match	Co	.
钻石	匹配	合作	.

钻石火柴公司

['tʃiːkoʊ] [ə'sɔːrtɪd] [və'nɪrz] .

Chico	Assorted	veneers	.
奇科	各种各样的	贴面	.

Chico 什锦贴面。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['taɪlɪŋ] .

State	of	California	Sacramento	Ornamental	tiling	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	装饰	平铺	.

加利福尼亚州萨克拉门托市装饰瓷砖。

['redwʊd] [ˌmænju'fæktʃərəz]['æsən][sæn][frən'sɪskoʊ] [ˌmænjə'fæktʃər] [dɔːz] , [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['redwʊd] ,

Redwood	Manufacturers	Ass'n	San	Francisco	Manufactured	doors	,	commercial	redwood	,
红杉	制造商	协会	圣	弗朗西斯科	制造	门	,	商业的	红杉	,

[plæŋks][ænd; ənd][bɑːrk] .

planks	and	bark	.
木板	和	吠	.

旧金山红木制造商协会生产门、商业红木、木板和树皮。

['daɪmənd] [mætʃ] [ˌsiː 'oʊ] .

Diamond	Match	Co	.
钻石	匹配	合作	.

钻石火柴公司

['tʃiːkoʊ] ['fɪnɪʃt] [dɔːz] .

Chico	Finished	doors	.
奇科	完成的	门	.

Chico 成品门。

['ælən][siː] . [rʌʃ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['bɜːrnər][fɔːr; fər] ['reɪlweɪ] [ləʊkə'məʊtɪvz] .

Allen	C	.	Rush	Los	Angeles	Oil	burner	for	railway	locomotives	.
艾伦	C	.	匆忙	洛杉矶	洛杉矶	油	刻录机	为了	铁路	机车	.

Allen C. Rush，洛杉矶，铁路机车燃油燃烧器。

['vestə] [smɪθ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][aːts][ænd; ənd][kræfts] .

Vesta	Smith	Los	Angeles	Arts	and	crafts	.
灶神星	史密斯	洛杉矶	洛杉矶	艺术	和	工艺	.

维斯塔·史密斯 洛杉矶艺术与手工艺品。

['mɪlwɚd] ['hoʊldən][sæn][frən'sɪskoʊ] [kaːvd] [wʊd] .

Milward	Holden	San	Francisco	Carved	wood	.
米尔沃德	霍尔顿	圣	弗朗西斯科	雕刻	木头	.

米尔沃德·霍尔顿，旧金山，木雕。

['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['bɜːrtn] ['sæntə] ['bɑːrbrə] [aːts][ænd; ənd][kræfts] .

Mrs	.	Elizabeth	Burton	Santa	Barbara	Arts	and	crafts	.
太太	.	伊丽莎白	伯顿	圣诞老人	芭芭拉	艺术	和	工艺	.

伊丽莎白·伯顿夫人，圣巴巴拉艺术与手工艺。

[ɑːr] . [dʒiː] . ['kiːzlɪŋ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [kaːvd] [wʊd] .

R	.	G	.	Kiesling	Los	Angeles	Carved	wood	.
拉	.	G	.	基斯林	洛杉矶	洛杉矶	雕刻	木头	.

RG Kiesling 洛杉矶雕刻木制品。

[fred] ['lʊdɚz] [ˌpæsə'diːnə][aːts][ænd; ənd][kræfts] .

Fred	Lueders	Pasadena	Arts	and	crafts	.
弗雷德	吕德斯	帕萨迪纳	艺术	和	工艺	.

Fred Lueders 帕萨迪纳艺术和手工艺品。

['kæθrɪn] ['rʌkɚ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['teɪbl] [mæt] .

Kathryn	Rucker	Los	Angeles	Table	mat	.
凯瑟琳	鲁克	洛杉矶	洛杉矶	桌子	垫	.

Kathryn Rucker 洛杉矶桌垫。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [siː] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][sæn][frən'sɪskoʊ][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] [tɑːp] .

Mrs	.	A	.	C	.	Perkins	San	Francisco	Pin	cushion	top	.
太太	.	一个	.	C	.	珀金斯	圣	弗朗西斯科	别针	软垫	顶部	.

AC Perkins 夫人，旧金山，针垫顶部。

[ðə; ði][ˌkæmpə'neirəuz]['sæntə]['roʊzə] ['mɔdld] ['leðər] .

The	Campaneros	Santa	Rosa	Modeled	leather	.
这	坎帕内罗斯	圣诞老人	罗莎	建模	皮革	.

Campaneros Santa Rosa 皮革款。

['bɜːrθə] [ænd; ənd] ['elən] ['klaɪnʃmɪt] ['bɜːrkli] ['mɔdld] ['leðər] .

Bertha	and	Ellen	Kleinschmidt	Berkeley	Modeled	leather	.
伯莎	和	艾伦	克莱因施密特	伯克利	建模	皮革	.

Bertha 和 Ellen Kleinschmidt Berkeley 皮革模特。

['tʃɑːz] .

Chas	.
查斯	.

查斯。

[fræŋk] ['ɪŋgɚsən] [sæn][frən'sɪskoʊ] ['mɔdld] ['leðər] .

Frank	Ingerson	San	Francisco	Modeled	leather	.
坦率	英格森	圣	弗朗西斯科	建模	皮革	.

弗兰克·英格森，旧金山，皮革模特。

[væn][ˌiː ɑːr 'piː] & ['rɔbətsn] ['oʊklənd] [aːts][ænd; ənd][kræfts] .

Van	Erp	&	Robertson	Oakland	Arts	and	crafts	.
范	ERP	&	罗伯逊	奥克兰	艺术	和	工艺	.

Van Erp & Robertson 奥克兰艺术与手工艺品。

- [em] . ['dʒenɪŋz] ['bɜːrkli] [hænd] [rɔːt] ['dʒuːəlri] .

Eulora	M	.	Jennings	Berkeley	Hand	wrought	jewelry	.
-	M	.	詹宁斯	伯克利	手	锻	珠宝	.

尤洛拉·M·詹宁斯·伯克利 手工珠宝。

['kæθrɪn] [biː] . [gɔrəl] ['bɜːrkli] ['met(ə)l][ɑːrt][wɜːrk][ænd; ənd]['dʒuːəlri] .

Katharine	B	.	Gorrill	Berkeley	Metal	art	work	and	jewelry	.
凯瑟琳	B	.	大猩猩	伯克利	金属	艺术	工作	和	珠宝	.

Katharine B. Gorrill 伯克利金属艺术品和珠宝。

['henri] ['bʌs] [lɔːs] ['ændʒələs] ['leðər] [ænd; ənd]['met(ə)l][wɜːrk] .

Henry	Busse	Los	Angeles	Leather	and	metal	work	.
亨利	布塞	洛杉矶	洛杉矶	皮革	和	金属	工作	.

Henry Busse，洛杉矶皮革和金属制品。

['ɑːrnəld] ['gɛnti] [sæn][frən'sɪskoʊ][ɑːrt] [fə'tɑːgrəfi] .

Arnold	Genthe	San	Francisco	Art	photography	.
阿诺德	根特	圣	弗朗西斯科	艺术	摄影	.

Arnold Genthe 旧金山艺术摄影。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [kə'lekʃ(ə)n] ['siːnɪk] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd]

State	of	California	Sacramento	Collection	scenic	and	industrial	photographs	and
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	收藏	风景优美	和	工业的	照片	和

['broʊmaɪd] [en'lɑːdʒmənts] .

bromide	enlargements	.
溴化物	扩大	.

加利福尼亚州萨克拉门托收藏的风景和工业照片以及溴化银放大照片。

['pʌtnəm] & ['væləntaɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] ['fəutəgræfs] .

Putnam	&	Valentine	Los	Angeles	Photographs	.
普特南	&	情人节	洛杉矶	洛杉矶	照片	.

Putnam & Valentine 洛杉矶摄影作品。

[siː] . [siː] . [pɪrs] & [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒələs] ['fəutəgræfs] .

C	.	C	.	Pierce	&	Co	.	Los	Angeles	Photographs	.
C	.	C	.	刺穿	&	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	照片	.

CC Pierce & Co. 洛杉矶摄影作品。

[bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ˌpæsə'diːnə] ['fəutəgræfs] .

Board	of	Trade	Pasadena	Photographs	.
木板	的	贸易	帕萨迪纳	照片	.

帕萨迪纳贸易委员会照片。

[sæn][diː'eɪgoʊ] ['kaʊnti] [sæn][diː'eɪgoʊ] ['fəutəgræfs] .

San	Diego	County	San	Diego	Photographs	.
圣	迭戈	县	圣	迭戈	照片	.

圣地亚哥县圣地亚哥照片。

['sɪskiˌjuː] [ˌsiː 'oʊ] . [waɪ'riːkə][ˌpænə'ræmɪk] ['fəutəgræfs] .

Siskiyou	Co	.	Yreka	Panoramic	photographs	.
锡斯基尤	合作	.	尤里卡	全景	照片	.

锡斯基尤县尤里卡全景照片。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['siːnɪk] ['ælbəm] .

Chamber	**of**	**Commerce**	**Los**	**Angeles**	**Scenic**	**album**	**.**
商会	的	商业	洛杉矶	洛杉矶	风景优美	专辑	.

洛杉矶商会风景专辑。

[ˌkælə'fɔːrniə][hoʊ'tel] [ɪg'zɪbɪt] [sæn][frən'sɪskoʊ] [dɪ'spleɪ] [hoʊ'tel] ['pɪktʃərz] .

California	**Hotel**	**Exhibit**	**San**	**Francisco**	**Display**	**hotel**	**pictures**	**.**
加利福尼亚州	酒店	展览	圣	弗朗西斯科	展示	酒店	图片	.

加州酒店展览会旧金山展区展示酒店图片。

[siː] . [aɪ] . [ˌɪʃɪ'gʊroʊ] [traɪ] - ['kʌlərd] [fə'tɑːgrəfi] .

C	**.**	**I**	**.**	**Ishiguro**	**Tri**	**-**	**colored**	**photography**	**.**
C	.	我	.	石黑	三	-	有色	摄影	.

CI 石黑三色摄影。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

加利福尼亚州州长代表在阿拉斯(Report of Governor's Representatives for)

第3/3页

['ælən][si:] . [rʌʃ] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ['sɪstəm] ['bɜ:rnɪŋ] [kru:d] [ɔɪl] .

Allen	C	.	Rush	Los	Angeles	System	burning	crude	oil	.
艾伦	C	.	匆忙	洛杉矶	洛杉矶	系统	燃烧	原油	油	.

艾伦·C·拉什，洛杉矶系统燃烧原油。

[i:] . [ə; eɪ] . ['mi:tʃəm] ['rɪvərsaɪd] [sɪ'kjʊrəti] ['lædərz] — [streŋθ] [ænd; ənd][ju:'tɪləti] .

E	.	A	.	Meacham	Riverside	Security	ladders	—	strength	and	utility	.
E	.	一个	.	米查姆	河边	安全	梯子	—	力量	和	公用事业	.

EA Meacham Riverside 安全梯——坚固耐用。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][ˌsækrə'mentoʊ] ['lɪθəgræf] [stoʊn] .

State	of	California	Sacramento	Lithograph	stone	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	石版画	石头	.

加利福尼亚州萨克拉门托石版画。

['ʌnə] ['brɪgmən] ['bɜ:rkli] [ɑ:rt] [fə'tɑ:grəfi] .

Anna	Brigman	Berkeley	Art	photography	.
安娜	布里格曼	伯克利	艺术	摄影	.

安娜·布里格曼，伯克利艺术摄影。

[si:] . [pi:] . ['beɪli] & [sʌnz] [sæn][hoʊ'zeɪ][æŋ'gɔrər][goʊt] [rʌgz] , [glʌvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

C	.	P	.	Bailey	&	Sons	San	Jose	Angora	goat	rugs	,	gloves	,	etc	.
C	.	P	.	贝利	&	儿子们	圣	何塞	安哥拉	山羊	地毯	,	手套	,	ETC	.

CP Bailey & Sons 圣何塞安哥拉山羊皮地毯、手套等。

['sæntə] ['bɑ:rbrə] ['kaʊnti] [greɪnz] .

Santa	Barbara	County	Grains	.
圣诞老人	芭芭拉	县	谷物	.

圣巴巴拉县谷物。

['mɛri:zˌvɪl] [wʊl] ['skaʊərɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . ['mɛri:zˌvɪl] [wʊl] [ɪn] ['kli:nɪŋ] ['prɑ:ses] .

Marysville	Wool	Scouring	Co	.	Marysville	Wool	in	cleaning	process	.
玛丽斯维尔	羊毛	洗涤	合作	.	玛丽斯维尔	羊毛	在	打扫	过程	.

玛丽斯维尔羊毛洗涤公司。玛丽斯维尔羊毛正在清洗中。

['enis] [braʊn] [ˌsi: 'oʊ] . [ˌsækrə'mentoʊ] [bi:nz] .

Ennis	Brown	Co	.	Sacramento	Beans	.
恩尼斯	棕色的	合作	.	萨克拉门托	豆子	.

恩尼斯·布朗公司萨克拉门托豆。

[pə'sɪfɪk]['fɜ:rtəlaɪzər][ˌsi: 'oʊ] . ['oʊkləND] ['fɜ:rtəlaɪzər] , [boʊn] [mi:l] , ['kemɪklz] , ['poʊltri] [fu:d] .

Pacific	Fertilizer	Co	.	Oakland	Fertilizer	,	bone	meal	,	chemicals	,	poultry	food	.
太平洋	肥料	合作	.	奥克兰	肥料	,	骨	一顿饭	,	化学品	,	家禽	食物	.

太平洋肥料公司（奥克兰）肥料、骨粉、化学品、家禽饲料。

['rɪvərsaɪd] ['kaʊnti] ['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv] ['ɪrɪˌgeɪtid] ['ɔ:rtʃərd] .

Riverside	County	Model	of	irrigated	orchard	.
河边	县	模型	的	灌溉	果园	.

河滨县灌溉果园示范。

[ˌsækrə'mentoʊ] ['væli] [ˌdʒæpə'ni:z][raɪs] .

Sacramento	Valley	Japanese	rice	.
萨克拉门托	谷	日本人	米	.

萨克拉门托山谷日本米。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['fɑːrmɪŋ] & ['mɪlɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .

Los	Angeles	Farming	&	Milling	Co	.
洛杉矶	洛杉矶	农业	&	铣削	合作	.

洛杉矶农场和磨坊公司

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] .

Los	Angeles	Wheat	and	barley	.
洛杉矶	洛杉矶	小麦	和	大麦	.

洛杉矶小麦和大麦。

[ɪm'pɪriəl] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːrli] .

Imperial	Chamber	of	Commerce	Wheat	and	barley	.
帝国	商会	的	商业	小麦	和	大麦	.

帝国商会小麦和大麦。

[iː] . ['klemənz] [hɔːrst] [ˌsiː 'oʊ] .

E	.	Clemens	Horst	Co	.
E	.	克莱门斯	霍斯特	合作	.

E. Clemens Horst 公司

[sæn][frən'sɪskoʊ][hɑːps] .

San	Francisco	Hops	.
圣	弗朗西斯科	酒花	.

旧金山啤酒花。

['tɔmpsn] & [bɑːrnz] ['sæntə]['roʊzə][hɑːps] .

Thompson	&	Barnes	Santa	Rosa	Hops	.
汤普森	&	巴恩斯	圣诞老人	罗莎	酒花	.

汤普森和巴恩斯圣罗莎啤酒花。

[ef] . ['dʌbljuː] . [braʊn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][hænd]['fjuːmi,geitiŋ]['aʊtfɪt] .

F	.	W	.	Braun	Los	Angeles	Hand	fumigating	outfit	.
F	.	W	.	布劳恩	洛杉矶	洛杉矶	手	熏蒸	全套服装	.

FW Braun 洛杉矶手工熏蒸服。

[ven'turə] ['kaʊnti] ['liːmə; 'laɪmə] - .

Ventura	County	Lima	beanstraw	.
文图拉	县	利马	-	.

文图拉县利马豆秆。

[ɪ'lektrɪk] ['aɪərn][ˌsiː 'oʊ] . ['ʃæstə] ['kaʊnti] [pɪg]['aɪərn] ['smeltɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

Electric	Iron	Co	.	Shasta	County	Pig	iron	smelted	by	electricity	.
电的	铁	合作	.	沙斯塔	县	猪	铁	冶炼	经过	电	.

沙斯塔县电铁公司，用电力冶炼生铁。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] ['lɪθɪə] [ɔːr] .

State	of	California	Sacramento	Lithia	ore	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	锂	矿石	.

加利福尼亚州萨克拉门托锂矿。

['simpsn] & - [sæn][diː'eɪgoʊ] ['grænɪt] .

Simpson	&	Poinie	San	Diego	Granite	.
辛普森	&	-	圣	迭戈	花岗岩	.

Simpson & Poinie 圣地亚哥花岗岩。

[sæn][frən'sɪskoʊ]['pʌblɪk] [skuːlz] [skuːl] [ɑːrt][wɜːrk] .

San	Francisco	Public	Schools	School	art	work	.
圣	弗朗西斯科	民众	学校	学校	艺术	工作	.

旧金山公立学校的艺术作品。

[ˌkælə'fɔːrniə] [skuːl] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l][aːts][sæn][frən'sɪskoʊ] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

California	School	of	Mechanical	Arts	San	Francisco	Drawing	and	industrial	work	.
加利福尼亚州	学校	的	机械的	艺术	圣	弗朗西斯科	绘画	和	工业的	工作	.

加州机械艺术学院旧金山分校绘图和工业设计。

[ˌkælə'fɔːrniə] [ˌpɑːli'teknɪk] [skuːl] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

California	**Polytechnic**	**School**	**San**	**Francisco**	**Industrial**	**work**	**.**
加利福尼亚州	理工学院	学校	圣	弗朗西斯科	工业的	工作	.

加州理工大学旧金山分校工业工程专业。

['kɑːgˌswɛl] [ˌpɔli'teknikəl] ['kɑːlɪdʒ] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] & ['fəutəgræfs] .

Cogswell	**Polytechnical**	**College**	**San**	**Francisco**	**Industrial**	**work**	**&**	**photographs**	**.**
科格斯韦尔	理工学院	大学	圣	弗朗西斯科	工业的	工作	&	照片	.

旧金山科格斯韦尔理工学院工业工程及摄影。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ['bɜːrkli] [træns'peərənsiːz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['bɪldɪŋ] [æk'tɪvətiz] ,

University	**of**	**California**	**Berkeley**	**Transparencies**	**showing**	**University**	**building**	**activities**	**,**
大学	的	加利福尼亚州	伯克利	透明度	显示	大学	建筑	活动	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

加州大学伯克利分校的幻灯片，展示了大学建筑活动等。

['oʊkləND] ['pʌblɪk] [haɪ] [skuːlz] ['oʊkləND] [skuːl] [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

Oakland	**Public**	**High**	**Schools**	**Oakland**	**School**	**art**	**and**	**industrial**	**work**	**.**
奥克兰	民众	高的	学校	奥克兰	学校	艺术	和	工业的	工作	.

奥克兰公立高中奥克兰学校艺术和工业作品。

['oʊkləND] ['pʌblɪk] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] ['oʊkləND] [skuːl] [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

Oakland	**Public**	**Elementary**	**Schools**	**Oakland**	**School**	**art**	**and**	**industrial**	**work**	**.**
奥克兰	民众	初级	学校	奥克兰	学校	艺术	和	工业的	工作	.

奥克兰公立小学奥克兰学校艺术和工业作品。

[sæn][ˌrɑːfaɪ'ɛl] [haɪ] [skuːl] [sæn][ˌrɑːfaɪ'ɛl] [rɪ'liːf] [mæp] .

San	**Rafael**	**High**	**School**	**San**	**Rafael**	**Relief**	**map**	**.**
圣	拉斐尔	高的	学校	圣	拉斐尔	宽慰	地图	.

圣拉斐尔高中 圣拉斐尔地形图。

['pæloʊ]['æltoʊ]['pʌblɪk] [skuːlz] ['pæloʊ]['æltoʊ] [dɪ'spleɪ] [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

Palo	**Alto**	**Public**	**Schools**	**Palo**	**Alto**	**Display**	**art**	**and**	**industrial**	**work**	**.**
帕洛	阿尔托	民众	学校	帕洛	阿尔托	展示	艺术	和	工业的	工作	.

帕洛阿尔托公立学校帕洛阿尔托展示艺术和工业作品。

[steɪt] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] [sæn][hoʊ'zeɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv]['pɑːrθəˌnɑːn] , ['stjʊdnts] [wɜːrk] .

State	**Normal**	**School**	**San**	**Jose**	**Model**	**of**	**Parthenon**	**,**	**students**	**work**	**.**
状态	普通的	学校	圣	何塞	模型	的	帕特农神庙	,	学生	工作	.

圣何塞州立师范学校帕特农神庙模型，学生们正在学习。

['stɑːktən] ['pʌblɪk] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] ['dʒen(ə)rəl] [skuːl] [ɪg'zɪbɪt] .

Stockton	**Public**	**Elementary**	**Schools**	**General**	**school**	**exhibit**	**.**
斯托克顿	民众	初级	学校	一般的	学校	展览	.

斯托克顿公立小学综合展览。

['stɑːktən] ['pʌblɪk] [haɪ] [skuːlz] ['dʒen(ə)rəl] [skuːl] [ɪg'zɪbɪt] .

Stockton	**Public**	**High**	**Schools**	**General**	**school**	**exhibit**	**.**
斯托克顿	民众	高的	学校	一般的	学校	展览	.

斯托克顿公立高中综合学校展览。

['freznoʊ]['pʌblɪk] [skuːlz] [skuːl] , [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ɑːrt][wɜːrk] .

Fresno	**Public**	**Schools**	**School**	**,**	**industrial**	**and**	**art**	**work**	**.**
弗雷斯诺	民众	学校	学校	,	工业的	和	艺术	工作	.

弗雷斯诺公立学校学校、工业和艺术作品。

[kɜːrn] ['kaʊnti] ['pʌblɪk] [skuːlz] [skuːl] ['fəutəgræfs] , ['drɔɪŋz] [ænd; ənd][bə'tænɪk(ə)l] [kə'lekʃənz] .

Kern	**County**	**Public**	**Schools**	**School**	**photographs**	**,**	**drawings**	**and**	**botanical**	**collections**	**.**
科恩	县	民众	学校	学校	照片	,	图画	和	植物	收藏	.

克恩县公立学校学校照片、绘画和植物收藏。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs]['pʌblɪk] [skuːlz] [skuːl] , [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

Los	Angeles	Public	Schools	School	,	art	and	industrial	work	.
洛杉矶	洛杉矶	民众	学校	学校	,	艺术	和	工业的	工作	.

洛杉矶公立学校学校、艺术和工业工作。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ˌpɑːli'teknɪk] [skuːl] [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

Los	Angeles	Polytechnic	School	Art	and	industrial	work	.
洛杉矶	洛杉矶	理工学院	学校	艺术	和	工业的	工作	.

洛杉矶理工学院艺术与工业作品。

[lɔːŋ] [biːtʃ] [haɪ] [skuːl] [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

Long	Beach	High	School	Art	and	industrial	work	.
长的	海滩	高的	学校	艺术	和	工业的	工作	.

长滩高中艺术与工业作品。

['sæntə]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə]['pʌblɪk] [skuːlz] [skuːl] , [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

Santa	Ana	Public	Schools	School	,	art	and	industrial	work	.
圣诞老人	安娜	民众	学校	学校	,	艺术	和	工业的	工作	.

圣安娜公立学校，艺术和工业工作。

['redləndz] ['pʌblɪk] [skuːlz] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

Redlands	Public	Schools	Drawing	and	industrial	work	.
红土	民众	学校	绘画	和	工业的	工作	.

雷德兰兹公立学校绘图和工业工作。

[steɪt] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] [sæn][diː'eɪgoʊ] [skuːl] , [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

State	Normal	School	San	Diego	School	,	art	and	industrial	work	.
状态	普通的	学校	圣	迭戈	学校	,	艺术	和	工业的	工作	.

圣地亚哥州立师范学校，艺术和工业工作。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɑːrt] [ɪg'zɪbɪt] .

State	of	California	Sacramento	Installation	art	exhibit	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	安装	艺术	展览	.

加利福尼亚州萨克拉门托装置艺术展。

['wɪljəm] [kiːθ] ['bɜːrkli] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

William	Keith	Berkeley	Oil	paintings	.
威廉	基思	伯克利	油	绘画	.

威廉·基思·伯克利的油画作品。

[bruːs] ['potər] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Bruce	Porter	San	Francisco	Oil	paintings	.
布鲁斯	搬运工	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

布鲁斯·波特，旧金山，油画作品。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['griːnˌbɔːm] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Joseph	Greenebaum	Los	Angeles	Oil	paintings	.
约瑟夫	格林鲍姆	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

约瑟夫·格林鲍姆，洛杉矶油画。

[dʒeɪ] . [bɑːnd][frən'sɪskoʊ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

J	.	Bond	Francisco	Los	Angeles	Oil	paintings	.
J	.	纽带	弗朗西斯科	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

J. Bond Francisco 洛杉矶油画。

['edwɪn] ['diːkɪn] ['bɜːrkli] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Edwin	Deakin	Berkeley	Oil	paintings	.
埃德温	迪肯	伯克利	油	绘画	.

埃德温·迪金·伯克利油画。

[kris] ['dʒɔrgɪnsən][sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Chris	Jorgenson	San	Francisco	Oil	paintings	.
克里斯	约根森	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

克里斯·乔根森，旧金山，油画。

[dʒɑ:n][em] . ['gæmb(ə)l]['sæntə] ['bɑ:rbrə] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

John	M	.	Gamble	Santa	Barbara	Oil	paintings	.
约翰	M	.	赌博	圣诞老人	芭芭拉	油	绘画	.

约翰·M·甘布尔，圣巴巴拉油画。

[ɑ:r] . [el] . ['pɑ:rtɪŋtən] ['bɜ:rkli] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

R	.	L	.	Partington	Berkeley	Oil	paintings	.
拉	.	L	.	帕廷顿	伯克利	油	绘画	.

RL Partington 伯克利油画。

[dʒi:] . - [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

G	.	Cadanasso	San	Francisco	Oil	paintings	.
G	.	-	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

G. Cadanasso 旧金山 油画。

[dʒi:n] ['mænhaɪm] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Jean	Mannheim	Los	Angeles	Oil	paintings	.
让	曼海姆	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

让·曼海姆，洛杉矶油画。

['ɑ:skər] ['kʌnəθ] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Oscar	Kunath	Los	Angeles	Oil	paintings	.
奥斯卡	库纳斯	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

奥斯卡·库纳斯，洛杉矶油画。

['mædəm/, /mə'dæm] . [eɪtʃ] . - - ['dʒæn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Mme	.	H	.	Heynsen	-	Jahn	Los	Angeles	Oil	paintings	.
夫人	.	H	.	-	-	雅恩	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

H. Heynsen-Jahn 女士，洛杉矶油画。

[ˌælɪg'zændər] ['hɑ:rmɝ] ['sæntə] ['bɑ:rbrə] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Alexander	Harmer	Santa	Barbara	Oil	paintings	.
亚历山大	哈默	圣诞老人	芭芭拉	油	绘画	.

亚历山大·哈默尔，圣巴巴拉油画。

['θiədɔ:] - [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Theodore	Wores	San	Francisco	Oil	paintings	.
西奥多	-	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

西奥多·沃雷斯，旧金山油画。

[fred] ['jeɪts] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Fred	Yates	San	Francisco	Oil	paintings	.
弗雷德	耶茨	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

弗雷德·耶茨，旧金山，油画。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['bru:ɝ] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

H	.	J	.	Breuer	San	Francisco	Oil	paintings	.
H	.	J	.	布鲁尔	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

HJ Breuer 旧金山油画。

['tʃɑ:z] .

Chas	.
查斯	.

查斯。

['rɔləu]['pi:təz][sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Rollo	Peters	San	Francisco	Oil	paintings	.
罗洛	彼得斯	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

罗洛·彼得斯，旧金山，油画。

['henri] [ræʃən] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Henry	Raschen	San	Francisco	Oil	paintings	.
亨利	拉申	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

亨利·拉斯辰 (Henry Raschen) 旧金山油画。

['niːlz] [heɪgɘəp] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Niels	Hagerup	San	Francisco	Oil	paintings	.
尼尔斯	哈格鲁普	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

尼尔斯·哈格鲁普旧金山油画。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[el] . ['dʒʌdsn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

L	.	Judson	Los	Angeles	Oil	paintings	.
L	.	贾德森	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

L. Judson 洛杉矶油画。

[ɛ'miːl]['kɑːrlsən][sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Emil	Carlsen	San	Francisco	Oil	paintings	.
埃米尔	卡尔森	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

埃米尔·卡尔森，旧金山，油画。

['frænsɪs][iː] . [duː'væl] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Francis	E	.	Duval	Los	Angeles	Oil	paintings	.
弗朗西斯	E	.	杜瓦尔	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

弗朗西斯·E·杜瓦尔，洛杉矶油画。

['helən] [haid] [sæn][frən'sɪskoʊ][ˌdʒæpə'niːz] [prɪnts] .

Helen	Hyde	San	Francisco	Japanese	prints	.
海伦	海德	圣	弗朗西斯科	日本人	印刷	.

海伦·海德，旧金山，日本版画。

['fæni] [iː] . [n'juːt] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['miniətʃəz] .

Fannie	E	.	Nute	Los	Angeles	Miniatures	.
房利美	E	.	营养	洛杉矶	洛杉矶	微缩模型	.

Fannie E. Nute 洛杉矶微缩模型。

[el] . ['præðɘ] ['wɔːtəbəri; 'wɔ-] ['redləndz] ['miniətʃəz] .

L	.	Prather	Waterbury	Redlands	Miniatures	.
L	.	普拉瑟	沃特伯里	红土	微缩模型	.

L. Prather Waterbury Redlands 微缩模型。

['lɪli]

Lillie
莉莉

莉莉

[viː] . [oʊ'raɪən][sæn][frən'sɪskoʊ] ['miniətʃəz] .

V	.	O'Ryan	San	Francisco	Miniatures	.
V	.	奥瑞安	圣	弗朗西斯科	微缩模型	.

V. O'Ryan 旧金山微缩模型。

['sɪlvər] ['mɛdəlz]

SILVER	MEDALS
银	奖牌

银牌

[ɪg'zɪbɪtər] [ə'dres] [ə'wɔːrd] [ɑːn] —

EXHIBITOR	ADDRESS	AWARD	ON	—
参展商	地址	奖	在	—

参展商致辞奖颁奖典礼——

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ][ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] [mæp][ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] [beɪ] .

State	of	California	Sacramento	Topographical	map	of	San	Francisco	bay	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	地形	地图	的	圣	弗朗西斯科	湾	.

加利福尼亚州萨克拉门托市旧金山湾地形图。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ][plæn][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] ['laɪbrɛˌriːz][ænd; ənd] ['fəutəgræfs] .

State	of	California	Sacramento	Plan	of	traveling	libraries	and	photographs	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	计划	的	旅行	图书馆	和	照片	.

加利福尼亚州萨克拉门托市流动图书馆和照片计划。

[ˌsækrə'mentoʊ]['pʌblɪk] [skuːlz] [dɪ'spleɪ] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] .

Sacramento	Public	Schools	Display	industrial	training	.
萨克拉门托	民众	学校	展示	工业的	训练	.

萨克拉门托公立学校展示工业培训。

[steɪt] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] ['tʃiːkoʊ][ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

State	Normal	School	Chico	Art	and	industrial	work	.
状态	普通的	学校	奇科	艺术	和	工业的	工作	.

奇科州立师范学校艺术与工业作品。

['bɜːrkli] ['pʌblɪk] [skuːlz] [skuːl] [ɑːrt][wɜːrk] .

Berkeley	Public	Schools	School	art	work	.
伯克利	民众	学校	学校	艺术	工作	.

伯克利公立学校的艺术作品。

[steɪt] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər] [def] & [blaɪnd] ['bɜːrkli] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

State	Institute	for	Deaf	&	Blind	Berkeley	Industrial	work	.
状态	研究所	为了	聋	&	瞎的	伯克利	工业的	工作	.

伯克利州立聋盲人学院工业工作。

[səˈnoʊmə] ['kaʊnti] ['pʌblɪk] [skuːlz] ['sæntə]['roʊzə] [skuːl] , [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ɑːrt][wɜːrk] .

Sonoma	County	Public	Schools	Santa	Rosa	School	,	industrial	and	art	work	.
索诺玛	县	民众	学校	圣诞老人	罗莎	学校	,	工业的	和	艺术	工作	.

索诺玛县公立学校圣罗莎学校，工业和艺术作品。

[ˌmɑːntə'reɪ]['pʌblɪk] [skuːlz] [skuːl] , [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ˌelɪ'mentri] ['saɪəns] [kə'lekʃ(ə)n] .

Monterey	Public	Schools	School	,	art	and	industrial	work	,	and	elementary	science	collection	.
蒙特雷	民众	学校	学校	,	艺术	和	工业的	工作	,	和	初级	科学	收藏	.

蒙特雷公立学校学校、艺术和工业作品以及小学科学收藏。

[ven'turə] ['kaʊnti] ['pʌblɪk] [skuːlz] [skuːl] , [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ɑːrt][wɜːrk] .

Ventura	County	Public	Schools	School	,	industrial	and	art	work	.
文图拉	县	民众	学校	学校	,	工业的	和	艺术	工作	.

文图拉县公立学校学校、工业和艺术作品。

['wɪlmərdɪŋ] [skuːl] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːrt] [skuːl] , [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

Wilmerding	School	of	Industrial	Art	School	,	art	and	industrial	work	.
威尔默丁	学校	的	工业的	艺术	学校	,	艺术	和	工业的	工作	.

威尔默丁工业艺术学校，艺术与工业作品。

[steɪt] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][stə'tɪstɪk(ə)l] [tʃɑːrt] , ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['kætəlɔːgz] .

State	Normal	School	Los	Angeles	Statistical	chart	,	photographs	and	catalogues	.
状态	普通的	学校	洛杉矶	洛杉矶	统计	图表	,	照片	和	产品目录	.

洛杉矶州立师范学校统计图表、照片和目录。

['hwitiə] [steɪt] [skuːl] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

Whittier	State	School	Industrial	work	.
惠提尔	状态	学校	工业的	工作	.

惠提尔州立学校工业工作。

[ˌpæsə'diːnə]['pʌblɪk] [skuːlz] [skuːl] , [ɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] .

Pasadena	Public	Schools	School	,	art	and	industrial	work	.
帕萨迪纳	民众	学校	学校	,	艺术	和	工业的	工作	.

帕萨迪纳公立学校学校、艺术和工业工作。

[sæn][diːˈeɪgoʊ] [ˈkaʊnti] [rɪˈliːf] [mæp][ʌv; əv][sæn][diːˈeɪgoʊ] [ˈkaʊnti] .

San	Diego	County	Relief	map	of	San	Diego	County	.
圣	迭戈	县	宽慰	地图	的	圣	迭戈	县	.

圣地亚哥县地形图。

[sæn][diːˈeɪgoʊ][ˌsiː ˈoʊ] . [ˈpʌblɪk] [skuːlz] [ˈfəutəgræfs] [ænd; ənd] [ˌelɪˈmentri] [ˈsaɪəns] [kəˈlekʃənz] .

San	Diego	Co	.	Public	Schools	Photographs	and	elementary	science	collections	.
圣	迭戈	合作	.	民众	学校	照片	和	初级	科学	收藏	.

圣地亚哥县公立学校照片和小学科学藏品。

[sæn][bɜ˞nəˈdiːnoʊ, ˌbɜ˞ːnɑːrˈdiːnoʊ][ˌsiː ˈoʊ] . [pʌb] .

San	Bernardino	Co	.	Pub	.
圣	贝尔纳迪诺	合作	.	酒吧	.

圣贝纳迪诺县出版

[skuːlz] [skuːl] , [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd][ɑːrt][wɜːrk] .

Schools	School	,	industrial	and	art	work	.
学校	学校	,	工业的	和	艺术	工作	.

学校、工业和艺术作品。

[ef] . [ˈtɔmpsn] [ˈsæntə][ˈkruːz] [ˈjeloʊ] [ˈkælə] [ˈlɪli] .

F	.	Thompson	Santa	Cruz	Yellow	calla	lillies	.
F	.	汤普森	圣诞老人	克鲁兹	黄色的	马蹄莲	百合花	.

F. Thompson Santa Cruz 黄色马蹄莲。

[ˌdʒʌˈstɪniən] [ˈkɛr] [ˌsiː ˈoʊ] .

Justinian	Caire	Co	.
查士丁尼	凯尔	合作	.

贾斯蒂尼安·凯尔公司

[sæn][frənˈsɪskoʊ] [əˈseɪər] - [ˈlæbrətɔːri] [səˈplaɪz] .

San	Francisco	Assayers	'	laboratory	supplies	.
圣	弗朗西斯科	化验员	-	实验室	补给品	.

旧金山检测机构的实验室用品。

[ˈnæpə] & [səˈnoʊmə] [waɪn] [ˌsiː ˈoʊ] . [sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈzɪnfəndel] .

Napa	&	Sonoma	Wine	Co	.	San	Francisco	Zinfandel	.
纳帕	&	索诺玛	葡萄酒	合作	.	圣	弗朗西斯科	仙粉黛	.

纳帕和索诺玛葡萄酒公司旧金山仙粉黛葡萄酒。

[ˈnæpə] & [səˈnoʊmə] [waɪn] [ˌsiː ˈoʊ] .

Napa	&	Sonoma	Wine	Co	.
纳帕	&	索诺玛	葡萄酒	合作	.

纳帕和索诺玛葡萄酒公司

[sæn][frənˈsɪskoʊ] [el] [moʊˈliːnoʊ] .

San	Francisco	El	Molino	.
圣	弗朗西斯科	埃尔	莫利诺	.

旧金山埃尔莫利诺。

[ˈnæpə] & [səˈnoʊmə] [waɪn] [ˌsiː ˈoʊ] .

Napa	&	Sonoma	Wine	Co	.
纳帕	&	索诺玛	葡萄酒	合作	.

纳帕和索诺玛葡萄酒公司

[sæn][frənˈsɪskoʊ] - [ˈrizlɪŋ] .

San	Francisco	Johannisburg	Riesling	.
圣	弗朗西斯科	-	雷司令	.

旧金山约翰尼斯堡雷司令。

[ˈlækmən] & [jɑːˈkoʊbi][sæn][frənˈsɪskoʊ] [səuˈtəːn] .

Lachman	&	Jacobi	San	Francisco	Sauterne	.
拉赫曼	&	雅各比	圣	弗朗西斯科	苏玳瑁	.

Lachman & Jacobi 旧金山苏玳。

['lækmən] & [jɑ:'koʊbi][sæn][frən'sɪskoʊ] ['rizlɪŋ] .

Lachman	&	Jacobi	San	Francisco	Riesling	.
拉赫曼	&	雅各比	圣	弗朗西斯科	雷司令	.

Lachman & Jacobi 旧金山雷司令。

['lækmən] & [jɑ:'koʊbi][sæn][frən'sɪskoʊ]['kæbərnei] .

Lachman	&	Jacobi	San	Francisco	Cabernet	.
拉赫曼	&	雅各比	圣	弗朗西斯科	赤霞珠	.

Lachman & Jacobi 旧金山赤霞珠。

[eɪtʃ] . - [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ['rizlɪŋ] .

H	.	Jevene	Los	Angeles	Riesling	.
H	.	-	洛杉矶	洛杉矶	雷司令	.

H. Jevene 洛杉矶雷司令。

[ˌkælə'fɔ:rniə] [waɪn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][sæn][frən'sɪskoʊ] - .

California	Wine	Association	San	Francisco	Gutedel	.
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	-	.

加州葡萄酒协会旧金山分会。

[ˌkælə'fɔ:rniə] [waɪn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][sæn][frən'sɪskoʊ] [hɑ:k] .

California	Wine	Association	San	Francisco	Hock	.
加利福尼亚州	葡萄酒	协会	圣	弗朗西斯科	霍克	.

加州葡萄酒协会旧金山霍克。

[ˌkælə'fɔ:rniə]['waɪnəri][ˌsækrə'mentoʊ] ['rizlɪŋ] .

California	Winery	Sacramento	Riesling	.
加利福尼亚州	酒厂	萨克拉门托	雷司令	.

加州萨克拉门托雷司令酒庄。

['sʌnset] [waɪn] [ˌsi: 'oʊ] . [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [səu'tə:n] .

Sunset	Wine	Co	.	Los	Angeles	Sauterne	.
日落	葡萄酒	合作	. 洛杉矶		洛杉矶	苏玳瑁	.

日落葡萄酒公司，洛杉矶苏玳甜白葡萄酒。

['edwərd] [dʒɝ'meɪn] [waɪn] [ˌsi: 'oʊ] . [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [səu'tə:n] .

Edward	Germain	Wine	Co	.	Los	Angeles	Sauterne	.
爱德华	杰曼	葡萄酒	合作	. 洛杉矶		洛杉矶	苏玳瑁	.

爱德华·杰曼葡萄酒公司洛杉矶苏玳甜白葡萄酒。

['edwərd] [dʒɝ'meɪn] [waɪn] [ˌsi: 'oʊ] . [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]['klærət] .

Edward	Germain	Wine	Co	.	Los	Angeles	Claret	.
爱德华	杰曼	葡萄酒	合作	. 洛杉矶		洛杉矶	酒红色	.

爱德华·杰曼葡萄酒公司洛杉矶红葡萄酒。

[si:] . ['ʃɪlɪŋ] & [ˌsi: 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [səu'tə:n] .

C	.	Schilling	&	Co	.	San	Francisco	Sauterne	.
C	.	席林	&	合作	.	圣	弗朗西斯科	苏玳瑁	.

C. Schilling & Co. 旧金山苏玳。

[sæn][di:'eɪgoʊ] ['bru:ɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . [sæn][di:'eɪgoʊ] [bɪr] .

San	Diego	Brewing	Co	.	San	Diego	Beer	.
圣	迭戈	酿造	合作	.	圣	迭戈	啤酒	.

圣地亚哥酿酒公司，圣地亚哥啤酒。

[æl'hæmbrə; æl'hɑ:mbrə]['nætʃ(ə)rəl]['wɔ:tər][ˌsi: 'oʊ] . [mɑ:r'ti:nɛz]['mɪnərəl]['wɔ:tər] .

Alhambra	Natural	Water	Co	.	Martinez	Mineral	water	.
阿尔罕布拉宫	自然的	水	合作	.	马丁内斯	矿物	水	.

Alhambra Natural Water Co. Martinez 矿泉水。

[kɑ:li'ɛnti] ['mɪnərəl]['wɔ:tər][ˌsi: 'oʊ] . ['ɑ:gwə] [kɑ:li'ɛnti] ['mɪnərəl]['wɔ:tər] .

Caliente	Mineral	Water	Co	.	Agua	Caliente	Mineral	water	.
卡连特	矿物	水	合作	.	水	卡连特	矿物	水	.

Caliente 矿泉水公司 Agua Caliente 矿泉水。

[ðə; ði]['roʊzənˌblæt][ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [səu'təːn] , [si'erə] ['kæmpoʊ] .

The	Rosenblatt	Co	.	San	Francisco	Sauterne	,	Sierra	Campo	.
这	罗森布拉特	合作	.	圣	弗朗西斯科	苏玳瑁	,	塞拉	坎波	.

罗森布拉特公司，旧金山索泰尔讷，塞拉坎波。

[ðə; ði]['roʊzənˌblæt][ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ]['klærət] .

The	Rosenblatt	Co	.	San	Francisco	Claret	.
这	罗森布拉特	合作	.	圣	弗朗西斯科	酒红色	.

罗森布拉特公司旧金山红葡萄酒。

[ðə; ði]['roʊzənˌblæt][ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] ['bɜːrgəndi] , ['rɔɪəl] [taɪp] .

The	Rosenblatt	Co	.	San	Francisco	Burgundy	,	Royal	type	.
这	罗森布拉特	合作	.	圣	弗朗西斯科	勃艮第	,	皇家	类型	.

罗森布拉特公司旧金山勃艮第红葡萄酒，皇家款。

[ðə; ði]['roʊzənˌblæt][ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [greɪp] [dʒuːs] .

The	Rosenblatt	Co	.	San	Francisco	Grape	juice	.
这	罗森布拉特	合作	.	圣	弗朗西斯科	葡萄	汁	.

罗森布拉特公司旧金山葡萄汁。

['prɑːdʌkt] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] ['ʌnfə'mentid] [greɪp] [dʒuːs] .

Calwa	Products	Co	.	San	Francisco	Unfermented	grape	juice	.
卡尔瓦	产品	合作	.	圣	弗朗西斯科	未发酵的	葡萄	汁	.

Calwa Products Co. 旧金山 未发酵葡萄汁。

[ˌkælə'fɔːrniə] [greɪp] [dʒuːs][ˌsiː 'oʊ] .

California	Grape	Juice	Co	.
加利福尼亚州	葡萄	汁	合作	.

加州葡萄汁公司

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['ʌnfə'mentid] [greɪp] [dʒuːs] .

Los	Angeles	Unfermented	grape	juice	.
洛杉矶	洛杉矶	未发酵的	葡萄	汁	.

洛杉矶未发酵葡萄汁。

[ˌkælə'fɔːrniə] ['mɪʃ(ə)n] [ɪmp] . [ˌsiː 'oʊ] .

California	Mission	Imp	.	Co	.
加利福尼亚州	使命	重要	.	合作	.

加州传教士帝国公司

[ˌkuːkə'mʌŋgə] ['ʌnfə'mentid] [greɪp] [dʒuːs] .

Cucamonga	Unfermented	grape	juice	.
库卡蒙加	未发酵的	葡萄	汁	.

库卡蒙加未发酵葡萄汁。

['loʊdaɪ] [fruːt] ['prɑːdʌkt] [ˌsiː 'oʊ] . ['loʊdaɪ] ['ʌnfə'mentid] [greɪp] [dʒuːs] .

Lodi	Fruit	Products	Co	.	Lodi	Unfermented	grape	juice	.
洛迪	水果	产品	合作	.	洛迪	未发酵的	葡萄	汁	.

洛迪水果制品公司 洛迪未发酵葡萄汁。

[oʊ] . [dʒeɪ] . [staɪnwɑːnd] ['freznoʊ] ['ʌnfə'mentid] [greɪp] [dʒuːs] .

O	.	J	.	Steinwand	Fresno	Unfermented	grape	juice	.
哦	.	J	.	斯坦万德	弗雷斯诺	未发酵的	葡萄	汁	.

OJ Steinwand Fresno 未发酵葡萄汁。

[ˌkælə'fɔːrniə]['waɪər] [klɔːθ] [ˌsiː 'oʊ] . ['oʊkländ] [ə'sɔːrtɪd] ['waɪər] [klɔːθ] .

California	Wire	Cloth	Co	.	Oakland	Assorted	wire	cloth	.
加利福尼亚州	金属丝	布	合作	.	奥克兰	各种各样的	金属丝	布	.

加州金属丝网公司奥克兰分公司各种金属丝网。

[tiː] . [dʒeɪ] . ['hæmənd] ['freznoʊ] [draɪd] [fɪgz] .

T	.	J	.	Hammond	Fresno	Dried	figs	.
T	.	J	.	哈蒙德	弗雷斯诺	干燥	无花果	.

TJ Hammond Fresno 无花果干。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['ɑːlɪv] ['groʊɝz] ['æsən] [raɪp] ['ɑːlɪvz] .

Los	Angeles	Olive	Growers	Ass'n	Ripe	olives	.
洛杉矶	洛杉矶	橄榄	种植者	协会	成熟	橄榄	.

洛杉矶橄榄种植者协会和成熟的橄榄。

[ˌpaɪə'nɪr] ['pɪkl] [wɜːrks] [ˌsækrə'mentoʊ] ['pɪkəlz] .

Pioneer	Pickle	Works	Sacramento	Pickles	.
先锋	泡菜	作品	萨克拉门托	泡菜	.

Pioneer Pickle Works Sacramento 腌黄瓜。

[pɔɪnt] ['loʊboʊs] ['kænɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [ˌmɑːntə'reɪ] [kænd] [ˌæbə'loʊni] .

Point	Lobos	Canning	Co	.	Monterey	Canned	abalone	.
观点	狼	罐头	合作	.	蒙特雷	罐装	鲍鱼	.

Point Lobos Canning Co. 蒙特雷罐装鲍鱼。

['æni] [es] . [hætʃ] [sæn][frən'sɪskoʊ] ['skʌlptʃər] .

Annie	S	.	Hatch	San	Francisco	Sculpture	.
安妮	S	.	孵化	圣	弗朗西斯科	雕塑	.

安妮·S·哈奇，旧金山雕塑。

['bɜːrθə] ['bɔɪ] [sæn][frən'sɪskoʊ] ['skʌlptʃər] .

Bertha	Boye	San	Francisco	Sculpture	.
伯莎	博耶	圣	弗朗西斯科	雕塑	.

伯莎·博耶旧金山雕塑。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['fɛriə] [sæn][frən'sɪskoʊ] ['skʌlptʃər] .

Elizabeth	Ferrea	San	Francisco	Sculpture	.
伊丽莎白	铁	圣	弗朗西斯科	雕塑	.

伊丽莎白·费雷亚旧金山雕塑。

['mɪsɪz] . [siː] . [es] . ['sɑːrdʒənt][sæn][frən'sɪskoʊ] ['bʊkbaɪndɪŋ] .

Mrs	.	C	.	S	.	Sargent	San	Francisco	Bookbinding	.
太太	.	C	.	S	.	萨金特	圣	弗朗西斯科	书籍装订	.

CS Sargent 女士，旧金山书籍装订公司。

['frænsɪs] ['bruːstər] [sæn][frən'sɪskoʊ] ['bʊkbaɪndɪŋ] .

Frances	Brewster	San	Francisco	Bookbinding	.
弗朗西丝	布鲁斯特	圣	弗朗西斯科	书籍装订	.

弗朗西丝·布鲁斯特，旧金山书籍装订。

[bel] [məkmɝːti][sæn][frən'sɪskoʊ] ['bʊkbaɪndɪŋ] .

Belle	McMurty	San	Francisco	Bookbinding	.
美女	麦克默蒂	圣	弗朗西斯科	书籍装订	.

Belle McMurty 旧金山书籍装订。

[em] . ['miːd] [sæn][frən'sɪskoʊ] ['bʊkbaɪndɪŋ] .

M	.	Meade	San	Francisco	Bookbinding	.
M	.	米德	圣	弗朗西斯科	书籍装订	.

M. Meade 旧金山书籍装订。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ]['aɪərn] ['ɔrz] .

State	of	California	Sacramento	Iron	ores	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	铁	矿石	.

加利福尼亚州萨克拉门托铁矿石。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] - ['daɪəˌraɪt] .

State	of	California	Sacramento	Obicular	diorite	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	-	闪长岩	.

加利福尼亚州萨克拉门托市的椭圆形闪长岩。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ]['mægnəˌsaɪt] ['ɔrz] .

State	of	California	Sacramento	Magnesite	ores	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	菱镁矿	矿石	.

加利福尼亚州萨克拉门托市菱镁矿。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] ['mæŋgəniːz] ['ɔrz] .

State	of	California	Sacramento	Manganese	ores	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	锰	矿石	.

加利福尼亚州萨克拉门托锰矿。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] ['bɪldɪŋ] [stoʊn] , ['grænɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

State	of	California	Sacramento	Building	stone	,	granite	,	etc	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	建筑	石头	,	花岗岩	,	ETC	.

加利福尼亚州萨克拉门托市建筑用石、花岗岩等。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] .

State	of	California	Sacramento	Lubricating	oil	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	润滑	油	.

加利福尼亚州萨克拉门托润滑油。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [kruːd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['bɔːræks] .

State	of	California	Sacramento	Crude	and	refined	borax	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	原油	和	精制	硼砂	.

加利福尼亚州萨克拉门托市粗硼砂和精制硼砂。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ]['faɪər] [kleɪ] .

State	of	California	Sacramento	Fire	clay	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	火	黏土	.

加利福尼亚州萨克拉门托耐火粘土。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ][æz'bestəs] .

State	of	California	Sacramento	Asbestos	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	石棉	.

加利福尼亚州萨克拉门托石棉。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] ['fʊlɝz] [ɜːrθ] .

State	of	California	Sacramento	Fuller's	earth	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	富勒	地球	.

加利福尼亚州萨克拉门托富勒土。

[sæn][diː'eɪgoʊ] ['kaʊnti] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

San	Diego	County	Minerals	.
圣	迭戈	县	矿物	.

圣地亚哥县矿产资源。

['sɪskiˌjuː] ['kaʊnti] ['tjʊfə] .

Siskiyou	County	Tufa	.
锡斯基尤	县	凝灰岩	.

锡斯基尤县凝灰岩。

[ˌsækrə'mentoʊ] ['kaʊnti] [hemp] .

Sacramento	County	Hemp	.
萨克拉门托	县	麻	.

萨克拉门托县大麻。

[ə; eɪ] . [wiːd] ['lʌmbər] [ˌsiː 'oʊ] . [wiːd] [ˌmænjə'fæktʃər] [dɔːz] & ['ʃɪŋglz] .

A	.	Weed	Lumber	Co	.	Weed	Manufactured	doors	&	shingles	.
一个	.	杂草	木材	合作	.	杂草	制造	门	&	带状疱疹	.

A. Weed Lumber Co. Weed制造门和瓦片。

[ˌkælə'fɔːrniə] [peɪnt] [ˌsiː 'oʊ] . ['oʊklənd] [peɪnts] , ['rʌbər] , ['græfaɪt] , ['ruːfɪŋ] , [liːdz] [ænd; ənd] ['kʌlɝz] .

California	Paint	Co	.	Oakland	Paints	,	rubber	,	graphite	,	roofing	,	leads	and	colors	.
加利福尼亚州	画	合作	.	奥克兰	油漆	,	橡皮	,	石墨	,	屋顶	,	线索	和	颜色	.

加州油漆公司奥克兰分公司，产品包括油漆、橡胶、石墨、屋顶材料、铅和颜料。

[pə'sɪfɪk] ['pleɪtɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['bʌŋgəloʊ] ['hɑːrdwer] .

Pacific	Plating	Co	.	Los	Angeles	Bungalow	hardware	.
太平洋	电镀	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	平房	硬件	.

太平洋电镀公司，洛杉矶平房五金。

[fred] ['nɪkəlz] ['oʊkləND] ['faɪər] [pru:f] [ɑ:rt]['met(ə)l] [dɔ:z] .
Fred Nichols Oakland Fire proof art metal doors .
弗雷德 尼科尔斯 奥克兰 火 证明 艺术 金属 门 .

Fred Nichols Oakland 防火艺术金属门。

['beikwel] & [braʊn] [sæn][frən'sɪskoʊ] [pər'spektɪv] , ['rezɪdəns] , [bæŋk] , [ɪk'stɪriər] [ænd; ənd] [ɪn'tɪriər] .
Bakewell & Brown San Francisco Perspectives , residence , bank , exterior and interior .
贝克韦尔 & 棕色的 圣 弗朗西斯科 视角 , 住宅 , 银行 , 外部的 和 内部的 .

Bakewell & Brown 旧金山视角，住宅，银行，外观和内饰。

['ælən][si:] . [rʌʃ] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ['reɪlweɪ] [taɪ] .
Allen C . Rush Los Angeles Railway tie .
艾伦 C . 匆忙 洛杉矶 洛杉矶 铁路 领带 .

艾伦·C·拉什 洛杉矶铁路枕木。

[mɪs] ['rʌðərfərd] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [ka:vd] [wʊd] .
Miss Rutherford Los Angeles Carved wood .
错过 卢瑟福 洛杉矶 洛杉矶 雕刻 木头 .

拉瑟福德小姐，洛杉矶，木雕。

[ju'naɪtɪd]['stu:di:ˌoʊz][ɪŋk] . [sæn][frən'sɪskoʊ] [sɪ'ment] ['gɑ:rdn] [pɔts] .
United Studios Inc . San Francisco Cement garden pots .
团结的 工作室 公司 . 圣 弗朗西斯科 水泥 花园 锅 .

旧金山联合影业公司水泥花园花盆。

['mɪsɪz] . ['ædi] [pel] [pə'sɪfɪk] [groʊv] ['hæmərd] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] [bræs] .
Mrs . Addie Pell Pacific Grove Hammered copper and brass .
太太 . 艾迪 佩尔 太平洋 树林 锤击 铜 和 黄铜 .

艾迪·佩尔夫人，太平洋格罗夫，锤制铜和黄铜。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['wægənər] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]['met(ə)l][wɜ:rk] .
Elizabeth Waggoner Los Angeles Metal work .
伊丽莎白 瓦格纳 洛杉矶 洛杉矶 金属 工作 .

伊丽莎白·瓦格纳，洛杉矶金属制品。

[oʊ'hɛrə] & ['livəˌmɔ:] [sæn][frən'sɪskoʊ] ['leðər] [ænd; ənd]['wɔ:tər]['kʌlər] [skri:nz] .
O'Hara & Livermore San Francisco Leather and water color screens .
奥哈拉 & 利弗莫尔 圣 弗朗西斯科 皮革 和 水 颜色 屏幕 .

O'Hara & Livermore 旧金山皮革和水彩丝网印刷。

['lu:ɪs] ['flɛkənˌstaɪn, 'flɛkənˌsti:n] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ɑ:rt] [fə'tɑ:grəfi] .
Louis Fleckenstein Los Angeles Art photography .
路易斯 弗莱肯斯坦 洛杉矶 洛杉矶 艺术 摄影 .

路易斯·弗莱肯斯坦洛杉矶艺术摄影。

['lu:si] [ɑ:r] . [læm] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .
Lucy R . Lamb San Francisco Hand decorated china .
露西 拉 . 羊肉 圣 弗朗西斯科 手 装饰 中国 .

露西·R·兰姆，旧金山，手工装饰瓷器。

[em] . [i:] . ['grɪfɪn] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .
M . E . Griffin San Francisco Hand decorated china .
M . E . 格里芬 圣 弗朗西斯科 手 装饰 中国 .

ME Griffin 旧金山手工彩瓷。

[el] . [oʊ] . ['wɪlɪts] [sæn][frən'sɪskoʊ][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .
L . O . Willits San Francisco Hand decorated china .
L . 哦 . 威利茨 圣 弗朗西斯科 手 装饰 中国 .

LO Willits 旧金山 手工装饰瓷器。

['mɪsɪz] . [bi:] . [dʒeɪ] . ['ɑ:rθər] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .
Mrs . B . J . Arthur Los Angeles Hand decorated china .
太太 . B . J . 亚瑟 洛杉矶 洛杉矶 手 装饰 中国 .

BJ Arthur 女士，洛杉矶手工装饰瓷器。

['mɪsɪz] . [i:] . ['ɛli:ət] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Mrs	.	E	.	Elliott	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
太太	.	E	.	埃利奥特	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

E. Elliott 夫人，洛杉矶，手工装饰瓷器。

['mɪsɪz] . ['hæri] ['ændru:z] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Mrs	.	Harry	Andrews	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
太太	.	哈里	安德鲁斯	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

哈里·安德鲁斯夫人，洛杉矶，手工装饰瓷器。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [dʒi:] . ['simpsn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Mrs	.	H	.	G	.	Simpson	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
太太	.	H	.	G	.	辛普森	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

HG Simpson夫人，洛杉矶，手工装饰瓷器。

['ægnəs] ['pi:tɝsən] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Agnes	Peterson	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
艾格尼丝	彼得森	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

艾格尼丝·彼得森，洛杉矶，手工装饰瓷器。

['mɪsɪz] . [el] . [es] . [gest] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Mrs	.	L	.	S	.	Guest	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
太太	.	L	.	S	.	客人	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

LS Guest 女士，洛杉矶，手工装饰瓷器。

['ɑ:lɪv] ['nu:kəm] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Olive	Newcomb	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
橄榄	纽科姆	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

Olive Newcomb 洛杉矶手工装饰瓷器。

[bes] ['edwərdz] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Bess	Edwards	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
贝丝	爱德华兹	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

贝丝·爱德华兹（Bess Edwards）洛杉矶手工装饰瓷器。

['mɑ:rgrət] ['klæp] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][hænd] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .

Margaret	Clapp	Los	Angeles	Hand	decorated	china	.
玛格丽特	克拉普	洛杉矶	洛杉矶	手	装饰	中国	.

玛格丽特·克拉普，洛杉矶，手工装饰瓷器。

['lɔ:rə] ['ædəmz] ['ɑ:rmɝ] ['bɜ:rkli] [ɑ:rt] [fə'tɑ:grəfi] .

Laura	Adams	Armer	Berkeley	Art	photography	.
劳拉	亚当斯	阿默	伯克利	艺术	摄影	.

劳拉·亚当斯·阿默·伯克利艺术摄影。

- & ['aɪsən][sæn][frən'sɪskoʊ][ɑ:rt] & [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [fə'tɑ:grəfi] .

Brugierre	&	Eisen	San	Francisco	Art	&	commercial	photography	.
-	&	艾森	圣	弗朗西斯科	艺术	&	商业的	摄影	.

Brugierre & Eisen 旧金山艺术与商业摄影。

[dʒɑ:n][ɑ:r] . ['lɔftəs] [ˌsi: 'oʊ] . - [rɔ:] ['kɑ:t(ə)n] .

John	R	.	Loftus	Co	.	Meloland	Raw	cotton	.
约翰	拉	.	洛夫图斯	合作	.	-	生的	棉布	.

John R. Loftus 公司 Meloland 原棉。

[nɑ:ks][ˌɛm'ɛf'dʒi:] . [ˌsi: 'oʊ] .

Knox	Mfg	.	Co	.
诺克斯	制造	.	合作	.

诺克斯制造公司

[ˌpæsə'di:nə] - .

Pasadena	Gophergo	.
帕萨迪纳	-	.

帕萨迪纳地鼠。

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] ['bɜːrkli] [siːdz] [ænd; ənd][greɪn][ɪn] [glæs] .

University	**of**	**California**	**Berkeley**	**Seeds**	**and**	**grain**	**in**	**glass**	**.**
大学	的	加利福尼亚州	伯克利	种子	和	粮食	在	玻璃	.

加州大学伯克利分校：玻璃瓶中的种子和谷物。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] ['redwʊd] [fə'sɑːd] .

State	**of**	**California**	**Sacramento**	**Redwood**	**facade**	**.**
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	红杉	正面	.

加利福尼亚州萨克拉门托红杉木外墙。

[mə'klaʊd] ['rɪvər] ['lʌmbər] [ˌsiː 'oʊ] . [dɪ'spleɪ] ['lʌmbər] [ɪn][plæŋks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

McCloud	**River**	**Lumber**	**Co**	**.**	**Display**	**lumber**	**in**	**planks**	**,**	**etc**	**.**
麦克劳德	河	木材	合作	.	展示	木材	在	木板	,	ETC	.

麦克劳德河木材公司展示木板等木材。

['sɪskiˌjuː] ['kaʊnti] [waɪ'riːkə] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [goʊld] , [goʊld][kwɔːrts][ænd; ənd] ['mɪnərəl] ['ɔrz] .

Siskiyou	**County**	**Yreka**	**Installation**	**gold**	**,**	**gold**	**quartz**	**and**	**mineral**	**ores**	**.**
锡斯基尤	县	尤里卡	安装	金子	,	金子	石英	和	矿物	矿石	.

锡斯基尤县伊雷卡矿区出产黄金、金石英和矿石。

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['dʒæspər][sæn][diː'eɪgoʊ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [sɪlk][ænd; ənd] [kə'kuːnz] .

Jas	**.**	**A**	**.**	**Jasper**	**San**	**Diego**	**Installation**	**silk**	**and**	**cocoons**	**.**
贾斯	.	一个	.	碧玉	圣	迭戈	安装	丝绸	和	茧	.

Jas. A. Jasper 圣地亚哥装置作品《丝绸与茧》。

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['dʒæspər][sæn][diː'eɪgoʊ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ['dʒɛmz][ænd; ənd] ['krɪstl] .

Jas	**.**	**A**	**.**	**Jasper**	**San**	**Diego**	**Installation**	**gems**	**and**	**crystals**	**.**
贾斯	.	一个	.	碧玉	圣	迭戈	安装	宝石	和	晶体	.

Jas. A. Jasper 圣地亚哥装置宝石和水晶。

['ʃʊgər] & [waɪt] [paɪn]['eɪdʒənsi][sæn][frən'sɪskoʊ] ['jeloʊ] [paɪn][plæŋks] .

Sugar	**&**	**White**	**Pine**	**Agency**	**San**	**Francisco**	**Yellow**	**pine**	**planks**	**.**
糖	&	白色的	松树	机构	圣	弗朗西斯科	黄色的	松树	木板	.

Sugar & White Pine Agency 旧金山 黄松木板。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['sæntə]['kruːz] ['prɑːsest] [fruːts] .

Chamber	**of**	**Commerce**	**Santa**	**Cruz**	**Processed**	**fruits**	**.**
商会	的	商业	圣诞老人	克鲁兹	已处理	水果	.

圣克鲁斯商会加工水果。

['pruːnə] & ['ɑːstrəndɚ] [greɪps] .

Pruner	**&**	**Ostrander**	**Grapes**	**.**
修枝剪	&	奥斯特兰德	葡萄	.

普鲁纳和奥斯特兰德葡萄。

['vækəˌvɪl] [fruːt] [ˌsiː 'oʊ] . ['vækəˌvɪl] [plʌmz] .

Vacaville	**Fruit**	**Co**	**.**	**Vacaville**	**Plums**	**.**
瓦卡维尔	水果	合作	.	瓦卡维尔	李子	.

瓦卡维尔水果公司，瓦卡维尔李子。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ['stɑːktən] [fruːts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .

Chamber	**of**	**Commerce**	**Stockton**	**Fruits**	**and**	**vegetables**	**.**
商会	的	商业	斯托克顿	水果	和	蔬菜	.

斯托克顿商会水果蔬菜部。

[tiː] . [dʒeɪ] . ['braɪən] - ['ɔːrɪndʒɪz] .

T	**.**	**J**	**.**	**Bryan**	**Lemoncove**	**Oranges**	**.**
T	.	J	.	布莱恩	-	橙子	.

TJ Bryan Lemoncove 橙子。

[siː] . ['dʌbljuː] . [fɑːks][sæn][diː'eɪgoʊ] ['lɛmənz] .

C	**.**	**W**	**.**	**Fox**	**San**	**Diego**	**Lemons**	**.**
C	.	W	.	狐狸	圣	迭戈	柠檬	.

CW Fox 圣地亚哥柠檬。

['ɑ:rθər] [dʒæk]['dʒu:liən] ['æplz] .
Arthur **Jack** **Julian** **Apples** **.**
亚瑟 杰克 朱利安 苹果 .

亚瑟·杰克·朱利安·苹果。

[eɪtʃ] . [ef] . ['wilkɔks] ['dʒu:liən] ['æplz] .
H **.** **F** **.** **Wilcox** **Julian** **Apples** **.**
H . F . 威尔科克斯 朱利安 苹果 .

HF Wilcox Julian Apples。

['sɪlvə] - - [ˌsi: 'oʊ] . ['njʊˌkæsl] [plʌmz] .
Silva **-** **Bergtholdt** **Co** **.** **Newcastle** **Plums** **.**
席尔瓦 - - 合作 . 纽卡斯尔 李子 .

Silva-Bergtholdt 公司纽卡斯尔李子。

[ə; eɪ] . ['mɑ:rtn] ['lɪt(ə)l] [rɑ:k] ['ɑ:məndz] .
A **.** **Martin** **Little** **Rock** **Almonds** **.**
一个 . 马丁 小的 岩石 杏仁 .

A. Martin 小石城杏仁。

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
Geo **.**
地理 .

地理。

[di:] . [li:] ['kɑ:mptən] [greɪps] .
D **.** **Lee** **Compton** **Grapes** **.**
D . 李 康普顿 葡萄 .

D. Lee Compton 葡萄。

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ['pi:nʌts] .
Chamber **of** **Commerce** **Los** **Angeles** **Peanuts** **.**
商会 的 商业 洛杉矶 洛杉矶 花生 .

洛杉矶花生商会。

[fræŋk] ['dʒɑ:nsən] ['pi:tʃɪz] .
Frank **Johnson** **Peaches** **.**
坦率 约翰逊 桃子 .

弗兰克·约翰逊桃子。

['dʌblju:] . [oʊ] . ['deɪvi:z] ['flɔ:rɪn] [greɪps] .
W **.** **O** **.** **Davies** **Florin** **Grapes** **.**
W . 哦 . 戴维斯 弗洛林 葡萄 .

WO Davies Florin 葡萄。

['kʌtər] [bɹoʊz][ˌsækrə'mentoʊ]['vedʒtəb(ə)lz] .
Cutter **Bros** **Sacramento** **Vegetables** **.**
刀具 兄弟 萨克拉门托 蔬菜 .

Cutter Bros Sacramento 蔬菜。

[ef] . ['dʌblju:] . [bɑ:rkhaʊs] ['njʊˌkæsl] ['pi:tʃɪz] .
F **.** **W** **.** **Barkhaus** **Newcastle** **Peaches** **.**
F . W . 巴克豪斯 纽卡斯尔 桃子 .

FW Barkhaus 纽卡斯尔桃子。

['pɛnˌrɪn] [fru:t] [ˌsi: 'oʊ] . ['pɛnˌrɪn] [plʌmz] .
Penryn **Fruit** **Co** **.** **Penryn** **Plums** **.**
彭林 水果 合作 . 彭林 李子 .

彭林水果公司彭林李子。

[ɜ:rl] [fru:t] [ˌsi: 'oʊ] . [ˌsækrə'mentoʊ] ['tʃeri:z] .
Earl **Fruit** **Co** **.** **Sacramento** **Cherries** **.**
伯爵 水果 合作 . 萨克拉门托 樱桃 .

Earl Fruit Co. 萨克拉门托樱桃。

[iː] . [dʒeɪ] . [kæmp]['flɔːrɪn] [greɪps] .

E	.	J	.	Camp	Florin	Grapes	.
E	.	J	.	营	弗洛林	葡萄	.

EJ Camp Florin 葡萄。

['sɑːliːɝ] - ['baʊˌmaɪstɝ] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][piˈænəuz] .

Salyer	-	Baumeister	Co	.	Los	Angeles	Pianos	.
萨利尔	-	鲍迈斯特	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	钢琴	.

Salyer-Baumeister Co. 洛杉矶钢琴。

[doʊldʒ] - ['poʊzi] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs][piˈænoʊ] ['saʊndɪŋ] [bɔːrd] .

Dolge	-	Posey	Co	.	Los	Angeles	Piano	sounding	board	.
多尔格	-	波西	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	钢琴	听起来	木板	.

Dolge-Posey Co. 洛杉矶钢琴音板。

- [prɪnt] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [dɪ'spleɪ] [dʒɑːb] [prɪnt] [wɜːrk] , ['liːflits] , ['səːkjələːs] , [ɑːr'tɪstɪk]['noʊtɪsɪz]

Segnogram	Print	Los	Angeles	Display	job	print	work	,	leaflets	,	circulars	,	artistic	notices
-	打印	洛杉矶	洛杉矶	展示	工作	打印	工作	,	传单	,	通告	,	艺术	通知

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	etc	.
,	ETC	.

Segnogram Print Los Angeles 展示印刷工作，包括传单、通告、艺术公告等。

['ɑːskər] ['mɔrɝ] ['bɜːrkli] [ɑːrt] [fə'tɑːgrəfi] .

Oscar	Maurer	Berkeley	Art	photography	.
奥斯卡	毛雷尔	伯克利	艺术	摄影	.

奥斯卡·毛雷尔伯克利艺术摄影作品。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[lʌʃ] ['mɛriːzˌvɪl] [ʃiːld] [fɔːr; fər] ['stæljənz] .

Luch	Marysville	Shield	for	stallions	.
午餐	玛丽斯维尔	盾	为了	种马	.

卢奇·玛丽斯维尔盾（种马组）。

[greɪs] ['nɪkəlsən] [ˌpæsə'diːnə] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] [kə'lekʃ(ə)n] .

Grace	Nicholson	Pasadena	Ethnological	collection	.
优雅	尼科尔森	帕萨迪纳	民族学	收藏	.

格蕾丝·尼科尔森帕萨迪纳民族学收藏。

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['dʒæspər][sæn][diː'eɪgoʊ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'spleɪ] ['dʒɛmz] & ['krɪstl] .

Jas	.	A	.	Jasper	San	Diego	General	display	gems	&	crystals	.
贾斯	.	一个	.	碧玉	圣	迭戈	一般的	展示	宝石	&	晶体	.

Jas. A. Jasper 圣地亚哥综合展示宝石和水晶。

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['dʒæspər][sæn][diː'eɪgoʊ] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

Jas	.	A	.	Jasper	San	Diego	Case	of	minerals	.
贾斯	.	一个	.	碧玉	圣	迭戈	案件	的	矿物	.

Jas. A. Jasper 圣地亚哥矿物案例。

['juːdʒɪn] ['nuːˌhaʊs] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Eugen	Neuhaus	San	Francisco	Oil	painting	.
尤金	诺伊豪斯	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

尤金·诺伊豪斯，旧金山，油画。

['gɔːrdn] ['kaʊts] ['bɜːrkli] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Gordon	Coutts	Berkeley	Oil	painting	.
戈登	库茨	伯克利	油	绘画	.

戈登·库茨·伯克利 油画。

['bendʒəmɪn] [braʊn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Benjamin	Brown	Los	Angeles	Oil	painting	.
本杰明	棕色的	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

本杰明·布朗，洛杉矶，油画。

['lɪdiə] [es] . [praɪs] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Lydia	S	.	Price	Los	Angeles	Oil	painting	.
莉迪亚	S	.	价格	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

莉迪亚·S·普莱斯，洛杉矶，油画。

[flɔ'riːn] ['haɪɚ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Florine	Hyer	Los	Angeles	Oil	painting	.
弗洛琳	海尔	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

弗洛琳·海尔，洛杉矶，油画。

['æni] ['hɑːmən] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Annie	Harmon	San	Francisco	Oil	painting	.
安妮	哈蒙	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

安妮·哈蒙，旧金山，油画。

[el] . [em] . ['kɑːrpəntər] ['bɜːrkli] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

L	.	M	.	Carpenter	Berkeley	Oil	painting	.
L	.	M	.	木匠	伯克利	油	绘画	.

LM Carpenter Berkeley 油画。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bɔːrgləm]['sæntə] ['bɑːrbrə] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Elizabeth	Borglum	Santa	Barbara	Oil	painting	.
伊丽莎白	博格勒姆	圣诞老人	芭芭拉	油	绘画	.

伊丽莎白·博格勒姆，《圣巴巴拉》，油画。

['kærəlɪn] ['kælə˛hæn][sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Caroline	Callahan	San	Francisco	Oil	painting	.
卡罗琳	卡拉汉	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

卡罗琳·卡拉汉，旧金山，油画。

['dʌbljuː] . [ef] . ['dʒæksən][ˌsækrə'mentoʊ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

W	.	F	.	Jackson	Sacramento	Oil	painting	.
W	.	F	.	杰克逊	萨克拉门托	油	绘画	.

WF Jackson 萨克拉门托 油画。

['delə] ['vəːnən] ['oʊkländ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Della	Vernon	Oakland	Oil	painting	.
德拉	弗农	奥克兰	油	绘画	.

德拉·弗农·奥克兰油画。

['mɑːrtn][dʒeɪ] . ['dʒæksən] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Martin	J	.	Jackson	Los	Angeles	Oil	painting	.
马丁	J	.	杰克逊	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

马丁·J·杰克逊，洛杉矶，油画。

['rɑːbərt]['waːgnə]['sæntə] ['bɑːrbrə] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Robert	Wagner	Santa	Barbara	Oil	painting	.
罗伯特	瓦格纳	圣诞老人	芭芭拉	油	绘画	.

罗伯特·瓦格纳，《圣巴巴拉》油画。

['wɪljəm] [koʊl] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

William	Cole	Los	Angeles	Oil	painting	.
威廉	油菜	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

威廉·科尔，洛杉矶，油画。

['grænvɪl] ['redmənd] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Granville	Redmond	Los	Angeles	Oil	painting	.
格兰维尔	雷德蒙德	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

格兰维尔·雷德蒙德，洛杉矶，油画。

[ɪ'lɪzəbəθ] [strɔːŋ] ['bɜːrkli] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .
Elizabeth Strong Berkeley Oil painting .
伊丽莎白 强的 伯克利 油 绘画 .

伊丽莎白·斯特朗·伯克利 油画。

[siː] . [ə; eɪ] . [fraɪz] [sæn][diː'ɛɪgoʊ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .
C . A . Fries San Diego Oil painting .
C . 一个 . 薯条 圣 迭戈 油 绘画 .

CA Fries 圣地亚哥油画。

[greɪs] ['hʌdsn] [ˌjuː'kaɪə] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .
Grace Hudson Ukiah Oil painting .
优雅 哈德逊 尤凯亚 油 绘画 .

格蕾丝·哈德森·尤凯亚 油画。

[ə; eɪ] . [biː] . ['tʃɪtəndən] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .
A . B . Chittenden San Francisco Oil painting .
一个 . B . 奇滕登 圣 弗朗西斯科 油 绘画 .

AB Chittenden 旧金山 油画。

[eɪtʃ] . - - ['dʒæn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [pəstɛl] .
H . Heynsen - Jahn Los Angeles Pastelle .
H . - - 雅恩 洛杉矶 洛杉矶 帕斯特尔 .

H. Heynsen-Jahn 洛杉矶粉彩。

[ə; eɪ] . [roʊmɝz] ['ʃæwən] [sæn][frən'sɪskoʊ] [pəstɛl] .
A . Romers Shawhan San Francisco Pastelle .
一个 . 罗默斯 肖汉 圣 弗朗西斯科 帕斯特尔 .

A. Romers Shawhan 旧金山粉彩。

[el] . [piː] . ['lætəmɝ] [sæn][frən'sɪskoʊ]['wɔːtər] ['kʌlər] .
L . P . Latimer San Francisco Water color .
L . P . 拉蒂默 圣 弗朗西斯科 水 颜色 .

LP Latimer 旧金山水彩画。

['suːzn] [es] . - [sæn][frən'sɪskoʊ]['wɔːtər] ['kʌlər] .
Susan S . Looseley San Francisco Water color .
苏珊 S . - 圣 弗朗西斯科 水 颜色 .

苏珊·S·卢斯利，旧金山，水彩画。

[em] . ['fæntʃɝ] ['pɛˌtɪs] ['bɜːrkli] ['wɔːtər] ['kʌlər] .
M . Fancher Pettis Berkeley Water color .
M . 范彻 佩蒂斯 伯克利 水 颜色 .

M. Fancher Pettis Berkeley 水彩画。

['jʊdʒɪn] ['tɔri] [lɔːs] ['ændʒəlɪs]['wɔːtər] ['kʌlər] .
Eugene Torrey Los Angeles Water color .
尤金 托里 洛杉矶 洛杉矶 水 颜色 .

尤金·托里，洛杉矶水彩画。

[iː] . [biː] . ['kɜːrɪər] [sæn][frən'sɪskoʊ]['wɔːtər] ['kʌlər][ænd; ənd] [ɔɪlz] .
E . B . Currier San Francisco Water color and oils .
E . B . 柯里尔 圣 弗朗西斯科 水 颜色 和 油 .

EB Currier 旧金山 水彩和油画。

['meri] ['hɑːrlənd] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['miniətʃəz] .
Mary Harland Los Angeles Miniatures .
玛丽 哈兰德 洛杉矶 洛杉矶 微缩模型 .

玛丽·哈兰德洛杉矶微缩模型。

['ælɪs] [luː'dɑːvɪˌtʃi][ˌpæsə'diːnə] ['miniətʃəz] .
Alice Ludovici Pasadena Miniatures .
爱丽丝 卢多维奇 帕萨迪纳 微缩模型 .

艾丽丝·卢多维奇帕萨迪纳微缩模型。

[brɑːnz] ['mɛdəlz]
BRONZE **MEDALS**
青铜 奖牌

铜牌

[ɪg'zɪbɪtər] [ə'dres] [ə'wɔːrd] [ɑːn] —
EXHIBITOR **ADDRESS** **AWARD** **ON** **—**
参展商 地址 奖 在 一

参展商致辞奖颁奖典礼——

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ]['naɪtər] .
State **of** **California** **Sacramento** **Nitre** **.**
状态 的 加利福尼亚州 萨克拉门托 硝 .

加利福尼亚州萨克拉门托尼特。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [liːd] ['ɔrz] .
State **of** **California** **Sacramento** **Lead** **ores** **.**
状态 的 加利福尼亚州 萨克拉门托 带领 矿石 .

加利福尼亚州萨克拉门托铅矿。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [laɪm] [ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] .
State **of** **California** **Sacramento** **Lime** **and** **limestone** **.**
状态 的 加利福尼亚州 萨克拉门托 酸橙 和 石灰石 .

加利福尼亚州萨克拉门托石灰和石灰石。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] ['kɑːpər] ['ɔrz] .
State **of** **California** **Sacramento** **Copper** **ores** **.**
状态 的 加利福尼亚州 萨克拉门托 铜 矿石 .

加利福尼亚州萨克拉门托铜矿。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] ['sʌlfər] ['ɔrz] .
State **of** **California** **Sacramento** **Sulphur** **ores** **.**
状态 的 加利福尼亚州 萨克拉门托 硫 矿石 .

加利福尼亚州萨克拉门托硫磺矿。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ]['dʒɪpsəm] ['ɔrz] .
State **of** **California** **Sacramento** **Gypsum** **ores** **.**
状态 的 加利福尼亚州 萨克拉门托 石膏 矿石 .

加利福尼亚州萨克拉门托石膏矿。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ]['nætʃ(ə)rəl][sɔːlt] .
State **of** **California** **Sacramento** **Natural** **salt** **.**
状态 的 加利福尼亚州 萨克拉门托 自然的 盐 .

加利福尼亚州萨克拉门托天然盐。

[ˌɔːtə'mætɪk] ['seɪfti] ['pʊli] [blɑːk] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][diː'eɪgoʊ] ['pʊli] [blɑːks] .
Automatic **Safety** **Pulley** **Block** **Co** **.** **San** **Diego** **Pulley** **blocks** **.**
自动的 安全 滑轮 堵塞 合作 . 圣 迭戈 滑轮 积木 .

自动安全滑轮组公司，圣地亚哥滑轮组。

[ˌkælə'fɔːrniə]['mægnəˌsaɪt][ˌsiː 'oʊ] . ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['mægnəˌsaɪt] .
California **Magnesite** **Co** **.** **Products** **of** **magnesite** **.**
加利福尼亚州 菱镁矿 合作 . 产品 的 菱镁矿 .

加州菱镁矿公司菱镁矿产品。

['sæntə]['kruːz]['pɔːrtlənd] [sɪ'ment] [ˌsiː 'oʊ] . ['dævnˌpɔːrt] [sɪ'ment] [ænd; ənd] ['prɑːdʌkt] .
Santa **Cruz** **Portland** **Cement** **Co** **.** **Davenport** **Cement** **and** **products** **.**
圣诞老人 克鲁兹 波特兰 水泥 合作 . 长椅 水泥 和 产品 .

圣克鲁斯波特兰水泥公司，达文波特水泥及产品。

['sɪskiˌjuː] ['kaʊnti] ['bɪldɪŋ] [stoʊnz] .
Siskiyou **County** **Building** **stones** **.**
锡斯基尤 县 建筑 石头 .

锡斯基尤县建筑用石。

['sɪskiˌjuː]	['kaʊnti]	['mɑːrblz]	.
Siskiyou	**County**	**Marbles**	**.**
锡斯基尤	县	弹珠	.

锡斯基尤县弹珠。

[roʊdɪŋ]	['ɑːlɪv]	[ˌsiː 'oʊ]	.	['freznoʊ]	[raɪp]	['ɑːlɪvz]	.
Roeding	**Olive**	**Co**	**.**	**Fresno**	**Ripe**	**olives**	**.**
罗丁	橄榄	合作	.	弗雷斯诺	成熟	橄榄	.

Roeding Olive Co. Fresno 成熟橄榄。

[dʒeɪ]	.	[siː]	.	-	['redləndz]	[raɪp]	['ɑːlɪvz]	.
J	**.**	**C**	**.**	**Kubias**	**Redlands**	**Ripe**	**olives**	**.**
J	.	C	.	-	红土	成熟	橄榄	.

JC Kubias Redlands 成熟橄榄。

[oʊ'hɛrə]	&	['livəˌmɔː]	[sæn][frən'sɪskoʊ]	['bʊkbaɪndɪŋ]	.
O'Hara	**&**	**Livermore**	**San Francisco**	**Bookbinding**	**.**
奥哈拉	&	利弗莫尔	圣 弗朗西斯科	书籍装订	.

O'Hara & Livermore 旧金山书籍装订。

['næpə]	['kaʊnti]	['pʌblɪk]	[skuːlz]	[skuːl]	[ɑːrt][wɜːrk]	&	['fəutəgræfs]	.
Napa	**County**	**Public**	**Schools**	**School**	**art work**	**&**	**photographs**	**.**
纳帕	县	民众	学校	学校	艺术 工作	&	照片	.

纳帕县公立学校学校艺术作品和照片。

['beɪkərzfiːld]	['pʌblɪk]	[skuːlz]	[skuːl]	[ɪn'dʌstriəl]	[wɜːrk]	.
Bakersfield	**Public**	**Schools**	**School**	**industrial**	**work**	**.**
贝克斯菲尔德	民众	学校	学校	工业的	工作	.

贝克斯菲尔德公立学校学校工业工作。

['hɑːrvərd]	[skuːl]	[lɔːs]	['ændʒəlɪs]	[skuːl]	,	[ɑːrt][ænd; ənd]	[ɪn'dʌstriəl]	[wɜːrk]	.
Harvard	**School**	**Los**	**Angeles**	**School**	**,**	**art and**	**industrial**	**work**	**.**
哈佛大学	学校	洛杉矶	洛杉矶	学校	,	艺术 和	工业的	工作	.

哈佛洛杉矶学校，艺术和工业作品。

['sæntə]	['bɑːrbrə]	[ˌsiː 'oʊ]	.	['pʌblɪk]	[skuːlz]	['fəutəgræfs]	[ʌv; əv]	[skuːl]	['bɪldɪŋz]	[ænd; ənd]	[skuːl]	[wɜːrk]
Santa	**Barbara**	**Co**	**.**	**Public**	**Schools**	**Photographs**	**of**	**school**	**buildings**	**and**	**school**	**work**
圣诞老人	芭芭拉	合作	.	民众	学校	照片	的	学校	建筑物	和	学校	工作

.

:

.

圣巴巴拉县公立学校学校建筑和学校作业的照片。

['hwitiə]	['pʌblɪk]	[haɪ]	[skuːl]	[skuːl]	,	[ɑːrt][ænd; ənd]	[ɪn'dʌstriəl]	[wɜːrk]	.
Whittier	**Public**	**High**	**School**	**School**	**,**	**art and**	**industrial**	**work**	**.**
惠提尔	民众	高的	学校	学校	,	艺术 和	工业的	工作	.

惠提尔公立高中，艺术和工业工作。

['redwʊd]	[ˌɛmˌɛf'ɑːrz]	.
Redwood	**Mfrs**	**.**
红杉	制造商	.

红木制造商

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][sæn][frən'sɪskoʊ]	[ˌmænjə'fæktʃər]	[dɔːz]	.
Association	**San Francisco**	**Manufactured**	**doors**	**.**
协会	圣 弗朗西斯科	制造	门	.

旧金山制造门协会。

['maɪɚz]	&	[wɔːrd][sæn][frən'sɪskoʊ]	[pər'spektɪv]	[ʌv; əv][hoʊ'tel]	&	[ɪn'tɪriər]	.
Meyers	**&**	**Ward San Francisco**	**Perspective**	**of hotel**	**&**	**interior**	**.**
迈耶斯	&	沃德 圣 弗朗西斯科	看法	的 酒店	&	内部的	.

Meyers & Ward 旧金山视角下的酒店及室内设计。

[el] . [siː] . - [sæn][frən'sɪskoʊ] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] , ['rezɪdəns] , ['lændskeɪp] [wɜːrk] .

L	.	C	.	Mullhardt	San	Francisco	Perspective	of	office	building	,	residence	,	landscape	work	.
L	.	C	.	-	圣	弗朗西斯科	看法	的	办公室	建筑	,	住宅	,	景观	工作	.

LC Mullhardt 旧金山视角下的办公楼、住宅、景观作品。

['eməli] - ['bɜːrkli] [ɑːrt] [fə'tɑːgrəfi] .

Emily	Pritchford	Berkeley	Art	photography	.
艾米丽	-	伯克利	艺术	摄影	.

艾米莉·普里奇福德，伯克利艺术摄影。

[ə'merɪkən] ['leðər] [ˌsiː 'oʊ] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [bəːnd] ['leðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

American	Leather	Co	.	Los	Angeles	Burned	leather	articles	.
美国人	皮革	合作	.	洛杉矶	洛杉矶	烧伤	皮革	文章	.

美国皮革公司（洛杉矶）烧制皮革制品。

['dʌbljuː] . [iː] . [dæsənvɪl] [sæn][frən'sɪskoʊ][ɑːrt] [fə'tɑːgrəfi] .

W	.	E	.	Dassonville	San	Francisco	Art	photography	.
W	.	E	.	达松维尔	圣	弗朗西斯科	艺术	摄影	.

WE Dassonville 旧金山艺术摄影。

[liːmoʊnɛrə] ['kʌmpəni] ['sæntə] ['pɔːlə] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ['lemən] [ɪg'zɪbɪt] .

Limoneira	Company	Santa	Paula	Installation	lemon	exhibit	.
利莫内拉	公司	圣诞老人	宝拉	安装	柠檬	展览	.

Limoneira 公司 Santa Paula 安装柠檬展览。

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['dʒæspər][sæn][diː'eɪgoʊ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [oʊld] ['mɪʃ(ə)n] ['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] .

Jas	.	A	.	Jasper	San	Diego	Installation	Old	Mission	olives	and	olive	oil	.
贾斯	.	一个	.	碧玉	圣	迭戈	安装	老的	使命	橄榄	和	橄榄	油	.

Jas. A. Jasper 圣地亚哥安装 Old Mission 橄榄和橄榄油。

['sæntə] ['bɑːrbrə] ['kaʊnti] [ə'sɔːrtɪd] [və'raɪətiz] ['pɪkld] ['ɑːlɪvz] .

Santa	Barbara	County	Assorted	varieties	pickled	olives	.
圣诞老人	芭芭拉	县	各种各样的	品种	腌制	橄榄	.

圣巴巴拉县各种腌橄榄。

['wɪljəmz] & ['nuːˌbɛri] ['pɔːrtərˌvɪl] ['pɔmˌgrænɪts] .

Williams	&	Newberry	Porterville	Pomegranates	.
威廉姆斯	&	纽伯里	波特维尔	石榴	.

威廉姆斯和纽伯里波特维尔石榴。

[dʒeɪ] . [siː] . ['neɪlɚ] ['piːtʃɪz] .

J	.	C	.	Naylor	Peaches	.
J	.	C	.	内勒	桃子	.

JC Naylor 桃子。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [kaɪt] ['mænsn] ['piːtʃɪz] .

J	.	H	.	Kite	Manson	Peaches	.
J	.	H	.	风筝	曼森	桃子	.

JH Kite Manson 桃子。

['dʌbljuː] . [biː] . ['dʒenɪŋz] [vɪ'seɪliə] ['piːtʃɪz] .

W	.	B	.	Jennings	Visalia	Peaches	.
W	.	B	.	詹宁斯	维萨利亚	桃子	.

WB Jennings Visalia 桃子。

[dʒeɪ] . [iː] . ['lɛbən] [vɪ'seɪliə] ['piːtʃɪz] .

J	.	E	.	Lebon	Visalia	Peaches	.
J	.	E	.	勒邦	维萨利亚	桃子	.

JE Lebon Visalia 桃子。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['renldz] [ɔː'roʊziː] [greɪps] .

G	.	H	.	Reynolds	Orosi	Grapes	.
G	.	H	.	雷诺兹	奥罗西	葡萄	.

GH Reynolds Orosi 葡萄。

[iː] . ['bɑːrnɑːrd] [ven'turə] [biːnz] .

E	.	Barnard	Ventura	Beans	.
E	.	巴纳德	文图拉	豆子	.

E. Barnard Ventura Beans。

[ef] . [em] . ['meɪz] [ɔː'roʊziː] [plʌmz] .

F	.	M	.	Mayes	Orosi	Plums	.
F	.	M	.	梅耶斯	奥罗西	李子	.

FM Mayes Orosi 李子。

[siː] . ['skrɪvnɚ] [tuː'lɛriː] ['piːtʃɪz] .

C	.	Scrivner	Tulare	Peaches	.
C	.	斯克里夫纳	图莱尔	桃子	.

C. Scrivner 图莱尔桃子。

['hæri] ['tɔmpsn] [tuː'lɛriː] ['piːtʃɪz] .

Harry	Thompson	Tulare	Peaches	.
哈里	汤普森	图莱尔	桃子	.

哈里·汤普森·图莱尔·皮奇斯。

[liː] [geɪts] [tuː'lɛriː]['eɪprɪkɒts] .

Lee	Gates	Tulare	Apricots	.
李	盖茨	图莱尔	杏子	.

李·盖茨·图莱尔杏子。

[ef] . [biː] . [mə'kɛvət] ['vækəˌvɪl] [fruːts] [ɪn]['siːz(ə)n] .

F	.	B	.	McKevitt	Vacaville	Fruits	in	season	.
F	.	B	.	麦克维特	瓦卡维尔	水果	在	季节	.

FB McKevitt Vacaville 水果正当季。

['wɪljəm] ['kwɪgli] [oʊk] [bɑːr] [fruːts] [ɪn]['siːz(ə)n] .

William	Quigley	Oak	Bar	Fruits	in	season	.
威廉	奎格利	橡木	酒吧	水果	在	季节	.

威廉·奎格利橡木酒吧，应季水果。

['tɔməs] ['hɛglɚ] ['wɔːkər] ['vedʒtəb(ə)lz] .

Thomas	Hegler	Walker	Vegetables	.
托马斯	黑格勒	沃克	蔬菜	.

Thomas Hegler Walker 蔬菜。

[es] . [eɪtʃ] . ['saʊl] ['ʃæstə] ['æplz] .

S	.	H	.	Soule	Shasta	Apples	.
S	.	H	.	苏勒	沙斯塔	苹果	.

SH Soule Shasta 苹果。

[dʒeɪ] . [koʊn] ['stɑːktən] [fruːts] [ɪn]['siːz(ə)n] .

J	.	Cone	Stockton	Fruits	in	season	.
J	.	锥体	斯托克顿	水果	在	季节	.

J. Cone Stockton 水果正当季。

[ef] . ['dʌbljuː] . ['lɛflɚ] ['loʊdaɪ] [greɪps] .

F	.	W	.	Leffler	Lodi	Grapes	.
F	.	W	.	莱夫勒	洛迪	葡萄	.

FW Leffler Lodi 葡萄。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['rɪdli] ['loʊdaɪ] [greɪps] .

Mrs	.	J	.	Ridley	Lodi	Grapes	.
太太	.	J	.	雷德利	洛迪	葡萄	.

J. Ridley 夫人洛迪葡萄。

[dʒeɪ] . [piː] . - [əˈkɑːmpoʊ] [pruːnz] .

J	.	P	.	Dargitz	Acampo	Prunes	.
J	.	P	.	-	阿坎波	西梅	.

JP Dargitz Acampo 西梅干。

[rɪˈæltoʊ] [ˈsɪtrəs] [fruːt] [ˈjuːniən] [təˈmeɪtoʊz] .

Rialto	Citrus	Fruit	Union	Tomatoes	.
里亚托桥	柑橘	水果	联盟	西红柿	.

里亚尔托柑橘水果联盟番茄。

[ˈrɑːbərt] [ˈklɪfərd] [ˈdʒuːliən] [ˈæplz] .

Robert	Clifford	Julian	Apples	.
罗伯特	克利福德	朱利安	苹果	.

罗伯特·克利福德·朱利安·阿普尔斯。

[reks][biː] . [klaːk][ˈdʒuːliən] [ˈæplz] .

Rex	B	.	Clark	Julian	Apples	.
雷克斯	B	.	克拉克	朱利安	苹果	.

雷克斯·B·克拉克·朱利安·阿普尔斯。

[siː] . [ɑːr] . [ˈwɪlɪŋtən] [ˈdʒuːliən] [ˈæplz] .

C	.	R	.	Willington	Julian	Apples	.
C	.	拉	.	威灵顿	朱利安	苹果	.

CR Willington Julian Apples。

[ˈtʃestər] [^ʌn] [ˈdʒuːliən] [ˈæplz] .

Chester	Gunn	Julian	Apples	.
切斯特	冈恩	朱利安	苹果	.

切斯特·冈恩·朱利安·阿普尔斯。

[dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˈwɪljəmz] [ˈdʒuːliən] [ˈæplz] .

J	.	R	.	Williams	Julian	Apples	.
J	.	拉	.	威廉姆斯	朱利安	苹果	.

JR Williams Julian Apples。

[ˈʃnæbəl] [bɹoʊz][ˌsiː ˈoʊ] . [ˈnjʊˌkæsl] [plʌmz] .

Schnabel	Bros	Co	.	Newcastle	Plums	.
施纳贝尔	兄弟	合作	.	纽卡斯尔	李子	.

Schnabel Bros Co. 纽卡斯尔李子。

[ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈwɪlsn] & [sʌn] [ˈnjʊˌkæsl] [plʌmz] .

W	.	J	.	Wilson	&	Son	Newcastle	Plums	.
W	.	J	.	威尔逊	&	儿子	纽卡斯尔	李子	.

WJ Wilson & Son 纽卡斯尔李子。

- [ˈræntʃoʊ][ˈkoʊlfæks] [greɪps] .

Tokayano	Rancho	Colfax	Grapes	.
-	牧场	科尔法克斯	葡萄	.

Tokayano Rancho Colfax 葡萄。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [bɜːrn] [təˈluːkəˌtɔːˈluːkɑː] [ˈpiːtʃɪz] .

J	.	A	.	Burns	Toluca	Peaches	.
J	.	一个	.	烧伤	托卢卡	桃子	.

JA Burns Toluca 桃子。

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbætʃəlɚ] [ˈfruːtlænd] [kwɪns] .

J	.	W	.	Batchelor	Fruitland	Quinces	.
J	.	W	.	巴切勒	弗鲁特兰	榲桲	.

JW Batchelor Fruitland 榲桲。

[diː] . [eɪtʃ] . [ˈbɔːldwɪn][mæŋˈgɑːnə] [ˈæplz] .

D	.	H	.	Baldwin	Mangana	Apples	.
D	.	H	.	鲍德温	曼加纳	苹果	.

DH Baldwin 芒果苹果。

[tiː] . ['dʌbljuː] . ['bækəs] ['fruːtlænd] [perz] .

T	.	W	.	Backus	Fruitland	Pears	.
T	.	W	.	巴克斯	弗鲁特兰	梨	.

TW Backus Fruitland 梨。

[ə; eɪ] . [gæst] ['fruːtlænd] ['pepərz] .

A	.	Gast	Fruitland	Peppers	.
一个	.	胃	弗鲁特兰	辣椒	.

A. Gast Fruitland 辣椒。

[eɪtʃ] . ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ['wɑːtsənˌvɪl] [fruːts] .

H	.	Atkinson	Watsonville	Fruits	.
H	.	阿特金森	沃森维尔	水果	.

H. Atkinson Watsonville Fruits。

['piːtəz] & ['evənz] ['rɪvərsaɪd] ['æplz] .

Peters	&	Evans	Riverside	Apples	.
彼得斯	&	埃文斯	河边	苹果	.

Peters & Evans Riverside Apples。

[ef] . [em] . ['pærɪʃ] [oʊk] [glen] ['æplz] .

F	.	M	.	Parrish	Oak	Glen	Apples	.
F	.	M	.	教区	橡木	格伦	苹果	.

FM Parrish Oak Glen 苹果。

[aɪ] . [fɔːrd] ['redləndz] ['æplz] .

I	.	Ford	Redlands	Apples	.
我	.	福特	红土	苹果	.

I. 福特红地苹果。

[oʊk] [glen] [ræntʃ] ['redləndz] ['æplz] .

Oak	Glen	Ranch	Redlands	Apples	.
橡木	格伦	牧场	红土	苹果	.

橡树谷牧场红土苹果。

[ef] . ['rɑːˌdoʊˌvɑːn] ['wɑːtsənˌvɪl] ['æplz] .

F	.	Radovan	Watsonville	Apples	.
F	.	拉多万	沃森维尔	苹果	.

F. Radovan Watsonville 苹果。

[ed] ['tɔmpsn] ['wɑːtsənˌvɪl] ['æplz] .

Ed	Thompson	Watsonville	Apples	.
艾德	汤普森	沃森维尔	苹果	.

埃德·汤普森·沃森维尔苹果。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wɑːtɝz] ['wɑːtsənˌvɪl] ['æplz] .

J	.	W	.	Watters	Watsonville	Apples	.
J	.	W	.	沃特斯	沃森维尔	苹果	.

JW Watters Watsonville 苹果。

[ɑːr] . [eɪtʃ] . ['gʊˌdrɪtʃ] ['wɑːtsənˌvɪl] ['æplz] .

R	.	H	.	Goodrich	Watsonville	Apples	.
拉	.	H	.	古德里奇	沃森维尔	苹果	.

RH Goodrich Watsonville 苹果。

['mɪstər] . ['gʊdˌtʃaɪld] ['eɪprɪkɒts] .

Mr	.	Goodchild	Apricots	.
先生	.	古德柴尔德	杏子	.

古德柴尔德先生的杏子。

['wɑːtsənˌvɪl] [lænd] & [fruːt] [ˌsiː 'oʊ] . ['eɪprɪkɒts] .

Watsonville	Land	&	Fruit	Co	.	Apricots	.
沃森维尔	土地	&	水果	合作	.	杏子	.

沃森维尔土地与水果公司杏子。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [i:] . ['lu:ɪs] ['flɔ:rɪn] ['pi:tʃɪz] .

Mrs	.	**A**	.	**E**	.	**Lewis**	**Florin**	**Peaches**	.
太太	.	一个	.	E	.	刘易斯	弗洛林	桃子	.

AE Lewis Florin Peaches 夫人。

[dʒeɪ] . [ef] . ['ɛli:ət] ['kɔrtlænd] [plʌmz] .

J	.	**F**	.	**Elliott**	**Courtland**	**Plums**	.
J	.	F	.	埃利奥特	科特兰	李子	.

JF Elliott Courtland Plums。

['mɪstər] . ['strɪklənd] ['njʊˌkæsl] [plʌmz] .

Mr	.	**Strickland**	**Newcastle**	**Plums**	.
先生	.	斯特里克兰	纽卡斯尔	李子	.

斯特里克兰先生的纽卡斯尔李子。

- ['ræntʃoʊ] ['mekə] [greɪps] .

Daleland	**Rancho**	**Mecca**	**Grapes**	.
-	牧场	麦加	葡萄	.

达莱兰牧场麦加葡萄。

[bi:] . [dʒi:] . ['dʒɑ:nsən] ['mekə] [deɪts] .

B	.	**G**	.	**Johnson**	**Mecca**	**Dates**	.
B	.	G	.	约翰逊	麦加	日期	.

BG Johnson Mecca 日期。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['fɪltʃər] [ˌsækrə'mentoʊ] ['mɪnətʃər] [stæmp] [mɪl] .

J	.	**A**	.	**Filcher**	**Sacramento**	**Miniature**	**stamp**	**mill**	.
J	.	一个	.	窃贼	萨克拉门托	微型	邮票	磨	.

JA Filcher Sacramento 微型压印机。

['blɑ:nʃ] ['kʌmɪŋz] [sæn][frən'sɪskoʊ][ɑ:rt] ['fəutəgræfs] .

Blanche	**Cummings**	**San**	**Francisco**	**Art**	**photographs**	.
布兰奇	卡明斯	圣	弗朗西斯科	艺术	照片	.

布兰奇·卡明斯旧金山艺术摄影作品。

['pi:tɜ˞sən] ['ræpɪd] [rentʃ] [ˌsi: 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ]['ræpɪd][vaɪs] .

Peterson	**Rapid**	**Wrench**	**Co**	.	**San**	**Francisco**	**Rapid**	**vise**	.
彼得森	迅速的	扳手	合作	.	圣	弗朗西斯科	迅速的	钳住	.

Peterson Rapid Wrench Co. 旧金山快速虎钳。

[dʒɑ:n][el] . ['rʌsl] ['ælbiən]['tu:bjələr]['lev(ə)l] .

John	**L**	.	**Russell**	**Albion**	**Tubular**	**level**	.
约翰	L	.	罗素	阿尔比恩	管状	等级	.

约翰·L·罗素·阿尔比恩管状水平仪。

['tʃɑ:z] .

Chas	.
查斯	.

查斯。

[el] . ['wɪlsn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] ['pi:nʌt] - .

L	.	**Wilson**	**Los**	**Angeles**	**Installation**	**peanut**	**portiers**	.
L	.	威尔逊	洛杉矶	洛杉矶	安装	花生	-	.

L. Wilson 洛杉矶装置花生搬运工。

['meriən][em] . ['wɪljəmz] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]['wɔ:tər]['kʌlər] .

Marian	**M**	.	**Williams**	**Los**	**Angeles**	**Water**	**color**	.
玛丽安	M	.	威廉姆斯	洛杉矶	洛杉矶	水	颜色	.

玛丽安·M·威廉姆斯，洛杉矶，水彩画。

['helən] ['koʊn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]['wɔ:tər]['kʌlər] .

Helen	**Coan**	**Los**	**Angeles**	**Water**	**color**	.
海伦	科恩	洛杉矶	洛杉矶	水	颜色	.

海伦·科恩，洛杉矶，水彩画。

[el] . ['meinəd] ['dɪksən][sæn][frən'sɪskoʊ]['wɔ:tər]['kʌlər] .

L	.	Maynard	Dixon	San	Francisco	Water	color	.
L	.	梅纳德	迪克森	圣	弗朗西斯科	水	颜色	.

L. Maynard Dixon 旧金山 水彩画。

['eɪdə; 'edə][ef] . ['læθrəp] ['sæntə]['mɑ:nɪkə]['wɔ:tər]['kʌlər] .

Ada	F	.	Lathrop	Santa	Monica	Water	color	.
艾达	F	.	拉思罗普	圣诞老人	莫妮卡	水	颜色	.

艾达·F·拉思罗普，圣莫尼卡，水彩画。

[mə'ri:] [ə; eɪ] . [nei] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]['wɔ:tər]['kʌlər] .

Marie	A	.	Ney	Los	Angeles	Water	color	.
玛丽	一个	.	内伊	洛杉矶	洛杉矶	水	颜色	.

玛丽·A·内伊，洛杉矶，水彩画。

['meri] ['hɑ:rlənd] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]['wɔ:tər]['kʌlər] .

Mary	Harland	Los	Angeles	Water	color	.
玛丽	哈兰德	洛杉矶	洛杉矶	水	颜色	.

玛丽·哈兰德，洛杉矶，水彩画。

[oʊ] . ['hænsən][sæn][frən'sɪskoʊ]['wɔ:tər]['kʌlər] .

O	.	Hansen	San	Francisco	Water	color	.
哦	.	汉森	圣	弗朗西斯科	水	颜色	.

O. Hansen 旧金山 水彩画。

['ælɪs] [best] [sæn][frən'sɪskoʊ] [pəstɛlz] .

Alice	Best	San	Francisco	Pastelles	.
爱丽丝	最好的	圣	弗朗西斯科	粉彩	.

爱丽丝·贝斯特·旧金山·帕斯特尔斯。

[en] . [deɪnli] ['brʊkɝ] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ['kʌlərd] ['etʃɪŋ] .

N	.	Danely	Brooker	Los	Angeles	Colored	etchings	.
N	.	丹尼利	布鲁克	洛杉矶	洛杉矶	有色	蚀刻画	.

N. Danely Brooker 洛杉矶彩色蚀刻版画。

['kærəlɪn] ['rɪksfərd]['dʒɑ:nsən][sæn][frən'sɪskoʊ][ɔɪl] ['peintiŋz] .

Caroline	Rixford	Johnson	San	Francisco	Oil	paintings	.
卡罗琳	里克斯福德	约翰逊	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

卡罗琳·里克斯福德·约翰逊，旧金山，油画。

['blɑ:nʃ] [di:] . [koʊl] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Blanche	D	.	Cole	Los	Angeles	Oil	paintings	.
布兰奇	D	.	油菜	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

布兰奇·D·科尔，洛杉矶，油画。

['wɪljəm] ['koʊltər] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

William	Coulter	San	Francisco	Oil	paintings	.
威廉	库尔特	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

威廉·库尔特，旧金山，油画。

['helən] ['mɔd] ['reɪbɝn] [sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Helen	Maude	Raeburn	San	Francisco	Oil	paintings	.
海伦	莫德	雷伯恩	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

海伦·莫德·雷伯恩，旧金山，油画。

['tʃɑ:z] . [ə; eɪ] . ['rɔdʒəz] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Chas	.	A	.	Rogers	Los	Angeles	Oil	paintings	.
查斯	.	一个	.	罗杰斯	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

查尔斯·A·罗杰斯，洛杉矶，油画。

['pɝ:həm] [nɑ:l] ['bɜ:rkli] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Perham	Nahl	Berkeley	Oil	paintings	.
佩勒姆	纳尔	伯克利	油	绘画	.

佩勒姆·纳尔·伯克利油画。

[tʃɑːrlz] ['luːɪs] ['tɜːrnər] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Charles	**Louis**	**Turner**	**San**	**Francisco**	**Oil**	**paintings**	**.**
查尔斯	路易斯	车工	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

查尔斯·路易斯·特纳，旧金山，油画。

[diː] . [el] . [kʊrmən] ['bɜːrkli] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

D	**.**	**L**	**.**	**Kooreman**	**Berkeley**	**Oil**	**paintings**	**.**
D	.	L	.	库尔曼	伯克利	油	绘画	.

DL Kooreman 伯克利油画。

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [best] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

A	**.**	**W**	**.**	**Best**	**San**	**Francisco**	**Oil**	**paintings**	**.**
一个	.	W	.	最好的	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

AW 旧金山最佳油画。

['blɑːnʃ] ['lɛtʃɚ] ['bɜːrkli] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Blanche	**Letcher**	**Berkeley**	**Oil**	**paintings**	**.**
布兰奇	拉彻	伯克利	油	绘画	.

布兰奇·莱彻·伯克利油画。

[kɑːrl] - [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Carl	**Jonnevold**	**San**	**Francisco**	**Oil**	**paintings**	**.**
卡尔	-	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

卡尔·琼内沃尔德，旧金山，油画。

['ælɪs] [best] ['bɜːrkli] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Alice	**Best**	**Berkeley**	**Oil**	**paintings**	**.**
爱丽丝	最好的	伯克利	油	绘画	.

爱丽丝·贝斯特·伯克利油画。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	**.**
地理	.

地理。

['dʌbljuː] . ['kɛg] ['bɜːrkli] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

W	**.**	**Kegg**	**Berkeley**	**Oil**	**paintings**	**.**
W	.	凯格	伯克利	油	绘画	.

W. Kegg 伯克利油画。

[eɪtʃ] . [dʒiː] . ['vɪlə] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

H	**.**	**G**	**.**	**Villa**	**Los**	**Angeles**	**Oil**	**paintings**	**.**
H	.	G	.	别墅	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

HG Villa 洛杉矶油画。

['helən] ['koʊn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Helen	**Coan**	**Los**	**Angeles**	**Oil**	**paintings**	**.**
海伦	科恩	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

海伦·科恩，洛杉矶，油画。

['serə] ['bendər] [dɛ'wʊlf] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Sarah	**Bender**	**DeWolfe**	**San**	**Francisco**	**Oil**	**paintings**	**.**
莎拉	本德	德沃尔夫	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

Sarah Bender DeWolfe 旧金山 油画作品。

['bɜːrθə] ['strɪŋər] [liː] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Bertha	**Stringer**	**Lee**	**San**	**Francisco**	**Oil**	**paintings**	**.**
伯莎	弦乐	李	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

伯莎·斯特林格·李，旧金山油画。

['læŋdən] [smɪθ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Langdon	**Smith**	**Los**	**Angeles**	**Oil**	**paintings**	**.**
兰登	史密斯	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

兰登·史密斯，洛杉矶，油画。

['meri] ['hɪŋksən] [ˌsækrə'mentoʊ] [ɔɪl] ['peintiŋz] .

Mary	Hinkson	Sacramento	Oil	paintings	.
玛丽	欣克森	萨克拉门托	油	绘画	.

玛丽·欣克森，萨克拉门托，油画。

['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n]

HONORABLE	MENTION
光荣的	提到

荣誉提名

[ɪg'zɪbɪtər] [ə'dres] [ə'wɔːrd] [ɑːn] —

EXHIBITOR	ADDRESS	AWARD	ON	—
参展商	地址	奖	在	—

参展商致辞奖颁奖典礼——

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ]['mɪnərəl] [peɪnts] .

State	of	California	Sacramento	Mineral	paints	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	矿物	油漆	.

加利福尼亚州萨克拉门托矿物涂料。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ˌsækrə'mentoʊ] [tʃɔːk] .

State	of	California	Sacramento	Chalk	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	粉笔	.

加利福尼亚州萨克拉门托粉笔。

[mɔːd] ['dægɪt] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['skʌlptʃər] .

Maud	Daggett	Los	Angeles	Sculpture	.
莫德	达格特	洛杉矶	洛杉矶	雕塑	.

莫德·达格特洛杉矶雕塑。

['westərn] ['kriːməriz] [ˌsiː 'oʊ] . [sæn][frən'sɪskoʊ] ['empti] ['bʌtər] ['kɑːtənz] .

Western	Creameries	Co	.	San	Francisco	Empty	butter	cartons	.
西	乳品厂	合作	.	圣	弗朗西斯科	空的	黄油	纸箱	.

旧金山西部乳品公司空黄油盒。

['næpə] ['bɪznəs] ['kɑːlɪdʒ] ['næpə] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] .

Napa	Business	College	Napa	Photographs	and	drawings	.
纳帕	商业	大学	纳帕	照片	和	图画	.

纳帕商学院纳帕分校照片和图纸。

[mɪlz] ['kɑːlɪdʒ] ['oʊkləənd] ['fəutəgræfs] .

Mills	College	Oakland	Photographs	.
米尔斯	大学	奥克兰	照片	.

奥克兰米尔斯学院照片。

[mɪs] ['hɑːrkərz] [skuːl] [fɔːr; fər]['gɝːlz]['pæloʊ]['æltoʊ] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [skuːl] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]

Miss	Harker's	School	for	Girls	Palo	Alto	Photographs	of	school	buildings	and
错过	哈克的	学校	为了	女孩们	帕洛	阿尔托	照片	的	学校	建筑物	和

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

哈克小姐女子学校（帕洛阿尔托）学校建筑和场地照片。

[lɔːs] ['ændʒəlɪs][ˌsiː 'oʊ] . ['pʌblɪk] [skuːlz] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [skuːl] ['bɪldɪŋz] .

Los	Angeles	Co	.	Public	Schools	Photographs	of	school	buildings	.
洛杉矶	洛杉矶	合作	.	民众	学校	照片	的	学校	建筑物	.

洛杉矶县公立学校学校建筑照片。

['rɪvərsaɪd] [ˌsiː 'oʊ] . ['pʌblɪk] [skuːlz] [skuːl] ['fəutəgræfs] .

Riverside	Co	.	Public	Schools	School	photographs	.
河边	合作	.	民众	学校	学校	照片	.

河滨县公立学校学校照片。

[kɑːstiːˈleɪjə] [skuːl] [skuːl] [ˈfəutəgræfs] .

Castilleja	School	School	photographs	.
卡斯蒂利亚	学校	学校	照片	.

卡斯蒂利亚女子学校学校照片。

[dʒeɪ] . [ˈwɔːltər] [ˈdɑːlɪvɚ] [sæn][frənˈsɪskoʊ][ˈmɑːd(ə)l][ʌv; əv]['sæntə][ˈroʊzə] [ˈkɔːrthaʊs] .

J	.	Walter	Dolliver	San	Francisco	Model	of	Santa	Rosa	courthouse	.
J	.	沃尔特	多利弗	圣	弗朗西斯科	模型	的	圣诞老人	罗莎	法院	.

J. Walter Dolliver 旧金山 圣罗莎法院模型。

[dʒɔːrdʒ] [ˈpiːtɚsən] [sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈsiːlɪŋ] [dekəˈreiʃəns] .

George	Peterson	San	Francisco	Ceiling	decorations	.
乔治	彼得森	圣	弗朗西斯科	天花板	装饰	.

乔治·彼得森旧金山天花板装饰。

[dʒɑːn][siː] . [ˈɔːstən] [sæn][frənˈsɪskoʊ] [pərˈspektɪv] [ˈlɪbərəl][aːts] [ˈbɪldɪŋ] .

John	C	.	Austin	San	Francisco	Perspective	liberal	arts	building	.
约翰	C	.	奥斯汀	圣	弗朗西斯科	看法	自由主义	艺术	建筑	.

约翰·C·奥斯汀旧金山视角文理学院大楼。

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['dʒæspər][sæn][diːˈeɪgoʊ] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] [freʃ] [fruːt] [ɪgˈzɪbɪt] .

Jas	.	A	.	Jasper	San	Diego	Installation	fresh	fruit	exhibit	.
贾斯	.	一个	.	碧玉	圣	迭戈	安装	新鲜的	水果	展览	.

Jas. A. Jasper 圣地亚哥装置艺术展：新鲜水果展览。

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['dʒæspər][sæn][diːˈeɪgoʊ] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] ['ɑːnɪks][ænd; ənd][klaɪˈmætɪk] [dɪˈspleɪz] .

Jas	.	A	.	Jasper	San	Diego	Installation	onyx	and	climatic	displays	.
贾斯	.	一个	.	碧玉	圣	迭戈	安装	缟玛瑙	和	气候	显示器	.

Jas. A. Jasper 圣地亚哥装置缟玛瑙和气候展示。

[steɪt] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə][ˌsækrəˈmentoʊ] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] [plænt][ænd; ənd] [ʃrʌb] [ɪgˈzɪbɪt] [əˈraʊnd] ['bɪldɪŋ] .

State	of	California	Sacramento	Installation	plant	and	shrub	exhibit	around	building	.
状态	的	加利福尼亚州	萨克拉门托	安装	植物	和	灌木	展览	大约	建筑	.

加利福尼亚州萨克拉门托市政府在建筑物周围安装植物和灌木。

[eɪtʃ] . [siː] . ['pɑːrkɪnsən] ['bɜːrkli] [koʊld] [nɑːb] [pɑːt]['kʌvərz] .

H	.	C	.	Parkinson	Berkeley	Cold	knob	pot	covers	.
H	.	C	.	帕金森	伯克利	寒冷的	旋钮	锅	封面	.

HC Parkinson Berkeley 冷旋钮锅盖。

[es] . [dʒeɪ] . ['deivis] [juˈriːkə] ['kjuəriː,əus][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .

S	.	J	.	Davis	Eureka	Curios	and	pictures	.
S	.	J	.	戴维斯	尤里卡	奇珍异宝	和	图片	.

SJ Davis Eureka Curios and pictures。

['dʒini,'dʒeni][diː] . ['pɑːkə] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Jennie	D	.	Parker	Los	Angeles	Oil	painting	.
珍妮	D	.	帕克	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

珍妮·D·帕克，洛杉矶，油画。

['serə] [waɪt] - [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Sara	White	Isaman	Los	Angeles	Oil	painting	.
萨拉	白色的	-	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

萨拉·怀特·伊萨曼，洛杉矶，油画。

['hænə] [tiː] . ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ['klɛrmənt] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Hanna	T	.	Jenkins	Clairmont	Oil	painting	.
汉娜	T	.	詹金斯	克莱蒙特	油	绘画	.

汉娜·T·詹金斯·克莱蒙特 油画。

['meri] ['stjuːət; 'stjuː-]['dʌnlæp][,pæsə'diːnə] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Mary	Stewart	Dunlap	Pasadena	Oil	painting	.
玛丽	斯图尔特	邓拉普	帕萨迪纳	油	绘画	.

玛丽·斯图尔特·邓拉普·帕萨迪纳 油画。

['hænsən] ['pʌtˌhɔf] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Hanson	**Puthoff**	**Los**	**Angeles**	**Oil**	**painting**	**.**
汉森	普特霍夫	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

汉森·普特霍夫，洛杉矶，油画。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['nɪkəl] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

J	**.**	**W**	**.**	**Nicoll**	**Los**	**Angeles**	**Oil**	**painting**	**.**
J	.	W	.	尼科尔	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

JW Nicoll 洛杉矶油画。

[keit] ['kɔˌriː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Kate	**Cory**	**Los**	**Angeles**	**Oil**	**painting**	**.**
凯特	科里	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

凯特·科里，洛杉矶，油画。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒeɪ] . ['mɔːrə][sæn][frən'sɪskoʊ] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Joseph	**J**	**.**	**Mora**	**San**	**Francisco**	**Oil**	**painting**	**.**
约瑟夫	J	.	猜拳	圣	弗朗西斯科	油	绘画	.

约瑟夫·J·莫拉，旧金山，油画。

[ɑːr] . ['hæmɪltən] ['moʊlɚ] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

R	**.**	**Hamilton**	**Mohler**	**Los**	**Angeles**	**Oil**	**painting**	**.**
拉	.	汉密尔顿	莫勒	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

R·汉密尔顿·莫勒，洛杉矶，油画。

[rælf; reɪf] - [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

Ralph	**Mocine**	**Los**	**Angeles**	**Oil**	**painting**	**.**
拉尔夫	-	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

拉尔夫·莫辛，洛杉矶，油画。

[ef] . [piː] . ['brækɪt] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .

F	**.**	**P**	**.**	**Brackett**	**Los**	**Angeles**	**Oil**	**painting**	**.**
F	.	P	.	布拉克特	洛杉矶	洛杉矶	油	绘画	.

FP Brackett 洛杉矶 油画。

['dʒəuzifiːn] ['dʌbljuː] . ['kʌlbɚtsən] [sæn][frən'sɪskoʊ]['wɔːtər]['kʌlər] .

Josephine	**W**	**.**	**Culbertson**	**San**	**Francisco**	**Water**	**color**	**.**
约瑟芬	W	.	卡尔伯特森	圣	弗朗西斯科	水	颜色	.

约瑟芬·W·卡尔伯特森，旧金山，水彩画。

['lɪliən] [dreɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['mɑːnəˌtaɪp] .

Lillian	**Drain**	**Los**	**Angeles**	**Monotypes**	**.**
莉莲	流走	洛杉矶	洛杉矶	单型	.

莉莲·德雷恩洛杉矶单版画。

[eɪtʃ] . ['hæmɚstrəm] [sæn][frən'sɪskoʊ] ['mɑːnəˌtaɪp] [ænd; ənd][ɔɪl] ['peintiŋz] .

H	**.**	**Hammerstrom**	**San**	**Francisco**	**Monotypes**	**and**	**oil**	**paintings**	**.**
H	.	哈默斯特罗姆	圣	弗朗西斯科	单型	和	油	绘画	.

H. Hammerstrom 旧金山 单版画和油画。

[siː] . [em] . [muə; mɔː] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][pen][ænd; ənd][ɪŋk] [sketʃiz] .

C	**.**	**M**	**.**	**Moore**	**Los**	**Angeles**	**Pen**	**and**	**ink**	**sketches**	**.**
C	.	M	.	摩尔	洛杉矶	洛杉矶	笔	和	墨水	草图	.

CM Moore 洛杉矶钢笔素描。

[iː] . [ə; eɪ] . ['bɜːrˌbæŋk][sæn][frən'sɪskoʊ]['pens(ə)l] ['drɔɪŋz] .

E	**.**	**A**	**.**	**Burbank**	**San**	**Francisco**	**Pencil**	**drawings**	**.**
E	.	一个	.	伯班克	圣	弗朗西斯科	铅笔	图画	.

EA Burbank 旧金山铅笔画。

['riːd] [bɹoʊz][sæn][frən'sɪskoʊ] ['ɑːrkɪtektʃər] .

Ried	**Bros**	**San**	**Francisco**	**Architecture**	**.**
里德	兄弟	圣	弗朗西斯科	建筑学	.

Ried Bros 旧金山建筑事务所。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神